

Phó Tổng Thống Dick Cheney
cùng phái đoàn Hoa Kỳ
sang hội kiến với
tân vương Saudi Arabia **A3**

NGƯỜI VIỆT

CƠ QUAN TRANH ĐẤU THỜI SỰ VĂN NGHỆ GIÁO DỤC

Periodicals

Ghi Báo Phái Dân Tâm

GIÁ BẢO GỬI BƯU ĐIỆN TẠI HOA KỲ:
Một năm \$168, Sáu tháng \$99, Ba tháng \$60

SATURDAY, AUGUST 6, 2005

THỨ BẢY 6 tháng 8-2005 - NĂM THỨ 27 - SỐ 7182 - 25xu

Online: www.nguoi-viet.com

Hoa Kỳ tiếp cứu tàu ngầm Nga

Sau khi Nga yêu cầu, Hoa Kỳ, Anh và Nhật tham gia cứu cấp một tàu ngầm Nga bị kẹt dưới đáy Thái Bình Dương

SAN DIEGO, California.- Hai tàu ngầm nhỏ không người lái của Hải Quân Hoa Kỳ, đã được đưa lên một vận tải cơ khổng lồ C-5 của Không Quân Hoa Kỳ, ở California hôm 5 Tháng Tám, để tham gia vào nỗ lực tiếp cứu 7 thủy thủ Nga hiện bị mắc kẹt trong một chiếc tiềm thủy đình quân sự, thuộc loại nhỏ, dường như bị cuốn vào lưới đánh cá trong vùng Thái Bình Dương.

Trung Ủy Hải Quân Maria Miller, nữ phát ngôn viên Hải Quân tại Ngũ Giác Đài, cho biết hai tàu ngầm nhỏ

lặn sâu và điều khiển từ xa, "Super Scorpio", cùng với các chuyên viên cấp cứu của Hải Quân Hoa Kỳ thấp tầng, đã được không vận từ San Diego, California, sang Petropavlovsk, Nga, để tham gia vào các nỗ lực cứu cấp trên.

Nữ phát ngôn viên Miller cho biết các chiếc tàu ngầm cứu cấp trên, dài 4 feet, rộng 4 feet, cao 8 feet và nặng 4,500 pounds, có thể lặn sâu đến 5,000 feet, trong các đại dương, "và nhất là có khả năng cắt các dây cáp, dây

Tiếp trang A6



Ngày thả bom nguyên tử xuống Hiroshima

Các thành viên của tổ chức bảo vệ môi sinh Greenpeace (Hòa Bình Xanh) thả những bong bóng bay hình chim bồ câu trong Công Viên Hòa Bình của thành phố Hiroshima hôm 5 Tháng Tám, nhân dịp kỷ niệm năm thứ 60 của vụ thả bom nguyên tử xuống Hiroshima. (Hình: Yoshikazu Tsuno/AFP/Getty Images)

Nhật Bản: Hiroshima kỷ niệm năm thứ 60 của vụ thả bom nguyên tử

HIROSHIMA, Nhật Bản - Với nước và hoa đăng cúng cho người chết, thành phố Hiroshima đang nhớ lại một vầng ánh sáng vì đại lóa lên buổi sáng sớm cách đây 60 năm giết hơn 140,000 người và đã vĩnh viễn làm thay đổi bộ mặt của chiến tranh.

Thứ Bảy 6 Tháng Tám 2005 là ngày kỷ niệm năm thứ 60 của vụ tấn công bằng bom nguyên tử đầu tiên trên thế giới, người ta dự kiến hàng chục ngàn người sẽ tụ tập tại Công Viên Hòa Bình ở Hiroshima - được coi là trung tâm tinh thần của phong trào chống vũ khí hạt nhân toàn cầu.

Sau phút mặc niệm lúc 8:15 a.m. - là giờ phút trái bom nguyên tử nổ - Thị Trưởng Tadatoshi Akiba của Hiroshima sẽ lên tiếng kêu gọi tất cả các nước có vũ khí hạt nhân hủy bỏ chúng. Tại một đài kỷ niệm đơn sơ

hình vòng cung bằng đá trong công viên, người cử hành lễ sẽ dâng cúng những vòng hoa và những gáo nước cho người quá cố.

Tuy Hiroshima đã trỗi dậy từ những đồng gạch vụn để trở nên một thành phố trù phú gồm ba triệu dân cư - mà đa số đã ra đời sau khi chiến tranh chấm dứt - lễ kỷ niệm này cũng nhắc nhở tới những ảnh hưởng của vụ thả bom nguyên tử vẫn còn kéo dài cho tới ngày nay.

Các giới chức Nhật ước tính khoảng 140,000 người đã bị giết ngay lập tức hoặc tử trận trong vòng vài tháng sau khi chiếc oanh tạc cơ B-29, được đặt tên Enola Gay, thả trái bom nguyên tử xuống Hiroshima - dân số lúc đó gồm khoảng 350,000 người.

Ba ngày sau, một oanh tạc cơ B-29 khác tên là Bock's

Tiếp trang A6



Tín đồ Phật Giáo Hòa Hảo tự thiêu

Ông Võ Văn Bưu ngồi trước nhà, cạnh bàn thông thiên, đeo tám băng tuyên bố tự thiêu nếu bị công an bắt. Ông Bưu đã tự thiêu sáng ngày 5 Tháng Tám 2005 khi công an tới bắt, nay không biết sống chết ra sao.

AN GIANG

Hai tín đồ Phật Giáo Hòa Hảo tự thiêu

Phản đối đàn áp tôn giáo, hai tín đồ Phật Giáo Hòa Hảo tự thiêu tại hai xã khác nhau ở An Giang, đồng thời công an bắt đi mất tích 7 người lớn và 2 trẻ em.

WASHINGTON DC. (NV).- Hai tín đồ Phật Giáo Hòa Hảo ở tỉnh An Giang đã tự thiêu mà một người đã chết, người kia không biết tính mạng ra sao, theo nguồn tin từ Văn Phòng Giáo Hội Phật Giáo Hòa Hảo Hải Ngoại trong ngày Thứ Sáu 5 Tháng Tám 2005.

Ông Nguyễn Văn Cội, phát ngôn viên Phật Giáo Hòa Hảo Hải Ngoại, nói rằng ngoài hai người tự thiêu, 7

người lớn và hai trẻ em đã bị công an bắt dẫn đi mất tích.

Theo nguồn tin này, các cuộc tự thiêu đã diễn ra khi công an Cộng Sản Việt Nam khoảng hơn 100 người đã đồng loạt mở cuộc bắt giữ một số tín đồ Phật Giáo Hòa Hảo từng tham dự cuộc biểu tình và tuyên bố tự thiêu phản đối đàn áp tôn giáo khi họ đến dự đám giỗ một năm ông Hà Hải diễn ra hôm 3 Tháng Sáu 2005.

"Ông Võ Văn Bưu, tự thiêu lúc 8 giờ 45 phút sáng 5 Tháng Tám 2005 tại xã Mỹ An, quận Chợ Mới, tỉnh An Giang, chưa biết sống hay chết. Ông Trần Văn Út tự Út Hòa Lạc, tự thiêu lúc 2 giờ chiều ngày 5 Tháng Tám 2005 tại Bắc Vàm Cống, quận Châu Thành, tỉnh An Giang, đã chết." Ông Cội cho hay như vậy trong bản tin phổ biến đến báo chí.

Tiếp trang A6



Tưởng niệm binh sĩ TQLC tử trận ở Iraq

Những người phản ưu tới viếng địa điểm tưởng niệm các binh sĩ Thủy Quân Lục Chiến tử trận ở Iraq, bên ngoài bộ chỉ huy của Tiểu Đoàn 3, Trung Đoàn 25, ở thị trấn Brook Park, Ohio, hôm 5 Tháng Tám. (Hình: Reuters/Ron Kuntz)

HOUSTON Báo động bom trên máy bay

Phi cơ Southwest Airlines hạ cánh khẩn xuống phi trường Houston vì bị báo động có bom

HOUSTON, Texas.- Một viên chức của Bộ Nội An Hoa Kỳ cho biết một phi cơ của hãng hàng không Southwest đã phải đáp xuống phi trường Houston, Texas, hôm 5 Tháng Tám, để tìm kiếm chất nổ sau khi một hành khách đưa cho một tiếp viên phi hành một mảnh giấy có viết hàng chữ là có bom trên phi cơ.

Edna Ruano, nữ phát ngôn viên của hãng Southwest cho biết chiếc phi cơ Boeing 737

Tiếp trang A6

OHIO Một thị trấn nhỏ chìm trong đau buồn vì tổn thất tại Iraq

BROOK PARK, Ohio (AFP) - Tiếng chuông leng keng trong gió trước cổng một căn nhà nghe như tiếng báo hiệu chết chóc, vô số cờ treo lưng chừng nửa cột, và cái nóng nặng nề, ảm thấp làm ngọt ngào thêm bầu không khí buồn thảm. Tiểu bang Ohio, từng hãnh diện tiễn đưa các công dân trẻ của họ ra chiến trường bằng một cuộc diễu hành bày tỏ tinh thần ái quốc vào Tháng Ba, hiện đang chờ 15 người trong số các binh sĩ Thủy Quân Lục Chiến trẻ tuổi của họ trở về

Tiếp trang A8



Nhiều tiền, không chắc là "tư bản" NGÔ NHÂN DUNG

Ngày hôm qua, Sở Chứng Khoán Hoa Kỳ (SEC) đã ra lệnh phong tỏa tài khoản của một phụ nữ người Croatia, một xứ ở Đông Âu. Lý do: Bà này mới kiếm được 2 triệu Mỹ kim nhờ mua rồi bán ngay cổ phiếu của công ty Reebok, bằng cách mua một thứ chứng khoán gọi là call option cho phép mua cổ phần với giá cố định! Khi công ty Adidas ở Đức loan báo sẽ trả 3.8 tỷ Mỹ kim mua Reebok, giá cổ phần của Reebok tăng vọt, nhờ thế bà Sonja Anticevic kiếm 2 triệu!

Mua bán như vậy, có gì bất hợp pháp mà phải phong tỏa tiền của người ta? Vì SEC nghi ngờ bà Anticevic đã dùng tin mật về vụ Adidas mua Reebok, biết trước công chúng, cho nên mới hành động như vậy.

Dùng tin mật để kiếm lợi trong thị trường chứng khoán là một tội hình ở nước Mỹ. Nếu không ngăn cấm, những nhà quản trị công ty sẽ lợi dụng kiếm lời bất chính, làm cả hệ thống kinh doanh tư bản mất tín nhiệm. Nếu bà Anticevic dùng tin mật, thì những người vô tình bán cổ phần cho bà trước khi tin tức được công bố bị thiệt. Luật

Tiếp trang A4



Hải Quân Mỹ đi cứu 7 thủy thủ Nga

Vận tải cơ khổng lồ C-5 Galaxy của Không Lục Hoa Kỳ chuẩn bị tải máy móc tại Căn Cứ Hải Quân Coronado ở San Diego, California, hôm 5/8. Hai tàu ngầm nhỏ không người lái của Hải Quân Hoa Kỳ được máy bay này chở đi cứu 7 thủy thủ Nga đang mắc kẹt trong một tiềm thủy đình dưới đáy Thái Bình Dương. (Hình: Reuters/Geoffrey Patrick/US Navy photo)

Đọc Trong Số này

- (A10) Việt Nam: Giới đầu tư ngoại quốc nói "muốn làm ăn phải biết sống chung với tham nhũng".
- (A18) Thể Thao: Giải quần vợt Acura Classic: Vòng tứ kết có 3 đấu thủ Á Châu lọt vào. Các võ sĩ thiếu niên Việt Nam trong đoàn đại diện Hoa Kỳ mang về 10 huy chương (1 vàng, 3 bạc, 6 đồng).
- (B1) Địa Phương: Trung Sĩ TQLC Hoa Kỳ Trần Hiền Trung được gán lon Thượng Sĩ tại Tượng Đài Chiến Sĩ Việt Mỹ; Ông Tạ Đức Trí Chủ tịch Công Đồng Nam Cali mãn nhiệm gọi thủ chào mừng tân ban đại diện cộng đồng và báo cáo hoạt động của cộng đồng trong 3 năm qua.
- (B3) 30 Năm Tị Nạn: Tiếp tục kỷ sự "Xua Vết Mấy Kề Nhỏ" và loạt bài dư thi 30 Năm Tị Nạn.
- (B10) Ca Nhạc-Điện Ảnh-Giải Trí: Phim "Chim Cánh Cụt" có thể nhảy lên hạng nhì trong bảng xếp hạng; Phim mới tuần này: The Dukes of Hazzard.
- (B11) Du Lịch: Hoover Dam.
- (C1) Người Việt Trẻ: Quang Lê; Trại Hè; Tôi đi xem bói nghe thấy phán.
- (C5) Rao Vặt: Thông tin thương mại, mua bán, quảng cáo.
- (D4) Tài Liệu: Những cực u khổ lãnh trong nội bộ đảng CSVN.
- (D8) Diễn Đàn: Viên Linh: "Hãy cử làm chủ ngôi bất minh cái đã"; Vụ siêu nghiêm trọng ra sao? Cuộc đổ sức bước vào keo then chốt (Bùi Tín - phần II)

Đánh cá: Xăng sẽ lên đến 3 đôla/gallon tại Hoa Kỳ?

NEW YORK - Trang đánh cá thể thao lớn nhất trên Internet hôm 5 Tháng Tám đã bắt đầu đi sang lãnh vực năng lượng, để từ đó giúp cho các giới đánh cá có dịp đánh cá xem liệu giá xăng bán lẻ tại Hoa Kỳ, dù ở bất cứ thành phố nào, có thể đạt đến mức 3 đôla một gallon hay không?

Kyle Fratini, phát ngôn viên của trang mạng đánh cá thể thao PinnacleSports.com phát biểu:

"Các giá xăng hiện cứ tăng lên mãi và đương nhiên ảnh hưởng đến mọi người, vì vậy tại sao chúng ta không để cho người ta đánh cá chứ? Chúng tôi đã nghĩ đến từ nhiều tháng nay, về việc có nên tổ chức các cuộc đánh cá về giá xăng có tiếp tục lên nữa hay không?"

Trang đánh cá trên Internet này, cho đến nay thường tập trung vào việc đánh cá các môn thể thao trong yếu như football Mỹ, bóng rổ, bóng tròn... giờ đây để cho các dân đánh cá có dịp đánh cá xem liệu xăng có thể lên đến 3 đôla một gallon hay không, dù là ở New York hay Los Angeles, vào trước cuối năm nay, với tỷ lệ 30 ăn 1.

Theo cuộc thăm dò hàng ngày của câu lạc bộ xe hơi AAA, thì giá xăng trung bình tại Los Angeles, California, hôm 5 Tháng Tám, là 2.61 đôla một gallon, tức cao hơn 20 cents so với giá xăng cách đây một năm, cũng tại thành phố này, luôn là một trong các thành phố của Hoa Kỳ có giá xăng cao nhất, tương tự như thành phố NewYork, ở phía Đông Hoa Kỳ.

Giá xăng trung bình trên toàn Hoa Kỳ hiện nay, là 2.30 đôla một gallon, nghĩa là chỉ thua có 2 cent, so với giá xăng cao kỷ lục trong thời gian gần đây, đã được ghi nhận vào hôm 14 Tháng Bảy vừa qua.

LÊ THỤY

Thủ Tướng Anh thắng tay với các phần tử Hồi Giáo cực đoan

LONDON (Reuters) - Hôm Thứ Sáu 5 Tháng Tám, Thủ Tướng Anh đã loan báo một loạt các biện pháp mới nhằm làm im tiếng hoặc trục xuất các phần tử cực đoan Hồi Giáo, đó phải hy sinh các luật lệ về nhân quyền.

Cho rằng hoàn cảnh đã thay đổi sau những vụ nổ bom ở London vào tháng trước, Thủ Tướng Anh Tony Blair đã loan báo các kế hoạch nhằm cấm hai nhóm Hồi Giáo và cho nhà chức trách các quyền hạn mới để trục xuất hoặc cấm của những người ngoại quốc xúi giục bạo động hoặc ca ngợi khủng bố.

Một vài biện pháp sẽ đặt ông Blair ở vị thế có thể đụng độ với các tòa án hoặc những người tranh đấu cho nhân quyền.

Những biện pháp đó cũng đe dọa sẽ phá vỡ sự đồng tâm nhất trí giữa các đảng kể từ khi xảy ra những vụ tấn công. Các đảng viên Dân Chủ Tự Do đối lập nói ông Blair không nên trông cậy vào sự ủng hộ của họ, khi cảnh cáo rằng các biện pháp mới có thể làm bùng lên các mối căng thẳng.

Bốn người Anh theo đạo Hồi, trong đó ba người có gốc Pakistan, đã thực hiện những vụ nổ bom tự sát trên ba chuyến xe điện ngầm và một chuyến xe buýt hôm mùng 7 Tháng Bảy, giết chết chính họ và 52 người khác. Một đợt tấn công thứ nhì vào ngày 21 Tháng Bảy tuy không làm cho ai thiệt mạng nhưng đã gây kinh hoàng khi bốn trái bom không nổ trọn vẹn.

Sau những vụ nổ bom, ông Blair đã chịu nhiều áp lực của giới truyền thông muốn bịt miệng hoặc trục xuất những người "thuyết giảng thù hận," là những người sử dụng các giáo đường Hồi Giáo để xúi giục bạo động, hoặc những người đã bệnh vực cho những vụ tấn công.

Thủ Tướng Anh nói ông cũng sẽ tìm cách để có thêm các quyền hạn mới nhằm đóng cửa những nơi cầu nguyện được dùng để nuôi dưỡng chủ nghĩa cực đoan và trục xuất bất cứ người ngoại quốc nào tích cực tham gia vào các quán sách hoặc website của các phần tử cực đoan.

Các biện pháp của Anh được đưa ra giữa lúc Ý và các nước Âu Châu khác cũng có các luật lệ chống khủng bố của họ sau những vụ tấn công ở London.

Ông Blair nói ông muốn hợp tác với cộng đồng Hồi Giáo chứ không phải là làm cho họ xa lánh. Nhưng những người chỉ trích nói ông đã đi quá xa trong hành động tế nhị để cân bằng giữa tự do và an ninh.

Ông Blair nói Anh Quốc có thể gạt qua một bên các luật lệ về nhân quyền nếu các tòa án ngăn cản những vụ trục xuất và London không được các các nước khác bảo đảm rằng họ sẽ không tra tấn những người bị trục xuất. Các tòa án tại Anh trong quá khứ đã bác bỏ các biện pháp trục xuất của chính phủ bởi vì công ước của Âu Châu về nhân quyền đòi hỏi có những bảo đảm rằng những người bị trục xuất sẽ không bị tra tấn.

Anh Quốc đang tìm kiếm những bảo đảm không tra tấn của 10 nước, kể cả Lebanon và Algeria, sau khi đã đạt được một thỏa thuận sơ khởi với Jordan vào tháng trước.

Ông Blair nói Anh Quốc sẽ đặt ra ngoài vòng pháp luật nhóm Hizb ut-Tahrir, một nhóm tự nhận là tranh đấu để thành lập một thể giới Hồi Giáo lấy Trung Đông làm trung tâm, nhưng bác bỏ việc sử dụng bạo lực.

Hội Đồng Hồi Giáo của Anh nói họ tin rằng nhóm này không chủ trương bạo động và việc cấm đoán chỉ khiến họ đi vào hoạt động bí mật.

Ông Blair nói Anh cũng sẽ cấm một tổ chức hậu duệ của al-Muhajiroun, là tổ chức đã ăn mừng những vụ tấn công 11 Tháng Chín 2001 ở Hoa Kỳ, nhưng đã chính thức giải tán.

Thủ Tướng Anh công nhận rằng ông sẽ gặp chống đối nhưng cam kết sẽ tìm cách để bảo đảm các đề nghị của ông được thi hành. (n.n.)

Cúm gà lan rộng tại Nga, có thể cả Kazakhstan

MOSCOW, Nga (Reuters) - Hôm Thứ Sáu, các viên chức y tế cho biết bệnh cúm gà đã được chính thức xác nhận tại hai vùng nữa ở Nga, và bệnh có thể cũng đang lan tràn ở miền bắc Kazakhstan.

Các viên chức y tế sợ rằng một loại cúm gà nguy hiểm cho người có thể biến chuyển thành một loại nguy hiểm hơn, có tầm mức ngang ngửa hoặc qua mặt trận đại dịch cúm đã giết chết từ 20 đến 40 triệu người trên khắp thế giới vào cuối Thế Chiến Thứ Nhất.

Sự hiện diện của dòng cúm H5N1 có thể gây bệnh cho người và có khả năng lây nhiễm cao cho tới nay mới chỉ được xác nhận tại Novosibirsk của Nga. Nhưng bốn vùng kia ở Siberia đã được xác nhận có siêu vi khuẩn cúm gà thuộc một loại nào đó chưa rõ.

Hôm Thứ Sáu, Bộ Nông Nghiệp Nga nói chứng bệnh đã được xác nhận ở loài chim

Nhật báo NGƯỜI VIỆT

14771 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1381 (Advertising) Fax: 714-892-7891 (News)
E-mail: nvnews@aol.com Web Site: http://www.nguoi-viet.com

Xuất bản bởi / Published by
NGUOI VIET NEWS, INC.
Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
Phan Huy Đạt - Chủ tịch, Chairman; Phạm Quốc Bảo - Thư Ký Hội Đồng Quản Trị, Board Secretary; Đỗ Bảo Anh, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Quý Toàn, Đỗ Việt Anh, Hoàng Ngọc Tuệ, Nguyễn Khả Lộc, Phạm Phú Thiện Giao, Vũ Anh, Vũ Quý Hào Nhiên

Ban Điều Hành / Officers
Phan Huy Đạt - Tổng Giám Đốc, Chairman & CEO; Đỗ Việt Anh - Tổng Giám Đốc Điều Hành, President & COO; Nguyễn Khả Lộc - Phó Tổng Giám Đốc Cơ Sở & Nhân Viên, V.P. of Facilities & HR; Vũ Quý Hào Nhiên - Tổng Thư Ký Tòa Sạn & Phó Tổng Giám Đốc Thương Vụ - Managing Editor & V.P. of Business; Đỗ Bảo Anh - Giám Đốc Tài Chính, CFO

Tòa Sạn NGƯỜI VIỆT / NGUOI VIET Managers
Đỗ Ngọc Yến - Chủ Nhiệm, Publisher, Đỗ Việt Anh - Chủ Nhiệm in Chief, Vũ Anh & Phạm Quốc Bảo - Phụ Tá Chủ Bút, Associate Editor in Chief; Vũ Quý Hào Nhiên - Tổng Thư Ký Tòa Sạn, Managing Editor; Lê Thụy, Phạm Phú Thiện Giao - Phụ Tá Tổng Thư Ký Tòa Sạn, Associate Managing Editor.

Ban Biên Tập / News Staff
Đỗ Xuân Nguyên, Đỗ Việt Anh, Hoàng Khải Phong, Lê Thụy, Nguyễn Huy, Nguyễn Ngọc Chấn CNN, Nguyễn Ngọc Minh, Nguyễn Nhật, Nguyễn Tuyền, Thiện Giao, Trần Thị Ngọc Yến, Vann Phan, Vũ Anh, Vũ Quý Hào Nhiên.

Người Việt 2 / English Section
Every Thursday - E-mail: nv2@nguoi-viet.com
Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Josie Cabiglo, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai-Anh, Audrey Pham, Vann Phan, Ruth Talovich, Hai Trinh, Pauline Vu - Writers; Chinh Nguyen - Designer, Kiet Huynh, Benjamin Vu - Photographers; Minh - An La - Pham, News Assistant.

Ngươi Viet (ISSN 1056-5124, USPS 022479), started in December 1978, is published daily in Vietnamese with a Thursday English Section by Ngươi Viet News, Inc. Copyright 2003 by Ngươi Viet News, Inc. All rights reserved. Ngươi Viet Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$168.00/year by Third-Class Mail, \$400.00/year by Two-Day Express Mail. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: Send address changes to 14771 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscriptions, call: 714-891-5173.

Thẻ lệ gửi bài đăng báo:
Bài vở có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail: nvnews@aol.com. Nên gửi FILE (Microsoft Word) ghi rõ đúng hệ thống tiếng Việt nào. Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tòa soạn dành quyền sửa chữa, hiệu đính. Bài vở gửi đến Người Việt và được đăng thuộc quyền sở hữu của nhật báo Người Việt và công ty Ngươi Viet News, Inc. Người Việt không đăng những bài vở không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc điện thoại liên lạc. Nhu liệu tiếng Việt do Công Ty Dịch Toàn Việt.

Số lượng phát hành nhật báo Người Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục.

Average daily circulation: 17,000 copies

VERIFIED
AUDIT CIRCULATION
AUDIT PENDING

hoang đã ở hai địa điểm thuộc vùng Kurgan và một địa điểm thuộc vùng Omsk. Cúm gà đã được xác nhận ở những vùng Altai và Tyumen.

Bản tuyên bố của Bộ Nông Nghiệp Nga nói loại siêu vi khuẩn được tìm thấy ở Kurgan và Omsk hình như không có tính lây nhiễm cao.

Bệnh cúm H5N1 đã giết chết hơn 50 người ở Á Châu kể từ cuối năm 2003, hầu hết ở Việt Nam. Cúm gà cũng đã đưa tới cái chết của 140 triệu gia cầm, gây thiệt hại hàng tỉ mỹ kim.

Nga đã giết hơn 10,00 gia cầm trong vài ngày vừa qua để chặn chặn sự lan tràn của bệnh.

Các viên chức thú y cao cấp tại nước láng giềng Kazakhstan xác nhận cúm gà đã bùng nổ ở vùng Pavlodar, giáp ranh với Novosibirsk.

Các viên chức tại đó nói hiện còn quá sớm để kết luận sự bùng nổ cúm gà tại Pavlodar có nguy hiểm cho người hay không.

Nhưng một loại bệnh với những triệu chứng tương tự đã giết chết gia cầm tại những vùng lân cận.

Các viên chức Bộ Khẩn Cấp của Kazakhstan cho biết khoảng 364 con gà đã chết tại một ngôi làng ở phía Đông Kazakhstan, trong khi người ta tìm thấy 37 con vịt chết tại hồ Vinogradovka ở vùng Akmola. Nhà chức trách đã tiêu hủy 70 con gà và 30 con vịt tại các nông trại tự, vì có thể chúng đã tiếp xúc với những con vịt trời. (n.n.)

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam
Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị:

Chỉ có Nhật Báo
NGƯỜI VIỆT

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

FREE CENTURY INSURANCE

AUTO - HOME - COMMERCIAL

TOLL FREE 877-918-1131

9938 Bolsa Ave., Ste. 216, Westminster, CA 92683
(ngay góc Brookhurst & Bolsa)
Email: Fcisl@freecenturyinsurance.com

FREE SR-22 FOR DUI DRIVERS if qualify
Miễn Phí SR-22 cho người say rượu lái xe nếu đủ tiêu chuẩn*

FREE Registrations & Records Print Out
Giáp Lấy Hồ Sơ, Bằng Lái, Thuế Lưu Hành từ DMV*

FREE MOST DMV SERVICES FEE
Miễn hầu hết các Lệ Phí Dịch Vụ Về DMV*

FREE STAFF TO AUTO DEALERS, HOME, AND OFFICE FOR YOUR INSURANCE NEEDS
Có nhân viên Tới Hãng Bán Xe, Nhà hay Văn Phòng Để Lo Bảo Hiểm*

ĐẶC BIỆT:
Mời định cư ở Mỹ, bằng lái mới - XIN GỌI SỐ: (714) 918-1131
Cần mua bảo hiểm với giá hạ nhất - HÃY GỌI NGAY: (714) 918-1132
Muốn RENEW bảo hiểm với giá thấp - NÊN GỌI LIỀN: (714) 918-1133
Bị nhiều TICKETS, ACCIDENTS - PHẢI GỌI GẤP: (714) 918-1134
Bằng lái tốt nhưng giá bảo hiểm cao - CÙNG NÊN GỌI: (714) 918-1135

CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN VIỆT, MỸ,
CAM BỐT VÀ MỀ ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ KHẮP VÙNG
ORANGE, LOS ANGELES
VÀ RIVERSIDE COUNTY

GIỜ LÀM VIỆC: 7 NGÀY MỘT TUẦN
THỨ HAI - THỨ SÁU: 9 AM - 6 PM
THỨ BẢY & CHỦ NHẬT: 10 AM - 5 PM

TAMMY BUI
OFFICE MANAGER
Lic. # 925648

VĂN PHÒNG ĐANG CẦN TUYỂN GẤP
MỘT SỐ NHÂN VIÊN CÓ KINH NGHIỆM.

MICHAEL BUI
GENERAL MANAGER
Lic. Broker # 9995082

*THE FREE offer only applies to our new insureds and it will be changed without notice.

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH VNCR

14781 Moran St Westminster, CA 92683
Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190

Thứ Bảy 06 tháng 08, 2005.
02 tháng 07 Âm Lịch, Ất Dậu

02:00 PM - 4:00 PM

02:00 - Tin Đầu Giờ
02:20 - Văn Học Thế Giới
02:30 - Hội Luận Bàn Tròn
03:00 - Chương Trình Trường Học Trường Đời
03:30 - Phát Học Tự Do
04:00 - Chấm Dứt Phát Thanh

UNITED FUNDING

1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802

SỐ MIỄN PHÍ
800-444-6608

TRẦN LONG

COMMERCIAL LOANS, HOME LOANS, APARTMENT LOANS

- United Funding là công ty tài trợ địa ốc với 20 năm kinh nghiệm trên mọi lãnh vực cho vay tiền mua nhà và refinance.
- Nhờ tiền lời đang xuống thấp nên trị giá căn nhà lên cao đây là cơ hội cho quý vị mượn nợ nhà để đầu tư thêm một căn nhà khác, mở một công ty làm ăn... hoặc buôn bán.
- Công ty chúng tôi với điều kiện rất dễ dàng và thủ tục vay mượn không đòi hỏi cùi lương và W-2 của quý vị mà vẫn có thể mượn tiền một cách nhanh chóng.
- Với chủ trương trước sau như một!!!
- Sự tín nhiệm của một công ty đối với chúng tôi rất là quan trọng...
- Trước khi mượn tiền mua nhà hoặc refinance xin vui lòng gọi ngay **TRẦN LONG** điện thoại 24/24

United Funding 1-800-444-6608

BẢO HIỂM SỨC KHỎE

Blue Cross of California, Blue Shield of California, PacificCare of California, Universal Care, HealthNet, Aetna, National Health Plans, Health Forward

Individual & Family Medicare Supplement Group Health Plans PPO, HMO, HSA, POS. Định giá trực tiếp tại **baohiemsuckhoe.net** Travel Insurance: **baohiemdulich.net**

Mọi chi tiết xin liên lạc:
Phạm Ngọc Dũng
EA, CFP®, ChFC, LUTCF
Insurance Lic. #0856485
14541 Brookhurst St., Ste. C2
Westminster, CA 92683
(714) 531-8750 hoặc số miễn phí
1-888-228-8852

Quý vị cần **TIỀN** gấp
\$ \$ \$

Chúng tôi mua các
Tín phiếu như:

- Promissory Notes (As home owners/seller's financing)
- Medical claims (As medical or healthcare providers)
- Receivable invoices (As manufacturers/product suppliers)
- Internat'l Letter of Credits (If your are US Exporters & importers)

LL: 1-800-704-1116
Capital Funding of USA
Member of ACFA
5413W. 1st, Santa Ana CA

MÁY LẠNH XE HỒI

#1 AUTO COMPRESSORS, INC

Auto Air Conditioning Specialists
3721 W. Mc Fadden Ave # I, Santa Ana, CA 92704
(Đang sau Wienerchnitzel, đi thẳng vào building cuối phía trong)
Xin gọi **Nam (714) 839-4997 Bus.**

Giờ mở cửa:
Thứ Hai - Thứ Bảy:
8:30 AM - 6:00 PM

\$14.95 / giờ
Rep. \$19.95

CÔNG TY CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HỒI CHO CÁC LOẠI XE MỸ, ĐỨC, NHẬT

- Charge gas máy lạnh bằng Computer
- Tìm chỗ xì, sửa chữa nhanh và chính xác.
- Thay và rebuild ống máy lạnh
- Thay và rebuild A/C Compressors
- Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
- Đổi từ ga cũ (R12) sang ga mới (R134a)

Bán Wholesale A/C Parts

TAMMY BUI
OFFICE MANAGER
Lic. # 925648

MICHAEL BUI
GENERAL MANAGER
Lic. Broker # 9995082

TRUST CARPET & TILE **WHOLE SALE**

NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THẨM GẠCH & LAMINATE

SALE Laminate 8.3MM 20 years warranty **\$1.09** /sq.ft.

20X20 Porcelain Tiles **\$1.69** /sq.ft.

- Có giá đặc biệt cho Contractors & Builders
- Thẩm Dupont Stain Master New 2004 design tuyệt đẹp
- Có cả kho hàng lớn Porcelain và Gạch bán sỉ & lẻ
- Hàng ngàn mẫu thẩm mới nhất năm 2004

SHOWROOM & WAREHOUSE
15111 Jackson St.
Midway City, CA 92655
(Góc Beach Blvd. và Bolsa Ave.)
(714) 890-5725
Fax: 714-890-5735

ĐẶC BIỆT Porcelain, new design 2005 mới về tuyệt đẹp **Hàng tồn kho 65% OFF**

MỎ CỬA: THỨ HAI - CHỦ NHẬT: 8:00 am-6:30 pm.
Trustcarpettile.com

Trung Quốc: Công an bố ráp và bắt giữ 47 dân làng khai thác hầm mỏ bất hợp pháp

BẮC KINH (Reuters) - Khoảng 800 công an đã đụng độ với dân làng có vũ khí trong một cuộc bố ráp trước rạng đông hôm Thứ Năm 4 Tháng Tám, ở miền nam Trung Quốc và bắt giữ 47 người, sau khi dân chúng bất chấp lệnh cấm khai thác hầm mỏ bất hợp pháp và biểu tình bạo động, theo lời một tờ báo và các giới chức địa phương.

Công an đã bố ráp bốn làng trong quận Hà Châu thuộc tỉnh Quảng Tây hôm Thứ Năm và tịch thu súng ống, đạn dược, chất nổ, ngòi nổ và dao má tấu, theo lời tờ báo "Legal Express" do chỉ bộ tỉnh Quảng Tây của Đảng Cộng Sản xuất bản.

Ấn bản ra ngày Thứ Sáu 5 Tháng Tám 2005 của tờ báo không nói có ai trong số

công an và dân làng bị thương trong vụ bố ráp kéo dài ba tiếng đồng hồ mà công an "đã chiến đấu một cách can đảm."

Hai viên chức địa phương trả lời những câu hỏi của thông tấn Reuters qua điện thoại nói rằng không có người nào thiệt mạng trong vụ này.

Trong Tháng Sáu chính quyền địa phương đã mở một chiến dịch diệt trừ nạn khai thác hầm mỏ bất hợp pháp, sau khi dân làng gây ô nhiễm con sông Hà Giang vì họ đã đổ nước phế thải từ các hầm mỏ xuống sông, theo lời tờ báo nói trên. Sau đó, chính quyền từ chối gia hạn hoặc cấp giấy phép mới cho dân làng để họ khai thác các mỏ.

Những người dân bắt

mãn đã biểu tình bạo động trong Tháng Sáu để "đánh đập, phá phách và hoi cửa," tờ báo viết nhưng không nói rõ chi tiết.

Công an đã sử dụng dùi cui và khiên trong cuộc bố ráp hôm Thứ Năm, bắt giữ 42 người đàn ông và 5 phụ nữ, theo lời một viên chức thuộc cơ quan thông tin địa phương.

Viên chức này nói với thông tấn Reuters: "Họ bị bắt vì tình nghi bạo động và kháng cự nhân viên công lực trong vụ việc xảy ra ngày 24 Tháng Sáu."

Tối thiểu Thứ Năm trật tự đã được văn hồi trong những làng bị bố ráp, tờ báo viết và thêm rằng công an đã giáo huấn dân làng để "giải quyết các vấn đề theo luật pháp."

Trang mạng trên Internet của tờ báo loan tải những tấm hình cho thấy những chiếc xe của công an bị đập vỡ cửa kính. Một tấm hình cho thấy công an áp giải hai dân làng bị công tay để đưa lên xe. (nm)



Đức Giáo Hoàng tới viếng bào huynh

Đức Giáo Hoàng Benedict XVI (phải) tới thăm viếng bào huynh của ngài, Linh Mục Georg Ratzinger, tại bệnh viện Policlinico Gemelli ở Rome hôm 5 Tháng Tám. Vị linh mục 81 tuổi đã nhập viện hôm Thứ Tư để gắn máy điều hòa nhịp tim. (Reuters/Vatican Television)

Phó TT Cheney, phái đoàn cao cấp Hoa Kỳ sang gặp tân Quốc Vương Saudi Arabia

RIYADH, Saudi Arabia. - Phó Tổng Thống Hoa Kỳ Dick Cheney, cùng với cựu Tổng Thống George H. Bush và cựu Ngoại Trưởng Colin Powell, hôm 5 Tháng Tám đã cùng với nhiều chính khách quốc tế khác có mặt tại thủ đô Riyadh, Saudi Arabia, để chúc mừng tân Quốc Vương Abdullah cùng ngỏ lời chia buồn về sự băng hà của nguyên quốc vương.

Các nhà báo tại Riyadh không được tiếp cận với phái

đoàn Hoa Kỳ, mà sau đó đã được tân quốc vương tiếp kiến riêng.

Saudi Arabia là một đồng minh quan trọng của Hoa Kỳ trong vùng Trung Đông, và tân quốc vương Abdullah đã làm việc để cải thiện các mối liên lạc giữa hai nước tiếp theo các cuộc khủng bố vào ngày 9-11, mà trong đó đã có đến 15 người Saudi Arabia tham gia vào trong đó.

Gia đình Tổng Thống Bush

đã phát triển được các mối liên lạc thân thiết với các nhà lãnh đạo Saudi Arabia từ nhiều thập niên qua.

Trong buổi lễ chính thức nhậm chức của tân Quốc Vương Abdullah hôm 3 Tháng Tám vừa qua, Ngoại Trưởng Saud al Faisal cũng có tuyên bố rằng ông trông mong các mối liên lạc Hoa Kỳ-Saudi Arabia sẽ tiếp tục được cải thiện thêm và cam kết tiếp rằng "sẽ tấn công toàn diện" vào khủng bố. (LT.)

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam
Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị:
Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

HỌC HÈ / LUYỆN THI SAT

(714) 539-8170 TRUNG TÂM GIÁO DỤC LITTLE SAIGON
10181 Westminister Ave., #212, Trên lầu khu Bờ 7 Mỏn Ánh Hồng

LỚP LUYỆN GIỎI TOÁN & GIỎI VIẾT VĂN

GR: 1-12: FRI / SATURDAY

Elementary Math, Algebra I, Geometry, Algebra II, Trigonometry, Pre Calculus, Calculus, Reading Comprehension, Grammar, Essay Writing

Rào dăm: Day trước trường, Biết cách làm bài để đạt điểm.
Yêu Toán, Thích Đọc, Viết Văn. Sau buổi học đầu tiên

Nếu không hài lòng, HOÀN TRẢ HỌC PHÍ 100%

LUYỆN THI SAT

Thứ Bảy: 9:30AM - 6:00PM

- Day theo chương trình thi mới nhất
- Giáo sư kinh nghiệm chuyên dạy L/SAT
- Thực tập rất nhiều bài thi mẫu chính thức
- Nâng cao điểm thi: MATH, CRITICAL READING & WRITING

BẢO ĐẢM ĐIỂM THI TĂNG CAO

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ Concord & Associates

Hình Luật
(Tất cả tội đại hình và tiểu hình)

Luật Khai Phá Sản
(Chapter 7, 11 or 13)
(trong khu Phá Tái)

14082 Magnolia # 212, Westminister, CA 92683
(714) 799-7714

Richard Paul
Attorney At Law

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Trên 25 năm kinh nghiệm

Criminal Law

Bankruptcy

UNITED STATES BANKRUPTCY COURT

ACE DENTAL

MỞ CỬA 7 NGÀY

* NIỀNG RĂNG (BRACES) DO BS CHUYÊN KHOA
ORTHODONTIST TỪ \$2,500 HAY \$99 MỘT THÁNG O.A.C.

* CÂY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995

* FREE POWER BLEACHING - TẮY TRẮNG RĂNG 1 GIỜ
(Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM

PORCELAIN CROWN
from \$325
Reg. \$750

VENEER
\$425
Reg. \$900

TẮY TRẮNG RĂNG 1 GIỜ
\$225
Reg. \$500

HÀM RĂNG GIÁ
from \$400
Reg. \$900

NỖ RĂNG ĐƠN GIẢN
\$45
Reg. \$135

ROOT CANAL
from \$250
Reg. \$500

714. 754-1888
2502 S. Bristol Street, Santa Ana
(góc Bristol & Warner đối diện Circuit City)

714. 282-2525
2291 N. Tustin Street, Orange
(ĐỐI diện Orange Mall)

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit

Bad Credit 100% Money Back Guarantee

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates
14082 Magnolia # 212, Westminister, CA 92683
(trong khu Phá Tái)

Xin gọi: ANTHONY DƯƠNG
(714) 799-7714

Richard Paul
Attorney At Law

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ ROMAN VŨ

8251 Westminister Blvd.,
Lầu 2 phòng 207
Thành phố Westminister.
(Góc đường Westminister và Monro, nằm trong Ngân Hàng First Bank)

Luật Sư
ROMAN VŨ
Attorney At Law

(714) 899-2309

XIN ĐÓN NGHE:

- Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
- Saigon Radio Hải Ngoại: 106.3FM: Mỗi Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
- Little Saigon Radio 1490AM: Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:00PM

CHUYÊN MÔN LUẬT PHÁ SẢN

(Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

- HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:**
 - Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
 - Nợ thua bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
 - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
 - Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens
- GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG**
 - Nhà cửa - Thương mại - Xe cộ
- LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁ SẢN**
 - Adversary Hearings
 - Chống lại motion to dismiss
 - Lập tức chặn đứng quỹ nhiều của chủ nợ, ngừng thu tiền, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions.

ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ phá sản và ly dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì khó khăn hoặc vì tranh tụng.
Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - KINH ĐẢO - LỄ PHÍ THẤP
THAM KHẢO MIỄN PHÍ - TRỰC TIẾP GẶP LUẬT SƯ

CHUYÊN MÔN LUẬT GIA ĐÌNH

- LY DỊ:**
 - Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
 - Ly dị tranh chấp
 - Tranh tụng về tài sản và nợ nần
 - Tranh tụng về con cái:
 - * Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
 - * Tranh tụng về thăm viếng con
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
 - Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
 - Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích
 - Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement
- TĂNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG**
(Modification of child support or spouse support)
 - Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
 - * Xin lại bằng lái xe, những license khác bị tước vì không trả tiền cấp dưỡng con
- XIN AN LỆNH CÁCH LY**
(Restraining order)

LY DỊ RẺ NHẤT
từ \$295 trở lên
(Tùy theo trường hợp)

ELITE 21st INSURANCE AGENCY

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:

BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI

INSTANT ONLINE QUOTE: WWW.ELITE21ST.COM

Tel: 714-899-7899

9061 Bolsa Ave # 204, Westminister, CA 92683

Lic # 0E40853

Bảo Hiểm Xe

Bảo Hiểm Nhà

Mở cửa 7 ngày
9AM - 8 PM

TIN VUI
Nhiều hãng Bảo Hiểm
do Elite đại diện
đã Giảm Giá rất nhiều.
Xin gọi ngay.
Tham khảo Miễn Phí

BlueCross of California

Bảo Hiểm Sức Khỏe,
Nhấn Thọ

**Bảo Hiểm Thương Mại
Worker Comp**

99 CARPET

& Designer Floor Coverings

BIG SALE Laminate - \$1.29 / sf
BIG SALE Wood - \$2.69 / sf
BIG SALE Tile - 99¢ / sf
BIG SALE Carpet - \$1.11 / sf (installed)

10493 Bolsa Ave., Westminister, CA 92683
(Góc Bolsa & Ward)

Mở cửa 7 ngày

714-839-5091
714-337-7447

Vinet Internet

The fastest way to get Online

Surf up to 5X FASTER!!
Plus Pop-up Blocker!
Free E-Mail Account
Unlimited Internet Access

6 MONTHS FOR \$70

Vinet.com **714-418-0111**
10493 Bolsa Ave., Westminister, CA 92683

Nhiều tiền, không chắc là “tư bản”

Tiếp trang A1

lệ đặt ra để bảo vệ quyền lợi tất cả mọi người, không cho một thiểu số lợi dụng. Đó là hệ thống kinh tế thị trường, nằm trong một xã hội pháp trị, luật lệ được thi hành một cách công bằng, vô tư. Sở dĩ kinh tế nước Mỹ thịnh vượng, là nhờ cả hệ thống pháp lý bảo vệ những người tham dự, dù đó là các cổ đông, những nhà kinh doanh hay các người tiêu thụ.

Trong một xã hội có luật lệ như vậy, những người làm giàu không bị coi khinh. Trái lại dân Mỹ rất kính trọng các tỷ phú giàu nhất nước như Bill Gates, Warren Buffett - ở Việt Nam cũng có nhiều thanh niên coi Bill Gates là thần tượng. Còn ở các nước chậm tiến thì khác.

Năm 1968, ông Hồ Chí Minh nói chuyện với các cán bộ, nhà văn, nhà báo ở Hà Nội, ông đã phê bình những người ham giàu: “Đã có xe rồi, lại ‘phấn đấu’ để có chiếc xe đẹp hơn, chiếm mất phần của người khác. Đã có nhà ở rồi, lại ‘phấn đấu’ theo kiểu như thế để có nhà đẹp hơn.” Nhân dịp đảng Cộng Sản Việt Nam quyết định cho đảng viên làm việc kinh doanh, một bạn đọc ở Hà Nội gửi cho câu trên, trích báo Cứu Quốc ngày 1 Tháng Ba năm 1970, để hỏi rằng các đệ tử nay còn nhớ lời “Bác” hay không.

Tối năm 1983, các học trò giỏi vẫn nhớ bài học đó. Họ ra chỉ thị bí mật “Z30”, tịch thu tất cả những cái nhà 2 tầng trở lên, bất kể lớn nhỏ hoặc trị giá bao nhiêu. Hồi ký của Đoàn Duy Thành kể ở Hà Nội người ta cứ cho cán bộ tới đến dọn đồ đạc của chủ nhà vứt ra ngoài đường, muốn ra sao thì ra, ông Thành cho là tàn nhẫn hơn cả thời cải cách ruộng đất. Ông Đoàn Duy Thành lúc đó làm bí thư Hải Phòng, có dịp đưa ông Đỗ Mười đi quan sát. Thấy một ngôi nhà 2 tầng, ông Mười hỏi nhà ai, rồi bảo thành ủy phải tịch thu ngay để làm trường mẫu giáo! Theo đúng cách suy nghĩ của Hồ Chí Minh từ mười lăm năm trước: Không muốn ai ở nhà đẹp hơn!

Lối suy nghĩ này rất giản dị: Nếu một người nào giàu hơn tức là người đó phải “chiếm mất phần của người khác.” Quan niệm này phát xuất từ thói quen sống trong môi trường kinh tế nông nghiệp cổ truyền. Trong cảnh nghèo khó này, tài nguyên chính là ruộng đất thì có giới hạn còn việc canh tác đã tận lực, năng suất không thể cao hơn được nữa. Trong hoàn cảnh như vậy, người nào ăn thêm một chén cơm tức là người khác phải bớt ăn một chén cơm. Trong ngôn ngữ toán học, người ta gọi đó là một trò chơi có ăn phải có thua, “zero-sum game,” một cuộc chơi ăn bù thua, cộng lại thành số không.

Lối suy nghĩ như vậy phù hợp với đời sống nông dân ở Trung Quốc cũng như ở Việt Nam, được dùng để kích động đấu tranh giai cấp, đấu tố, kẻ khổ, kẻ tội, và giết người. Karl Marx đã xiển dương lý thuyết đấu tranh giai cấp, nhưng ông viết trong một hoàn cảnh khác hẳn. Marx sống trong khung cảnh kinh tế công nghiệp ở Âu Châu vào thế kỷ 19, những nhà tư bản làm chủ các phương tiện sản xuất trong khi người lao động chỉ làm công, được trả lương quá thấp so với những giá trị mà mình tạo ra bằng sức người. Giá trị thặng dư bị giới tư bản chiếm hết. Giải pháp của Marx là phải xóa bỏ quyền tư hữu. Khi các ông Mao, ông Hồ mang khái niệm đấu tranh giai cấp áp dụng vào nông thôn Á Châu thế kỷ 20, họ bỏ qua những lý thuyết phức tạp của ông Marx, vì cứ nói chuyện “người này no, người kia phải đói,” địa chủ phải bóc lột bán cổ nông, nghe dễ hiểu hơn.

Nhưng quan niệm “zero-sum game” hoàn toàn trái ngược với những xã hội nơi kinh tế thị trường phát triển. Kinh tế

bây giờ là một cuộc chơi mà những người tham dự đều có thể thắng cả, cộng lại thành số dương “positive-sum game.” Adam Smith đã gọi ra ý niệm đó, khi ông mô tả trong xã hội ai cũng làm việc để kiếm lợi cho mình cả, mà sau cùng có trao đổi thì ai cũng được lợi. Việc chia phần giữa tư bản và lao động có thể giải quyết qua các cuộc tranh đấu chính trị, nếu xã hội sống tự do, dân chủ.

Quyết định của các đảng Cộng Sản ở Trung Quốc và Việt Nam thu nhận các nhà kinh doanh tư vào đảng là một tiến bộ, vì quyết định này mặc nhiên từ bỏ lý thuyết đấu tranh giai cấp của Marx, Lenin, đã quá lỗi thời. Ta thấy họ đang lập ra một thứ đảng mới, không là một đảng cộng sản theo nghĩa đúng của cái tên gọi đó nữa. Chấp nhận cho các đảng viên cộng sản đi làm kinh tế tự, đi làm giàu, là biết kích thích những khả năng kinh doanh tiềm ẩn của bao nhiêu người trong xã hội. Giới kinh doanh là một thành phần thiết yếu trong quá trình phát triển kinh tế. Cấm một số người không cho họ kinh doanh, chỉ vì họ là đảng viên, là làm thiệt hại chung cho kinh tế quốc gia. Khuyến khích mọi người nâng nố kinh doanh, là một hành động giúp kinh tế quốc dân phát triển.

Tuy nhiên, có một điều phải thận trọng, chúng tôi không biết quý vị đảng viên và giới lãnh đạo trong đảng Cộng Sản Việt Nam đã quan tâm đủ hay chưa. Đó là phải phân biệt giữa “làm giàu” và “kinh doanh,” vì có nhiều cách làm giàu mà không phải kinh doanh. Cũng phải phân biệt của cải với tư bản, vì không phải có nhiều tiền nhiều của là tạo ra tư bản. Chúng tôi biết ở trong nước bây giờ giới lãnh đạo đảng không muốn nhắc đến hai chữ “tư bản,” vì kiêng hủ. Nhưng nếu muốn thảo luận một cách nghiêm chỉnh, chúng ta nên gọi con mèo là con mèo, con chó là con chó. Không chính danh thì không bao giờ nói chuyện đứng đắn được. Cho nên xin cứ gọi tư bản là tư bản.

Trước tiên, của cải không có nghĩa là tư bản, theo đúng nghĩa mà Karl Marx viết. Trước khi có cuộc cách mạng công nghiệp làm nảy sinh kinh tế tư bản, đã có không biết bao nhiêu người chất đầy của cải trong nhà. Các ông hoàng, bà chúa giàu nứt đố đổ vách, chỉ biết đem của cải ra trưng bày mà không đầu tư, họ không tạo ra vốn, vốn tức là tư bản. Không phải ai đeo kim cương hạt xoàn đều là nhà tư bản. Chỉ khi nào người ta biết dùng tiền của để tạo ra sản vật mới, tạo công việc làm mới, tạo ra lợi nhuận; lúc đó tiền bạc mới trở thành tư bản.

Cũng giống như vậy, một người có thể kiếm ra rất nhiều tiền nhưng không phải là nhà kinh doanh - theo nghĩa đúng của từ entrepreneur. Một ông bí thư chỉ ký cái giấy là kiểm hàng ngàn đô la, như cô Yến Vy làm việc một giờ cũng kiếm được ngàn đô la; nhưng cả hai đều không phải là nhà kinh doanh. Bán buôn quyền lực, ăn hối lộ còn làm giàu nhanh hơn và không vất vả như kinh doanh thật. Đầu cơ tích trữ để kiếm lợi cũng không phải là kinh doanh. Chạy chốt lấy tin tức sớm, hối lộ lấy cái giấy phép nhờ thế mua nhà, mở cửa hàng rồi đem bán kiếm lời ngay trước khi người khác biết đường chạy, cũng không phải là kinh doanh.

Hiện nay ở Việt Nam có nhiều người làm giàu theo lối trên, họ không kinh doanh theo ý nghĩa trong kinh tế thị trường. Họ chỉ buôn bán quyền lực nhờ tình trạng đổi mới nửa trắng nửa đen. Khi kiếm ra tiền rồi họ làm gì? Họ cũng không biến tiền của thành vốn, không dùng tiền để kinh doanh, mà còn chuyển ra ngoại quốc.

Cho nên, khi nói việc các đảng cộng sản ở Trung Quốc và Việt Nam đã tiến bộ khi thu nhận các nhà kinh doanh vào đảng, chúng ta phải dè dặt. Những đảng viên giàu có

đó có phải là những nhà kinh doanh thật hay không? Tiền của mà họ thủ đắc trong guồng máy chính trị, kinh tế Việt Nam hiện nay có triển vọng trở thành vốn, thành “tư bản” thật hay không? Nếu hai câu hỏi trên đều trả lời là “không” hoặc “không chắc,” thì kết quả của việc thu nhận những người giàu tiền, nhiều của vào đảng sẽ chỉ chính thức hóa tài sản của những việc làm giàu phi kinh doanh trong quá khứ.

Nhiều người học được một chút thuật ngữ Mác xít đem mô tả cảnh các đảng viên cao cấp và các nhà “tư bản đỏ” làm giàu giống như hiện tượng “tích lũy tư bản” mà Karl Marx mô tả trong thời Âu Châu công nghiệp hóa. Nhưng khi nhìn kỹ thì thấy không phải như vậy. Tích lũy tư bản không phải là tích lũy của cải. Rất nhiều người giàu có ở Việt Nam đem hàng triệu đô la Mỹ đi mua nhà, mua đất ở California. Đó là góp vốn cho các nhà tư bản ở Mỹ sử dụng, tích lũy tư bản cho người Mỹ kinh doanh chứ không cho nước Việt Nam, người Việt Nam hưởng cái gì cả.

Việc thu nhận các nhà “kinh doanh” giả và cho phép đảng viên “kinh doanh” bằng quyền lực có thể sẽ chỉ nuôi dưỡng và kéo dài một guồng máy xã hội trong đó nhiều người làm giàu nhờ chạy chốt, mua bán quyền lực, chứ không phải nhờ kinh doanh thật. Trong guồng máy đó, những người kinh doanh thật sẽ bị thiệt thòi và bị năn chỉ, vì họ phải đá banh trên một sân chơi nghiêng lệch, trong một trận đấu phải tranh đua với những đối thủ cũng đóng vai trọng tài thối còi! Nếu như vậy thì việc cho đảng viên cộng sản đi kinh doanh không giúp ích cho kinh tế phát triển mà có thể chỉ kéo dài tình trạng chậm phát triển thêm hàng chục năm nữa. Từ 20 năm nay, công cuộc đổi mới kinh tế ở Việt Nam bị trì trệ, cũng chỉ vì chưa thực sự biến của cải thành tư bản. Kéo dài tình trạng đó sẽ chỉ làm cho nước ta tụt hậu thêm so với các lân bang.

Như vậy thì khi nào tiền của có thể biến thành tư bản thật? Phải có một hệ thống chính trị, pháp luật, xã hội phù hợp, trong đó quyền tư hữu không những được bảo vệ mà còn được chính thức hóa bằng một mạng lưới luật lệ, thủ tục hành chánh, tư pháp, phong tục, các tổ chức công và tư, để có thể biến của cải thành vốn làm ăn, tạo ra sản phẩm mới, sinh lời và tạo công việc cho mọi người. Trong cuốn “The Mystery of Capital,” (Niêm Bí Mật của Tư Bản) của Hernando de Soto, xuất bản năm 2000, nhà kinh tế xứ Peru vì việc biến tiền của thành tư bản cũng giống như biến một hồ nước trên dãy núi Andes thành điện lực. “Tiền bạc giúp việc mua bán, nhưng tư nó không phải là tư bản tạo thêm sản xuất,” de Soto viết. Ông nhận thấy ở những nước đang mở mang và các nước đang chuyển từ chế độ cộng sản sang kinh tế thị trường, “không thiếu của nhà kinh doanh.” Người ta thiếu một hệ thống pháp lý về quyền tư hữu, một hệ thống giấy tờ để xác định cái gì là tài sản và thuộc về ai, để có thể biến tài sản thành tư bản, đi tới sản xuất. Chúng tôi sẽ trình bày thêm về các ý này trong một bài sau.

Bây giờ đảng Cộng Sản Việt Nam đã công nhận vai trò thiết yếu của giới kinh doanh trong xã hội, không còn lối chỉ trích việc cải thiện đời sống vật chất, gọi là làm giàu, như thời Hồ Chí Minh nữa. Điều cần làm thêm, là phải thiết lập các định chế pháp lý xác định và bảo vệ quyền tư hữu, một hệ thống giấy tờ để xác định cái gì là tài sản và thuộc về ai, để cho các nhà kinh doanh thật làm ăn thật hy vọng được lợi thật, có như thế kinh tế mới phát triển. Nếu không, sẽ chỉ dùng đường cho các việc làm ăn bất chính của một giai cấp chiếm đặc quyền trong xã hội.

NGÔ NHÂN DUNG

Family Planning Medical Center

ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

- * Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)
- * Riêng tư và kín đáo
- * Thuốc viên ngừa thai
(Sau 72 giờ, vị chống gần nhau uống thuốc vào viên hiệu nghiệm)
- * Ngừa thai
- * Thủ Thai
- * Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.

1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701
(Located in North Park Plaza)

Với kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

BUSINESS HOURS:
Monday - Friday: 9 AM - 5 PM

Walk-in Welcome
Same Day Appointment

(714) 547-9495

NEWTON INTERNATIONAL COLLEGE

WWW.NAC.EDU

- ★ DENTAL LAB TECH. COURSES
Crown & Bridge Course (Wax Metal & Ceramic)
State Approved Diploma
Full-Time (8 months)
Part-Time (12 months)
Giới thiệu việc làm sau khóa học
Giúp học viên mượn tiền nếu hội đủ điều kiện
- ★ INTENSIVE LANGUAGE COURSES
ESL I (Beginning), ESL II (Intermediate)
ESL III (Advanced), ESL IV (TOEFL)
- ★ COMPUTER COURSES
Office & Web Applications

DENTAL LAB - NGHỀ TỐT NHẤT

Học sinh có thể trả tiền học sau khi tốt nghiệp

- Cấp Sevís I-20 (F1, M1) cho du học sinh muốn học Dental / English / Computer.
- Nhận học viên chuyển từ trường khác sang ở Mỹ.
- Giúp học viên đổi Visa từ tình trạng B2, J1 qua F1.

GARDEN GROVE	LOS ANGELES
8762 Garden Grove Blvd., #102 Garden Grove, CA 92844 Tel: 714-530-9288 Fax: 714-530-9291	2975 Wilshire Blvd., #200 Los Angeles, CA 90010 Tel: 213-380-7899 Fax: 213-380-7499

NỮ BÁC SĨ NHA KHOA NGUYỄN THỊ NGỌC SƯƠNG

14265 BROOKHURST ST., GARDEN GROVE, CA 92843
(Giữa Westminster & Hazard, bên cạnh nhà hàng VIỄN ĐÔNG)

- * CHUYÊN MÔN CHỮA RĂNG TRẺ EM TỪ 2 TUỔI TRỞ LÊN
- * HƯỚNG DẪN ĐÁNH RĂNG ĐÚNG CÁCH ĐỂ CHỮA BỆNH CHẢY MÁU NƯỚC RĂNG VÀ HÔI MIỆNG

NHA KHOA TỔNG QUÁT

- * TRỊ BỆNH NƯỚC RĂNG
- * LÀM RĂNG GIẢ CÁC LOẠI
- * NHA KHOA THẨM MỸ
- * NHA KHOA NHI ĐỒNG

- * Tất cả dịch vụ Nha Khoa đều được thực hiện tỉ mỉ, thận trọng nên kết quả rất tốt đẹp.
- * Phòng Nha Khoa luôn luôn cố gắng chăm sóc chu đáo cho quý thân chủ được thực hiện tối đa những dịch vụ cho phép của Bảo Hiểm & Medi-Cal.

SỬ DỤNG PHƯƠNG PHÁP SÁT TRÙNG HỮU HIỆU ĐỂ NGĂN NGỪA TRUYỀN NHIỄM

GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai - Thứ Bảy:
10 AM - 7 PM
Chủ Nhật: Nghỉ

TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD DENTAL IMPLANT CENTER



Dental Specialist Group

- * **HARRY HARAJAND, DDS., MD.**
Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.
- * **RICHARD SIMJEE, DDS.**
Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nướu Răng và Implant.
- * **GARY SANNERS, DDS.**
Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chỉnh Hàm.
- * **DIANE TRẦN, DDS.**
Tốt nghiệp UCLA - Nha khoa Thẩm Mỹ.

Văn Phòng 1:	Văn Phòng 2:
13309 Brookhurst St. Garden Grove CA 92843 (góc Brookhurst và Trask, bên cạnh Nhà Hàng Đại Hàn)	14411 Brookhurst St., Suite B Garden Grove CA 92843 (góc Brookhurst và Hazard)

714. 537-3769

Garden Grove	
13309	Trask
13309 Brookhurst 14411 # B	Fwy 22
	Westminster
	Hazard

NHA SĨ THÍCH RỬA RĂNG

VINH H. PHAM, DDS, Inc.
General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants

CHỤP + KHÁM + CLEAN = \$20 Nếu ít đã với

- Chỉnh răng mọc lệch lạc, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm. (Bắt đầu từ 6 tuổi)
- Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới bám chặt, để ăn uống thoải mái.
- Có tẩy răng, lấy gần máu, veneer, trám trắng thẩm mỹ
- Bọc răng bằng sứ không có viền đen của kim loại trên nướu răng.
- Nhổ răng cấm, cấy răng hoặc làm cầu
- Trị bệnh nướu

Tel: 714. 979-0105
Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm
Sat: 9am - 4pm * Sun: theo hẹn

11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708

SAM'S SUIT GALLERY

★★★★★ five star menswear

HUGO BOSS HEADQUARTERS

\$199⁹⁹ Two Suits
Two Ties
Two Shirts
Two Socks

100% WOOL SUPER 100
3 Man Pants \$100⁰⁰

100% WOOL
Man's Suit \$99⁹⁹

Size nhỏ: từ size 34 thật ngắn trở lên
18120 BROOKHURST AVE. # 21, FOUNTAIN VALLEY, CA
(Góc Talbert, gần Office Depot và Claim Jumper)
Tel: (714) 963-6776

GIỜ MỞ CỬA:
Hai-Sáu: 10AM-8PM
Thứ Bảy: 10AM-7PM
Chủ Nhật: 11AM-6PM

Sửa lấy liền cho Nam, Nữ

TỔ HỢP LUẬT SƯ VICTORIA LÊ THỦY HẰNG

A Professional Law Corporation
TỔ HỢP LUẬT SƯ CHUYÊN LO:

THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN:
- Tai nạn xe cộ
- Trượt ngã siêu thị, hàng quán
- Thương tích tại sở làm
- Bất cẩn y tế

TRỰC XUẤT:
- Các trường hợp bị Sở Di Trú đưa ra tòa để trục xuất.

DIỆN ĐÓNG:
- Tranh chấp mua bán bất động sản.
- Vi phạm khế ước.

HÌNH SỰ:
- Say rượu lái xe
- Trộm cắp siêu thị
- Thiếu niên phạm pháp
- Tội Tiểu hình và Đại hình

THƯƠNG MẠI:
- Tranh tụng thương mại
- Thành lập Công ty, Tổ hợp

LUẬT LAO ĐỘNG:
- Kỳ thi
- Sách nhiễu tình dục
- Sa thải sai trái
- Tiến trợ cấp an sinh xã hội (S.S.I.)
- Bệnh vực những người bị trả lương dưới mức tối thiểu

9550 Bolsa Ave. # 222, Westminster, CA 92683
(Góc Bushard & Bolsa, trên lối khu chợ Bolsa Supermarket)
Office: (714) 876-8636 * Fax: (714) 839-2517

THAM KHẢO MIỄN PHÍ 24/24, LỆ PHÍ THẤP, TẬN TÂM, KÍN ĐẢO

TỔ HỢP LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN, Esq.

DIVORCE

Child Custody • Child Support • Alimony
Restraining Orders • Modifications
Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

ACCIDENT

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(714) 992-4999

CRIMINAL

Xin Quý Vị gọi:
Luật Sư **BILL TUẤN TRẦN**
(Tham khảo miễn phí)
(714) 992-4999

10161 Bolsa Ave., # 202A
Westminster, CA 92683
(trong khu Lily's Bakery)

TRUNG TÂM NHA KHOA

DIỆN THOẠI MIỄN PHÍ
1-800-NHA-KHOA
or 1-800-642-5462

NGÔ THỊ MỸ TIỀN D.D.S.
SAMMY YUNG D.D.S.

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa tại University of Southern California (USC) Hoa Kỳ
- Nguyên giảng viên Đại Học Nha Khoa University of Southern California (USC) Hoa Kỳ (1991)
- Hội viên American Dental Association và California Dental Association.

Với sự cộng tác của các Bác Sĩ Nha Khoa ưu tú tốt nghiệp tại Hoa Kỳ, kinh nghiệm, tận tâm và nhẹ nhàng.

NHA KHOA THẨM MỸ:
* Cosmetic Bonding
* Niềng răng, Chỉnh răng, Tẩy răng trắng.
* Bọc răng, Làm răng giả các loại
* Trị bệnh nướu răng, chảy máu răng

* Nhổ răng, Tiểu phẫu thuật
* Trám răng, lấy gần máu
* **NHA KHOA TỔNG QUÁT**
* **NHA KHOA PHÒNG NGŨA**
* **NHA KHOA TRẺ EM**
* **KHÁM RĂNG ĐỊNH KỲ**

CHUYÊN TRỊ: NHA KHOA TOÀN KHOA VỚI 3 TRUNG TÂM LỚN TẠI L.A. & ORANGE COUNTY TẤT CẢ CÁC BỆNH VỀ RĂNG MIỆNG.

XIN GỌI LẤY HẸN TRƯỚC. NẾU ĐANG ĐAU RĂNG XIN MỜI TỚI NGAY KHÔNG CẦN HẸN

TRUNG TÂM NHA KHOA WESTMINSTER I	TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD I	TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD II
10051 Bolsa Ave., Westminster (gần ngã tư Brookhurst & Bolsa) (714) 839-6631 1-800-NHA-KHOA	9008 E. Garvey #B, Rosemead (Trong khu Bành Mì Số 1) (626) 280-6733 1-800-NHA-KHOA	8150 E. Garvey # 109, Rosemead (Gần ngã tư San Gabriel & Garvey) (Trong khu chợ T&T) (626) 573-8261 1-800-NHA-KHOA

Giờ làm việc: 9:00AM - 7:00PM; 7 ngày mỗi tuần, kể cả thứ Bảy và Chúa Nhật.

MortgageClose.com

WE MAKE MORTGAGE AS EASY AS 123

1855 W. Katella Ave., Ste. 200 - Orange, CA. 92667

NATIONWIDE DIRECT LENDER

**** KHÔNG QUA TRUNG GIAN ****

Chúng tôi cho vay ở: **42 TIỂU BANG** Đặc biệt cho: AZ, CA, FL, IL, NV, NY.

CẦN TUYỂN LOAN OFFICER TOÀN QUỐC - NO LICENSE REQUIRED

XIN LIÊN LẠC:
JOE LAM - President

Cell: (714) 450-0880 **Office: (714) 453-0220 x 206**
Toll Free: (866) 267-7691 x 206 **Fax: (714) 453-0219**

ĐẶC BIỆT CHO JUMBO LOAN

Loan Amount
\$500,000 - \$2,000,000
30 Năm Cố Định
(Không Phải Trả Nổi)

Phí Tồn	APR*
\$999	5.905%

- Không cần việc làm
- Không cần Bank Statement
- Không cần W-2
- Nhà cho mượn cũng được
- 3-4 units cũng được

* Fees and APR based on 30yr jumbo fixed rate. Borrower required min FICO of 720 and LTV of 65% or lower. Not all borrowers who apply will qualify.

* MortgageClose.com is licensed by the CA Dept. of Corp. Please see website for additional licensing information. All rates, fees & program guidelines subject to change without notice. MortgageClose.com is not responsible for typo.

EROSMAX® (Thần Tình Yêu)

Có công hiệu kỳ diệu kéo dài thời gian làm tình.

Trong cuộc sống của mỗi người hiện nay, đối với mọi việc, con người luôn chú trọng đến chất lượng hơn là số lượng, việc làm tình cũng không ngoại lệ. Chỉ một lần đạt được sự hoàn mỹ trong chăn gối cũng đủ để lại cho nam giới cũng như nữ giới những hồi tưởng lý thú, khó quên. Ngược lại, những cuộc làm tình dở, không đạt được khoái cảm sẽ khiến đôi bên mất dần cảm hứng về tình dục, không những ảnh hưởng đến sự tự tin của người đàn ông, mà còn ảnh hưởng trực tiếp đến sự êm ấm trong đời sống vợ chồng, cũng như sự mặn nồng trong tình cảm lứa đôi.

Về phương diện này, cơ thể người Châu Á chúng ta sinh ra có phần bất lợi. Theo thống kê, thời gian làm tình trung bình của người Âu Mỹ là khoảng 30 phút, còn của người Châu Á chỉ khoảng 15 phút, có thể thấy sự chênh lệch là rất lớn.

Erosmax (Thần Tình Yêu) được Confidence Inc. nghiên cứu và chế biến, có thể nói là một loại linh đơn có công hiệu kỳ diệu kéo dài thời gian làm tình, nhờ cường hóa thượng thận tuyến, làm nở rộng huyết quản bộ phận sinh dục, tăng thêm lưu lượng máu ở bộ phận này.

Erosmax đã có mặt trên thị trường Mỹ hơn 5 năm nay với mức tiêu thụ lên đến mấy trăm ngàn chai, là sản phẩm rất được nam giới và nữ giới hoan nghênh.

So với Viagra. Erosmax có những ưu điểm là tăng cường chức năng của tuyến thượng thận, được điều chế từ dược thảo và vitamin thiên nhiên, không có hóa chất trong thành phần của sản phẩm. Do đó, Erosmax không gây phản ứng phụ và thích hợp với mọi lứa tuổi nam giới về mặt nâng cao năng lực làm tình.

Để quý vị có được niềm tin vào công hiệu của Erosmax. Công ty Confidence áp dụng phương thức bảo đảm công hiệu: trong vòng 30 ngày, nếu quý vị không hài lòng với hiệu quả của Erosmax, Công ty Confidence sẽ hoàn lại toàn bộ số tiền. Công ty cũng cho biết, Erosmax đã giúp vô số nam giới duy trì được sự bền lâu trong các cuộc chăn gối.

Nếu quý vị muốn biết thêm về thông tin và đặt mua Erosmax, xin gọi số **1-800-880-7297** và nhấn số 4 (giờ miễn thuế từ 11AM-9PM), sẽ có nhân viên nói tiếng Việt phục vụ quý vị.

So sánh công hiệu giữa EROSMAX và VIAGRA

EROSMAX	VIAGRA
Erosmax với những người bình thường, được chế biến bằng các loại dược thảo cường hóa thượng thận tuyến, không có tác dụng phụ, thích hợp với tất cả mọi người.	Viagra với những người liệt dương, được chế biến bằng chất hóa học kích thích tim có tác dụng phụ, thậm chí có nguy hại đến tính mạng
Nâng cao dục vọng làm tình, không có phản ứng phụ như thuốc kháng sinh.	Có phản ứng phụ như thuốc kháng sinh
Mỗi ngày uống 1 hoặc 2 viên, có hiệu nghiệm 24 giờ.	Cần uống trước khi làm tình 45 phút
Hiệu quả đạt được trên 95%, không đạt hiệu quả được hoàn tiền lại.	Hiệu quả không ổn định, không đạt hiệu quả không được hoàn lại tiền.

Thời gian làm tình EROSMAX khả dĩ làm cho cuộc làm tình kéo dài thời gian thêm từ 2 đến 3 lần.

EROSMAX

phương thuốc thiên nhiên tăng cường năng lực làm tình một cách thần kỳ.

Kéo dài thời gian làm tình **Có trên 80,000 người đã sử dụng** **Nổi tiếng trên toàn nước Mỹ**

EROSMAX - Phương thuốc khoa học mới nhất, thích hợp cả nam lẫn nữ, được chế biến bằng dược thảo, lần đầu sản xuất tại Hoa Kỳ. Thuốc có công hiệu tăng cường hóa thượng thận tuyến, tăng cường lưu lượng máu, cung cấp cho các bộ vị của bộ sinh dục, kéo dài thời gian làm tình, có tác dụng tăng sự khoái cảm. **Bảo đảm có công hiệu trong vòng 1 đến 2 ngày, nếu không công ty sẽ hoàn lại số tiền, không nhận 1 xu nào cả.**

Điện thoại miễn phí: 1-877-EROSMAX 1-877-376-7629

Điện thoại đặt hàng: 1-800-880-7297
Nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt
Giờ miễn thuế từ 11AM- 9PM

Hiệu quả nhanh chóng **Không gây tác dụng phụ** **Sức mạnh như hùm như hổ**

Hoa Kỳ đưa hai tàu ngầm nhỏ đến tiếp cứu tiềm thủy đình Nga

Tiếp trang A1

đến một inch (2.5 cm)."

Tại Nga, các giới chức cho biết họ đã phải yêu cầu Hoa Kỳ và một số nước khác trợ giúp, sau khi một tiềm thủy đình nhỏ của Nga dường như bị vướng mắc vào một dây cáp của lưới đánh cá, và không biết cụ thể là còn bao nhiêu đường khí ở trên tiềm thủy đình, để thủy thủ đoàn còn sống được.

Bryan Whitman, phát ngôn viên Ngũ Giác Đài, cho biết:

"Hoa Kỳ sẵn sàng huy động các khả năng và tài nguyên của mình, để giúp Nga, như đã có ý yêu cầu."

Phát ngôn viên Whitman cho biết Hoa Kỳ quyết định tiếp tay với Nga trong nỗ lực cứu cấp này, vì Hải Quân Hoa Kỳ và Nga từng sát cánh với nhau trong các nỗ lực cứu cấp dưới biển, và gần đây nhất là trong cuộc thực tập cấp cứu dưới biển, được tổ chức ngoài khơi duyên hải Ý, tức thuộc Địa Trung Hải, hồi Tháng Sáu vừa qua.

Trong khi đó, Đô Đốc Viktor Fyodorov, Tư Lệnh Hạm Đội Thái Bình Dương của Nga, cho biết:

"Các chiếc tàu cứu cấp của Nga chiều 5 Tháng

Tám, cũng đã thành công trong việc kéo chiếc tiềm thủy đình nhỏ bị vướng mắc trong các lưới đánh cá dưới đáy biển, di chuyển được hơn một km đến được một nơi an toàn, tức dễ tiếp cứu hơn."

Đô Đốc Fyodorov nói tiếp:

"Chúng tôi hy vọng sẽ hoàn tất được công tác này... trong vòng 8 tiếng đồng hồ tới đây, hy vọng họ còn đủ đường khí để thở" - có nghĩa là các nỗ lực sẽ được đẩy mạnh, để cố đưa chiếc tiềm thủy đình nhỏ với 7 thủy thủ ở trong đó, đang ở độ sâu khoảng 200 mét, đến các vùng nông hơn, để các thợ lặn có thể xuống tiếp cứu được.

Chiếc tiềm thủy đình nhỏ của Nga, đã gặp rắc rối từ hôm Thứ Năm 4 Tháng Tám, trong một cuộc tập trận ở ngoài khơi bán đảo Kamchatka, thuộc duyên hải Thái Bình Dương của Nga, và sau khi thấy không tự mình cứu được thủy thủ đoàn trong đó, nên Nga đã vội kêu gọi đến sự tiếp cứu của một số nước trong đó có Hoa Kỳ, Anh, Nhật Bản...

Anh Quốc đã nhận lời, gọi ngay một tiềm thủy đình nhỏ Scorpio đến vùng biển do Nga yêu cầu, trong khi Nhật Bản cũng gọi đến 4 chiến hạm, nhưng phải 3 hay 4 ngày mới tới được địa điểm do Nga yêu cầu.

Người ta nhớ lại vụ chiếc tiềm thủy đình nguyên tử

Kursk của Nga, mà cả thủy thủ đoàn gồm 118 người, đã chết trong một tai nạn hồi Tháng Tám 2000 trong vùng Biển Barents, sau khi có vụ nổ trên chiếc tiềm thủy đình này, và sau đó cả điện Kremlin và Bộ Tư Lệnh Hải Quân Nga đã bị chỉ trích mạnh mẽ vì đã bung bít mọi tin tức liên quan đến tai nạn này, không hề gọi đến sự tiếp cứu của quốc tế.

LÊ THUY

Nhật Bản: Hiroshima kỷ niệm năm thứ 60 của vụ thả bom nguyên tử

Tiếp trang A1

Car thả một trái bom chế tạo bằng chất plutonium xuống thành phố Nagasaki, giết khoảng 80,000 người.

Nhật Bản đã dấu hàng vô điều kiện ngày 15 Tháng Tám để chấm dứt Đế Nhị Thế Chiến.

Tuy nhiên, khó có thể đo lường được mức tổn thất đích thực của Hiroshima.

Trong số những người lúc đầu bị ghi là mất tích hoặc về sau từ trần vì nhiều chứng bệnh liên quan tới vụ thả bom, trong đó có những bệnh ung thư, ngày nay các giới chức ở Hiroshima nói rằng tổng số người chết chỉ tính riêng trong thành phố này gồm 237,062 người.

Trong năm 2005 đã có thêm khoảng 5,000 cái tên

được ghi thêm vào danh sách nạn nhân của vụ thả bom.

"Đối với những người ở Hiroshima, đây là một ngày để cầu nguyện," lời ông Takaomi Tahara, người đã có vài thân quyến là nạn nhân trong vụ thả bom. Ông nói rằng cho tới bây giờ vẫn chưa tìm thấy di hài của các thân nhân đó.

"Đối với chúng tôi thì vẫn chưa có sự kết thúc."

Cùng lúc với lễ tưởng niệm các nạn nhân, ngày kỷ niệm 6 Tháng Tám hàng năm của Hiroshima đã trở thành tâm điểm của phong trào hòa bình quốc tế. (nm)

Hai tín đồ Phật Giáo Hòa Hảo tự thiêu

Tiếp trang A1

Các cuộc tự thiêu đã diễn ra khi công an "đa số giả dạng mặc thường phục, bao vây nhà, đánh đập và bắt trời" một số tín đồ Phật Giáo Hòa Hảo, theo ông Cội.

Một bản tin trước đó được ông mô tả diễn tiến các cuộc đàn áp Phật Giáo Hòa Hảo xảy ra ở tỉnh An Giang như sau:

"1) Lúc 6 giờ sáng ngày 5 Tháng Tám năm 2005 (giờ ngày Việt Nam) hơn 100 công an, đa số mặc thường phục, thừa lúc đêm vắng, trời tối, lén bao vây nhà tu sĩ Nguyễn Văn Điền, ở xã Tân Phước, huyện Lai Vung, tỉnh Đồng Tháp, thừa lúc tu sĩ bước ra khỏi nhà, đến bàn thông thiên cúng lạy buổi sáng, công an ập vào, đề tu sĩ Nguyễn Văn Điền trước bàn thông thiên. Tu sĩ Nguyễn Văn Điền phản kháng kịch liệt, cổ vung vẩy để lấy thùng xăng tự thiêu, nhưng hàng chục công an đề tu sĩ xuống, kềm cứng, trói hai tay, hai chân, bịt mắt, bịt miệng, liệng tu sĩ lên xe, chở đi biệt dạng.

2) 8 giờ sáng ngày 5 Tháng Tám năm 2005 (giờ ngày Việt Nam) bốn công an mặc thường phục, giả khách bộ hành, dừng chân trước cửa nhà ông Võ Văn Bửu và Bà Mai Thị Dung ở xã Mỹ An, quận Chợ Mới, tỉnh An Giang, làm bộ hỏi thăm đường đi, thừa lúc ông Bửu sơ ý, hàng chục công an mặc thường phục xông vào, đánh ông Bửu, đè xuống đất, trói tay, trói chân."

Theo lời tường thuật của ông Cội qua cuộc điện đàm với báo Người Việt chiều

Thứ Sáu 5 tháng 8, trong khi sự việc diễn ra, bà Dung (vợ ông Bửu) thấy vậy xông vào can thiệp. Lối xóm của ông Bửu thấy vậy cũng sang can thiệp nên ông đã vùng vẫy thoát được và rượt xăng tự thiêu.

"Vi công an cố giựt lấy thùng xăng trên tay ông Bửu nên ông không có đủ xăng để tự thiêu cho đến chết. Ông Bửu bị phỏng rất nặng. Ông đau đớn rên la nhưng công an vẫn giữ ông tại trụ sở xã Mỹ An, không đưa đi chữa trị, với thâm ý để ông chết từ từ. Đây là hành động vô nhân đạo của Cộng Sản Việt Nam," Ông Cội nói.

Bà Mai thị Dung, vợ ông Bửu, và hai đứa con nhỏ đã bị công an công tay dẫn đi.

Theo nguồn tin trên, ngoài vợ con ông Bửu và tu sĩ Nguyễn Văn Điền, các tín đồ Phật Giáo Hòa Hảo khác bị bắt gồm ông Trần Thanh Phong, bà Nguyễn Thị Hà, tu sĩ Võ Văn Thanh Liêm, ông Trần Văn Mạnh, ông Mai Văn Thung.

Trước đó, ông Cội cho hay, theo sự loan báo của Giáo Hội Phật Giáo Hòa Hảo quốc doanh, trên hệ thống truyền thanh nhà nước rằng sẽ có nhiều tín đồ Phật Giáo Hòa Hảo bị bắt về tội "phản động, phá rối trị an."

Khoảng 200 người đến dự lễ giỗ một năm ông Hà Hải, chánh thư ký của Giáo Hội Phật Giáo Hòa Hảo chính thống, hôm 3 Tháng Sáu năm 2005, thì bị lực lượng công an đến giải tán. Họ đã biểu tình tuyệt thực và khoảng 30 người đã ký trong một văn bản nói rằng họ sẽ tự thiêu nếu bị giải tán và đàn áp.

Theo lời cụ Lê Quang Liêm, Hội Trưởng Ban Trị Sự Phật Giáo Hòa Hảo, sau khi vụ biểu tình tuyệt thực xảy ra, Cộng Sản Việt Nam đã thuyết phục cụ yêu cầu mọi người giải tán. Nhưng khi mọi người ra về thì công an lại chặn bắt từng người trên đường để điều tra, thẩm vấn.

Từ ngày 20 Tháng Sáu 2005, công an Sài Gòn đã dùng áp lực bắt cụ vào "chữa bệnh" trong bệnh viện và quản chế cụ ở đó dù cụ không yêu cầu hay muốn vào bệnh viện.

Cụ Liêm từng gửi nhiều văn thư phản đối đến nhà cầm quyền Hà Nội phản đối sự đàn áp tôn giáo đối với Phật Giáo Hòa Hảo thuận

tuy.

Từ hơn 3 năm nay, Cộng Sản Việt Nam đã cho lập một Ban Trị Sự Giáo Hội Phật Giáo Hòa Hảo quốc doanh do Mười Trí, một đảng viên Cộng Sản Việt Nam có hơn 50 tuổi đảng, cầm đầu tổ chức gồm toàn đảng viên Cộng Sản Việt Nam nên không có quần chúng tin đó.

Tháng Chín năm ngoái, Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ phổ biến bản phúc trình tình hình tự do tôn giáo trên thế giới đã xếp Cộng Sản Việt Nam vào danh sách các nước "cản quan tâm đặc biệt".

TEXAS Phi cơ Southwest hạ cánh khẩn tại phi trường Houston vì báo động bom

Tiếp trang A1

chở 136 hành khách và 5 nhân viên phi hành đoàn, đã cất cánh vào lúc 11 giờ 30 sáng, địa phương, từ phi trường Dallas, Texas, và dự định bay đến Corpus Christi, thì phải đáp khẩn xuống phi trường Houston.

Andrea McCauley, nữ phát ngôn viên của Cơ Quan An Ninh Vận Tải (TSA), cho biết một hành khách đã đưa tờ giấy báo động có bom trên phi cơ cho một nhân viên phi hành, nhưng bà chưa biết rõ nội dung đầy đủ của tờ giấy.

Cơ quan an ninh TSA, cùng với an ninh phi trường, Cảnh Sát Houston, đã phỏng vấn ngay các hành khách tại một vùng cô lập của phi trường, tuy nhiên nội dung chưa được phổ biến.

Roger Smith, phát ngôn viên của Sở Hàng Không Thành Phố Houston cho biết mặc dù phi cơ đã đáp khẩn cấp trong vụ này, nhưng không có ai bị thương tích gì hết, mặc dù cảnh sát, các nhân viên y tá cấp cứu, xe chữa lửa, đã được tập trung tại phi đạo, như một biện pháp đề phòng.

Các giới chức của Bộ Nội An Hoa Kỳ cho biết các chó đánh hơi tìm bom cũng như các giới chức an ninh đang xem xét chiếc phi cơ, cũng như thẩm vấn và lục soát một vài hành khách, tuy nhiên từ chối cho biết thêm chi tiết. (L.T.)

HỌC ĐỊA ỐC 714-892-0109

TRUNG TÂM NỔI TIẾNG VỚI SĨ SỐ HỌC TRÒ ĐẠU CAO NGAY LẤN ĐẦU

1) **Tháng 12/2004:** Jessica Ngô, Nick Hữu Nghĩa Lê, Huỳnh Đệ, Kevin Sơn Đỗ, Xuân-Thu Nguyễn, Kristy Thủy Trương, Uyên Bùi, Annie Lee, Tami Nguyễn, Duyên Lê, Khanh Ana Lý (11 Students).

2) **Tháng 1&2/2005:** Linda Mỹ Sương Nguyễn (mother), Cindy Mỹ Phương Nguyễn (daughter), Cindy Trang Nguyễn, Lê Ngọc Phạm, Phillips Bình Võ, Christopher Phan, Hùng Vương, Brandon (Bảo) Thế Nông, Loan Nguyễn, Linh Thủy Thái (10 Students)

3) **30 học viên đậu tháng 3/2005, xin xem danh sách tại văn phòng.**

4) **Tháng 4/2005:** Trung Vi Thái, Kim Huệ Trần Dương, Vincent Châu, Peter Cường Nguyễn, Ann Thủy Nguyễn, Quốc Bảo Lê, Thiện Nguyễn, Thái Ngọc Trần. (8 Students)

5) **Tháng 5/2005:** Cindy Phương Nguyễn, Anna Ngọc Huỳnh, Bảo Minh Bùi, Dân K. Wong, Đức Thành Nguyễn, Michael T Đình, Phoenix Cao (Bắc Phước), Quang La, Victoria Lê, Trang Đào (10 Students)

6) **Tháng 7/2005:** Bích Phạm, Jane Đào Nguyễn, John Trương, Melissa Lê, Oscar Nguyễn, Vicky Huyền Nguyễn (6 students).

HỌC MAU ! LẤY BẰNG NHANH !!!

FREE SEMINAR LOAN OFFICER / LOAN PROCESSOR DÀNH CHO HỌC VIÊN AGENT/BROKER

* All courses are administered by an accredited real state school in full compliance with Department of Real Estate rules and regulations.

ĐỊA CHỈ: 14441 Beach # 101, Westminster, CA 92683
(góc Beach / Hazard trong building Heritage màu vàng)

TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT NỢ CREDIT CARDS

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60%
GET OUT OF DEBT NOW !!!

Chúng tôi sẽ giúp quý vị

- ⊗ Phải khai phá sản
- ⊗ Phải trả góp
- ⊗ Bị chủ nợ quấy rầy
- ⊗ Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
- ⊗ Phải trả tiền lãi, tiền phạt

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
12912 Brookhurst St. # 420, Garden Grove, CA 92840
(714) 539-0200 1-877-539-4300
www.debtcontroller.com

TỔ HỢP LUẬT SƯ GARCIA & PHAN

A PROFESSIONAL LAW CORPORATION

16371 Gothard St. # B Huntington Beach, CA 92647
www.garciaphan.com
Tel: (714) 848-1072 * Fax: (714) 848-4344

CHUYÊN VỀ ĐỊA ỐC

- * Nhận làm thủ tục chuyển nhượng nhà cửa, tranh tụng quyền sở hữu nhà đất trước tòa án.
- * Các Luật Sư kinh nghiệm sẽ tích cực bênh vực và bảo vệ quyền lợi tối đa cho thân chủ trong việc tranh chấp bất động sản.

REAL ESTATE LITIGATION

Bác Sĩ TĂNG NHIẾP

CHUYÊN TRỊ VÀ GIẢI PHẪU

- * Các bệnh Đau lưng vì yếu thận, Lao Thận, Sạn Thận.
- * Các bệnh Tiểu Ra Máu vì ung thư, lao thận, sạn thận, nhiễm độc.
- * Bệnh Hoa Liễu, bệnh Phụ Nữ Tiểu Vết và Són.
- * Bệnh Nhiếp Hộ Tuyến của nam giới, làm buốt rất, khó tiểu & tiểu vệt.
- * Trị tận gốc các bệnh nhiễm độc đường tiểu.
- * Bệnh trẻ em đái dầm, có tật bẩm sinh về bộ phận sinh dục & thận.
- * Bướu Ung Thư Dịch Hoàn.
- * Bệnh Hiếm Muộn, Giải Phẫu Da Qui Đầu & Sinh Dục.

CHUYÊN MÔN CẮT ống DẪN TINH VÀ TRỊ BỆNH BẤT LỰC BẰNG NỘI KHOA, DÙNG MUSE, VIAGRA CHÍCH CAVERJECT VÀ GIẢI PHẪU

ÁP DỤNG CHẤN ĐỘNG SÓNG (SHOCK WAVE) CHỮA SẠN THẬN KHÔNG CẦN GIẢI PHẪU

DIPLOMATE AMERICAN BOARD OF UROLOGY
TỐT NGHIỆP CHUYÊN KHOA NIỆU KHOA TẠI HOA KỲ
HỘI VIÊN HỘI NIỆU KHOA HOA KỲ

BRISTOL CENTRAL MEDICAL BUILDING
1155 W. Central, Suite #108, Santa Ana, CA 92707

* Nguyên Bác Sĩ điều trị và giải phẫu khu thận nhân tạo và niệu khoa bệnh viện Bình Dân

* Tu nghiệp chuyên khoa thận và niệu khoa tại UCLA và Duke University

* Nguyên Giáo Sư Đại Học Y Khoa Saigon

* Tốt nghiệp chuyên khoa Niệu Khoa Hoa Kỳ tại Savannah Memorial Center.

* Nguyên Bác sĩ chuyên khoa Niệu Khoa của Cigna-Health Plan tại Phoenix, Arizona

Trường hợp khẩn cấp về Niệu Khoa xin gọi 24/24
(714) 241-8162

NHẬN MEDICAL & BẢO HIỂM
Xin hẹn trước:
ĐT: (714) 241-8162

GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai - Ba - Năm - Sáu 9AM - 6PM * Thứ Tư - Thứ Bảy: 9AM - 1PM

Mỹ Phẩm NOEVIR

NOEVIR là hãng Mỹ phẩm danh tiếng của Nhật.

Mỹ phẩm được chế tạo bằng Dược Thảo, rất tốt và thích hợp cho làn da Á đông.

Mỹ phẩm NOEVIR sẽ giúp cho làn da khô, da nhờn, da nhăn, da chảy xệ trở lại săn chắc, trẻ trung, tươi mát, mịn màng

Đặc biệt:
Thuốc trị Mụn kết quả nhanh chóng.
Muốn Mua hoặc muốn vào Hội viên để được bất 25% theo giá hãng.

Hoặc muốn làm đại lý L/L: **JULIE BÍCH NGỌC (714) 402-4410**

BOLSA COSMETIC & LASER CENTER

10362 BOLSA AVE., STE. #203, WESTMINSTER, CA 92683
(714) 531-2835 * (714) 531-2091 x301 * Cell: (714) 200-5690
Xin liên lạc Cô/Mai/Nguyễn

Chúng tôi trang bị 3 máy Lasers rất tốt từ FDA Approved, để đáp ứng nhu cầu chữa trị từng loại da của quý vị. Quý vị sẽ rất hài lòng với kết quả mỹ mãn. Đặc biệt, không đau, không sưng, không đỏ, quý vị có thể trở lại đi làm trong ngày.

Đặc biệt dùng tia LASER để:

- Chữa trị da nhăn, tái tạo làn da mới, trẻ, đẹp (skin rejuvenation)
- Lột da mặt, tẩy sọc da mụn, rỗ và các vết nhăn (skin resurfacing)
- Xóa tẩy gân máu mặt và chân (facial and leg veins removal)
- Chữa trị mụn (acne treatment)
- Xóa lông mặt, tay, chân và nách (Hair Removal - Facial & Bodies)

Trung Tâm hợp tác với nhiều Bác Sĩ giải phẫu thẩm mỹ Board Certified.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ TẠO HÌNH TOÀN KHOA

- Làm nhỏ, đẹp hơn da của phụ nữ sau sinh để trở nên trẻ con gái
- Cắt mắt 2 mí, lấy mỡ, căng da mí dưới, mí trên.
- Sửa mũi cao, thon, thẳng gọn cánh mũi
- Căng da mặt, da trên bằng nội soi, không đả vết
- Căng da bụng, nhão vì sinh đẻ
- Sửa ngực tự nhiên bằng tia nước biển (saline).
- Nâng ngực tự nhiên - Chữa trị ngực bị chệch lệch
- Hút mỡ cằm, bụng, đùi, hông và đùi đùi
- Chữa trị và giải phẫu các khuyết tật bẩm sinh hay do tai nạn.

FACIAL:

- Giúp tẩy sạm da giúp da trắng sáng, để có một làn da tươi mới.
- Chăm sóc và dưỡng da da mịn màng.
- Làm nhỏ đi lỗ chân lông.
- Xăm xóa mụn, mí mắt, viền môi

Nhận trang điểm cho cô dâu và dạ hội

TRUNG TÂM CHUYÊN KHOA TIM MẠCH

15623 Brookhurst St., Westminster, CA 92683
Tel: (714) 531-9555 * Fax: (714) 210-1477
Bác Sĩ JAMES VIỆT TRẦN, M.D.

Bác Sĩ James Việt Trần hiện đang cộng tác với các bệnh viện:

- Fountain Valley Regional Hospital Center
- Long Beach Memorial Medical
- Orange Coast Memorial Medical Center
- Garden Grove Hospital and Medical Center
- Huntington Beach Hospital
- Los Alamitos Hospital and Medical Center

Phương Tiện Giám Nghiệm tại Phòng Mạch

- Tim điện đồ (EKG)
- Máy Treadmill
- Holter EKG theo dõi tim
- Siêu âm tim (Echocardiogram) và Stress Nuclear Imaging

Tại các bệnh viện do Bác Sĩ Việt Trần thực hiện:

- Soi Tim (Cardiac Catheterization)
- Siêu âm nội (TEE, Trans-esophageal echocardiogram)
- Đặt máy trợ nhịp tim (Pacemaker)

Phòng Mạch mới
Máy móc mới tinh vi
Tận tâm phục vụ
sức khỏe đồng hương.

CHUYÊN TRỊ:

- * Huyết áp cao * Cholesterol cao
- * Bệnh van tim * Nghẽn mạch máu tim
- * Tim yếu, tim lớn, tim đập không đều
- * Bệnh tim bẩm sinh
- * Ảnh hưởng của bệnh tiểu đường

TÌM NGUYÊN NHÂN:

- * Khó thở, hồi hộp, chóng mặt * Tức ngực, đau ngực
- * Tim đập quá mau, quá chậm * Bàn chân phù thũng
- * Đau nhức chân khi đi bộ

PHÒNG NGỪA:

- * Kích tim (Heart Attack)
- * Giám nghiệm năng lực tim mạch để ngừa bệnh

Phòng mạch mở cửa từ Thứ Hai tới Thứ Bảy
 Xin gọi để lấy hẹn

Tel: (714) 531-9555

GOLDEN STATE FUNDING & REALTY

10101 Slater Ave. # 211, Fountain Valley, CA 92708

Toll Free: 1-800-939-TIEN (8436) • **TÂN LỄ**

1% or 1.75%

ONE YEAR FIXED PAYMENT AT 1.00% OR 5 YEAR FIXED PAYMENT AT 1.75%
(4 cách trả tiền nhà hàng tháng)

LOAN AMOUNT	1% (5.137 APR)	INTEREST ONLY	P&I @ 30 yr	P&I @ 15 yr
\$250,000	Minimum Payment 1	Payment 2	Payment 3	Payment 4
\$350,000	\$804	\$1,070	\$1,363	\$1,995
\$450,000	\$1,125	\$1,498	\$1,908	\$2,793
\$550,000	\$1,447	\$1,926	\$2,453	\$3,590
\$650,000	\$1,769	\$2,354	\$2,999	\$4,389
\$750,000	\$2,090	\$2,783	\$3,544	\$5,187
	\$2,412	\$3,211	\$4,089	\$5,985

Based on current MTA Index plus Margin pricing with 360 month amortization. Up to 80% of appraised value. Other options available up to 95% loan.

INVESTORS!! 1-4 Unit Purchase or Cash-out Refinancing available!! (375 added to Rate & Margin. Loan amt. & LTV restrictions apply)

100% Financing available!

Bankruptcy, Foreclosure, Collections, OK!

No income documentation program available!

Rates are still low! Cash out to save for the future!! Call us for fast pre-qualification and budget analysis!



Fabulous House in FONTANA: 3BD, 2.5BA. Shows like a Model. No need to upgrade. Must see! VACANT! Perfect for investment or second home. **\$485,000**



Heart of IRVINE Home: 4BD + A Huge Loft! 2.5 BA. Backyard Built-in BBQ. Custom Paint and 30K in upgrade.



Gorgeous Townhouse in Fountain Valley: 4 BD, 2 BA, 2 Car Garage. New Carpet, Paint, Blinds. Gốc McFadden and Harbor. 15946 Robson Ct. VACANT! **\$459,000**

CAN
RESTAURANT - CLUB
 14241 Euclid St., Garden Grove, California
Tel: (714) 554-3001

OPEN MON-FRI.: 4PM - 2AM * SAT-SUN: 11:30AM - 2AM

ĐẶC BIỆT: THÁI FOOD VÀ CÁC MÓN NƯỚNG
DO HAI ĐẦU BẾP THÁI:
PENNAY VÀ THAMMAVONGSA ĐẢM TRÁCH.

Nghêu - Chém Chép - Tôm -

Ốc Tượng nướng - Cá Rô Phi tươi

chiên giòn - Xoài Tượng - Bò Lúc Lắc -

Gỏi Ốc - Phở đuôi Bò - Filet Mignon -

Thái Beef Salad - Siem Tum Larb - Tom Yum...

Thai Ice Tea
\$2.00
 Beers
\$3.00



Karaoke
 do
DANO
 đảm trách



Nhạc sống mỗi tối thứ Ba, Thứ Bảy, Chủ Nhật từ 8 PM - 2AM

The Ink Corner

your printer's best friend

18852 Brookhurst St
 Fountain Valley, CA 92708

(Trong khu Bamboo House Plaza)

Tel (714) 964-8683

Fax (714) 964-8684

info@theinkcorner.com

www.theinkcorner.com

Chúng tôi chuyên bán các loại mực dùng cho các máy copy, fax, Inkjet và Laser printers của HP, Canon, Lexmark, Brother, Epson etc... với giá **up to 70% rẻ** hơn các tiệm khác...

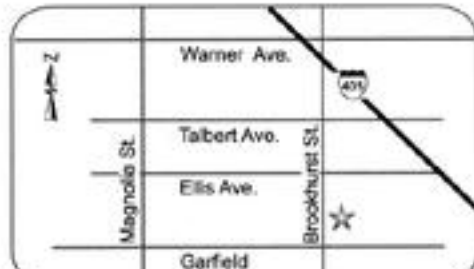
Đang có

Summer Special!
Sale! Sale! Sale!

Take extra 30% off on selected HP Inkjet Cartridges

	Other Prices	Our Prices	Sale Prices*
HP 15	\$29.99	\$15.99	\$11.19
HP 45	\$29.99	\$15.99	\$11.19
HP 23	\$34.99	\$19.99	\$13.99
HP 78	\$34.99	\$19.99	\$13.99

* Sale Prices apply only with trade-in of your empty cartridges
 Promotion expires on 8/10/2005.



HOUSE OF IMPORTS
Nobody Beats The House!

Chúng tôi thật hân hạnh phục vụ
cho cộng đồng người Việt

MỜI QUÝ VỊ ĐẾN VỚI HOUSE OF IMPORTS HÔM NAY
 ĐỂ CHỌN TRÊN 700 CHIẾC XE MERCEDES-BENZ CŨ VÀ MỚI



Xin gọi hôm nay để nhân viên Việt Nam
 có thể giúp đỡ quý vị
 trong việc chọn lựa các loại xe

Kevin Cao
Vietnamese Fleet Manager



KEVIN CAO

CHÚNG TÔI CÓ THỂ GIÚP ĐỠ QUÝ VỊ
TRONG NHIỀU CHƯƠNG TRÌNH VAY MƯỢN
VỚI APPROVED CREDIT!

866-885-6864

6862 Manchester Blvd., Buena Park 90621 • www.mbz.com

Hãy quảng cáo trên

LỊCH SÁCH TỬ VI
NGƯỜI VIỆT 2006



YEARBOOK
NGƯỜI VIỆT 2006



BÁO XUÂN
NGƯỜI VIỆT 2006



Phi hành đoàn Discovery chuẩn bị rời Trạm Không Gian, trở về Địa Cầu

Houston, Texas - Phi hành đoàn Discovery hôm thứ Sáu 5-8, đã thu dọn hành trang, chuẩn bị rời neo cho tàu rời trạm không gian quay về trái đất, sau khi cơ quan NASA đã phối kiểm mọi yếu tố an toàn để cho tàu con thoi có thể hạ cánh vào tuần tới.

Các phi hành gia đã thu thập vật dụng như bình điện, máy điện toán, và dây ràng dùng để buộc dính họ với phi thuyền trong lúc đi bộ ngoài không gian.

Nhưng công tác lớn nhất trước khi rời trạm là việc đưa một bình chứa khổng lồ đựng số rác và đồ đạc tích lũy trong vòng hai năm rưỡi vừa qua từ trạm không gian vào trong "bụng" của phi thuyền. Khi trở lại trái đất, những thứ đồ vật này một là được liệt kê, hoặc đưa trả về cho ban nghiên cứu.

Phần lớn công việc thu dọn này là đơn điệu, nhưng lại mất nhiều giờ. Có lúc các phi hành gia phải cúi đầu kiểm soát dưới đất - Mission Control - là họ phải làm gì với miếng bọt trắng quá lớn không nhét vừa trong bao. Ông Steve Frick, giới chức Mission Control, trả lời, sau khi nhìn vào miếng bọt trắng quá lớn hiển lộ trên màn hình, "chúng tôi có thấy. Các anh cứ việc cắt ra để

nhét vào bao."

Có lúc điện thoại từ đài kiểm soát kêu vang suốt mấy phút mà không được trả lời vì các phi hành gia quá bận rộn. Một lát sau, Stephen Robinson trả lời, "Xin lỗi. Tất cả chúng tôi đều đang cắm đầu trong bao rác."

Sinh hoạt thu dọn hôm thứ Sáu đã tiếp diễn một ngày sau khi NASA kết luận không cần phải đưa phi hành gia ra ngoài không gian một lần nữa để chữa tẩm phủ nhiệt, được gọi là "tắm mền", đã rách gần bên cửa sổ phòng lái, và cho lệnh an toàn để Discovery có thể trở về trái đất.

Giới chức hữu trách về chuyến bay không thể bảo đảm rằng "tắm mền" chắc chắn sẽ không rách, làm tung ra một mảng và đâm vào hông phi thuyền trong lúc trở lại với bầu khí quyển, tuy nhiên, cơ nguy đó có thể coi như rất nhỏ.

Hầu sự sửa chữa tẩm mền là cần thiết, công việc đó sẽ được thực hiện trong chuyến đi bộ ngoài không gian lần thứ tư. Và đây sẽ là chuyến đi bộ thứ hai trong 13 ngày công tác của Discovery. Vào đầu tuần này, phi hành gia Robinson đã đi bộ ra ngoài không gian, chui xuống lườn tàu để gỡ ra hai giải "ngôi" nhô ra ngoài, mà các kỹ sư sợ

rằng có thể hấp thụ sức nóng quá sức chịu đựng trên con đường về nhà. Đây là nguyên nhân đã khiến tàu Columbia bốc cháy và vỡ vụn khi đang bay trên bầu trời Texas hướng về phía Florida.

Discovery là tàu con thoi đầu tiên trở về quê đạo kể từ sau tai nạn thảm khốc đó. (DP)

OHIO Một thị trấn nhỏ chìm trong đau buồn vì tổn thất tại Iraq

Tiếp trang A1

trong các quan tài.

Tiểu bang đã hứng chịu hai vụ nặng trong vòng chưa đầy một tuần lễ: Hôm Thứ Hai (1 Tháng Tám 2005), năm binh sĩ thuộc Tiểu Đoàn 3, Trung Đoàn 25, Sư Đoàn 4 ở Ohio đã thiệt mạng tại Iraq; hai ngày sau, 9 binh sĩ cũng của Sư Đoàn 4, thuộc Đại Đội Lima có căn cứ tại Columbus, ở trong số 14 binh sĩ Thủy Quân Lục Chiến bị thiệt mạng trong một vụ nổ bom lẻ đường.

Brook Park, một khu vực như ngoại ô bị lấn át bởi một nhà máy xe hơi của hãng Ford và phi trường chính của Cleveland, nơi Sư Đoàn 4 đặt tổng hành dinh, chưa hết bàng hoàng với sự mất mát.

"Trái tim của cộng đồng này như tan vỡ, mọi người đều đau buồn," theo lời dân biểu địa phương Dennis Kucinich, người đã lấy lập trường chống đối chiến tranh làm trọng tâm cho cuộc vận động tranh cử tổng thống thất bại vào năm ngoái.

Brook Park, loại thị trấn mà người ta ngồi trên các bậc thềm trước nhà vào buổi chiều để nhìn mọi người qua lại, hãnh diện biểu lộ sự ủng hộ dành cho những binh sĩ Thủy Quân Lục Chiến của họ.

Hàng trăm ngôi nhà trưng những cờ đuôi nheo đỏ, trắng và xanh và những lá cờ của trung đoàn Thủy Quân Lục Chiến. Rải rác đây đó, một dải băng màu vàng được cột quanh một truyền thống tinh thần đoàn kết dành cho các binh sĩ ở hải ngoại.

Khắp nơi, bên ngoài các căn nhà, các trạm xăng, các quán cà phê, các trường học, và kho vũ khí của Vệ Binh Quốc Gia của thành phố, cờ Sao và Sọc của Hoa Kỳ treo lơ lửng nửa cột, sau khi đại đội Lima (từng được mệnh danh là Lucky Lima) gặp xui xẻo tại khu vực phía Tây Iraq.

Hầu hết gánh nặng của cuộc chiến tranh Iraq đã đè nặng lên vai các binh sĩ trở bị, những người đã chịu đựng cuộc chiến cam go chống các loạn quân tự sát, sau khi gia nhập quân đội chỉ cốt để thêm tiền lương hoặc trả chi phí đại học.

Một trong số những binh sĩ thiệt mạng, Chris Deyer, 19 tuổi, đã tốt nghiệp trung học hồi năm ngoái với điểm cao, và đi thẳng vào Thủy Quân Lục Chiến.

Người bạn đồng ngũ, Hạ Sĩ Aaron Reed, 21 tuổi, từng là chủ tịch của học sinh lớp cuối trong trường, đã gọi điện thoại về nhà với tinh thần cao một vài ngày trước khi tử trận.

"Họ chỉ là những người trẻ tuổi, vài người muốn có tiền học đại học, vài người thử tìm kiếm một chút thức ăn trong đời sống," theo lời Trung Tá Kevin Rush, một sĩ quan tại Brook Park, nói với AFP.

Những báo cáo trước đó nói 19 binh sĩ Thủy Quân Lục Chiến có căn cứ ở Ohio đã thiệt mạng. Con số đó hiện giờ được rút xuống còn 15, với bốn người kia quê quán ở những nơi khác, theo lời Thiếu Tá Thủy Quân Lục Chiến Jason Johnson.

Những người chia buồn vào khuya ngày Thứ Năm vẫn tới để đặt hoa và thiếp tại đài kỷ niệm tạm ở hàng rào của Tổng Hành Dinh của Thủy Quân Lục Chiến ở Brook Park.

Nhiều người không muốn nói chuyện chính trị, mặc dù có những dấu hiệu cho thấy cuộc chiến tranh Iraq ngày càng không được ủng hộ.

Nhưng trên hàng rào, một huy hiệu nhỏ đã tóm lược cảm nghĩ của nhiều người. "Hãy ủng hộ quân đội thực sự. Đưa họ về nhà." (n.n.)

1-866-6-NAMLOC

Công Ty Điện Thoại Quốc Tế Đông Nam Á - Total Call International



xin gọi và ghi danh tại:

1-866-662-6562

Nghĩ đến DNA là nghĩ Đến:

Phẩm Chất

Tiết Kiệm

Uy Tín và Cung Cách Phục Vụ

GIỚI THIỆU 2 GIÁ BIỂU MỚI

.29.9
xu / Phút

Hoàn toàn không lệ phí hàng tháng

.24.9
xu / Phút

Phụ khoản \$3.95 mỗi tháng



Total Call
INTERNATIONAL

TRUNG TÂM NHÃN KHOA
Infinity Vision
 OPTOMETRIC CENTER
 14322 Brookhurst Street, Garden Grove, CA 92643 **Tel: (714) 839-9996**

Nữ Bác Sĩ NGUYỄN PHƯƠNG THẢO, O.D.

NHÃN KHOA TỔNG QUÁT
 * Khám mắt
 * Đo độ làm kính, contact lens
 * Trang bị máy móc điện tử tối tân
 * Xin gọi điện thoại để lấy hẹn
 * Nhận Medical, CalOptima và Bảo Hiểm Mở cửa 7 ngày

CONTACT LENS
 * Đủ loại: Tròng hay màu
KÍNH
 * Nhiều loại gọng Đức, Ý, Nhật...
 * Có tròng kính mỏng và nhẹ
 * Kính lão không lằn

SEIKO TITANIUM

TẬN TÂM - KINH NGHIỆM - TIẾP ĐÓN NÓNG HỮU

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS
32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TAI NẠN

Mẫn Phạm, J.D.
 Business Hours:
 Mon - Fri: 9:30 AM - 5:00 PM
 Sat: 10AM - 2:00 PM
 (Sat. theo hẹn)

* Trộm cắp - Gian lận
 * Tàng trữ - Mua bán ma túy
 * Say rượu lái xe - DMV hearing
 * Đa thương - Vợ chồng xô xát
 * Vi phạm probation - Xóa tiền án
 * Tất cả tội đại hình & tiểu hình
 * Xin ra tù không đóng Bail

* Bồi thường thương tích tai nạn
 * Trial lawyer - nhanh chóng tối đa
 * Ly dị ngắn gọn - khỏi ra tòa
 * Living Trust - Di Chúc
 * Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
 * Tranh tụng thương mại - Phá sản
 * Phiên dịch - Thị Thục

MÃN PHẠM, J.D.
Phone: (714) 839-8888

9645 Bolsa Ave., Ste. # B,
 Westminster, CA 92683
 (Trang khu Chợ T & K cùng đây Phở Thanh)

PHILIP LYNN, M.D.
 Bác Sĩ Nội Khoa Người Lớn và Trẻ Em
 14411 Brookhurst St. Suite D
 Garden Grove, CA 92643

Nói tiếng Hoa và tiếng Việt
 Office hours:
 Mon - Fri: 9:30 am - 5:30 pm
 Sat: 10 am - 2 pm
 Emergency and after hours call:
(714) 839-4545

NHẬN MEDICAL - MEDICARE và các loại Bảo Hiểm
(714) 839-4545

林令愷醫生
 内科、小兒科

BÁC SĨ NHÃN KHOA
LORETTA M. LI O.D.
 9022 Bolsa Ave, Westminster CA 92683
Tel: 714-892-3636

李梅雲眼科視學博士

* Hội viên của American Optometric Association
 * Hội viên của California Optometric Association
 * Hội viên của Beta Sigma Kappa (Honor Fraternity) (in top 10% of class)

Do nữ Bác Sĩ LORETTA M. LI đã từng phục vụ rất đông các thân chủ Việt Nam hơn 20 năm qua

Giờ mở cửa: Thứ Hai-Thứ Bảy 9:30 am - 6 pm

* Bác sĩ khám mắt tận tâm và nhiều kinh nghiệm để làm kính và contact lens.
 * Có license cấp toa thuốc cho các bệnh: mắt đỏ, mắt ngứa và nhiễm trùng.
 * Nhiều gọng kính thời trang nổi tiếng của Pháp-Đức-Ý-Nhật.
 * Đủ loại tròng kính mỏng, nhẹ cho độ cao có lằn, không lằn và đổi màu.
 * Đủ các loại contacts lens trong, màu và loại 2 tròng.

Nhận Medical - Bảo Hiểm và VSP.

Học một nghề tự do không bị ràng buộc giờ giấc hay laid-off

HỌC ĐỊA ỐC

* Do chính Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt, trên 20 năm kinh nghiệm giảng dạy các môn địa ốc cao cấp tại các Đại Học Hoa Kỳ (Advance R.E. Courses). Và đã đào tạo nhiều chuyên viên địa ốc thành công trong cộng đồng Việt Nam.
 * Học các phương thức đầu tư, tài trợ địa ốc, thủ tục mua bán bất động sản, Escrow - Appraisal...
 * Chương trình học giảng bằng song ngữ Anh - Việt để hiểu cho mọi trình độ. Do chính Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt giảng dạy.
 * Tốt nghiệp được cấp chứng chỉ tương đương với 3 tín chỉ đại học (3 units) để thi lấy bằng địa ốc.

CHỈ HỌC 9 CHỦ NHẬT **CÓ CÁC LỚP BROKER LICENSE RENEW / HÀM THỤ**
 Có Chương Trình Hoàn Trả Học Phí 100%

GIỜ LÀM VIỆC:
 Mon - Fri: 1PM - 5PM
 Sat - Sun: 9:30AM - 3PM

Giới Thiệu Chỗ Làm. Kiếm Tiền Ngay.
 Ghi tên, hỏi chi tiết:
714-775-1909 / 626-282-2244
 15751 Brookhurst St., # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683
 (giữa MC Fadden và Edinger)

MONEY SAVING SERVICE COUPONS

Vui lòng gọi
KIM HỒ
714.892-5500

COMPUTER WHEEL BALANCE
 Remove all 4 wheels & computer balance on our state-of-the-art wheel balancer & inspect brake percentages.
\$39⁹⁵ + tax
 Coupon expires 8/31/05

DETAIL SPECIAL
 Includes: Shampoo Interior
 Clean engine compartment
 Clean luggage compartment
 Condition leather
 Buff exterior, Hand wax
\$129⁹⁵ + tax
 Coupon expires 8/31/05

4 WHEEL ALIGNMENT
 Align all 4 wheels & on our state-of-the-art Hunter alignment machine
\$129⁹⁵ + tax
 all models
 Coupon expires 8/31/05

OIL & FILTER SPECIAL
 Includes up to 5 quarts of oil
 Genuine Lexus oil filter
 Inspect all underhood levels
 Inspect tire pressure
 Hand car wash
\$39⁹⁵ + tax
 Coupon expires 8/31/05

LEXUS OF WESTMINSTER
 7600 Westminster Blvd., Westminster (West of Beach Blvd.)
Direct Service Line: 714.892-5500
 Mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 7:30 am - 7 pm
 • Thứ Bảy 8 am - 1 pm

Visit our Website: www.lexuswestminster.com

Tư liệu thực nghiệm lâm sàng về LIVERCON™
Thuốc giải độc cho bệnh viêm gan siêu vi B

87% TRƯỜNG HỢP ĐẠT HIỆU QUẢ

(3) Quá trình sử dụng:
 461 bệnh nhân đã sử dụng Livercon trong thời gian thực nghiệm nói trên, với liều lượng: mỗi ngày 3 lần, mỗi lần 3 viên, liên tục ít nhất 3 tháng (1 liều). Ba lần kiểm tra chức năng gan trước, trong và sau cuộc thực nghiệm đã đem đến kết quả như sau:

Tiêu chuẩn xác định hiệu quả sử dụng:

Hoàn toàn bình phục:	Hiệu quả rõ rệt:	Chuyển biến tốt:
1. Những triệu chứng nghiêm trọng mất đi. 2. Gan và lách trở lại bình thường hoặc hồi phục rõ rệt, vùng gan không còn đau khi dùng tay nhấn vào. 3. Chức năng gan xét nghiệm thấy bình thường.	1. Những triệu chứng nghiêm trọng mất đi. 2. Chức năng gan xét nghiệm thấy gần như bình thường.	1. Những triệu chứng nghiêm trọng mất đi. 2. Chức năng gan xét nghiệm thấy có nhiều biến chuyển tốt.

Kết quả sử dụng: 87% trường hợp đạt hiệu quả

Căn cứ theo tiêu chuẩn trên, trong số 461 bệnh nhân thì có 182 người hoàn toàn bình phục chiếm 39.5%, 103 người đạt được những hiệu quả rõ rệt chiếm 22.3%, 115 người có chuyển biến tốt chiếm 25%. Tổng cộng 400 trường hợp đạt được những hiệu quả rõ rệt, **hiệu suất 87%** (xin xem bảng liệt kê bên dưới).

Dưới đây là bảng thống kê kết quả sử dụng Livercon của 461 Bệnh nhân viêm gan siêu vi B

Hiệu quả	Tổng số trường hợp	Hoàn toàn bình phục	Hiệu quả rõ rệt	Chuyển biến tốt	Không hiệu quả	Tổng số trường hợp đạt hiệu quả
Số lượng	461	182	103	115	61	400
Tỉ lệ phần trăm		39.5%	22.3%	25%	13.2%	87%

Kết luận
 * Thuốc giải độc Livercon cho bệnh viêm gan siêu vi B đem lại hiệu quả cao, đạt hiệu suất 87%, với 3 công hiệu sau: 1. Cải thiện các triệu chứng rõ rệt. 2. Phục hồi chức năng của gan 1 cách hiệu quả. 3. Không gây tác dụng phụ.
 * Livercon do Hãng được Confidence bảo chế gồm 2 loại: loại dành cho bệnh viêm gan B và loại bổ gan, với thời gian đảm bảo công hiệu trong 30 ngày; nếu không, công ty sẽ hoàn lại toàn bộ số tiền.

Điện thoại đặt hàng: 1-800-880-7297
 (nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt)
 Giờ miễn Đông từ 11:00 AM - 9:00 PM
Confidence Inc.

Số liệu về thực nghiệm lâm sàng
 (1) Bảng liệt kê về tuổi tác và giới tính của bệnh nhân:

Tuổi	1-9	10-19	20-29	30-39	40-49	50-59
Nam	329 người	10	29	125	106	41
Nữ	132 người	2	11	56	39	20

(2) Thời gian phát bệnh:

Thời gian phát bệnh	Dưới 6 tháng	Từ 6 tháng-1 năm	2 năm	3 năm	Trên 3 năm
Số người	126	139	91	62	43

VNI INTERNET AS LOW AS \$10/MONTH
 Email có cả tiếng Anh lẫn tiếng Việt • (714) 891-7656 • www.go2vni.com
 when you pre-pay for 1 year

VIỆT NAM 24 GIỜ QUA



Chiếc xe tai nạn đang được kéo về bãi.

Xe đồ bay qua rào chắn: Một người chết, mười bị thương

HÀ NỘI - Khoảng 7 giờ sáng ngày Thứ Sáu 5-8-2005 "tại km 8 quốc lộ 5 thuộc địa phận Trâu Quỳ (Gia Lâm, Hà Nội) một chiếc xe đồ (xe khách) 24 chỗ chạy tốc độ cao đột ngột bay qua dải phân cách. Phụ lái chết tại chỗ, gần 10 người bị thương," theo bản tin báo điện tử VNExpress.

Nguồn tin này dựa vào các người chứng kiến vụ tai nạn cho biết, khi đến đoạn đường này ô tô chạy tốc độ cao, đột ngột mất lái bay qua dải phân cách. Tài xế phụ là Đỗ Đình Quang trú tại Hưng Yên chết ngay tại chỗ. Gần 10 hành khách bị thương, có người chân đứt lìa.

Tai nạn khiến chiếc xe hư hỏng toàn bộ, gần 20 m rào chắn và cột đèn đường bị phá hỏng. Tài xế sau khi gây tai nạn đã bỏ trốn.

Vụ việc xảy ra đúng vào giờ cao điểm làm tuyến đường tắc nghẽn, hàng đoàn dài các loại xe cộ bị tễ liệt trong khoảng gần 2 tiếng. Tối khoảng 9 giờ cùng ngày việc lưu thông mới trở lại bình thường.

Trước đây một ngày, tại tỉnh Bình Dương, một chiếc xe tải đã húc vào một quán cà phê rồi chỉ ngừng lại khi đâm vào một cột điện. Các người ngồi trong quán cà phê may mắn thoát chết nhờ nhanh chân chạy kịp.

Khoảng 6,000 người ở Việt Nam đã thiệt mạng trong các tai nạn giao thông trong 6 tháng đầu năm nay, theo các thống kê được công bố gần đây. Trung bình, cứ mỗi một ngày có hơn 32 người chết vì tai nạn xảy ra trên các trục lộ giao thông.

Đồng Tháp: 40 trẻ em chết đuối

ĐỒNG THÁP - "Từ đầu năm đến nay ở Đồng Tháp có 40 trẻ em bị chết đuối, trong đó 28 trẻ dưới 6 tuổi, 12 trẻ trên 6 tuổi" theo tin báo Tiền Phong ngày 5-8-2005.

"Chưa vào mùa lũ nhưng tình hình thiệt mạng của trẻ em đã rất nghiêm trọng cho thấy ở vùng sông nước tính mạng của trẻ em luôn bị đe dọa", báo TP viết. "Mấy năm nay vào mùa lũ việc giữ con trẻ đã được tổ chức ở một vài khu vực, nhưng trước và sau lũ thì thường xao nhãng nên đôi nơi trẻ em thiệt mạng khi không có lũ lại cao hơn khi có lũ."

Những tỉnh bị lũ lụt nặng hàng năm từ tháng 8 đến cuối tháng 11, gia đình nghèo sống trong các ngôi nhà tranh tre thường làm sàn tạm bợ để ở ngay trên nước lụt nên trẻ em chết đuối khi sơ sẩy chân tay rất thường xảy ra. Có năm số trẻ em chết đuối trong mùa lũ ở khu vực đồng bằng sông Cửu Long lên hơn 400 trường hợp.

Hải Dương:

1,000 công nhân đình công

HẢI DƯƠNG - "Sáng 5/8/2005, gần 1,000 công nhân của Công ty liên doanh Glocal-Cefinar chuyên may hàng xuất khẩu, trụ sở tại P. Cẩm Thượng (TP Hải Dương) đã kiên quyết không chịu vào xưởng làm việc."

Báo Thanh Niên cho hay như vậy và viết tiếp rằng

Tiếp trang A12

Thực phẩm ở Việt Nam:

Làm bánh mì với bột nở chế cao su

Giò chả: Thịt "phế liệu" và hàn the

* 8 triệu dân Sài Gòn chỉ có... một thanh tra viên thực phẩm

SÀI GÒN - "Bánh mì làm bằng bột nở dùng trong sản xuất cao su, nước mắm pha ure để tăng độ đậm, giò chả thì dùng thịt "phế liệu" và hàn the..." là một vài điều được tiết lộ trong buổi tọa đàm "Thực trạng vệ sinh an toàn thực phẩm" (VSATTP) và biện pháp quản lý sáng 5/8/2005 do Báo Thanh Niên tổ chức ở Sài Gòn.

Cái chết không ai nhìn thấy

Không ai tưởng tượng nổi phẩm chất thực phẩm tại Việt Nam lại kinh hoàng đến như vậy nếu không được nghe những lời tiết lộ từ những kẻ có trách nhiệm và những người biết rõ về sự bẩn thỉu và độc hại của chúng trong cuộc tọa đàm nói trên.

Báo Thanh Niên: PGS-TS Võ Văn Sen, Trưởng khoa Lịch sử Trường Đại học KHXH&NV Sài Gòn, "nổ phát pháo" đầu tiên với tâm trạng cực kỳ bức xúc. Bức xúc đến nỗi không cần micro mà tất cả mọi người đều nghe rất rõ: "Tôi rất đồng ý với nhận định của nhiều người trên diễn đàn Báo Thanh Niên là mức độ của vấn đề vệ sinh an toàn thực phẩm (VSATTP) rất nghiêm trọng, có thể nói là rất xấu. Ở các nước, người ta kiểm soát chặt chẽ hơn, thậm chí bột nở ngọt cũng

không được dùng thoải mái. Nhìn lại trong nước, thấy dân ta ăn uống mà thương! Trong HÈND thành phố, chúng tôi đã phát biểu rất nhiều. VSATTP sát sườn với đời sống người dân, một ngày ta ăn ít nhất 3 lần, nhưng công tác quản lý chúng ta lại đang lỏng lẻo." Quay qua cảm tở Thanh Niên số ra sáng 5/8, mở mục diễn đàn VSATTP ra, ông Sen thẳng thắn: "Tôi rất không đồng ý với cách trả lời của ông Chu Quốc Lập, Phó cục trưởng Cục ATVSTP cho rằng tình hình đang được kiểm soát rất tốt. Nói như vậy là quá chủ quan! Nói số người chết vì ngộ độc giảm, nhưng số người đang dần ngộ độc hóa chất có ai



Thực phẩm bày bán tại một siêu thị, nhưng liệu có được bảo đảm phẩm chất hay không?

thống kê, kiểm soát được đâu?"

Kỹ sư môi trường Nguyễn Minh Đông, Giám đốc tư vấn thị trường châu Âu, châu Mỹ của Công ty DEVITEC CONSULT, đồng ý với nhận định của đại biểu Võ Văn Sen. "Tôi sẵn sàng cùng anh Sen mời ông phó cục trưởng đi ăn một bữa ăn ở quán vỉa hè xem ông có ăn không? Nhưng tôi xin từ chối trước là chỉ đứng xem chứ không dám ăn" - ông Đông nói.

Ông Nguyễn Nam Vinh, Trưởng văn phòng đại diện phía Nam Hội Bảo vệ người tiêu dùng Việt Nam, đưa ra thực trạng một số nhóm mặt hàng thực phẩm chế biến ăn ngay do Viện Vệ sinh y tế công

cộng kiểm nghiệm lại khiến rất nhiều người lo ngại: "Có đến 38 trong số 43 mẫu mặt hàng chế biến sẵn (loại không qua xử lý nhiệt trước khi sử dụng) đều không đạt chất lượng VSATTP về mặt vi sinh. Mặt hàng chả lụa xét nghiệm 14 mẫu thì cả 14 đều không đạt chất lượng. Nhóm thực phẩm heo quay, giò lụa, jambon tỷ lệ không đạt vệ sinh từ 62-85%. Hầu hết các loại mắm đều không đạt tiêu chuẩn VSATTP. Tất cả các mẫu pate và bánh mì pate được xét nghiệm đều không đạt vệ sinh thực phẩm..."

Trong phát biểu của mình, GS Chu Phạm Ngọc Sơn cho rằng VSATTP là muôn màu muôn vẻ, tuy chúng ta có đầy đủ phương tiện phát hiện tất cả các loại độc tố, nhưng không biết các mối nguy hiểm nằm ở đâu? Chúng ta cứ phải chạy theo những hành vi hám lợi của những người sản xuất; vừa kiểm nghiệm thấy ure dùng ướp cá, thịt cho tươi, thì lại có chuyện ure cho vào nước mắm để tăng độ đậm..."

Bác sĩ Trần Văn Kỳ, Hội Khoa học kỹ thuật ATVSTP Việt Nam, khi phân tích thực trạng ATVSTP đã thông báo rằng ngay cả việc làm bánh mì, không phải ai cũng dùng bột nở thực phẩm mà "có khi dùng loại bột nở dùng trong sản xuất... cao su để chế biến."

Tiếp trang A12

Giới đầu tư ngoại quốc:

Muốn làm ăn "phải biết sống chung với tham nhũng"

SÀI GÒN - Đó là một thực tế mà giới đầu tư ngoại quốc kết luận sau một thời gian lao vào kinh doanh ở Việt Nam. Người ta đã coi tham nhũng ở Việt Nam là quốc nạn, quốc nhục. Luật chống tham nhũng đang được bàn cãi "như mớ bòng" ở Quốc Hội lại còn được "lấy ý kiến nhân dân" nhưng không ai biết tác dụng của nó được bao nhiêu phần trong khi cựu bộ trưởng tư pháp CSVN Nguyễn đình Lộc tiết lộ rằng tham nhũng, ăn hối lộ trong chế độ CSVN

chỉ bị lộ khi đám quan chức tranh ăn, tóe cáo lẫn nhau. Dưới đây là bài tường thuật của tờ Tuổi Trẻ ngày 5-8-2005 về tình trạng tham nhũng gây khó khăn cho giới đầu tư ngoại quốc như thế nào.

"Làm ăn thành công thật khó, không phải vì môi trường cạnh tranh khốc liệt mà phải biết sống chung với tham nhũng. Muốn trúng thầu phải lai quá, lót tay... Không chấp nhận thì nhìn cơ hội kinh doanh trôi qua",

Tổng giám đốc một công ty nước ngoài tâm sự như vậy khi nói về "giao dịch nội gián."

Muốn được dự án, không ít doanh nghiệp phải "đi đêm"

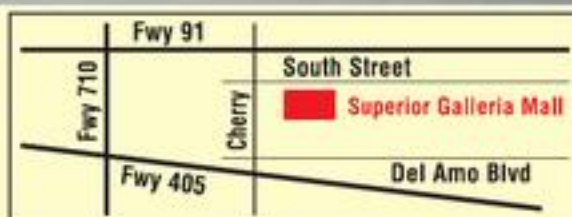
Theo ông, thực tế ở VN hiện nay, nhiều doanh nghiệp Nhà nước đang bóp chết cơ hội của các công ty khác có năng lực và trung thực.

Giữa năm 2003, Công ty Schneider Electrics VN (Đức)

đóng của nhà máy sản xuất thiết bị điện tại Khu công nghiệp VN-Singapore sau gần 6 năm hoạt động. Theo lý giải của Tổng giám đốc Pierre Teszner, việc đóng cửa xuất phát từ nhiều nguyên nhân, chủ yếu là do thị trường tiêu thụ nội địa không đủ lớn và chính sách thuế nhập khẩu của VN thay đổi quá đột ngột. Đáng chú ý là việc tiêu thụ một nửa sản lượng của nhà máy Schneider phụ thuộc vào các công ty

Tiếp trang A14

50 GIAN HÀNG BÁN LẺ CHO THUÊ TRONG THƯƠNG XÁ SUPERIOR GALLERIA



- Khu Thương Xá rộng 60,000 sqft.
- 900 chỗ đậu xe
- Trong cộng đồng người Mỹ Latin
- Dễ ra vào xa lộ 91 / 710 / 405

- Còn chỗ cho các gian hàng như: Tiệm quần áo đàn ông & đàn bà, Tiệm bán đồ thể thao, Tiệm giày dép, Tiệm bán đồ chơi, Tiệm bán đồ cầu kỳ, vật linh tinh & búp ví, Tiệm bán quà tặng, Tiệm băng nhạc, Tiệm bán đồ nhà bếp, Tiệm hoa, Văn phòng Nha Sĩ, Tiệm Mỹ phẩm, Tiệm tóc, Tiệm Nail, Tiệm bán thực phẩm lành mạnh, Tiệm bán vé máy bay & du lịch, Tiệm chụp hình, Tiệm đồ cưới, Tiệm nữ trang, Gian hàng thức ăn v.v...



SUPERIOR GALLERIA MALL - 5502 Cherry Ave., Long Beach, CA 90805
Contact: 562-531-9999 **STANLEY PARK**



Tất Cả Tại Đây



Đến Tiệm Qua Catalog On-line

Tạo Ấn Tượng của Mình

Thứ Sáu & Thứ Bảy, ngày 5 & 6 tháng 8

Đại Hạ Giá Nhân Ngày Trở Trường



Doorbusters: chỉ 6 tiếng!

7 AM-1 PM, Thứ Bảy ngày 6 tháng 8



\$8.99
Toàn bộ áo thun thiếu niên



\$14.99
Toàn bộ quần jeans và quần nhúng kẻ trẻ trung



\$9.99
Quần jeans 5 túi Arizona cho bé trai và bé gái



\$29.99
Giày thể thao cho người lớn hiệu Nike®, Skechers®, Converse® & Avia®

Đặc biệt, chỉ cho Thứ Bảy từ 7am-1pm,
bớt thêm 10% trên giá đã hạ



Ghi danh thẻ tín dụng JCPenney và khi được chấp thuận, quý vị sẽ được bớt 10% cho đợt mua hàng lần tới.
*Tùy thuộc vào chấp thuận tín dụng. Vài giới hạn và ngoại lệ áp dụng. Xem điều lệ để biết thêm chi tiết.
Hạ giá kết thúc ngày 8 tháng 8. Vài ngoại lệ áp dụng. Đến tiệm để biết thêm chi tiết.

Việt Nam

Đồng Bằng Sông Cửu Long: Bệnh viện quá tải, bệnh nhân nằm dọc cả hành lang

AN GIANG - "Bệnh nhân vượt tuyến, bệnh viện cũ kỹ, thiếu bác sĩ, máy móc lạc hậu là những nguyên nhân khiến nhiều bệnh viện tỉnh, trung ương quá tải. Có nơi trống chỗ bệnh viện mới hoàn thành để giảm tải nhưng có nơi vẫn chưa biết rõ năm nào dự án khởi động." Báo Tuổi Trẻ viết như vậy về tình trạng y tế ở Việt Nam hiện nay.

Xếp hàng rồng rắn

Báo Tuổi Trẻ ngày 5-8-2005: Đến khám bệnh Bệnh viện Đa khoa (BVĐK) Kiên Giang, dù mới 8g đã có cả một biển người xếp hàng rồng rắn. Chị Trần Thị Bảy, ở thị trấn Thứ Ba, huyện An Biên (Kiên Giang), ôm đứa con gái 7 tuổi ngồi bệt một góc hành lang chờ đợi: "Cháu bị sốt mấy ngày nay, vợ chồng tôi đưa cháu lên đây từ chiều 2-8 để khám bệnh. Nhưng hôm qua chen vào không được đành phải ở nhờ nhà người quen qua đêm, mua thuốc bên ngoài cho cháu uống đỡ, sáng nay trở lại bắt số khám cho cháu nhưng không biết có khám được không..."

Bác sĩ Phạm Khắc Thiệu - trưởng khoa khám bệnh BVĐK Kiên Giang - cho biết: Tình trạng quá tải ở khoa khám bệnh đã diễn ra gần tháng nay. Khoa có 54 cán

bộ nhưng... trong khi đứng ra khoa này phải có 120 cán bộ, y bác sĩ thì mới đủ sức khám bệnh. Tại BVĐK An Giang, vừa bước vào khoa khám bệnh đã thấy cảnh người bệnh đứng ngồi đầy hành lang.

Khoa này trung bình mỗi ngày tiếp nhận 2.000 bệnh nhân, trong khi đây nhà hai tầng quá chật hẹp, không đủ bố trí khiến đây hành lang vốn đã hẹp càng trở nên chật chội, tù túng. Vào các phòng của khoa ngoại tổng hợp, giường bệnh đã san sát còn kê thêm giường xếp, một số giường kê dọc hành lang. Một bác sĩ trực cho biết khu B1 chỉ 35 giường, hiện đang "chứa" 49 bệnh nhân.

Chuyển về tuyến dưới nội soi

BVĐK trung ương Cần Thơ đã quá tải từ hơn chục năm nay và càng ngột ngạt, chật chội hơn khi bệnh viện này được Bộ Y Tế quyết định nâng lên thành BVĐK trực thuộc trung ương. Ngoài số giường được bộ cho phép tăng từ 600 lên 712 giường, bệnh viện gần như không được đầu tư gì thêm, trong khi nhu cầu chữa trị của người dân đã tăng gấp đôi (1.400 lượt khám trị bệnh người/ngày, số bệnh nhân nội trú dồn nén 800-900 người.)

Một bác sĩ phòng khám

khoa nội tim mạch BVĐK trung ương Cần Thơ cho biết: "Trung bình mỗi ngày một bác sĩ phải khám trên 100 bệnh nhân!" Ở phòng khám khoa chẩn đoán bằng hình ảnh, bác sĩ Trần Xuân Huệ - phó khoa thăm dò chức năng - thừa nhận máy siêu âm 2D của phòng khám chỉ còn hoạt động được 50% công suất, cũ nhưng vẫn gắng bảo trì sử dụng để siêu âm trên 200 bệnh nhân mỗi ngày. Đến bảy giờ bệnh viện vẫn chưa có máy siêu âm 3D (kém hơn cả một bệnh viện tuyến huyện - PV), trong khi đó máy siêu âm và hai máy nội soi của khoa đã xuống cấp thường xuyên bị hư hỏng, nhiều điện mùa mưa. Máy hỏng làm lượng bệnh nhân ứ đọng, các bác sĩ phải chuyển bệnh nhân đi các bệnh viện tuyến dưới nhờ nội soi "chỉ viện."

Chờ bệnh viện mới

Để giảm áp lực quá tải, BVĐK Kiên Giang đang chuẩn bị các điều kiện cần thiết sớm khởi công xây dựng thêm khu điều trị mới khoảng 400 giường bệnh. Tiến sĩ - bác sĩ Nguyễn Văn Sách, giám đốc BVĐK An Giang - cho biết quy mô BVĐK tỉnh chỉ 754 giường, nhưng thường phải tiếp nhận lượng bệnh nhân từ 850 người. Ông nói: "Việc xây

dựng mới BVĐK tỉnh được qui hoạch từ nhiều năm nay, hiện đã có mặt bằng nhưng chưa biết bao giờ mới thực hiện. Trong khi bệnh viện cũ ngày một xuống cấp."

Tiến sĩ Văn Công Phước - giám đốc BVĐK TƯ Cần Thơ - cho rằng quá tải đang là tình trạng chung của các bệnh viện trong khu vực ĐBSCL. Riêng BVĐK TƯ Cần Thơ - bệnh viện tuyến trên của khu vực, đã qua sử dụng trên 110 năm - thì mức độ quá tải lại nặng nề hơn. Đang thời kỳ chuyển giao từ bệnh viện địa phương thành trung ương, muốn nâng cấp đầu tư cũng không được. "Chúng tôi phải củng cố tổ chức, siết chặt qui chế bệnh viện, giảm tối đa lượng bệnh nội trú", ông nói. Ông cho biết Bộ Y Tế đã "rót" thêm 23.5 tỉ đồng để gấp rút xây dựng, hoàn thành bệnh viện mới với 750 giường vào tháng 2-2006.

Làm bánh mì với bột nở chế cao su

Tiếp trang A10

Còn giờ chỉ trong bánh mì thì thường dùng các loại thịt "phế liệu" và hàn the... "Bánh mì đó vẫn bán tràn lan, thần nhiên như không có chuyện gì xảy ra" - bác sĩ Ký bức xúc.

Trách nhiệm thuộc về ai? Đi sâu vào phân tích các

Hải Dương: 1,000 công nhân đình công

Tiếp trang A10

"Nguyên nhân, theo phản ánh của công nhân là Ban Giám đốc công ty đã nhiều lần hứa tăng lương nhưng không tăng, trong khi đó công nhân thường xuyên phải tăng ca, làm thêm giờ."

Trao đổi với PV Thanh Niên, bà Trần Thị Vương, Trưởng phòng Nhân sự-Hành chính công ty cho biết mức lương bình quân của công nhân tương đối ổn định, từ 600,000 - 700,000 đ/tháng; tuy nhiên các công nhân lại nói rằng người được hưởng mức cao nhất cũng chỉ có 480,000 đ/tháng.

Ngày 11-5-2005, gần 10,000 công nhân của hãng sản xuất đồ chơi Keyhingge tại Đà Nẵng đã đình công tập thể vì bị bóc lột sức lao động quá đáng, cách cư xử khắc nghiệt như nhà tù trong khi lương rất thấp. Hãng này sản xuất đồ chơi theo hợp đồng với công ty McDonald.

nguyên nhân dẫn đến thực trạng hiện nay, bác sĩ Trần Văn Ký nhấn mạnh "số 1" là: "Chưa có hệ thống quản lý về chất lượng VSATTP thống nhất từ trung ương đến địa phương, mỗi bộ quản lý một mảng, ngay trong mỗi bộ cũng chưa thống nhất cách quản lý ở từng địa phương." Tiếp đó, bác sĩ Ký cho rằng thông tin tuyên truyền đến người dân còn thiếu; huấn luyện chuyên môn cho cán bộ và người sản xuất chưa đúng mức... và đặc biệt vai trò của lực lượng thanh tra vừa yếu vừa thiếu.

Theo bác sĩ Ký, hiện Việt Nam chưa có hệ thống thanh tra chuyên ngành về thực phẩm mà còn kiêm nhiệm; cán bộ làm công tác thanh tra thực phẩm quá mỏng, lại chưa được đào tạo; lương và phụ cấp cho lực lượng này quá thấp nên khó đòi hỏi cán bộ thanh tra tận tâm với công việc, thậm chí còn tạo cái nhìn "làm nhiều cũng chẳng hơn gì, có khi còn thiệt vào thân."

Ông Sen nói: "Nhiều khi chúng ta quá coi thường vấn đề này. Chuyện chỉ có một thanh tra viên VSATTP cho cả thành phố hơn 8 triệu dân (tính cả người nhập cư) là chuyện lạ ở đầu thế kỷ 21. Ở đây, ngành y tế chưa làm hết trách nhiệm."

Theo thống kê chưa đầy đủ của ngành y tế, từ năm 1999 đến hết năm 2004 cả nước đã xảy ra 1,386 vụ ngộ độc thực phẩm tập thể với 30,706 người bị ngộ độc, trong đó có 342 người tử vong. Phân tích nguyên nhân cho thấy nguyên nhân do vi sinh vật chiếm tỷ lệ khá cao (33-55.8%), do thực ăn chế biến xong để quá lâu bị nhiễm khuẩn hoặc trong quá trình chế biến không đảm bảo ATV.S. Nguyên nhân thực phẩm ô nhiễm hóa học chiếm 11-25% và đang là vấn đề được người tiêu dùng quan tâm, lo lắng như tồn dư thuốc bảo vệ thực vật trong rau quả, tồn dư kháng sinh trong thịt gia súc, gia cầm quá giới hạn cho phép, sử dụng tràn lan hóa chất, phụ gia ngoài danh mục cho phép...

Theo số liệu thống kê của Bộ Y Tế CSVN nói đến trong "Dự thảo số 5 Kế hoạch hành động quốc gia bảo đảm VSATTP đến 2010", trong 8 năm từ 1997 đến 2004, cả nước có 6,467,448 trường hợp mắc các bệnh nhiễm trùng qua thực phẩm, trong đó có 194 người tử vong. Trong số 5 bệnh: Tả, lỵ amip, lỵ trực trùng, thương hàn, tiêu chảy thì tiêu chảy có tỷ lệ mắc cao nhất (92%) và tử vong cao nhất (63%).

TUAN TONY NGUYEN, CPA, MS Tax



Cell: 714-612-2337

5001 Birch Street, Suite 4
Newport Beach, CA 92660

Tel: 949-263-1030 * Fax: 949-263-1703



Attorney At Law

Estate Planning
Living Trusts, Wills
Wealth Preservation

Probate Administration

Trust Income Tax (1041)

High Network Tax Planning

Trust Settlement

Income Taxes

Estate Tax (706)

Gift Tax (709)

TỔ HỢP LUẬT SƯ DANH TIẾNG: RICHARD S. HERSCHENFELD ĐÃ PHỤC VỤ VÀ ĐƯỢC TÍN NHIỆM TRÊN 20 NĂM QUA



CHUYÊN NGHIỆP VỀ TAI NẠN XE CỘ - DI TRÚ

- VP UY Tín, Chuyên Nghiệp, Kinh Nghiệm
- Ly dị, Khai phá sản
- Luật Sư Phí Thấp Nhất
- Quốc tịch, Thẻ Xanh
- Bồi thường nhanh chóng tối đa
- Mật Thẻ xanh, Re-entry Permit
- Sẵn sàng tranh tụng trước tòa
- Đoàn tụ gia đình ODP
- Fiancé Visa - Công hàm ngoại giao

HẢI NGUYỄN

Xin gọi: (714) 537-5366

14174 Brookhurst St.,

Garden Grove, CA 92843

Bamboo House
RESTAURANT / TO GO
Experience the Difference in Quality, Food & Outstanding Service
DINE IN
TAKE OUT

Ngon - Rẻ - Lạ - Sạch
LÀ PHƯƠNG CHÂM HÀNG ĐẦU CỦA

BAMBOO HOUSE RESTAURANT

Tọa lạc tại:
18774 Brookhurst St., Fountain Valley, CA 92708
(Giữa đường ELLIS và GARFIELD)
Tel: (714) 964-9301

KHAI TRƯỞNG
Thứ Sáu
NGÀY 5 THÁNG 8
2005

Chúng tôi rất hân hạnh cống hiến Quý Vị các món ăn thuần túy Việt Nam - Trung Hoa

* Một khung cảnh sang trọng, ấm cúng.
* Một nơi họp mặt lý tưởng
* Một nơi hội tụ tinh hoa ẩm thực Việt - Hoa

BAMBOO HOUSE RESTAURANT

TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI

N	Warner		
	Talbert	Brookhurst	Euclid
Magnolia	Ellis		
	Garfield		

ĐẶC BIỆT
BÓT 20%
CHO SUỐT THÁNG 8

Bank of America Mortgage

Tel: (714) 227-8137
818-502-8858 * Fax: 818-502-8810

TÀI TRỢ TRÊN KHẮP CÁC TIỂU BANG CỦA HOA KỲ
Đặc Biệt Arizona, Nevada, Texas and Florida

80% Paperless
Thủ tục đơn giản dễ dàng

*** Direct Lender**
*** Lệ phí thấp**

TÀI TRỢ ■ TÀI TÀI TRỢ

THÚY CUNG
Assistant Vice President

EYELASH EXTENSIONS

(Dụng Cụ Nối Lông Mi)

Công Ty Chúng Tôi Chuyên Cung Cấp Mọi Sản Phẩm Cho Eyelash Extension Work, SỈ VÀ LẺ

Đủ loại Kits nhỏ & lớn

- * Lông Mi nhỏ từ 6mm-15mm
- * Keo Nối Lông mi đủ loại
- * Nước Tẩy Keo
- * Bảo đảm giá rẻ nhất
- * Nhíp (tweezers) chất lượng cao, đủ loại
- * Lông mi màu cho người ngoại quốc

Best Price !!!

WHOLESALE & DIRECT
Call: **KEN**
800-398-1670

Cần Salesperson & Đại lý khắp nước Mỹ

MCS Company, 17800 CASTLETON ST., #220, CITY OF INDUSTRY, CA 91748
Giao hàng miễn phí vùng Orange County & L.A. County

The first stop for home electronics
SUPERCO

August Special
SALE



SONY 32" FD Trinitron WEGA Television
KV32GFS120
ClearEdge Velocity Modulation and 3-line digital comb filter, this set delivers the goods when it comes to both picture and sound. Feel like part of the action in beautiful HD.



SONY 42" Grand Wega™ High-Definition rear-projection LCD TV
KDFE42A10
Full HDTV Built-in ATSC tuner for over-the-air HD reception
Digital Cable Ready with CableCARD Slot
16:9 Widescreen TV
WEGA-GATE Easy Operation Guide / HDMI/PC/USB Interface



LG DVD/VCR Combo Prog Scan
LDX514
7 IN 2 CARD READER, 1080i 4 HEAD VCR
7-in-2 Multi-Media Card Reader
1080i Up-Conversion via HDMI

ZENITH Z15LA7R



15" LCD PANEL HD MONITOR
\$399 Reg \$499

SYNTAX LT26HVE



26" HD-Ready Flat Panel LCD TV
\$799 Reg \$999

VIZIO P42ZD



42" PLASMA EDTV 16:9
\$1499⁹⁹ Reg \$2499

HITACHI 42HDF52



42" Ultravision Plasma HDTV 16:9
1080i High-Definition Display
High-Aperture Pixel Design
Voice Processor / HDTV and NTSC Tuners

MITSUBISHI WS55515



55" PROJ TV HDTV INTEGRATED
Integrated Cable Ready HDTV Receiver
AMVP: Converts Low-Resolution images into near-HD resolution
PerfectColor Technology
680-Line Motion-Adaptive 3D Y/C Comb Filter

LG DU42PX12X



42" Plasma HDTV
ATSC/NTSC/QAM Clear Tuners
Flexible PIP/POP/Side Screen +DVI with HDCP +PC Input
Advanced Connectivity +Image Sticking Prevention

PIONEER PRO1120HD



50" ELITE Plasma 16:9 HDTV
Pioneer Television is true native 1080i display + High-Definition Resolution 768i + 16:9 wide screen

HITACHI 50V710



50" LCD Projection Television
Digital CableCARD Compatible
Exclusive High Contrast Lens System
HD 3-Panel Light Engine
VRLensHD 1080p Video Processor

DENON AVR380S



120watts x 7 dolby digital/dts multi room receiver
7.1 A/V Receiver With Dolby Digital Surround EX
Dolby Pro Logic II & DTS ES Discrete 6.1
Dolby ES Discrete 6.1 And Matrix 6.1 Decoding
HDCD Decoding / 7 Channels Equal Power
Amplifier Section / 120 watts per Channel (8 ohms, 20 Hz-20 kHz, 0.9%THD)
Adjustable High And Low Pass Crossover

YAMAHA RXVW457



90WATTS x 6 DOLBY DIGITAL DTS RECEIVER
15W x 6ch Home Theater Receiver
Digital Top-At (Total Purity Audio Reproduction Technology)
6-channel discrete amplification
Provides Dolby Pro Logic II, Dolby Digital Surround, DTS-ES (DTS-ES Matrix 6.1 and DTS-ES Discrete 6.1), and DTS Neo:6 decoding
56kHz/24-bit Digital-to-Analog Converter
Discrete Power Transistors



14 Cu. Ft. Top Mount
\$299
After \$50 Energy Rebate



Built-in Water Filter
25.4 Cu. Ft. Capacity
\$677



Built-in Water Filter
25.3 cu. Ft.
\$1499
25.4 Cu. Ft. Door Bin
Aqua Sense Filter



Rebate up to \$500
Rebate with Purchase of 2-5 Qualifying Appliance



WHIRLPOOL DUET WASHER/DRYER
13.1kg (29 lbs) Washer
68% Water Savings vs. Traditional Top Loader
Spin speed 400 rpm + Programs: 12
Adjustable temperature in wash



30" 15000 BTU Gas Range with Self Clean Warming Drawer
Self Clean Oven
Extra-Large Oven Capacity
Deep Recession Control
QuickSet V Oven Controls

EUREKA 2924A



\$69⁹⁹



HOME SMART HDJ-2 SOY BEAN MAKER
Micro Computer Automatic Steam Boiling
\$99⁹⁹
With Free Toster



HAMILTON BEACH 67800 Juice Extractor
Powerful 350 watts
Durable stainless steel cutter/strainer
Large, easy-to-remove pulp bin
Safety latches / Convenient spout
26 recipes included

HARBOR POINT HP9CP



9000Btu/Hr portable Air Cooler
\$299

Fujitronic FH700



Portable Air Cooler & Fan
\$69⁹⁹

Whirlpool ACQ108XP



10,000 BTU - Window Air Conditioner
\$199⁹⁹
After \$50 Energy Rebate



Desk Fan
\$6⁹⁹

Panasonic EP3202KU



MASSAGE CHAIR
BEST PRICE

Cerritos
TEL: (562) 653-9999
18714 S. Gridley Road Cerritos, CA 90703
Mon-Sat: 10:30 AM - 8:30 PM / Sun 10:30AM-7:00 PM

SUPERCO
HOME THEATER & APPLIANCES

Monterey Park
TEL: (626) 289-9999
221 N Atlantic Blvd Monterey Park, CA 91754
Mon-Sat: 10:30 AM - 8:30 PM / Sun 10:30AM-7:30 PM

Limited offer. See store for details. Sale is limited to stock on hand. Picture may not necessarily represent advertised item. Superco is not responsible for typographical errors.

Việt Nam

Muốn làm ăn "phải biết sống chung với tham nhũng"

Tiếp trang A10

điện lực, trong khi bán hàng cho các đơn vị này không dễ.

"Sản phẩm chính của nhà máy là cầu dao tự động, nhưng rất khó bán cho các công ty điện lực vì giá thầu của họ thường thấp. Ngoài ra, chúng tôi ngại tham gia các cuộc đấu thầu do họ tổ chức, vì quy trình, thủ tục quá nặng nề", ông Teszner nói.

"Hoạt động của khu vực kinh tế dân doanh của ta hiện nay tuy chưa thật hoàn thiện nhưng cũng là mẫu hình tốt để nghiên cứu. Ở đó, sở hữu gắn liền với quyền lợi và quyền lực. Bởi nếu anh có quyền lực mà không có sở hữu thì anh sẽ lợi dụng quyền lực ấy. Có quyền lực mà quyền lợi không tương xứng cũng không được, rồi quyền lực và quyền lợi phải gắn với trách nhiệm như thế nào.

Chính vì thế, chúng ta không nên đặt vấn đề làm gì để ngăn ngừa việc thành lập "công ty gia đình" vì người ta sẽ có cách để "khai sinh" chúng đúng luật. Để giải quyết bài toán này, phải quay về từ cái gốc là cơ cấu sở hữu và cơ chế giám sát", tiến sĩ Vũ Thành Tự Anh phân tích.

Một lý do khác mà ông không quên nhắc tới: "Nguyên tắc vàng" của Tập đoàn Schneider Electric là không thỏa hiệp với tham nhũng. "Chúng tôi biết VN là một trong những quốc gia có chỉ số tham nhũng cao nhất châu Á. Chính vì thế chúng tôi cố gắng trong sạch

đến mức có thể trong tất cả các giao dịch", ông Teszner khẳng định.

Phía Schneider Electric cũng tiết lộ rằng doanh thu bán hàng cho Công ty Điện lực Sài Gòn chiếm chưa đầy 5% tổng doanh thu hàng năm của công ty. Điều này cũng dễ hiểu, vì sản phẩm cầu dao tự động đã được một số "chân rết" trong hệ thống "công ty một nhà" của Công ty Điện lực cung cấp độc quyền. Phương thức làm ăn này cũng áp dụng cho nhiều loại thiết bị điện khác khiến cánh cửa để các công ty thật sự có năng lực bên ngoài có thể cung ứng hàng cho ngành điện thành phố trở nên chật hẹp.

Tổng giám đốc một công ty của Hà Lan cũng chia sẻ: "Nếu lãnh đạo tập đoàn biết được chúng tôi thắng thầu dự án đó tại VN chỉ vì chấp nhận "lại quả" 10% thì tôi sẽ bị sa thải ngay. Bởi xét về đạo đức kinh doanh, hành vi đó có thể dẫn đến việc giảm cấu sản phẩm, hạ giá chứng khoán và ảnh hưởng uy tín của cả tập đoàn."

Theo ông, thật khó có thể hy vọng các nhân viên trở nên thật thà bên trong công ty và hành động một cách trung thực đối với đồng nghiệp của mình, khi họ được khuyến khích dùng tiền dút lót, "lại quả" và các hành vi phi đạo đức khác để thắng lợi trong kinh doanh.

Tiến sĩ Vũ Thành Tự Anh, Giám đốc nghiên cứu của Chương trình giảng dạy kinh tế Fulbright cho rằng, môi trường cạnh tranh của VN chưa hoàn hảo nên một công ty nước ngoài khi bước chân vào sẽ có hai khả năng xảy ra. Thứ nhất, công ty này rất mạnh và tự tin sẽ

tìm được cách thức khôn khéo và có đạo đức để trở thành người cạnh tranh có hiệu quả. Thứ hai là dạng công ty dục nước béo cò, có khả năng "chiến thắng" nhờ làm những điều mà các đồng nghiệp trung thực không dám làm. Đến một lúc nào đó, một công ty có khả năng tạo ra giá trị lớn hơn sẽ phải rút lui khỏi thị trường như là cái giá phải trả cho việc theo đuổi một đường hướng kinh doanh chân chính. Còn đối thủ của họ thành công vì đã vận hành linh hoạt theo "cơ chế chính sách" của nước sở tại.

"Điều này sẽ khiến cho cả thị trường xấu đi", ông nhận xét. Cơ sở của "giao dịch nội gián", theo tiến sĩ Vũ Thành Tự Anh, chính là môi trường thông tin không minh bạch và cơ chế kiểm soát nội bộ của doanh nghiệp bị "tê liệt có mục đích".

Ông Trần Tô Tử, chuyên gia kinh tế, cho rằng chính cơ chế giám sát ở nhiều doanh nghiệp Nhà nước đang bị vô hiệu hóa từ bên trong lẫn bên ngoài đã tạo môi trường lý tưởng cho các hành vi phi đạo đức trong kinh doanh. Theo ông, hoạt động trong môi trường kém lành mạnh như vậy, các công ty trung thực cũng phải biết cách bảo vệ cơ hội kinh doanh cho mình.

"Dù quy chế đấu thầu của VN rất chặt chẽ, nhiều doanh nghiệp Nhà nước khi mua sắm vẫn có cách loại những công ty tốt ngay từ đầu. Nhưng vì sao họ bị loại thầu một cách oan uổng mà không la lên? Điều này có thể lý giải rằng nếu họ la lên thì lần tới sẽ không có cơ hội tham gia thầu của doanh nghiệp đó nữa. Nhưng nếu không la lên thì có khi mãi mãi anh sẽ không bao giờ thắng thầu tại VN. Cuộc chơi đó chính các anh tạo dựng ra, vì thế mỗi người cần góp phần để xây dựng một sân chơi ngày càng lành mạnh," ông Tử nói.

Xét tiệm thuốc tây, thấy sản xuất, buôn bán thuốc giả

HÀ NỘI - "Sáng ngày 5-8-2005, Đội chống hàng giả Công an Hà Nội đã khám xét số 3 Hàng Cá do Lê Thị Toàn làm chủ. Sau 2 giờ, khoảng 30 thùng carton đựng tân dược đã bị thu giữ."

Tin của báo điện tử VNExpress cho hay như vậy và nói tiếp là "Cùng lúc, nhà riêng của Toàn và em họ cũng bị khám xét - đây chính là 2 cơ sở sản xuất thuốc giả."

VNExpress: Tại nhà Toàn trên phố Trần Nhật Duật, lực lượng chức năng thu 1 khuôn dập viên thuốc nén hình tròn, nhiều túi nilon nhỏ, 4 phễu bằng giấy... Trên khuôn còn vương nhiều vết bột màu vàng. Đặc biệt, ở đây còn có 4 thùng thuốc kháng sinh và kháng viêm, ngoài nhãn mác ghi nơi sản xuất là Trung Quốc và Đan Mạch, không có giấy phép lưu hành của Cục quản lý Dược Bộ Y tế.

Nhà vợ chồng em họ của Toàn là Liêu Lệ Châu - Nguyễn Văn Thủy trên phố Trần Văn Chương (thị xã Hà Đông, Hà Tây) cũng bị khám xét.

Khoảng tháng 8/2004,

công an phát hiện tại một số địa phương như Bắc Ninh, Bắc Giang, Việt Trì, Vĩnh Phúc, Thái Bình... có bán một số loại thuốc tân dược giả có chủng loại, hình dáng giống hệt nhau. Qua điều tra phát hiện "đầu mối" cung cấp đều từ cửa hàng thuốc số 3 Hàng Cá.

Theo kết quả xác định ban đầu, nhóm của Toàn-Châu-Thủy đã sử dụng thuốc Neorine 5000 do Trung Quốc sản xuất (thuốc bổ hỗn hợp, giá trị trường 44.000 đồng/hộp), rồi thay đổi nhãn mác, vỏ hộp, bóc hướng dẫn sử dụng để "biến" thành Terneurine H5000 có công dụng tương tự, xuất xứ từ Italy, với giá gấp 1.5-2 lần.

Cơ quan điều tra nhận định, có thể nhóm của Toàn-Châu-Thủy còn tung ra thị trường nhiều loại tân dược giả khác với cách làm tương tự. Những người này đã hình thành đường dây khép kín từ sản xuất tới phân phối ra thị trường.

Chiều cùng ngày, công an đã mời thanh tra Y tế Hà Nội tới kiểm tra tang vật.



Thuốc Terneurine H5000 giả.

Quan sát của VNExpress cho thấy, số lượng thuốc thu được nằm trên khắp các bàn của cơ quan điều tra. Dưới sàn là hàng chục thùng carton, bao tải lớn nhích đầy các lọ, hộp thuốc lớn nhỏ. Đặc biệt có tới cả chục túi to chứa những viên thuốc nhỏ màu trắng, vàng không nhãn mác.

Theo cơ quan điều tra, trong số tân dược bị thu giữ có nhiều loại chưa được phép lưu hành tại Việt Nam. Toàn-Châu-Thủy đã bị tạm giữ. Đến 18 giờ 30, việc kiểm tra, phân loại số thuốc tang vật vẫn chưa kết thúc.

Cho mọi lứa tuổi

LỚP THANH NHẠC LÊ HỒNG QUANG

Ban ngày, ban tối, weekday, weekend tại Westminster và Garden Grove

Chuyên dạy: Luyện giọng, Ký xướng âm, Nhạc lý căn bản, Trình diễn Do Lê Hồng Quang hướng dẫn (BM vocal performance tại Fullerton University, Tốt nghiệp thanh nhạc tại Nhạc viện Saigon)

(714) 515-9655
thanhac2003@yahoo.com
www.casilehongquang.com

Mercedes-Benz of Long Beach



Mercedes-Benz

Khi quý vị nghĩ đến Mercedes-Benz, hãy nghĩ đến Tony Huynh. Trước khi mua một chiếc xe Mercedes, xin gọi Tony để hưởng được giá xe thật thấp, và sự phục vụ tốt nhất tại California.

2300 Spring Street
in Signal Hill



Hãy gọi ngay cho
Tony Huynh

866-894-0878
www.mbzlongbeach.com



NEW 2006 CLS500

Tony Huynh
Fleet Manager
Cell: (714) 719-6276

All vehicles subject to prior sale. All advertised prices exclude government fees and taxes, any finance charges, any dealer document preparation charge, and any emission testing charge. On approved credit. Offer expires 24 hours after publication.



潘家洲
PETER PHAN
(714) 720-1818

華財務人務

Adjustable 1.250%
15 Years Fixed 5.000%
30 Years Fixed 5.500%
* Rate subject to change without notice.

CHUYÊN NGHIỆP - KINH NGHIỆM
Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

ADVANCE FINANCIAL PC MORTGAGE - PC REALTY

9081 Bolsa Avenue # 201, Westminster, CA 92683

MUA / BÁN NHÀ - VAY TIỀN UP TO 100%
APARTMENT / COMMERCIAL / CONSTRUCTION

- HOME EQUITY LOAN - NO FEE CHARGED
- Lãi Xuất Thấp Nhất
- Thủ Tục Dễ Dàng, Nhanh Chóng
- Lệ Phí Rẻ Nhất Vùng Orange County
- Hồ Sơ Không Được, Không Thu Lệ Phí

**BẢO ĐẢM
APPROVAL**

BANKRUPTCY	OK
BAD CREDIT	✓ OK
FORECLOSURE	✓ OK
NO PAY STUBS	✓ OK
NO W2	✓ OK
NO TAXES	✓ OK

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733
 (714) 531-7877 / (626) 443-7877
 (626) 281-5688 / (323) 222-7272

UƯU TIÊN LÀM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ TƯ GIA ĐÃ BỊ TRỘM CƯỚP

KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hàng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỦA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc:
HENRY CHUNG

Phòng bệnh hơn chữa bệnh
 Để phòng trộm cướp

Sale và nhiều tặng phẩm, giá đặc biệt cho tất cả khách hàng.

MUA HE ON SALE tặng nhiều loại ổ khóa cho khách hàng.

CỬA TỰ ĐỘNG ĐÓNG LẠI

LƯỚI CHẠM RUỒI

* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
 * Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.

Bolsa DENTAL CENTER

9550 Bolsa Ave., Suite 218 - 219, Westminster, CA 92683
 (Góc Bolsa / Bushard * Lầu 2 có thang máy) **Tel. (714) 775-3699**

Bác Sĩ Nha Khoa

MAI TRUNG TRỰC DDS - MAI TRUNG HIẾU DDS

Tốt nghiệp Tufts University, School of Dental Medicine, Boston



- Nha Khoa Tổng Quát Người Lớn và Trẻ Em
- Nha Khoa Phòng Ngừa và Thẩm Mỹ
- Răng Giả đủ loại
- Trám Răng, Nhổ Răng và Lấy Gân Máu

GIỜ LÀM VIỆC:
 Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6 PM
 Thứ Bảy: 10 AM - 4 PM

- * Phòng mạch trang bị máy móc tối tân
- * Các dụng cụ làm răng đều được khử trùng tối đa để ngăn ngừa các bệnh truyền nhiễm.
- * Nhận Medical và bảo hiểm.
- * Giá đặc biệt cho bệnh nhân không có bảo hiểm.

Tẩy trắng răng bằng laser 1hr/ \$250



Bác Sĩ Nha Khoa DƯƠNG THỊ THU HIỀN

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA



FWY 22	BEACH BLVD	MAGNOLIA	BROOKHURST
WESTMINSTER			
BOLSA	FWY 405		

GIỜ LÀM VIỆC:
 Thứ Hai đến thứ Bảy: 10 AM - 7 PM

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.

- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận săn sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER, WESTMINSTER, CA 92683
Tel: (714) 373-8032
 (Ngay góc đường Beach & Westminster, đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

C1C CALIFORNIA CABINETS

DECORATIVE & DESIGN KITCHEN

Toll Free: 866-880-8999 * Fax: 714-901-1544
 Tel: 714-901-1500, 901-8708, 901-6702

Installation 3 miếng Granite 2x8 sẽ được FREE 1 Double Sink Stainless Steel under mount 18G (có 3 model để chọn)

FREE Estimate around 20 miles.

SHOW ROOM
 7610 Garden Grove Blvd.
 Westminster, CA 92683

RANGE HOOD STAINLESS STEEL 36" (580 CFM)

\$799-30% OFF SALE \$559

Một Kitchen trên \$7,000 có luôn công lắp ráp (Granite Counter Top only) FREE 1 ống hút khói, auto clean stainless steel và 1 sink stainless steel
 Hết hạn ngày 14/8/2005

Special Discount cho Constructor

Buy 2 get 1 Free: Cherry solid wood cabinet for garage

NHỮNG LOẠI THUỐC ĐƯỢC THẢO ĐƯỢC BẢO CHẾ TẠI HOA KỲ

Bác sĩ PHẠM HOÀNG TRUNG

XIN QUÝ VỊ TÌM MUA CHO ĐƯỢC CÁC LOẠI THUỐC ĐƯỢC THẢO ĐƯỢC BẢO CHẾ TẠI HOA KỲ CỦA BÁC SĨ PHẠM HOÀNG TRUNG. MỌI THẮC MẮC LIÊN LẠC ĐIỆN THOẠI MIỄN PHÍ: 1-800-328-6482



Thuốc phối hợp Noni và Bạch Quả (Doctor's Hawaiian Noni & Ginkgo)
 Cải thiện cho các chứng cao máu, tiểu đường, mất ngủ, rối loạn trí óc, các triệu chứng mãn kinh.
 Giá đặc biệt \$40



Thuốc Diệt Phong Thấp Đau Khớp (Doctor's Flexodia)
 Bồi bổ và tái tạo chất sụn, chất nhờn ở các đầu khớp xương.
 Giá đặc biệt \$30



Thuốc Siêu Gan (Doctor's Super Liver)
 Giúp gan lọc máu, khử độc và chống lại vi khuẩn viêm gan B và C.
 Giá đặc biệt \$36



Thuốc Cholesterol (Doctor's Cholesterol)
 Giúp cải thiện lượng mỡ trong máu.
 Giá đặc biệt \$28



Thuốc Siêu Sinh Lực (Doctor's Super Man Power Energizer)
 Làm tăng sức khỏe và bồi bổ sinh lý.
 Giá đặc biệt \$35



Thuốc Siêu Sinh Lực loại mạnh (Doctor's Super Man Power)
 Làm tăng sức khỏe và bồi bổ sinh lý.
 Giá đặc biệt \$45



Thuốc Bổ Mắt (Doctor's Super Vision)
 Giá đặc biệt \$29



Thuốc trị rụng tóc, giúp mọc tóc (Doctor's Super Hair)
 Giá đặc biệt \$28



Thuốc trị chứng mất ngủ, thiếu máu (Doctor's Hawaiian Noni once a day)
 Hiệu nghiệm cho các chứng mất ngủ, chóng váng do thiếu máu.
 Giá đặc biệt \$25



Thuốc giúp trẻ em ăn ngon, khỏe mạnh (Doctor's Hawaiian Noni For Kids)
 Rất hiệu nghiệm cho trẻ em biếng ăn hoặc hay bệnh tật, ốm yếu.
 Giá đặc biệt \$10



Thuốc giúp làm điều hòa cân bằng một cách tự nhiên (Doctor's Super Diet)
 Giá đặc biệt \$30

Mượn mua thuốc, chỉ phiếu xin để Bác Sĩ PHẠM HOÀNG TRUNG và gửi về địa chỉ phòng mạch như sau:

DR. PHẠM HOÀNG TRUNG
 15432 Brookhurst St. - Westminster, CA 92683 USA
 Liên lạc điện thoại miễn phí: 1-800-328-6482 hoặc 714-775-2026 (nếu người nước Mỹ và Canada) - www.phamhoangtrung.com

* Chúng tôi có nhận Mastercard, Visa, Tiền \$100 của tiểu bang phí, dưới \$100 của tiểu bang phí, ngoài Hoa Kỳ (nếu Canada xin trả \$5 tiểu bang phí, Australia, K. Singapore, Asia xin trả bằng money order với \$10 tiểu bang phí).

VƯỜN CÂY & HOA

Mimosa

- Nơi sưu tầm đầy đủ các loại cây ăn trái và hoa Á Đông.
- Hoa Hồng đủ màu đủ loại.
- Cây đẹp, giá rẻ.



VƯỜN CÂY VÀ HOA ĐẦU TIÊN LỚN NHẤT CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI HOA KỲ

2700 W. Crescent Ave.
Anaheim, CA 92801
714. 828-0780
Open 7 days
8:00 AM - 5:00 PM

Hoạt động hơn 20 năm, nổi tiếng cung cấp đầy đủ các loại cây ăn trái và hoa hồng.

- Cây ăn trái như: Nhãn, Vải, Xoài, Ổi Xá Lì, Chùm Ruột, Khế, Cherry Gô Công, Mận Mỹ Tho, Bưởi Đường Biên Hòa, Bưởi Thái Lan, Mãng Cầu, Táo Tàu, Hồng Dòn, Cam, Chanh, Quýt, Tắc, Kivquat, Avocado, Macadamia, Loquat, Plum, Peach, Nectarine, Apple v.v...
- Các loại hoa: hoa Mai, hoa Đào, hoa Anh Đào, hoa Tí Gôn, Lan Tiên, hoa Lựu, Magnolia, Wisteria, Flowering Quince, Plumeria v.v...
- Các loại dừa kiểng: Queen Palm, King Palm (1, 2, và 3 thân), Phoenix Palm.

ĐẶC BIỆT

- Ngọc Lan: đủ cỡ lớn và nhỏ rất đẹp, giá rẻ.
- Cây Trà Tươi.
- Black Pearl: Mận đỏ dòn, rất ngọt.
- Hoa Lài: Đơn, kép và triple.
- Lựu không hạt: Trái lớn và rất ngọt.
- Hoa hồng: Cây và bụi. Nhiều loại mới đầy đủ màu sắc và hương thơm.



2700 W. Crescent Ave.
Anaheim, CA 92801

VƯỜN CÂY LUÔN CÓ RẤT NHIỀU LOẠI CÂY ĐỂ QUÍ KHÁCH CÓ THỂ LỰA CHỌN



Việt Nam

Lời kêu cứu từ Quảng Trị:
Dân nghèo
phải ăn cả lá cây rừng

Một khu vực miền núi của tỉnh Quảng Trị gồm các sắc dân thiểu số sống trong nghèo khổ và thiếu thốn quanh năm cần được giúp đỡ mọi mặt, theo một bức thư kêu cứu của vị Linh Mục địa phương phổ biến trên Internet như sau:

Tôi là Linh Mục Phanxicô Xaviê Nguyễn Đức Hòa, hiện nay đang phục vụ tại Giáo Xứ Phước Tuyên, Xã Cam Thành, Huyện Cam Lộ, Tỉnh Quảng Trị. Giáo xứ này đã gần 40 năm không có cha xứ, nên nhìn chung mọi cái đang còn ngổn ngang, và bế bộn lắm. Giáo dân rất đông, phần đông là anh em người dân tộc, anh em là người Vân Kiều, Pa cô và Kado. Anh em sống trên 25 bản làng khác nhau. Anh em ở rất xa nhau và xa nhà thờ, chỗ xa nhất là 82km. Phần đông anh em ở trên các vùng đồi núi, sâu xa, heo lánh, muốn đi lại thì rất là khó khăn. Về cuộc sống, Anh em không có nghề nghiệp gì, chỉ biết làm những công việc trên nương rẫy. Mỗi năm có một mùa lúa, anh em trồng lúa khô nên năng suất không đáng kể, một mùa như vậy chỉ đủ ăn cho cả gia đình khoảng 2 tháng mà thôi. Và thời gian còn lại là dùng những hoa quả trên nương rẫy, như chuối, mít, đu đủ, sắn, khoai, và những thứ lá cây trong rừng. Và không làm gì để có tiền mà mua thức ăn, nên sức khỏe rất yếu. Chính vì thế cuộc sống của anh em rất vất vả, và họ luôn phải đối diện với cái đói và cái khổ. Từ đó nảy sinh ra bệnh tật rất nhiều. Anh em hầu như bị bệnh rất nhiều, đặc biệt là những người già cả. Có những cụ già bị bệnh nhiều quá, không làm sao có điều kiện để đi bệnh viện và như thế thì cứ nằm như vậy mà chờ chết. Thấy đau lòng lắm. Và ở trong làng của anh em, rất nhiều em bị bệnh bại não, cứ nằm vậy không biết gì cả. Về văn hóa, các em phải chịu cảnh nghỉ học rất nhiều, vì gia đình không có điều kiện để đóng học phí cho các em. Và nếu như vậy thì thế hệ này đến thế hệ khác cứ tiếp nối nhau với những yếu kém của mình. Nghỉ học thì theo cha mẹ với cuộc sống nương rẫy, và rồi lập gia đình cũng sớm. Có những cặp chỉ có 30 tuổi mà đã có 6 đứa con. Con cái neo nhóc, thấy tội nghiệp lắm. Nói chung, khi nói đến Dân Tộc thì phải nói họ có rất nhiều cái thiếu thốn và vất vả. Với tư cách là một mục tử, không thể nào làm lơ trước những nỗi khổ khổ và vất vả của anh em. Nhưng nhiều lúc vì nhiều nhu cầu quá lớn nên không làm sao mà lo cho anh em được. Rất mong quý ân nhân giúp đỡ cho...

Đó là một vài điều tôi xin chia sẻ, kính xin quý ân nhân giúp đỡ cho Giáo Xứ Phước Tuyên. Kính chân thành cảm ơn. Kính chúc quý vị luôn bình an trong tình yêu Chúa.

Kính thư
Lm. FX Nguyễn Đức Hòa
Email: phanxicoxaviehoa@yahoo.com



Hình chụp phía trong và ngoài một túp lều cho thấy cảnh khổ của dân Quảng Trị. Dân nghèo ở đây phải ăn cả lá cây rừng.

Theo nhóm "Quý Từ Tâm" phổ biến trên Internet bức thư của Lm. Hòa, lúc mới về giáo xứ Cha Hòa có một chiếc xe gắn máy của gia đình tặng cho Cha, nhưng thấy cảnh dân chúng nghèo khổ quá Cha đã bán cả xe máy để lấy tiền giúp dân.

Bản thông tin của nhóm "Quý Từ Tâm" viết thêm như sau:

Theo chúng tôi được biết, nếu quyền góp được:

- 600 ngàn đồng VN một năm cho cấp Tiểu Học (tương đương 40 USD hoặc 32 EUR.)
- 750 ngàn đồng VN một năm cho cấp Trung Học (tương đương 50 USD hoặc 39 EUR) là có thể giúp cho một em nhỏ ở đây cấp sách đến trường.

Số tiền 4, 5 chục đô la hay euro đối với người Việt ở hải ngoại có đáng là bao, chúng ta chỉ cần nhìn 1, 2 lần đi ciné, hoặc nhìn mua một vài cái CD là có thể giúp cho một em nhỏ suốt cả niên học.

Xin quý vị đừng để thế hệ con em của chúng ta ở VN lâm vào cảnh mù chữ, đói nát, xin hãy cùng với chúng tôi đem

văn hóa đến các vùng xa xôi heo lánh, giúp các em học hỏi sự văn minh của thời đại, xin hãy một tay phụ với Cha Hòa, sẵn sàng chia sẻ cơm áo cho những gia đình bất hạnh ở chốn rừng núi hoang dã này.

Mọi giúp đỡ xin quý vị gửi thẳng về VN cho Linh Mục Nguyễn Đức Hòa ở địa chỉ sau:

Lm Nguyễn Đức Hòa
Nhà Thờ Phước Tuyên, Xã Cam Thành,
Huyện Cam Lộ, Tỉnh Quảng Trị, Việt Nam. Quý vị muốn World Life Foundation chuyển đến tận tay Linh Mục Nguyễn Đức Hòa có thể gửi về văn phòng ở Âu Châu, Á Châu và Hoa Kỳ tại địa chỉ www.QuyTuTam.net hoặc qua www.QuyTuTam.com.

Quý vị nào muốn xem hồ sơ Học Bổng của các em ở Cam Lộ Quảng Trị để nhận đỡ đầu cho một hay vài em, hoặc muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc qua e-mail: lamquoctuan2001@yahoo.fr

RAO VẬT HỮU HIỆU NHẤT:

NHẬT BÁO
NGƯỜI VIỆT

tel: 714-892-9414
fax: 714-894-1381

14771-14772 moran street westminster c.a.92683

nguyên thanh văn

fine art
f&g
graphic
design

Nhân
Vẽ chân dung tại các đám tiệc
các buổi họp mặt
Design bìa sách, báo, băng nhạc
Brochure, business card
Digital photo touch up
Digital graphic art

(714) 588-5953 email: allen.van2000@hotmail.com

Tektronic AUDIO VIDEO

55" Grand WEGA™
3LCD Rear Projection
HDTV KDF-E55A20

- Full HDTV (built-in ATSC tuner for over-the-air HD reception)
- Digital Cable Ready with CableCARD™ Slot
- 16:9 Widescreen TV
- WEGA GATE™ Easy Operation Guide
- HDMI™ HDCP Interface

NEW \$2,999

PFM-42-42X1/S 42" Silver PlasmaPro Display

Delivers high-contrast video images and sharp text for maximum communication impact. Progressive scan images with one billion colors and 60,000 hour panel life provide ideal solutions for conference rooms and digital signage applications.

\$2,995.00

KV-20FS120 20" FD Trinitron WEGA TV

Superior technology makes for a superlative gift. This 20" TV utilizes FD Trinitron WEGA flat-screen technology for incredible image accuracy, wide viewing angles, less glare, outstanding contrast, and corner-to-corner detail.

KV-36FS120
FD Trinitron WEGA TV

One of our most advanced FD Trinitron WEGA televisions, this 36" model makes a perfect gift for anyone looking to build a superb entertainment system.

ĐẠI LÝ SONY LỚN NHẤT CỦA NGƯỜI VIỆT
TẠI LOS ANGELES VÀ ORANGE COUNTY

1. 13 in. SONY KV13FS100 Reg. \$180 SALE \$149

2. 20 in. SONY KV20FS120 Reg. \$300 SALE \$239

3. 24 in. SONY KV24FS120 Reg. \$320 SALE \$279

4. 32 in. SONY HD. KV32HS420 Reg. \$1,000 SALE \$849

5. 36 in. SONY KV36FS120 Reg. \$900 SALE \$789

6. 42 in. SONY PLASMA PRO. 60,000 Hour Panel Life PFM-42X1S Reg. \$4,000 SALE \$2,995

7. 42 PLASMA SONY KDE-42XS955 Reg. \$5,500 SALE \$4,495

8. DIGITAL CAMERA DSC-S40. 4.1 Mega Pixel SALE \$189

9. DIGITAL CAMCORDER DCR-HC21 SALE \$379

TEL: (714) 531-0808

DCR-HC21
MiniDV
Handycam
Camcorder

\$399.99

70" XBR Grand
WEGA LCD Rear
Projection HDTV
KDF-70XBR950

\$6,999.99
STAND NOT INCLUDED

50" Plasma
WEGA HDTV
KDE-50XS955

\$6,999.99

DSC-W5
Cyber-shot
Digital Camera

\$349.95

DSC-17
Cyber-shot
Digital Camera



ĐẠI HẠ GIÁ

08/04/05-08/10/05

Website: 99RANCH.COM

GIẢM GIÁ ĐẶC BIỆT CỦA BAN GIÁM ĐỐC

MUA 1 TẶNG 1

LIMIT 2 GIA VỊ NẤU CÀNG CHUA OCEAN CHAMP INSTANT TOM YUM SOUP (8 OZ) 605249 MUA 1 TẶNG 1 FREE 129 /EA	LIMIT 2 MÍT LON SUNVOI JACKFRUIT IN SYRUP (20 OZ) 630944 MUA 1 TẶNG 1 FREE 109 /EA	LIMIT 2 MÌ - NUÔI ANTHONY'S ELBOW MACARONI- LARGE/SMALL SPAGHETTI (32 OZ) 145592 145574 145592 MUA 1 TẶNG 1 FREE 249 /EA	GM KIX CEREAL (113 OZ) 146365 MUA 1 TẶNG 1 FREE 459 /EA	LIMIT 2 CỦ CẢI MUỐI CAY SHEN-C-H CHILI RADISH (8 OZ) 699118 MUA 1 TẶNG 1 FREE 179 /EA
LIMIT 2 ĐẬU CÀ RỐT HỘP WESTPAC MIXED VEGETABLES/ PEAS/PEAS & CARROTS (16 OZ) 412630 412632 412634 MUA 1 TẶNG 1 FREE 159 /EA	LIMIT 2 BÚN GAO KIMBO HSN-TSU RICE STICK (14 OZ) 603398 MUA 1 TẶNG 1 FREE 129 /EA	LIMIT 2 MÌ AN LIÊN SAMYANG INSTANT NOODLE- ASSORTED FLAVORS (K.234.3 OZ/745 GM) 604951 604952 604954 MUA 1 TẶNG 1 FREE 79¢ /EA	BO BO SUNLIGHT PEARL BARLEY (306 GM) 607006 MUA 1 TẶNG 1 FREE 139 /EA	ĐẬU HŨ NGŨ VỊ HƯƠNG WL SPICED DRY TOFU-SMALL (8 OZ) 605042 MUA 1 TẶNG 1 FREE 159 /EA
LIMIT 2 NƯỚC MẮM TIPAROS FISH SAUCE (25 OZ) 612948 MUA 1 TẶNG 1 FREE 149 /EA	LIMIT 2 NƯỚC TƯƠNG FLYING HORSE SEASONING SAUCE (20 OZ) 615142 MUA 1 TẶNG 1 FREE 119 /EA	TƯƠNG ỚT CHUA NGỌT FLYING GOOSE SWEET CHILI SAUCE/CHICKEN (24 OZ) 615319 MUA 1 TẶNG 1 FREE 179 /EA	TRÁI VẢI LON ASIAN TASTE LYCHEE IN SYRUP (20 OZ) 620456 MUA 1 TẶNG 1 FREE 129 /EA	NĂM KIM LON ASIAN TASTE CANNED GOLDEN MUSHROOM (15 OZ) 630984 MUA 1 TẶNG 1 FREE 109 /EA
LIMIT 2 NĂM RƠM LON ASIAN TASTE STRAW MUSHROOM-BROKEN (15 OZ) 630469 MUA 1 TẶNG 1 FREE 79¢ /EA	LIMIT 2 DƯA MĂNG TOMO CRISPY CHILI BAMBOOSHOOT (350 GM) 632131 MUA 1 TẶNG 1 FREE 189 /EA	LIMIT 2 CHÁO HRS BEANCURD- RICE PASTE (14 OZ) 632852 MUA 1 TẶNG 1 FREE 239 /EA	LIMIT 2 MÌ CẦN YE WONG FRIED GLUTEN- REGULAR/WITH PEANUT (8 OZ) 633025 633026 MUA 1 TẶNG 1 FREE 89¢ /EA	KHÔ CÀ JANE JANE POLLOCK FISH SNACK (50 GM) 641189 MUA 1 TẶNG 1 FREE 139 /EA
KHÔ MỰC JANE JANE SQUID STRIPS (3 OZ) 641228 MUA 1 TẶNG 1 FREE 249 /EA	BÁNH GAO NHẬT NISSIN RICE CRACKER- ASSORTED FLAVORS (5.3 X 5.5 OZ) 642212 642213 642214 MUA 1 TẶNG 1 FREE 359 /EA	BÁNH GAO NHẬT HOKUETSU RICE CRACKER- ASSORTED FLAVORS (5.7 OZ) 642481 642482 MUA 1 TẶNG 1 FREE 229 /EA	BÁNH GAO NHẬT HOKUETSU RICE CRACKER- ASSORTED FLAVORS (12 PKGS) 642483 642476 642471 MUA 1 TẶNG 1 FREE 359 /EA	BÁNH KÉP 1 MEI CREAM WAFER- CHOCOLATE (8 OZ) 642391 MUA 1 TẶNG 1 FREE 129 /EA
BÁNH QUẾ ELS EGG ROLL- ORIGINAL/PHOENIX (508 GM) 645884 645886 MUA 1 TẶNG 1 FREE 449 /EA	LIMIT 2 KHÔ CÀ NORTH SEA FISH FLAVOR SNACK (2 OZ) 646003 MUA 1 TẶNG 1 FREE 179 /EA	LIMIT 2 LƯƠN HỘP OLD FISHERMAN ROASTED EEL- REGULAR/BLACK BEAN (3.5 OZ X 5 OZ) 652205 652207 MUA 1 TẶNG 1 FREE 119 /EA	TRÀ XANH/NƯỚC MẮM E-BAN DRINK (PASSION PLUM/ GREEN TEA/ OSMANthus PLUM (2000 ML) 661658 661659 661663 MUA 1 TẶNG 1 FREE 289 /EA + DRV	LIMIT 2 NƯỚC Ớ MẠI ĐẶC SUNG-YI CONCENTRATED JUICE PLUM/PASSION (900 GM) 662675 662681 MUA 1 TẶNG 1 FREE 479 /EA

Knott's
BERRY FARM

Có giá trị đến: 9/6/05
Đợt Giảm Giá CHO MÙA HÈ
Với Coupon Người Lớn được bớt \$15

\$24.95

Xin lấy Coupon
tại bất cứ
99 Ranch Market

Trẻ em (3-11)
\$14.95

Xin đến
Siêu Thị để biết chi tiết

XOÀI THANH CA
688
/CS **58¢**
/LB

ỨNG GÀ
(KHÔNG XƯƠNG)
178
/LB

DỪA NON
598
/CS **68¢**
/LB

31/35
TÔM KHÔNG ĐẦU
488
/LB

ỚT BELL XANH
58¢
/LB

TÁO PACIFIC ROSE
78¢
/LB

CÀ CHUA
38¢
/LB

BÒ BẮP KHÔNG XƯƠNG
198
/LB

CÁ COBBLER FILLET (BASA)
198
/LB

NHO XANH KHÔNG HỘT
88¢
/LB

CHUỐI
4.100
/BS

BẮP CẢI
18¢
/LB

BAO TỬ BÒ
218
/LB

SƯỜN BÒ BBQ ĐẠI HẠ
198
/LB

CÁ GREENLAND THURBOT - HALIBUT
498
/LB

CÀ CHUA NHỎ
98¢
/EA

HOÀNG KIM KIWI
1088
/CS **58¢**
/EA

CÁ ĐỐI
98¢
/LB

THỊT ỚC PERIWINKLE MEAT
14 OZ PER PACK
148
/PK

NHO ĐEN KHÔNG HỘT
88¢
/LB

16/20
TÔM XÙ CỎ ĐẦU
1LB PER BOX
478
/BOX

BÍ ĐON-QUA
3.99¢
/EA

HOT ITEM CHỈ TUẦN NÀY!

LIMIT 2 GẠO THƠM 99 JASMINE RICE (25 LB/5) 661062 698 /EA	LIMIT 2 CÀ PHÊ LON HELLO BOSS COFFEE- ASSORTED FLAVORS (11.5 OZ) 661729 661730-32 661736 399¢ /EA	LIMIT 2 ĐẬU HŨ MORINU TOFU- RED SOFT/BLUE FIRM (12/12.3 OZ) 680940 680971 2100 /EA	LIMIT 2 DƯA CẢI ASIAN TASTE SOIR MUSTARD (10.58 OZ) 686119 4100 /EA
ĐẦU OLIVE POMPEIAN OLIVE OIL-GLASS (16 OZ) 126584 358 /EA	ĐẦU AN CRISCO OIL- VEGETABLE/CORN (48 OZ) 126792 126793 468 /EA	NƯỚC TƯƠNG KIKKOMAN SOY SAUCE (1 GALL) 615630 698 /EA	TƯƠNG CHUNG CÀ LXX SOY SAUCE SEASONED-SEAFOOD (14 OZ) 616363 138 /EA
TƯƠNG ĐẬU HỘT MD SOY BEAN PASTE/CHILI SAUCE- ASSORTED FLAVORS (16 OZ) 616403 616406 616408 616409 168 /EA	MŨ TÁC SB NERU WASABI FAMILY SIZE (3.17 OZ) 618420 2288 /EA	PHÔ MẮT KRAFT CHEDDAR CHEESE-TIN (8 OZ) 624458 198 /EA	CALBEE CHIP ASSORTED FLAVORS (3.742-6.53 OZ / 86 GM) 643106 643110 643113 643116 643142 643157 88¢ /EA
LIMIT 2 SỮA ĐẬU NÀNH LON TAISUN SOY BEAN DRINK (19.8 OZ) 661873 4100 /EA + DRV	NỒI HẤP HW 30CM STAINLESS STEEL STEAMER (1 SET) 672024 1888 /EA + TAX	XOONG HW SAUCE PAN- F04 (16CM) (1 SET) 672159 538 /EA + TAX	NỒI CƠM ĐIỆN 2/3 RICE COOKER (1 SET) 672159 6598 /EA + TAX
			BÁNH CANH NHẬT JFC FROZEN SANUKI UDON-5PK (3 PK) 693721 2500 /EA

Arcadia Store 1300 S. Golden West Ave. Arcadia, CA 91007 (Golden West / Duarte) Tel: 626-445-7899	Artesia Store 17713 Pioneer Blvd. Artesia, CA 90701 (178 St. / Pioneer) Tel: 562-924-8899	Gardena Store 1340 W. Artesia Blvd. Gardena, CA 90248 (Normandi / Artesia) Tel: 310-323-3399	Hacienda Hts. Store 1625 Azusa Ave. Hacienda Hts., CA 91745 (Azusa / Colima) Tel: 626-839-2899	Monterey Park Store 771 W. Garvey Ave. Monterey Park, CA 91754 (Atlantic / Garvey) Tel: 626-458-3399	Rosemead Store 8150 E. Garvey Ave., #121 Rosemead, CA 91770 (Garvey / San Gabriel) Tel: 626-573-3699	Rowland Hts. Store 1015 S. Nogales St. Rowland Heights, CA 91748 (Gale / Nogales) Tel: 626-964-5888	Van Nuys Store 6450 N. Sepulveda Blvd. Van Nuys, CA 91411 (Sepulveda / Victory) Tel: 818-988-7899
San Gabriel Store 140 W. Valley Blvd. San Gabriel, CA 91776 (Del Mar / Valley) Tel: 626-307-8899	Anaheim Store 651 N. Euclid St. Anaheim, CA 92801 (Euclid / Crescent) Tel: 714-776-8899	Irvine Store I 15333 Culver Dr. #800 Irvine, CA 92604 (Irvine Center Dr. / Culver) Tel: 949-651-8899	Irvine Store II 5402 Walnut Ave. Irvine, CA 92604 (Jeffrey / Walnut) Tel: 949-651-8888	San Diego Store 7330 Clairemont Mesa Blvd. San Diego, CA 92111 (Clairemont Mesa / Convey) Tel: 858-974-8899	Southern California Stores RANCH MARKET Customer Service: 1-800-600-TAWA(8292) or www.99ranch.com		

*Not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store sign. *While supplies last, No Raincheck.

Một vàng, 3 bạc, 6 đồng

Các võ sĩ thiếu niên Việt Nam trong đội Taekwondo đại diện Hoa Kỳ mang về 10 huy chương

Sau ba ngày thi đấu tại Sài Gòn, đội Taekwondo đại diện Hoa Kỳ, trong đó các võ sĩ thiếu niên hầu hết là các em gốc Việt, đã mang về 10 huy chương, gồm có 1 huy chương vàng, 3 huy chương bạc, 6 huy chương đồng trong giải Taekwondo Việt Nam Mở Rộng, còn gọi là giải LG.

Giải Taekwondo Việt Nam Mở Rộng, tổ chức trên sân Phan Đình Phùng, thu hút hơn 400 võ sĩ, huấn luyện viên, trọng tài đến từ 7 quốc gia. Có những nước tham gia với nhiều đội, như nước chủ nhà Việt Nam có 5 đội tham gia, Đài Loan 6 đội, Úc 4 đội, Nam Hàn 3 đội, riêng Mỹ chỉ có một đội đại diện đến từ California.

Vô sư Trương Văn Hai, trưởng đoàn, cho biết "Khi đoàn đại diện Mỹ đến từ một võ đường, có thể coi là việc mang đội hạng B hay hạng C mà đi đấu với các đội hạng A



Daniel Hiếu Trương (phải) nhận huy chương đồng trong giải đấu hạng dưới 45kg. (Hình: Huỳnh Phi Hùng)

Huy chương vàng duy nhất của đội Mỹ do Vivian Lý đoạt được trong bài đấu quyền nữ.

Cũng tài đi bài quyền giúp đội Mỹ mang về 3 huy chương bạc, gồm giải đồng đội quyền, giải cá nhân quyền nữ cho Nguyễn Bảo Chi, và cá nhân quyền nam cho Hiếu Trương.

Hiếu Trương không phải là người duy nhất trong gia đình mang về một huy chương. Em ruột Hiếu là Daniel Hiệp Trương, 15 tuổi, giành được một huy chương đồng trong phần thi đấu cho hạng dưới 45kg.

Phía nữ, Barbara Lê cũng chiếm huy chương đồng trong phần thi đấu cho hạng nữ dưới 45kg.

Tiếp trang A19

Giải tennis Acura Classic Vòng tứ kết có 3 đấu thủ Á Châu

CARLSBAD, California - Vòng tứ kết giải tennis nữ Acura Classic gồm có 4 trận, thì đã có tới 3 đấu thủ là người Á Châu. Tối trưa ngày 5 Tháng Tám, Ai Sugiyama người Nhật đã vào tới bán kết.

Sinh năm 1975, năm 2000 Ai Sugiyama vào tứ kết giải Úc Mở Rộng, và mới năm ngoái 2004 cô vào đến tứ kết Wimbledon, gặp Maria Sharapova và bị Sharapova hạ 5-7, 7-5, 6-1 trên đường cô này đến giải quần vợt.

Tại giải Acura Classic năm nay, Sugiyama không được xếp hạt nhân nhưng đã đánh bất bại nhận số 2 là Svetlana Kuznetsova người Nga 2-6, 6-4, 6-1 để vào tứ kết. Tại đây, Sugiyama hạ Sesi Karantcheva người Bulgaria 6-1, 6-2, để chiếm một ghế bán kết.

Cùng vào tứ kết cũng có Shuai Peng, một đấu thủ Trung Quốc mới 19 tuổi. Sau khi bắt ngờ hạ Elena Dementieva người Nga, cô tiếp tục hạ Dinara Safina cũng người Nga, 7-6 (7-2), 6-0. Tay vợt hàng đầu của Trung Quốc



Ai Sugiyama người Nhật đánh bại Sesi Karantcheva người Bulgaria trong giải Acura Classic tại Carlsbad, California, để vào vòng bán kết. (Hình: Reuters/Mike Blake)

từ hồi bị loại ra khỏi giải Pháp Mở Rộng tới nay chỉ đấu trong 2 giải WTA. Peng đã không đấu tại Wimbledon vì các đấu thủ tennis Trung Quốc được lệnh phải đấu trong Vận Hội Quốc Gia Trung Quốc, diễn ra cùng lúc với giải Wimbledon.

Đấu thủ Á Châu thứ ba có mặt trong vòng tứ kết là Akiko Morigami người Nhật. Đấu thủ với lối đánh hai tay cả forehand lẫn backhand, đã hạ một đấu thủ Á Châu khác là Sania Mirza người Ấn Độ 6-2, 4-6, 6-4.

Hai đấu thủ được xếp hạng xếp xỉ nhau, Morigami hạng 61 thế giới, Mirza hạng 59, và trước đây đã đấu với nhau hai

lần, đều trong năm nay: Tại Wimbledon trên sân cỏ, Mirza thắng 6-3, 3-6, 8-6, tại giải Cincinnati Mở Rộng trên sân xi măng Morigami thắng 6-2, 6-3.

Vào tứ kết, Morigami gặp Anna Chakvetadze người Nga, hiện hạng 34 thế giới. Năm ngoái hai người đã đấu với nhau tại giải Surbiton trên sân cỏ và Morigami thắng 6-4, 1-6, 6-1.

Về phía nam giới, tại giải Legg Mason Classic ở Washington D.C., Paradorn Srichaphan người Thái Lan đánh bại Luis Horna người Peru 6-4, 7-5 để vào vòng bán kết. (HNV)



Vô sư Trương Văn Hai (giữa) và đội võ Taekwondo đại diện Hoa Kỳ tặng quà tại cô nhi viện Diệu Giác. (Hình: Huỳnh Phi Hùng)

MÓN MỚI!
BÒ BÍT TẾT,
NGON
HẾT BIẾT!

Ăn sang,
đãi khách!
Bò hạng nhất!
Mùi vị tân kỳ!

Chỉ có **\$7.95** 1/2Lb.

★ Hủ tiếu Nam Vang kiểu Sài Gòn.
★ Cá hấp mỡ hành cuốn bánh trắng rau sống.
★ Bánh cuốn trắng tay lừng danh từ năm 1991.
★ Bún chả Hà Nội với miếng thịt nướng giòn ngoài mà lại mềm trong.
★ Chả giò tôm cua bánh trắng Việt Nam.

TÂN HỒNG MAI RESTAURANT
9856 BOLSA AVE., WESTMINSTER, CA 92683 (góc Brookhurst)
Phone : (714) 839-3788
Mở cửa: 9 AM - 9 PM Nghỉ ngày thứ Ba

TỔ HỢP LUẬT SƯ
KARL J. KNUDSON

12966 Euclid St., Suite 520, Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 537-7000 - Fax: (714) 242-1691

3180 University Ave. # 250, San Diego, CA 92104
Tel: 619-563-5000 • Fax: 714-242-1691

LOS ANGELES - RIVERSIDE - SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG

1 (888) 260-8100

LUẬT DI TRƯ

Bảo lãnh vợ chồng, Fiance, Cha mẹ, con cái, anh chị em, xin thẻ xanh cho diện PIP, Du học sinh.
Chúng tôi có văn phòng ở VN để lo cho thân nhân của quý vị.

ĐẶC BIỆT:

Quý vị có thân nhân ở VN muốn qua Mỹ du học, du lịch, kinh doanh, làm việc, chúng tôi chỉ nhận lệ phí khi đã có kết quả.

TAI NẠN XE CỘ

Đặc biệt những trường hợp gây tử vong hoặc thương tích trầm trọng coma, tê liệt nửa người, toàn thân, đứt xương sống, các trường hợp bị thương cá nhân.

KHAI PHÁ SẴN
từ **\$295.00**

Văn phòng đại diện cho thân chủ trước tòa phá sản để bảo vệ quyền lợi của thân chủ.

DỊ ỨNG, HEN SUYỄN?
ROGER LINH NGUYỄN, M.D.
BOARD CERTIFIED in ADULT & PEDIATRIC ALLERGY, ASTHMA, SINUS, HIVES & ECZEMA

Asthma & Allergy Specialist, Kaiser Permanente
UCLA Subspecialty Asthma & Allergy
M.D. Graduate, Albert Einstein N.Y.

ĐIỀU TRỊ BỆNH DỊ ỨNG, HEN SUYỄN

- Dị ứng do hóa chất, thực phẩm, dược phẩm, thời tiết
- Hen suyễn, ho khô khè, khó thở
- Viêm mũi, nghẹt mũi, mắt ngứa, chảy nước mắt
- Phong ngứa, nổi mề đay, các loại mụn
- Truy tìm gốc bệnh, chích thuốc điều trị giảm chứng dị ứng

9746 Westminster Ave, Suite A, Garden Grove, CA 92844
(714) 638-4433 (Bên hông khu Chè Hiền Khánh)
XIN VUI LÒNG LẤY HẸN

ROGER NGUYEN M.D.
ALLERGY & ASTHMA

Thế Thao

Vụ tai tiếng Sở Thể Thao Huế mua độ cầu thủ Khánh Hòa

Bóng tròn tại Việt Nam

Trong trận đấu chiều Thứ Sáu 29/7, trước hơn 12.000 khán giả ngồi chật kín sân Nha Trang, đội chủ nhà Khatoco Khánh Hòa đã thắng đội Huda Huế 4-0. Chiến thắng này giúp Khánh Hòa không những đoạt giải thưởng 500 triệu đồng của cúp Majesty Bird mà còn chính thức giành quyền lên hạng V-League. Đội Huế thất bại và chính thức bị đánh bật luôn khỏi suất play-off.

Tuy nhiên xung quanh trận đấu này đã có dư luận về một vụ mua chuộc dàn xếp tỷ số dù rằng cuối cùng âm mưu này bất thành. Theo những tin tức và bài phóng sự của tờ báo Thanh Niên thì lãnh đạo Sở Thể Thao Thừa Thiên-Huế đã tìm cách mua chuộc cầu thủ Khánh Hòa. Cụ thể đây là chuyện thương lượng giữa ông Ngô Văn Trần Giám Đốc Sở TDTT Thừa Thiên-Huế và cầu thủ Hồ Minh Đồng đội Khánh Hòa.

Ban huấn luyện CLB Khatoco Khánh Hòa (KH) cho biết từ nhiều ngày trước trận đấu này, đội KH như ngồi ở trên lửa vì các cầu thủ liên tục bị tác động bởi những chuyện không hay ngoài sân cỏ. Chính ban huấn luyện đội đã phải chỉ đạo phải thu điện thoại đi động, đề nghị người thân không tiếp xúc cầu thủ để bảo đảm không có nghi vấn gì trước trận đấu. Tuy nhiên theo tờ Thanh Niên, đã có một vụ mua chuộc cầu thủ được tiến hành trước trận đấu

khoảng một tuần. Một quan chức lãnh đạo Sở TDTT Thừa Thiên-Huế đã ra giá với một cầu thủ KH là nếu cầu thủ này làm cho đội KH thua thì sẽ được nhận 50 triệu đồng, lần ra giá tiếp theo nếu anh này giúp Huế có một quả phạt đền thì sẽ được 80 triệu, sau đó giá được nâng lên đến 100 triệu đồng. Để chắc ăn, vị lãnh đạo này còn tìm cách thông qua cầu thủ trên "mua" một số cầu thủ thuộc tuyến hậu vệ và tiền vệ đội KH.

Giám đốc điều hành CLB Trần Vinh Lộc xác nhận: "Từ nguồn tin này lãnh đạo đội đã thông báo với Phòng PA 25 tỉnh, BTC giải và LĐBĐVN để hỗ trợ điều tra và đồng thời có biện pháp động viên, bảo vệ cầu thủ". "Một cầu thủ đã chính ở hàng phòng ngự trong đội hình KH có báo cáo lại về việc một lãnh đạo Sở TDTT Thừa Thiên-Huế đã tìm đủ mọi cách để tiếp xúc với anh, khi thì qua điện thoại, lúc lại hẹn ở một địa điểm tại Nha Trang để gặp. Nhưng cầu thủ này đã không 'bán mình' cho quỹ khi thành thật khai báo".

Ông Mai Văn Minh Giám Đốc Sở TDTT Khánh Hòa cũng nhìn nhận có biết vụ việc mới giải dần xếp tỷ số này. Ông nói: "Anh em mình tự báo, chứ không trận vừa qua là tiêu rồi. Nhiều người báo với tôi là nên làm chuyện này trước trận đấu nhưng ý tôi khi đó là chưa nên". Ông xác nhận có cuộc trả giá qua điện thoại đã được ghi âm.

Một lãnh đạo khác của CLB

bóng đá KH cho biết: "Vị lãnh đạo Sở TDTT Thừa Thiên-Huế này đã đến Nha Trang ở 2 ngày tại một khách sạn trên đường Trần Quang Khải. Qua điện thoại, ông ấy đã liên lạc với Hồ Minh Đồng, áo số 6, từng là cầu thủ cũ của Huế, ra giá mỗi cầu thủ KH bán độ sẽ được 50 triệu đồng. Chuyện này đã được ghi âm".

Ông Dương Nghiệp Khôi, trưởng ban tổ chức giải, cho biết: "Trận đấu này đúng là BTC giải đã có lưu ý từ trước nên chúng tôi cũng tăng cường người đến theo dõi mọi động tĩnh với phương châm hạn chế đến mức thấp nhất các sự cố. BTC cũng đã trực tiếp thông báo đến 2 đội phải thi đấu hết sức trung thực, tận tình và đề phòng mọi diễn biến xấu ngoài sân cỏ."

Theo tờ Thanh Niên, vụ việc này còn đang được liên đoàn bóng đá cho mở cuộc điều tra. Phó Chủ tịch LĐBĐVN Vũ Quang Vinh cho biết đã gửi công văn yêu cầu hai CLB phải sớm gửi văn bản tường trình lại toàn bộ sự việc, cùng mọi chứng cứ như băng ghi âm và danh sách các cuộc gọi điện thoại để LĐ xem xét. Hạn cho các bên gửi báo cáo là trước ngày 6/8. Sau đó, LĐ sẽ họp giải quyết vụ việc. Ông Vinh nói thêm: "LĐ muốn tìm hiểu căn cứ để xử lý thật trọng đúng người đúng tội, vì ông Ngô Văn Trần còn là ủy viên BCH LĐBĐVN và được bầu với số phiếu khá cao".

Nhưng ông Ngô Văn Trần,

Giám Đốc Sở TDTT Thừa Thiên-Huế lại đưa ra một lời giải thích khác. Ông cho biết đã có văn bản tường trình gửi lãnh đạo ủy ban thể dục thể thao và LĐBĐVN. Trong tường trình ông nêu rõ sự việc như đã trả lời phỏng vấn các báo, trong đó vẫn nhấn mạnh chi tiết cầu thủ Hồ Minh Đồng là người chủ động đặt vấn đề trước với ông và thiếu sót lớn nhất của ông chính là chủ quan, thiếu suy xét cận kề khi trao đổi với cầu thủ này. Có một chi tiết đáng lưu ý là ông Trần khẳng định không hề gặp mặt Đồng, chỉ nghe giọng nói ở đầu dây bên kia luôn xưng cháu là Đồng, nhắc lại 5 năm trước đây từng đá cho đội Thừa Thiên-Huế, bày tỏ tình cảm muốn giúp đỡ đội Huế trong cơn nguy khốn, nên ông đã không hề kiểm tra. Mặc dù vậy, ông Trần vẫn cảm thấy sự việc không bình thường nên đã báo sớm cho công an Thừa Thiên-Huế. Theo ông Trần những lần nói chuyện sau có thể là một người khác chứ không phải giọng ban đầu của Hồ Minh Đồng. Ông Trần cũng mong muốn cơ quan điều tra và LĐBĐVN sớm làm sáng tỏ sự việc để ông không phải bị chỉ trích nặng nề như hiện nay, làm danh dự bị tổn thương và sự nghiệp, gia đình có thể bị ảnh hưởng.

Trong bài phỏng vấn của báo Thanh Niên, ông Trần nhìn nhận chính mình là người đã nói chuyện với cầu thủ Hồ Minh Đồng và "thông tin mà báo nêu

ra là chính xác, kể cả số tiền nêu trong bài báo cũng đúng, nhưng khác về chủ thể". Ông mong rằng sự thực sẽ được cơ quan bảo vệ pháp luật chứng minh, ông nhấn mạnh: "Không phải tôi mà là chính Hồ Minh Đồng đã chủ động đặt vấn đề với tôi. Cụ thể là cách đây chừng mười ngày vào khoảng 7-8 giờ tối, Đồng có gọi điện cho tôi. Do máy tôi đang sử dụng thuộc dạng mobile nghe không rõ nên tôi đã dùng máy mạng Vinaphone để nối liên lạc lại với người gọi. Qua điện thoại, Đồng ngỏ ý muốn giúp Huda Huế thắng trận này, khi đó tôi trả lời chiều lệ là việc đó tùy cháu và cảm ơn. Các ngày sau đó cũng từ số máy 0989602118, Đồng đều chủ động gọi cho tôi nêu lại nội dung trên. Có lần Đồng hỏi tôi nếu cháu giúp cháu thì cháu cho bao nhiêu? Lúc đó do đội nhà đứng trước trận cầu sinh tử và không muốn ồn ào nên mỗi khi Đồng gọi tôi chỉ trả lời cho qua chuyện nên có nói bao nhiêu cũng được".

Ông Trần cho rằng có thể Đồng thương đội bóng cũ (trước đây Đồng đá ở trong đội Huế) và cũng không loại trừ một âm mưu đã được sắp đặt trước. Từ khi Đồng đặt vấn đề, ông chưa bao giờ gặp anh ta. Còn việc có mặt ở Nha Trang từ ngày 24 đến 26/7 ông Trần nói là để kiểm tra chỗ ăn ở của đội vào sáng Chủ Nhật 24/7 và chỉ ở đó có 1 ngày sau đó bay đi Hà Nội họp, kể đó quay vào Sài Gòn để làm việc với một đơn vị chuẩn bị làm sân. Có

thể Đồng có gọi cho ông, nhưng không có cuộc hẹn gặp nào cả.

Ông Trần thừa nhận mình đã thiếu chín chắn trong việc này với ý nghĩ đơn giản là cầu thủ tất nước theo mồm, chứ ban đầu không nghĩ ngờ anh ta, sau này thấy không bình thường ông mới báo cáo lại với phía công an Huế. Ông đang chờ PA 22 Công An Huế vào Đà Nẵng để kiểm tra danh sách các cuộc gọi thì sẽ biết ngay thôi.

Vậy thì ông Ngô Văn Trần hay Hồ Minh Đồng là người đã chủ động gọi điện thoại đặt vấn đề trước? Câu trả lời nằm trong tay cơ quan điều tra với các biện pháp nghiệp vụ của mình, đặc biệt là chứng cứ quan trọng từ cuộn băng ghi âm.

Sau khi ông Ngô Văn Trần, Giám Đốc Sở TDTT Thừa Thiên-Huế có ý kiến trên Thanh Niên cũng như một số báo khác đề cập đến cuộc "mua chuộc cầu thủ đội Khánh Hòa", sáng 2/8, ông Mai Văn Minh, Giám Đốc Sở TDTT Khánh Hòa (KH) đã lên tiếng bác bỏ.

Ông Minh nói rằng các băng ghi âm do cơ quan chức năng làm, ông không được nghe, mà chỉ được nghe báo cáo miệng. Chuyện ai đặt vấn đề trước hãy để cơ quan điều tra kết luận. Nhưng theo ông không thể có chuyện một cầu thủ lại dám "đặt vấn đề" trước với một giám đốc. Phải nghĩ rằng cầu thủ bị tấn công trước, họ có ý thức nên mới báo cáo. Theo lời ông: "Chống tiêu cực phải chống từ cầu thủ, làm cho họ tự đề kháng, chứ người đầu mà quản lý hết được, đó là sức đề kháng tốt nhất, không ai xâm nhập được, mà có xâm nhập cũng phải ra thôi. Việc làm này cũng là nội dung giáo dục cầu thủ. Vì vậy, không thể nói đây là 'giàng bẫy' mà là sự phòng vệ của cầu thủ". Tuy nhiên ông Minh cho rằng vụ việc này chưa thành và mới ở phạm vi xử lý hành chính. Nhưng dù sao cũng phải làm rõ và xử lý nghiêm.

Câu chuyện tai tiếng này có lẽ sẽ có thêm nhiều bất ngờ rắc rối và còn phải chờ đợi ít ngày nữa mới rõ kết cục. (H.T.C.)

Một vàng, 3 bạc, 6 đồng

Tiếp trang A18

46kg. Cò bé mới 12 tuổi nhưng cao tới 5'3" (1m 60) cho báo Người Việt biết trong chuyến đi Việt Nam lần đầu tiên trong đời, cô "không thấy Việt Nam nóng và ẩm," và ngược lại "rất thích Việt Nam, nhất là đồ ăn ở đó."

Barbara Lê và Daniel Hiệp Trương đã được ban tổ chức giải LG mời trở lại Việt Nam trong năm 2006 để quan sát giải Taekwondo Trẻ Thế Giới của Liên Đoàn Taekwondo Thế Giới (World Taekwondo Federation) tổ chức cũng tại Việt Nam, trên sân Phú Thọ.

Barbara Lê trước đây từng đoạt 1 huy chương vàng và 1 huy chương bạc trong giải California Mở Rộng, và 1 huy chương vàng trong giải Jimmy Kim Invitational, là một trong những giải Taekwondo lớn nhất nước Mỹ.

Daniel Hiệp Trương từng đoạt 2 huy chương vàng tại giải Jimmy Kim Invitational, 1 huy chương vàng tại giải California Mở Rộng. Hai lần về đấu tại Việt Nam trước đây, Hiệp đã đoạt 2 huy chương đồng trong những năm 2001 và 2002.

Vô sư Trương Văn Hai, người dẫn đầu đoàn Mỹ, cho biết, "Với kết quả 2 huy chương kết và 8 huy chương quyền, chúng tôi coi đây là một chiến thắng về vang vì mình phải đấu với những đội tuyển có tầm vóc hơn mình nhiều."

Ngoài việc thi đấu tại Sài Gòn, các võ sĩ trẻ còn tham gia cứu trợ cho các cơ quan từ thiện trong vùng. Đội đã thăm và tặng thực phẩm, thuốc men, quà và tiền mặt cho trại phong Thanh Bình ở Thị Nghè, có nhi viện Diệu Giác cũng ở Thị Nghè, và trại trẻ em ung thư não trong Gò Vấp. (HNV)

Giải Vô Địch Vũ Cầu Thế Giới IBF World Championships

IBF World Championships

NGÀY 15 - 21 THÁNG 8, 2005
ARROWHEAD POND OF ANAHEIM

ĐẾN XEM
VÔ ĐỊCH VIỆT NAM
NGUYỄN MINH QUANG

VÉ
ĐANG
BÁN!



ticketmaster

Hình: Raphael Sachetel
www.badmintonphoto.com

www.05worlds.com

VÉ BÁN TẠI: Các đại lý Ticketmaster • ticketmaster.com
Mua qua điện thoại: (714) 740-2000 • Phòng vé The Arrowhead Pond

WELLS
FARGO

Tiến Theo Nhịp Sống™

Được nhiều
hơn đã trả.
Bảo đảm.
3.88%
kỳ thác \$10,000
hạn kỳ 8 tháng

Mở một trương mục Chứng Từ Ký Thác Wells Fargo (Wells Fargo CD) ngay hôm nay để tận hưởng lãi suất đặc biệt của chúng tôi – chỉ có trong một thời gian ngắn.

Khi mở một trương mục Chứng Từ Ký Thác Wells Fargo mới, từ \$10,000 trở lên, quý vị sẽ được giữ nguyên lãi suất đặc biệt, chỉ có trong một lúc của chúng tôi, để tận hưởng một lãi suất cao hơn và còn được sự bảo an của một trương mục tiết kiệm có bảo chứng của tiến bang. Hãy nói chuyện với nhân viên Wells Fargo, gọi 1-800-WFB-OPEN hay vào wellsfargo.com để mở trương mục Chứng Từ Ký Thác ngay hôm nay.



Lãi Suất Bạch Phấn Năm (APY) chính xác cho đến 07/23/2005 và có thể thay đổi bất kỳ lúc nào mà không cần báo trước. Tiền ký thác mới vào Wells Fargo phải tối thiểu là \$10,000 (có thể không được lấy tiền từ trương mục Wells Fargo hiện có). Chương trình Public Funds không hợp lệ cho chương trình này. Rút tiền trước hạn kỳ có thể bị lệ phí phạt. Các lệ phí có thể làm giảm thu nhập của trương mục.
©2005 Wells Fargo Bank, N. A. All rights reserved. Member FDIC

wellsfargo.com

Giữ liên lạc với mức giá mới



21^{9¢}.phút
Việt Nam

và 10 Phút
Gọi Miễn Phí

▶ 10-10-719

Chỉ cần bấm 10-10-719 + 011 + 84
+ Số thành phố + Số điện thoại

- Một giá biểu cho suốt 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày một tuần
 - Không cần chuyển đổi công ty điện thoại viễn liên
 - Không có lệ phí hàng tháng
 - Sở phí được tính trên hóa đơn điện thoại địa phương của quý vị

1-800-595-9645 • www.1010719.com

Chúng tôi chỉ có chương trình giá ưu đãi và số phút gọi miễn phí cho các khách hàng hiện tại khi có yêu cầu. Cuộc gọi đầu tiên về Việt Nam sẽ được nhận tới 10 phút gọi miễn phí. Sau đó sẽ tính theo mức giá gọi theo phút thông thường. Có áp dụng USF. Lệ phí kết nối 90¢ áp dụng cho tất cả các cuộc gọi. Các cuộc gọi quốc tế vào máy điện thoại di động có thể được tính theo các mức giá khác nhau.

a service of
 startec™
THE WORLD, CLOSER TO HOME

Mùa Thu & Âm Nhạc

với các ca sĩ

- * **LÊ THU**
- * **TRẦN THU HÀ**
- * **TRẦN THÁI HÒA**
- * **BẰNG KIỀU**

3 giờ chiều Chủ Nhật ngày 11 tháng 9 năm 2005

Tại **VŨ TRƯỜNG MAJESTIC**

18582 Beach Blvd., Huntington Beach CA 92646 (714) 963-1089

* MC: NAM LỘC * HOÀNG THI THI BAND

- ♦ **LÊ THU**
- ♦ **TRẦN THU HÀ**
- ♦ **TRẦN THÁI HÒA**
- ♦ **BẰNG KIỀU**

MC: NAM LỘC
HOÀNG THI THI BAND

Mùa Thu
& âm nhạc

3 giờ chiều Chủ Nhật
ngày 11 tháng 9 năm 2005

MAJESTIC CLUB

18582 Beach Blvd.-Huntington Beach, CA 92646 - Tel: 714.963.1089

Giá vé: \$50
VIP \$100

Vé bán trước tại:

Viet Ato Z: (714) 724-5633 - TT Thúy Nga: (714) 894-5811 - Nhà Sách Tú Quỳnh: (714) 531-4284 - Bích Thu Vân: (714) 897-4519

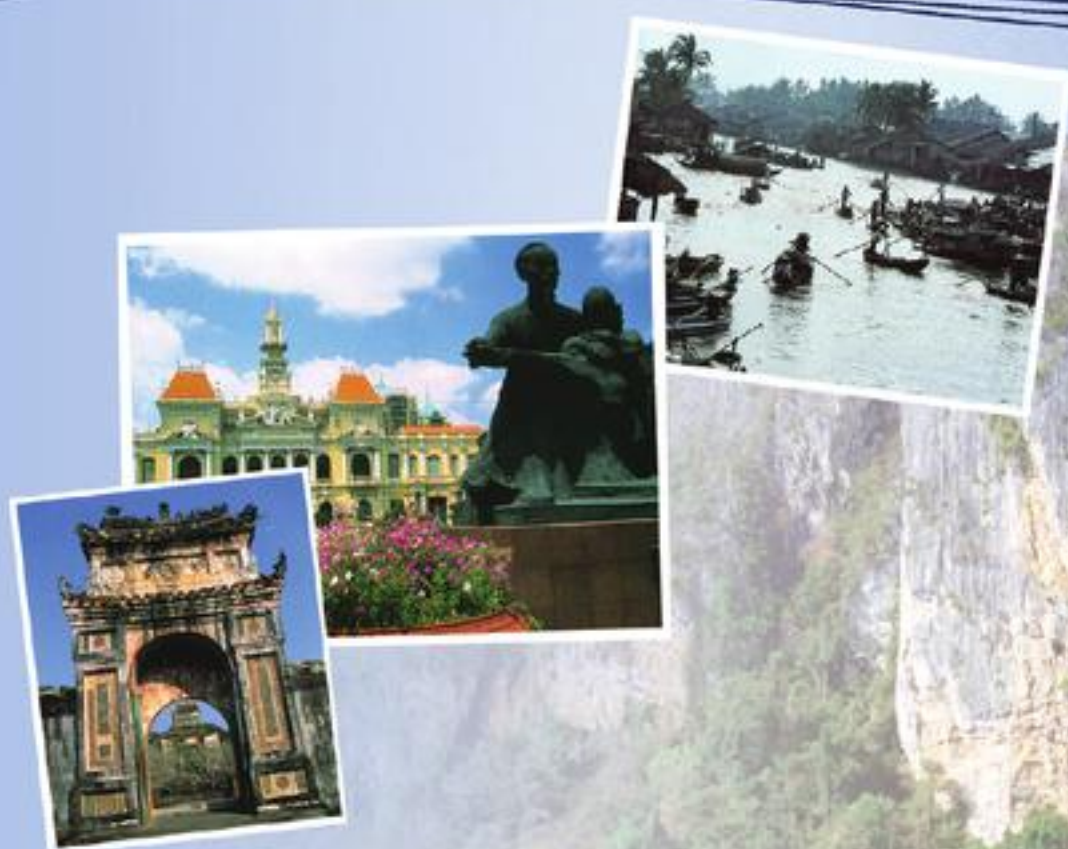
Cảm ơn sự chờ đợi và tình cảm quý vị khán giả dành cho chúng tôi.

Mọi chi tiết liên lạc: (714) 401-6702

online ticket at: www.VietAtoZ.com

CHINA AIRLINES
www.china-airlines.com

Tiếp Viên Nói Tiếng Việt trên Các Chuyến Bay của China Airlines
Lừng Danh Tiếp Đón Chu Đáo Ân Cần từ Los Angeles tới Sài Gòn



Đi công chuyện làm ăn; đi hưởng thú du lịch; đi đâu quý khách cũng nên sử dụng China Airlines. Suốt chuyến đi, quý khách sẽ tận hưởng một lối phục vụ trong chuyến bay đã từng được trao giải thưởng*, với cung cách tiếp đón chu đáo ân cần lừng danh. Những chuyến bay hàng ngày của China Airlines nối liền Los Angeles, San Francisco, Vancouver, Houston, Seattle, Honolulu, New York, và Anchorage, với Sài Gòn và những địa điểm làm ăn, du lịch tên tuổi khác ở khắp Á Châu.

LAX-SGN

Chuyến bay đến	Số Lầu	Tên	CĐ DV/TH	Cá Tiếp Viên Việt Nam trong chuyến bay
C007	Hàng Ngày	Los Angeles/Dài Bắc	0115-0530 +1	Hàng Ngày
C081	Hàng Ngày	Dài Bắc/Sài Gòn	0725-0950	Hàng Ngày
C005	Hàng Ngày	Los Angeles/Dài Bắc	1505-2010 +1	Thứ Tư, Thứ Bảy
C081	Hàng Ngày	Dài Bắc/Sài Gòn	0725-0950	Hàng Ngày

SGN-LAX

C082	Hàng Ngày	Sài Gòn/Dài Bắc	1050-1515	Hàng Ngày
C006	Hàng Ngày	Dài Bắc/Los Angeles	1640-1405	Hàng Ngày
C085	Hàng Ngày	Sài Gòn/Dài Bắc	1655-2100	Hàng Ngày
C008	Hàng Ngày	Dài Bắc/Los Angeles	2250-2015	Thứ Hai, Thứ Năm

Tiếp viên nói ngôn ngữ của quý khách, phục vụ thật chuyên nghiệp và chu đáo. Và đây mới chỉ là một trong những phương cách China Airlines không ngừng đổi mới để luôn làm quý khách hài lòng, và cống hiến quý khách những Chân Trời Mới của lối phục vụ trong chuyến bay.

Bay đi Sài Gòn, muốn hưởng giá vé thật tuyệt vời**, xin quý khách tiếp xúc với các văn phòng du lịch chuyên nghiệp, hoặc viếng trang mạng www.china-airlines.com, hoặc gọi cho trung tâm phục vụ khách hàng của China Airlines ở số 1-800-227-5118.

* Giải Hữu Hiệu Phục Vụ Ưu Hạng, SKYTRAX Research 2001

** Giá có thể thay đổi mà không báo trước. Còn có những luật lệ khác nữa



Địa cầu ấm dần - đề tài còn tranh luận nhiều năm

HÀ TƯỜNG CÁT

Tại hội nghị G-8 họp đầu Tháng Bảy vừa qua, các nhà lãnh đạo Mỹ, Anh, Pháp, Nga, Đức, Ý, Nhật, Canada đã đi tới thỏa thuận chính trong nghị trình là gia tăng viện trợ lên gấp đôi và trợ giúp các nước nghèo nhất tại Châu Phi. Nhưng còn một vấn đề quan trọng nữa mà Thủ Tướng Tony Blair, trong tư cách Anh là chủ tịch nhóm G-8 năm nay, đã cố gắng thúc đẩy nhưng không đi đến tiến bộ cụ thể nào, đó là việc đối phó với hiện tượng "global warming" nghĩa là địa cầu đang nóng lên dần dần.

Tổng Thống Bush vẫn không chấp nhận việc giới hạn mức khí thải công nghiệp được đề ra trong hiệp định Kyoto, mà đến nay chỉ có Hoa Kỳ và Australia là hai nước không chịu ký kết. Lập trường của ông là nên chờ đợi thêm nghiên cứu khoa học thay vì vội vã đi đến những quyết định thiếu khôn ngoan làm phương hại đến sự phát triển kinh tế, đặc biệt là với hiện trạng của nền kinh tế Hoa Kỳ.

Một tuần trước hội nghị ở Gleneagle, Scotland, Tổng Thống Bush phát biểu tại viện Smithsonian, nói rằng: "Những nỗ lực chống phát triển và đưa thế giới đến sự hạn chế năng lượng có thể làm 2 tỷ người ở các quốc gia kém phát triển lâm vào đói nghèo và bệnh tật". Thường

Nghị Viện Hoa Kỳ trong bản quyết nghị không mang tính cưỡng chế ngày 22 Tháng Sáu được 53/100 phiếu chấp thuận cũng kêu gọi mức việc hạn chế khí thải phải "cần cù trên thực trạng thị trường" và sao cho "không tổn hại quá đáng cho nền kinh tế Mỹ".

Tương nhượng tại hội nghị G-8 giữa các nước tấn trợ nghị định thư Kyoto và Hoa Kỳ đi tới chỗ một phía nhìn nhận là "hãy còn những điều chưa chắc chắn", và phía kia đồng ý rằng tiêu thụ dầu lửa "có ảnh hưởng đến tình hình địa cầu ấm lên".

Mỗi năm mỗi nóng thêm

Theo các số liệu nghiên cứu khoa học, khí hậu trên Trái Đất đang càng ngày càng nóng thêm. Nhiệt độ trung bình toàn cầu bây giờ là 15 độ C (59 độ F), cao hơn so với thời kỳ cuối thế kỷ thứ 19 khoảng từ 0.4 đến 0.8 độ C (trên dưới 1 độ F).

Các nhà khoa học chủ trương lý thuyết "địa cầu nóng dần" (global warming) giải thích rằng sinh hoạt của con người là nguyên nhân chính gây nên tình hình đó. Những loại nhiên liệu đang sử dụng - dầu lửa, than đá, khí thiên nhiên - khi đốt cháy đều sinh ra thán khí (carbon dioxide CO2), và tác động của khối lượng khí thán

này làm cho nhiệt độ trung bình của bầu khí quyển, các đại dương và lục địa đều tăng dần theo thời gian. Tình trạng này không có ở thời kỳ tiền kỹ nghệ.

Hỗ trợ thêm cho lý luận này, theo tin tức mới nhất vừa được thông tấn xã Pháp AFP loan báo hôm Thứ Sáu 15 Tháng Bảy, một nhóm khoa học gia Đức thuộc Max-Planck Institute cho biết từ năm 1960 đến nay, chỉ qua 45 năm, nhiệt độ trung bình ở Tây Bá Lợi Á đã tăng lên 3 độ C. Như vậy theo dự đoán, nếu không có biện pháp đối phó, từ năm 1990 đến năm 2100 nhiệt độ địa cầu sẽ gia tăng 1.4 đến 5.8 độ C hay là 2.5 đến 10.4 độ F. Và biện pháp theo họ là phải giảm bớt lượng khí thán như thỏa thuận tại hội nghị Kyoto, nghĩa là hạn chế sử dụng năng lượng.

Một số ít nhà khoa học khác không đồng ý với luận thuyết ấy. Họ cho rằng hiện tượng địa cầu nóng dần hay người dân là chủ nhân tuần hoàn của vũ trụ, chỉ phối bởi Mặt Trời chứ không phải do tại con người, và hãy để thiên nhiên tự điều chỉnh thích nghi. Trong quá khứ kể từ thời tạo thiên lập địa 4.65 tỷ năm trước đây, khí hậu trên Trái Đất đã thay đổi, nóng lên và lạnh đi nhiều lần. Mỗi thời kỳ biến chuyển ấy kéo dài từ vài triệu đến

vài ngàn triệu năm và thật ra chẳng đáng phải quan tâm đối với một đời người không quá 100 năm hay ngay cả với toàn bộ lịch sử nhân loại cũng mới chỉ mấy ngàn năm.

Gần hơn, nếu tới năm 2100 nhiệt độ địa cầu tăng lên vài độ thì vẫn có thể cho rằng lúc ấy hãy còn quá lâu và hầu hết những người đang sống bây giờ chẳng còn nữa. Và lại những tiến bộ khoa học trong tương lai chắc chắn sẽ có khả năng đối phó thích ứng. Hãy nhìn kinh nghiệm hơn 100 năm trước, chẳng ai tìm đến vùng sa mạc Nevada để lập nghiệp, thế mà bây giờ thì Las Vegas là nơi thu hút hàng triệu du khách và hàng trăm ngàn người mới đến định cư mỗi năm.

Thời tiết thay đổi

Không đồng ý trong cách giải thích về nguyên nhân nhưng cả hai phía đều công nhận là tất cả những thay đổi dù rất ít về khí hậu đều có thể tác động ảnh hưởng rộng lớn đến môi trường, động vật, thực vật và con người.

Nhiệt độ gia tăng sẽ ảnh hưởng đến những biến động trong bầu khí quyển như gió mùa bão tố, đến nước biển và sự tan băng. Khi các băng hà và khối băng ở hai địa cực tan dần, nước biển sẽ dâng lên tới mức có thể làm ngập lụt các vùng đất thấp gần

duyên hải cùng một số đảo. Nếu tin rằng nhiệt độ hiện nay tăng dần đúng như dự đoán thì trong vòng 100 năm tới, mực nước biển sẽ dâng cao thêm từ 9 cm đến 100 cm (4 đến 40 inches).

Nhưng không phải chờ lâu tới khi đó mới thấy hậu quả. Với nhiệt độ cao hơn và băng tuyết tan dần, những vùng khí hậu nhiệt đới sẽ mỗi năm mỗi có mưa nhiều hơn, trong khi những miền khí hậu khô hạn sẽ khắc nghiệt hơn, thiên tai bão tố và lụt lội sẽ nặng nề hơn. Kết quả của những hiện tượng này là đất đai bị xam thực nhanh và nóng nghiệp ở nhiều nơi sẽ thất thu trầm trọng.

Ngoài ra cũng nên biết rằng về mặt khoa học thuần túy, người ta thường hiểu lầm vấn đề địa cầu ấm dần. Không phải địa cầu nóng lên một cách đồng đều ở khắp nơi trên mặt trái đất, mà do bầu khí quyển bị nóng thêm nên những hiện tượng xảy ra sẽ không như bình thường hiện nay, do đó kết quả về mặt thời tiết là sẽ có nơi nóng hơn và có nơi lại lạnh hơn.

Tuy nhiên khi dự đoán đến hậu quả và tầm mức của những biến động ấy thì đã có rất nhiều bất đồng ý kiến. Các giới hoạt động về môi trường coi bảo vệ thiên nhiên là mục tiêu hàng đầu trong khi giới chính trị đặt ưu tiên cho nền kinh tế. Trước mắt chưa thể kết luận chắc chắn rằng bên nào có lý hơn và nên đi đến thỏa hiệp ở mức độ nào.

Hiệu ứng "nhà kiếng"

Trước khi đề cập đến nghị định thư Kyoto, cần nói về cơ sở khoa học đã đưa đến thỏa thuận quốc tế này, đó là cái được gọi là "hoi nhà kiếng" (greenhouse gases).

Thông thường mọi người đều biết nếu ban đêm trời nhiều mây thì sẽ ít lạnh hơn những đêm trời quang mây tạnh. Đó là vì một phần nhiệt lượng do ánh sáng mặt trời đưa đến trái đất vào ban ngày đã được mây ngăn lại không để thoát hết ra ngoài không gian trong đêm. Tác động ấy tương tự như ở trong các nhà kiếng để trồng cây nên được gọi là hiệu ứng nhà kiếng (greenhouse effect).

Mặt đất nhận được nhiệt lượng do mặt trời đưa đến dưới dạng các bức xạ sóng ngắn trong đó có ánh sáng; và ngược lại làm mất đi nhiệt lượng ấy dưới dạng bức xạ sóng dài trong đó có các tia hồng ngoại. Nhưng không phải toàn thể số nhiệt lượng sau này đều mất ra ngoài

không gian, mà một phần được ngăn giữ lại vì trong bầu khí quyển luôn luôn có sẵn một lớp hơi và khí gọi là "hoi nhà kiếng", bao gồm hơi nước (không phải là mây), carbon dioxide CO2, ozone và một số chất khí khác. Không có "hoi nhà kiếng", trái đất sẽ lạnh hơn trung bình hiện nay khoảng 33 độ C (59 độ F), bằng giá bao phủ toàn thể như ở hai địa cực. Nhưng nhiều "hoi nhà kiếng" quá thì trái đất sẽ nóng lên như sa mạc Mùa Hè.

Tạo hóa đã sinh ra lớp "hoi nhà kiếng" và từ hàng triệu năm qua vẫn duy trì mức độ điều hòa như vậy với những giai đoạn tuần tự biến đổi chậm chạp là hoàn toàn do thiên nhiên. Nhưng các nhà khoa học theo thuyết "global warming" đưa ra lời báo nguy là nhân loại đã tác động quá nhiều vào tiến trình tự nhiên ấy kể từ thời đại phát triển kỹ nghệ, vì tạo ra thêm một khối lượng lớn carbon dioxide do việc đốt các loại năng lượng than đá, dầu lửa, khí thiên nhiên.

Vai trò giữ lại nhiệt lượng trong lớp "hoi nhà kiếng" của hơi nước khoảng 36% đến 70% và của carbon dioxide chiếm khoảng từ 9% đến 26%. Thành phần carbon dioxide trong khí quyển trước kia được thiên nhiên điều chỉnh; phát sinh do hô hấp của động vật thực vật, sự phân hủy các chất hữu cơ, cháy rừng... và hấp thụ bởi nước biển, phản ứng diệp lục hóa của cây cỏ... Con người hầu như không có tác động đáng kể đến lượng hơi nước trong khí quyển nhưng góp phần quan trọng vào sự tạo ra carbon dioxide như đã nói trên, và do đó phải tìm cách hạn chế bớt lượng khí thán này. Đó là mục tiêu của Nghị định thư Kyoto.

Nghị định thư Kyoto

Năm 1992 Hội Nghị Thượng Đỉnh Địa Cầu họp ở Rio de Janeiro, Brazil, đã thỏa thuận nguyên tắc về sự đối phó với tình trạng khí hậu biến đổi trong đó phương cách chính là giảm bớt khối lượng khí thán công nghiệp. Để thực thi việc này, những hội nghị kế tiếp đã thảo luận về chi tiết và đi đến thỏa hiệp cuối cùng tại Kyoto, Nhật Bản, Tháng Mười Hai năm 1997. Bản phụ đính về thủ tục thi hành hiệp ước quốc tế đó, được gọi là nghị định thư Kyoto (Kyoto Protocol to the United Nations Framework Convention on Climate Change = Nghị định thư Kyoto của Công Ước Liên

tiếp trang D3



WASHINGTON, DC - Trong ngày lễ Valentine hôm 14 Tháng Hai năm nay, hai nhà hoạt động môi sinh chằng một tấm "thiệp" Valentine gửi toàn nhân loại. Tấm thiệp yêu cầu Tổng Thống Bush ký hiệp định Kyoto nhằm cắt giảm khí thán đang làm địa cầu ấm dần. (Hình: Brendan Smialowski/AFP/Getty Images)

MOTOROLA V3
1 year warranty

Mô phone - giá phone di động 50 triệu bang

OC Wireless

14291 Euclid St Suite D110 Garden Grove CA 92683

714. 554. 7610 Fax: 714. 265. 5403 Toll Free: 866. 554. 7610

SALE \$39

39.99 plan, 1000 min unlimited night, weekend, expire July 31

Additional restrictions apply, see printed materials and T-Mobile's Terms and Conditions, viewable at www.t-mobile.com, for details. Limited time offer and subject to change without notice. T-Mobile is a registered trademark of Deutsche Telekom AG. © 2005 T-Mobile USA, Inc.

T-Mobile
authorised dealer

Chụp hình rõ đẹp & Video, nhạc mp3

Sang trọng Hi-tech nhất

NOKIA MOTOROLA SAMSUNG SONY

compet Future Financial Club Cam, Cafe Vivid, Balat Di Vàng 2, Liên Huê

KIM TRẦN
Loan Manager
Cell: 714-460-3611

CINDY LÂM
Loan Officer
Cell: 714-478-1920

CENMAXX BPC
FINANCIAL SERVICES

9039 Bolsa Ave., Suite 210-211 Westminster, CA 92683

\$\$\$ CASH OUT \$\$\$

CÔNG TY CHO VAY TIỀN VÀ TÀI TÀI TRỢ ĐỊA ỐC

100% FINANCING "ZERO" DOWN, 3% DOWN OR 5% DOWN KHÔNG BỊ "PMI"

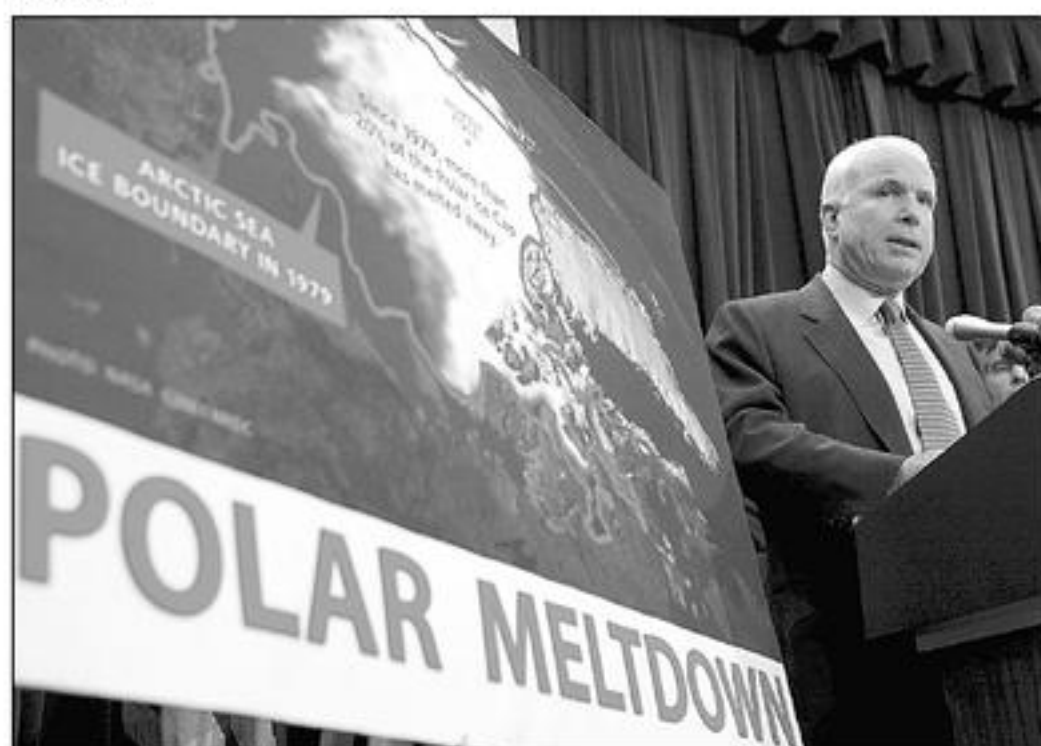
- Mua nhà (Finance)
- Mượn Nợ Nhì (2nd Loan)
- Tái Tài Trợ (Refinance)
- Mượn Equity Loan
- No Cost/ No Fees
- Có chương trình Interest Only
- Không cần chứng minh việc làm
- Không cần W2 hoặc Tax Return
- No credit hoặc Bad credit OK
- Free check Credit
- Loan approve tại chỗ, nhanh chóng

Lệ Phí Nhẹ, Phân Lãi Thấp Bởi **Private Lender**

TẬN TÂM - UY TÍN - KINH NGHIỆM - ĐÚNG HẸN

Địa cầu ấm dần - để tài còn tranh luận nhiều năm

Tiếp trang D2



WASHINGTON, DC - Hôm 30 Tháng Ba, một số nghị sĩ thuộc cả hai đảng Dân Chủ và Cộng Hòa họp báo loan báo họ ủng hộ luật bảo vệ môi sinh và tránh nguy cơ địa cầu ấm dần. Trong hình, Nghị Sĩ John McCain bên cạnh ảnh vệ tinh cho thấy hiệu ứng địa cầu ấm dần làm tan bớt đá và tuyết Nam Cực từ 1979 tới nay. (Hình: Mark Wilson/Getty Images)

Hiệp Quốc về Khí Hậu Biển Đối). Các quốc gia ký kết đồng ý hạn chế số lượng "hoi nhà kiếng", bao gồm carbon dioxide và 5 loại khí thải khác như methane, nitrous oxide, sulfur hexafluoride... với chỉ tiêu đưa ra là cho tới năm 2012, tổng lượng "hoi nhà kiếng" của tất cả các nước phát triển kỹ nghệ phải giảm bớt 5.2% so với năm 1990.

Những quy định về khí thải công nghiệp trong nghị định thư Tokyo theo một nguyên tắc hết sức lý tưởng và công bình: Quốc gia nào thải nhiều quá phải giảm bớt còn quốc gia nào thải ít quá được phép tăng thêm hoặc bán lại phần còn dư cho quốc gia khác sử dụng. Ý nghĩa của điều này ở chỗ Trái Đất là của chung nhân loại, không có quốc gia nào, dân tộc nào hay người nào có ưu tiên thụ hưởng hay phá hoại, việc bảo vệ nó là nghĩa vụ chung của mọi người mọi nước không có sự phân biệt ranh giới. Chính vì vậy mà khi đi vào áp dụng, nghị định thư Kyoto cũng chấp nhận cho các nước được "vay mượn tín dụng khí thải" lẫn nhau, những nước vượt qua định mức có thể vay số lượng còn dư (vay "quota") của những nước chưa dùng tới mức được phép.

Lượng "hoi nhà kiếng" mà mỗi quốc gia được phép thải ra căn cứ trên dân số của quốc gia đó. Vì vậy tính riêng từng quốc gia, các nước Liên Hiệp Âu Châu và một số nước khác

phải cắt giảm 8%, Hoa Kỳ 7%, Nhật Bản 6%, Nga 0%, trong khi Australia có thể tăng thêm 8% và Iceland 10%. Trung Quốc và Ấn Độ là hai nước đồng dân cho nên dù thải ra một lượng "hoi nhà kiếng" rất lớn vẫn còn dư "quota".

Từ Tháng Ba năm 1998 đến Tháng Ba năm 1999 là thời gian để các quốc gia ký kết hiệp định Kyoto và sau đó phê chuẩn tại quốc gia mình. Từ ngày 16 Tháng Hai năm 2005, nghị định thư Kyoto bắt đầu có hiệu lực thi hành. Tổng cộng 141 nước đã phê chuẩn hiệp định, riêng chính phủ Hoa Kỳ vẫn khước từ và không đưa ra Quốc Hội phê chuẩn mặc dầu 12 tiểu bang trong đó có California ủng hộ giải pháp của nghị định thư Kyoto.

Những giới bênh vực nói rằng đây mới chỉ là bước đầu và sẽ còn nhiều nỗ lực khác để đạt đến mục tiêu đưa môi trường trái đất trở về với điều kiện thiên nhiên. Nhưng theo ước tính của các giới khoa học thì ngay cả trong trường hợp nghị định thư Tokyo được tất cả mọi quốc gia tuân thủ trọn vẹn thì cũng chỉ làm nhiệt độ giảm bớt được khoảng từ 0.02 độ C đến 0.28 độ C vào năm 2050 so với nếu hoàn toàn không thi hành nghị định thư Tokyo thì nhiệt độ sẽ tăng từ 1.4 độ C đến 5.8 độ C trong thời gian 1990-2010.

Lập trường của chính phủ Mỹ

Chính quyền Bill Clinton tham gia Hội Nghị Thượng Đỉnh Địa Cầu ở Rio de Janeiro năm 1992 và Phó Tổng Thống Al Gore ký nghị định thư Kyoto một cách tượng trưng ngày 12 Tháng Mười Một năm 1998 trong hạn kỳ đã quy định, nhưng không bao giờ đưa ra cho Quốc Hội chuẩn phê. Như vậy là vì vào ngày 25 Tháng Sáu năm 1997 trước khi có những cuộc thương thuyết ở Kyoto, Thượng Viện Hoa Kỳ bằng biểu quyết 95-0 đã đồng ý bản nghị quyết Byrd-Hagel nói rằng Hoa Kỳ sẽ không chấp nhận bất cứ quy định nào nếu không có sự cưỡng chế tất cả các quốc gia phải thực hiện đúng mục tiêu và thời hạn, hoặc "xét thấy có phương hại nặng nề đến nền kinh tế Hoa Kỳ".

Tổng Thống Bush xác nhận không có ý đưa nghị định thư Kyoto ra Quốc Hội phê chuẩn, nhưng nói rằng Hoa Kỳ vẫn dẫn đạo trong vấn đề thời tiết thay đổi. Ông cho rằng hiệp ước này còn nhiều thiếu sót, chẳng hạn như việc miễn các đòi hỏi với Trung Quốc.

Trung Quốc mỗi năm thải 2.8 tỷ tấn khí CO2 nhưng với dân số 1.3 tỷ, bình quân mỗi đầu người chỉ có 2.3 tấn. Trong khi đó Hoa Kỳ thải 5.4 tỷ tấn CO2, nhiều gấp đôi, nhưng với dân số gần 330 triệu, bình quân đầu người lên đến 20.1 tấn. Liên Hiệp Âu Châu thải 1.3 tỷ tấn CO2,

bình quân đầu người 8.5 tấn.

Hoa Kỳ cùng Australia đến nay không phê chuẩn nghị định thư Kyoto, dựa trên một số lập luận khoa học và nhất là so sánh lợi hại trên mặt kinh tế. Trong bản dự thảo báo cáo của EPA (Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường Hoa Kỳ) ngày 23 Tháng Sáu năm 2003, để tránh những chỉ trích mạnh mẽ có thể xảy đến đối với lập trường về "hoi nhà kiếng", Tòa Bạch Ốc đã yêu cầu bỏ câu "Khí hậu thay đổi có những

ảnh hưởng trên toàn cầu đối với sức khỏe con người và môi trường".

Tất cả các quốc gia đã phê chuẩn đều ủng hộ nghị định thư Kyoto, nhưng mạnh mẽ nhất là Liên Hiệp Âu Châu. Liên Hiệp Quốc và các tổ chức bảo vệ môi trường cho rằng trong mọi trường hợp, giảm bớt lượng "hoi nhà kiếng" ngay từ lúc này là hết sức thiết yếu vì để quá chậm sẽ tới lúc tình trạng của khí quyển không còn có thể cứu vãn được nữa. Người

ta tin rằng cuối cùng Hoa Kỳ sẽ phải chấp nhận, nhất là một số tiểu bang và thành phố lớn cũng đã đồng ý với nghị định thư Kyoto và tạo áp lực lên chính quyền liên bang.

Một số nhận định khác cho rằng vấn đề địa cầu ấm dần đã chuyển thành đề tài chính trị cho nên dù cả hai bên bênh vực cũng như bên chống đều chưa thể đưa ra những bằng chứng tuyệt đối có giá trị, nhưng tranh luận không vì thế mà giảm cường độ. (H.C.)

PHÂN ƯU

Vô cùng thương tiếc nhận được tin buồn.
Hiển thể của Ông Nguyễn Tấn Minh
Cựu SVSQ / Hiện Dịch Khóa 3
Quân Trường Đồng Đế, Nha Trang

Bà TRƯƠNG THỊ HỢI

Đã tạ thế lúc 9:15 PM,
Thứ Sáu ngày 22 tháng 7 năm 2005
tại El Monte, California.

Hưởng thọ 71 tuổi

Chúng tôi, Hội Ái Hữu
Quân Trường Đồng Đế
xin chân thành chia buồn cùng
Đồng môn Ông Nguyễn Tấn Minh
và tang quyến.
Nguyện cầu Hương linh
Bà Trương Thị Hoi
sớm được về cõi Phúc.

Hội Ái Hữu Quân Trường Đồng Đế
Đồng Thành Kính Phân Ưu

WESTMINSTER DENTAL CENTER
DOCTOR OF DENTAL SURGERY
BÁC SĨ NHA KHOA

DƯƠNG QUỐC VŨ, D.D.S (U.S.C.)

- Bằng Tiến Sĩ Nha Khoa tại Đại Học USC Hoa Kỳ.
- Bằng Cử Nhân Vật Học tại Đại Học UCI Hoa Kỳ.
- Kinh nghiệm hành nghề nhiều nơi tại Los Angeles và Orange County trước đây.

CHUYÊN TRỊ VỚI KỸ THUẬT NHA KHOA TỐI TÀN NHẤT

- * Bệnh Nướu Răng (Periodontal Disease)
- * Lâm Răng giả các loại (Fixed, Removable Prosthodontic)
- * Nha Khoa Phòng Ngừa (Preventive Treatment)
- * Nha Khoa Thẩm Mỹ và dùng tia sáng Ultraviolet sữa và làm đẹp các răng của bị hư, xấu hoặc kẻ hở.
- * Khám Răng tổng quát và định kỳ.
- * Chữa và Nhổ Răng trẻ em và người lớn.
- * Giải Phẫu Nha Khoa (Oral Surgery)
- * Tẩy trắng răng (Bleaching)
- * Có máy Syrijet làm tề nướu răng, không cần kim cho quý vị nào ngại chích
- * Có máy Siêu âm (Ultrasonic) chà răng không đau.
- * ĐẶC BIỆT: Có hệ thống Sterilization đúng theo tiêu chuẩn của Bộ Nha Khoa để ngăn ngừa bệnh truyền nhiễm.

GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai đến Thứ Sáu: 10AM - 7 PM * Thứ Bảy: 9 AM - 6 PM
6771 Westminister Blvd., Suite H, Westminister, CA 92683
(Bên cạnh Post Office góc Westminister & Golden West)

NIHAI MEDICAL & BẢO HIỂM
Tel: (714) 898-3707

TRUNG TÂM TRỢ THÍNH SHIN'

JAMES J. SHIN, MA, C.C.C.A

- * Bachelor of Sciences at UCI
- * Northwestern Univ. MA (Audiology) (Chicago)
- * Northwestern Medical School Fellowship
- * Audiology Lic.
- * Hearing Aid Lic.
- * ASHA / AAA Member.

MÁY TRỢ THÍNH DIGITAL THẾ HỆ MỚI...

Dù bạn đang đeo máy lăng tai hay không, giờ đây là một dịp may mời bạn đến xem các loại máy mới và kiểu nào thích hợp với bạn.

SỰ CHỌN LỰA RÕ RÀNG

- * 20 năm hành nghề
- * Đã gần hơn 15,000 máy
- * Nghe được chính xác.

*** Hãy mua máy trợ thính để tặng thân nhân ở VN**

*** Máy lăng tai nhỏ nhất thế giới NHẬN: MEDICAL VÀ BẢO HIỂM**

Orange County:
12902 Brookhurst St., # D
Garden Grove CA 92640
714. 534-3425
(Gọi có Xuân Trang)

Los Angeles:
2727 W. Olympic Blvd., # 308
Los Angeles CA 90006
213. 380-9515

Top of China SUPER BUFFET

10% Off

Not valid with other discount or coupon or holiday. COUPON có giá trị đến 9/15/05

15070 Edwards Street, Huntington Beach, Ca 92647-2509
TEL: 714. 901-3088 * FAX: 714. 901-3098
Mở cửa 7 ngày / tuần: Thứ Hai đến Thứ Năm: 11:00 AM - 9:30 PM * Thứ Sáu - Thứ Bảy: 11:00 AM - 10:00 PM - Chủ Nhật: 11:00 AM - 9:30 PM

Hunan * Szechuan * Cantonese Japanese * American * Italian Cuisine * Bar-B-Q
Có Catering Seafood * Satay Mã Lai nổi tiếng

ALL YOU CAN EAT

Trên 120 món ăn tươi ngon mỗi ngày do đầu bếp trứ danh trên 20 năm kinh nghiệm

ĂN TRƯA
Thứ Hai đến Thứ Bảy 11 AM - 4 PM \$6.45
Trẻ em 3 - 5 tuổi \$2.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi \$3.99

ĂN TỐI
Thứ Hai đến Thứ Năm: 4 PM - 9:30 PM \$8.95
Thứ Sáu & Thứ Bảy 4 PM - 10 PM \$9.95
Trẻ em 3 - 5 tuổi: \$3.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi: \$4.99
CHỦ NHẬT & NGÀY LỄ BUFFET CẢ NGÀY
11:30 AM - 9:30 PM \$9.99
Trẻ em 3 - 5 tuổi \$3.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi \$4.99
Quý vị trên 60 tuổi bớt 10%

Carry-Out Buffet
Lunch: \$3.49 /Lb
Dinner: \$4.49 /Lb
Only Seafood: \$5.59 /Lb

Cua ăn mỗi ngày vào buổi tối 8 Bàn Buffet

Các món hải sản Buffet:
Cua Ghe rang muối, Scallops, Cá Lưỡi Trầu, Tôm, Cá Salmon hấp, Mussels, Cá Rô, Quẩy Sushi v.v... Các món nấu từ Thịt Bò, Thịt Heo, Gà, Các loại rau trái và tráng miệng.

Thứ bảy - Chủ nhật: tăng cường thêm con Hào và nhiều món hải sản.

FREE ICE CREAM CHỈ CHO AN TẠI CHỖ

Những khối u không thể chữa lành trong Đảng Cộng Sản Việt Nam qua các vụ Sáu Sứ, T4, Tổng Cục II Bộ Quốc Phòng

LTS - Trong điện thư số 49 của Câu Lạc Bộ Dân Chủ Việt Nam số Tháng 8-2005 có khá nhiều tài liệu liên quan đến cuộc tranh chấp nảy lửa trong nội bộ đảng Cộng Sản Việt Nam hiện nay, đặc biệt là phe nhóm Lê Đức Anh-Đỗ Mười và phái đối lập gồm nhiều nhân vật được coi là những "nhà cách mạng lão thành" của chế độ. Trong phần tài liệu hôm nay, chúng tôi xin đăng tải một phần của những chi tiết liên quan đến cuộc tranh chấp đang tới hồi quyết liệt hiện nay trong Đảng Cộng Sản. Chúng tôi giữ nguyên bản kể cả những từ ngữ có thể khiến cho một số độc giả khó chịu.

1) Sau hội nghị gần 40 cán bộ lão thành cách mạng cao cấp của Đảng-Nhà nước đầu tháng 4/2005, dưới sức ép của đồng đảo cán bộ Đảng viên lâu năm, cựu chiến binh, một số tướng lĩnh quân đội và công an đã nghỉ hưu, v.v... kiên quyết không cho phép Bộ chính trị Nông Đức Mạnh có tình im đi các vụ án chính trị trên rất nghiêm trọng trong quân đội nhân dân Việt Nam mà Đại hội ĐCSVN các khóa trước chưa giải quyết.

Mới đây Bộ chính trị đã buộc phải thành lập một Ban đặc trách công tác xử lý những vụ án Sáu Sứ, T4, Tổng cục II Bộ Quốc phòng. Ban này gồm 5 người: Đại tướng Lê Hồng Anh (Ủy viên Bộ chính trị, Bộ trưởng Bộ công an) làm trưởng ban, Trương Vĩnh Trọng (ủy viên Ban Bí thư, trưởng ban nội chính trung ương), Hà Mạnh Trí (ủy viên Trung ương Đảng, Viện trưởng Viện KSND tối cao), Thượng tướng Nguyễn Khánh Toàn (Ủy viên Trung ương Đảng, Thứ trưởng Thường trực Bộ công an) và Thượng tướng Nguyễn Văn Hưởng (ủy viên Trung ương Đảng, Thứ trưởng Bộ công an phụ trách an ninh.) Nhiệm vụ của Ban này là thu thập hoàn chỉnh hồ sơ các vụ án trên, đề nghị đường lối và các biện pháp xử lý giải quyết nghiêm minh và triệt để theo điều lệ ĐCSVN, theo kỷ luật quân đội NDVN và khởi tố hình sự theo pháp luật Nhà nước CHXHCNVN. Ban này phải làm việc rất khẩn trương để trong một thời gian ngắn nhất lập ra phương án giải quyết các vụ án trên và trình Bộ chính trị quyết định việc xử lý dứt điểm

trước khi tiến hành Đại hội X của Đảng năm 2006.

Đây là một công tác đặc biệt quan trọng, đồng thời là một tin rất vui mừng đối với toàn Đảng, toàn bộ lực lượng vũ trang quân đội và công an, toàn thể nhân dân Việt Nam trong nước và ở nước ngoài trong lúc ĐCSVN đang tiến hành khẩn trương việc tổ chức Đại hội Đảng các cấp.

Đây là một việc làm rất thiết thực (tuy đã quá chậm trễ) sẽ góp phần sáng lọc, xây dựng Đảng và quân đội ta thực sự trong sạch và vững mạnh đáp ứng đúng nguyện vọng rất bức xúc và lòng mong đợi đã lâu ngày của toàn Đảng, toàn quân và toàn dân ta! Mặt khác, với kết quả xử lý nghiêm minh các vụ án trên, Bộ chính trị khóa IX sẽ rút ra khỏi vị thế bị động lâu nay, trước dư luận rộng rãi rất bức xúc và bất bình của đồng đảo cán bộ Đảng viên trong và ngoài quân đội về thái độ lì lợm của Bộ chính trị. Một điều rất quan trọng nữa là Bộ chính trị sẽ rút ra khỏi vị thế đã trắng trợn phạm pháp của Bộ chính trị trong một thời gian dài vì đã ra sức tìm mọi cách bao che các tội phạm và không chịu truy cứu trách nhiệm hình sự những kẻ đã có tội rất nghiêm trọng (Lê Đức Anh, Đỗ Mười, Đặng Vũ Chinh, Nguyễn Chí Vịnh, Phạm Văn Trà...) mà thực chất là Bộ chính trị đã và đang vi phạm nghiêm trọng điều 4 Hiến pháp hiện hành và phạm tội theo điều 294 bộ luật hình sự hiện hành của nước ta.

Nhưng cũng với nguồn tin trên, dư luận đặc biệt quan tâm bàn luận về một khả năng khác cần phải theo dõi rất sát sao hoạt động của Ban xử lý các vụ

án trên (tuy gồm những người có vị trí rất cao trong Bộ chính trị, ban Bí thư và BCH TƯ Đảng), vì một số người trong Bộ chính trị hiện nay lại có ý đồ muốn sử dụng Ban xử lý các vụ án trên vào việc cố tình dây dưa, kéo dài, không muốn tiến hành xử lý khẩn trương, kiên quyết và dứt điểm các vụ án với lý do rất vô trách nhiệm là thời gian xảy ra các vụ án trên đã lâu ngày và có người trong vụ án đã chết, cùng với lý do rất nguy hiểm nhằm lừa bịp dư luận là để "duy trì, giữ vững ổn định chính trị đất nước", bảo vệ "uy tín" của Đảng cầm quyền và Nhà nước pháp quyền XHCN "ưu việt", chẳng lẽ lại xét xử công khai, khởi tố và bắt tù những kẻ đã từng làm Tổng Bí thư (như Đỗ Mười), đã làm Chủ tịch nước - Đại tướng Bộ trưởng Bộ Quốc phòng - Huân Chương Sao vàng - Huy hiệu 60 năm tuổi Đảng (như Lê Đức Anh, Thái sư chột), đang làm Đại tướng Bộ trưởng Bộ Quốc phòng (như Phạm Văn Trà), v.v... Thực chất đây chỉ là những luận điệu lừa bịp nhằm bao che cho những kẻ đã có tội rất nghiêm trọng kể trên, sẽ làm sa sút thêm uy tín của lãnh đạo Đảng và Nhà nước, không làm cho Đảng và quân đội thực sự trong sạch và vững mạnh, do đó tình hình chính trị đất nước không thực sự ổn định vững vàng! Vì vậy dư luận đòi hỏi toàn Đảng, toàn quân và toàn dân phải hết sức cảnh giác để phòng một sự chi đạo thâm lặng nhằm kéo dài dây dưa để chìm các vụ án trên trôi đi theo thời gian, tạo điều kiện cho các tội phạm vẫn nhốn nhơ ngoài vòng pháp luật Nhà nước và kỷ luật sắt của

quân đội nhân dân Việt Nam.

Trong bức thư ngày 11/4/2005 của 3 đồng chí cán bộ lão thành cách mạng Phạm Văn Xô (Hai Xô), Đồng Văn Cống (Bảy Cống) và Nguyễn Văn Thi (Năm Thi) ở thành phố Hồ Chí Minh gửi Bộ chính trị và Ủy ban kiểm tra TƯ Đảng (thư này gửi lần thứ 2) yêu cầu giải quyết những vấn đề sai trái có hệ thống của Lê Đức Anh vi phạm pháp luật rất nghiêm trọng, đã nhấn mạnh: "Đã đến lúc Đảng cần có một cuộc mổ xẻ kiên quyết để loại trừ khối u trong cơ thể."

Qua đấu tranh tự phê bình và phê bình nghiêm túc, Đảng sẽ vững mạnh hơn trong sáng hơn, uy tín sẽ được nâng cao hơn chứ không hề giảm sút! Sự che giấu và im lặng khó hiểu của lãnh đạo không thể giữ được uy tín của Đảng và Nhà nước mà chỉ làm cho Đảng viên và quần chúng mất lòng tin!"

Trong bức thư của 3 đồng chí Thượng tướng Phùng Thế Tài, Thượng tướng Hoàng Minh Thảo và Trung tướng Lê Tự Đồng đã gửi Bộ chính trị, ban Bí thư và Ủy ban kiểm tra TƯ Đảng yêu cầu thi hành kỷ luật Lê Đức Anh và Đỗ Mười để Đảng viên và quần chúng nhân dân tin vào nghị quyết của Đại hội Đảng được thực thi và mới xây dựng được Đảng trong sạch vững mạnh, đã nhấn mạnh: "Kỷ luật Đảng là kỷ luật sắt" (điều lệ) phải được thi hành một cách bình đẳng với mọi Đảng viên, không thể xuê xoa xử nhẹ với Đảng viên ở cấp cao và người có chức có quyền, mà xử nặng với Đảng viên thường."

Thái độ phớt lờ của Bộ

chính trị, Ban Bí thư và Ủy ban kiểm tra TƯ Đảng đối với những kiến nghị của các đồng chí trên đây chỉ làm cho Đảng suy yếu, làm mất lòng tin của Đảng viên với lãnh đạo, đồng thời làm mất lòng tin của quần chúng nhân dân với Đảng!

Dưới con mắt tinh tường của quần chúng nhân dân, trung thực và chân thành lắng nghe tiếng nói của Đảng viên và quần chúng, khách quan và thực sự cầu thị, là xây dựng Đảng một cách nghiêm túc và thiết thực nhất, là cách hay nhất để làm cho dân tin Đảng (Vô Văn Kiệt - Tạp chí xây dựng Đảng số 4/2005.)

2) Trước hội nghị TƯ Đảng lần thứ 12, Đại tướng Võ Nguyên Giáp đã viết thư cho Bộ chính trị (2 trang) nhấn mạnh vấn đề làm thế nào để sinh hoạt dân chủ trong Đảng được tôn trọng, khắc phục các hiện tượng mất dân chủ rất nghiêm trọng trong thời gian qua, nhấn mạnh cần tổ chức xử lý nghiêm khắc những vụ Sáu Sứ, T4, Tổng cục II trước khi tiến hành Đại hội X của Đảng, nếu không xử lý nghiêm khắc thì Đại hội X không thể tốt đẹp được.

Trong Hội nghị TƯ lần thứ 12, Bộ chính trị đã buộc phải đưa vụ T4 ra thảo luận, nhưng vẫn cố tình để nghị không tổ chức xử lý công khai để "giữ ổn định chính trị"! Đã có hơn 10 ủy viên TƯ tham gia ý kiến thảo luận, số đồng chí tỏ thái độ đồng tình với ý kiến các đồng chí Võ Nguyên Giáp, Nguyễn Nam Khánh, Chu Huy Mẫn... Phe cánh của Phạm Văn Trà (tức là nhóm bao che tội phạm) vẫn muốn đòi có hình thức kỷ luật Thượng tướng Nguyễn Nam Khánh, thực

chất là phe cánh Phạm Văn Trà đang rất lo sợ tội trạng với những kiến nghị của chúng bị xử lý công khai trước pháp luật Nhà nước và kỷ luật của quân đội NDVN liên quan đến trách nhiệm của Bộ chính trị cố tình im các vụ án đi do sự không chế của 2 tên đầu sỏ tội phạm Lê Đức Anh và Đỗ Mười!

Bài phát biểu của đồng chí Võ Thị Thắng (Tổng cục trưởng Tổng cục Du lịch Việt Nam) rất quyết liệt trong hội nghị TƯ lần thứ 12, đòi hỏi Ban xử lý các vụ án trên phải triển khai công việc sớm, báo cáo tường tận trong Hội nghị Trung Ương Đảng về các vụ án Sáu Sứ, T4 và Tổng cục II. Đồng chí Võ Thị Thắng đã nói về mình là nạn nhân của T4, bị vụ không là đã bị cơ quan tình báo của nguy quyền Sài Gòn trước đây không chế mua chuộc trong những năm kháng chiến chống Mỹ và những năm bị tù ở Côn Đảo, mấy chục năm qua tiếp tục làm tay sai CIA cho đến những năm gần đây.

Trong các báo cáo bịa đặt của T4 Tổng cục II đã nêu đồng chí Võ Thị Thắng trước đây đã được Phủ đặc ủy thảo luận của hạm trên, thay vào đó là rằng giả sẽ sử dụng chỉ gặp hiểm nguy bằng cách dùng lưỡi dĩa ra cắn vỡ răng giả này, trong răng giả có sẵn liều thuốc độc cực mạnh để giúp điệp viên Võ Thị Thắng tự sát! Đồng chí Võ Thị Thắng kiên quyết đòi Hội nghị Trung ương Đảng phải nghe, thảo luận kỹ những vụ việc rất bức xúc trong cơ quan lãnh đạo cao nhất của Đảng và quân đội, xử lý giải quyết đến nơi đến chốn các vụ án do Tổng cục II đã

Tiếp trang D5

THAM DỰ BUỔI THUYẾT TRÌNH MIỄN PHÍ

ĐỀ TÀI: LÀM SAO TĂNG ĐIỂM TÍN DỤNG (FICO SCORE) TRONG THỜI GIAN NGẮN ?

- Credit (tín dụng) là gì? Tại sao tín dụng giữ một vai trò quan trọng trong việc tài chính của bạn? Bản tín dụng (credit report) bao gồm những gì?
- Làm sao để sửa đổi những dữ kiện không đúng hoặc xấu, như: collection, judgment, charge-off... Bạn cần phải làm gì những dữ kiện này để có thể mượn tiền mua nhà với tiền lãi thấp. Làm sao giữ được tín dụng tốt sau khi li dị. Còn khai phá sản thì sao?
- Làm sao tạo lại credit tốt trong một thời gian ngắn. Bạn không có tín dụng thì sao? Bạn cần phải chuẩn bị trước những gì nếu có ý định mua nhà?
- FICO score là gì? Không những bạn được lãi suất thấp khi mua xe hoặc mua nhà, bạn cũng được tiền bảo hiểm xe hoặc bảo hiểm nhà thấp nếu bạn có điểm tín dụng FICO cao.
- Có rất nhiều sự hiểu lầm về tín dụng? Ví dụ: Bạn không nên đóng hết những tương mục mà không dùng.
- Bạn không nên kết hợp (consolidation) cho tất cả tương mục trước khi mua nhà. Bạn không nên tự giải quyết hoặc trả dứt collection, charged off trước khi đóng escrow. Bạn có quyền so sánh tiền lãi từ nhiều nhà bằng khác nhau mà không sợ điểm FICO rớt.
- Nếu bạn bị collection quấy nhiễu đòi nợ bằng điện thoại, thư, fax thì làm sao ngăn chặn một cách hợp pháp. Tốt hơn nữa làm sao để định những món nợ từ lớn xuống nhỏ và yêu cầu họ xóa bỏ dữ kiện xấu này.
- Identity theft là gì? Hiện nay tệ nạn này càng ngày càng tăng, không kể tuổi tác, màu da. Nếu bạn không cẩn thận, bạn sẽ là nạn nhân của tệ nạn này một cách dễ dàng. Làm thế nào để phòng để không bị tụt tu tài liệu cá nhân.

• Để được giải đáp những vấn đề nêu trên, xin mời đến tham dự **Buổi Hội Thảo hoàn toàn Miễn Phí** do Công ty Imax Mortgage tổ chức:

Địa Điểm: Trường Địa Ốc,
15751 Brookhurst Street #230, Westminster, CA 92683
(giữa Edinger và McFadden, khu Little Saigon Radio)
Ngày: Thứ Bảy 13 tháng 8 năm 2005
Giờ: Từ 2 giờ trưa đến 4 giờ trưa
Liên Lạc: Eric Tran, 714-775-4659

Buổi Hội Thảo được sự bảo trợ của giáo sư Nguyễn Tiến Đạt, Trường Địa Ốc (Real Estate Institute USA). Và sự bảo trợ của Cali Escrow Inc., Công ty lo giấy tờ mua bán nhà, mobile homes, business hoặc refinance với lệ phí thấp, xin hãy chọn Cali Escrow. 714-210-2712. 714-448-8995.



Lucky Touch® Products
Hân hạnh giới thiệu
Forte's Spa



Gọi LỘC TRẦN 773-895-7173
3 chi nhánh lớn Lucky Nail Supply.
4849 Butler Highway # 111, Dorville, CA 93348
(770) 457-5667
15041 Moran St., Westminster, CA 92683
(714) 899-1110
1102 West Argyle, Chicago, IL 60640
(773) 275-8091

Có 10 loại Forte's Spa giá từ \$1775 trở lên (Rolling Massage - 2 trays)
Cần nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ
www.luckytouchenterprise.net

*** Bột: \$25 / lon**
*** Liquid loại tốt: \$28/Gal**

Nữ Bác Sĩ
NGUYỄN THANH THÙY, M.D

• Tốt Nghiệp Y Khoa Hoa Kỳ tại Đại Học USC
• Tốt Nghiệp Nội Khoa Tại LAC-USC Medical Center
• Tốt Nghiệp Nhi Khoa Tại LAC-USC Medical Center Board Certified



CHUYÊN TRỊ:
Bệnh trẻ em và người lớn

Nếu quý vị muốn có một Bác Sĩ tận tâm, kính mến người già, thương yêu trẻ em. Xin hãy chọn Bác Sĩ Nguyễn Thanh Thùy làm Bác Sĩ Gia Đình.

Nhận Medical, Medicare, Bảo Hiểm, MSI

Tel: 714-775-1628
9550 Bolsa Ave # 101 Westminster, CA 92683

Mỹ Phẩm
NOEVIR

NOEVIR là hãng Mỹ phẩm danh tiếng của Nhật.
Mỹ phẩm được chế tạo bằng Dược Thảo, rất tốt và thích hợp cho làn da Á đông.

Mỹ phẩm NOEVIR sẽ giúp cho làn da khô, da nhờn, da nhăn, da chấy xệ trở lại săn chắc, trẻ trung, tươi mát, mịn màng

Đặc biệt:
Thuốc trị Mụn kết quả nhanh chóng.
Muốn Mua hoặc muốn vào Hội viên để được bớt 25% theo giá hăng.

Hoặc muốn làm đại lý L/L: JULIE BÍCH NGỌC (714) 402-4410




BÁC SĨ NHA KHOA
NGUYỄN TẤN SĨ
FELLOWSHIP AMERICAN ENDODONTIC SOCIETY
MEMBER OF:

- American Dental Association
- American Straight Wire Orthodontic Association
- The Western of Society Periodontic
- American of Endodontic Society
- Academy of General Dentistry

CHUYÊN:

- Lấy gân máu (Endodontic)
- Giải phẫu và chữa trị các bệnh Về Nướu Răng (Periodontology)
- Chữa Răng trẻ em, người lớn.
- Nha Khoa Thẩm Mỹ. Tái tạo men Răng. Làm khít răng thưa.
- Răng giả. Răng của các loại, Cầu Răng.
- Niềng Răng: Răng Khếnh, Hở, V.V...
- Giải phẫu Nha Khoa...

9211 Bolsa Ave., # 210,
Westminster, CA 92683 (trong khu chợ 99)
Phone: (714) 893-1010

Những khối u không thể chữa lành trong Đảng Cộng Sản Việt Nam...

Tiếp trang D4

gây ra trước đây. Các ủy viên Trung Ương (TU) Đảng trong hội nghị lần thứ 12 này được nghe sự việc và rất sững sốt trước "quả bom" Võ Thị Thắng đưa ra đúng lúc và Bộ chính trị không kịp tháo ngòi nổ!

Trong khi Nguyễn Thị Bình (nguyên phó Chủ tịch nước) cố sức khuyên cán Đại tướng Chu Huy Mân không đưa vụ T4 ra nữa thì nay đồng chí Võ Thị Thắng quyết liệt xông trận, thật là bề mặt những con người như Nguyễn Thị Bình, Phan Diễn... quen ôm chân bợ đỡ kẻ xấu có tội với nhân dân (Đỗ Mười, Lê Đức Anh...)

3) Ngày 14/7/2005, báo "Hà Nội mới" đã trở trên đăng bài "Cuộc gặp của hai vị lão thành cách mạng Lê Đức Anh và Phạm Văn Xổ" do tên bút bút Khuất Biên Hòa quen viết báo đối trá bia đặt từ trước tới nay. Nhiều cụ cán bộ lão thành rất phẫn nộ khi đọc bài báo bịp bợm kể trên do chính Nguyễn Phú Trọng (ủy viên Bộ chính trị, Bí thư thành ủy Hà Nội) trực tiếp chỉ đạo cho đăng trong số báo "Hà Nội mới" ngày 14/7/2005 tuyên truyền kết quả Hội nghị TƯ lần thứ 12.

Dư luận nhân dân thủ đô và cả nước đã biết rõ cụ Phạm Văn Xổ (Cụ Hai Xổ) cùng với cụ Đồng Văn Cống

(cụ Bảy Cống) và cụ Nguyễn Văn Thi (cụ Năm Thi) đã hai lần từ thành phố Hồ Chí Minh gửi thư cho TƯ Đảng, Bộ chính trị và Ủy ban kiểm tra TƯ (ngày 3/2/2005 và 11/4/2005) với ý thức trách nhiệm của những người Cộng Sản, của những cán bộ lão thành gắn bó với Đảng và hoạt động ở Nam bộ hơn sáu, bảy chục năm qua, nay tố cáo Lê Đức Anh không phải là công nhân cao su (như hần tự khai trong lý lịch) mà là cai đồn điền cao su, giúp việc thân cận cho chủ đồn điền De Laland (si quan phòng nhì của Pháp); tố cáo Lê Đức Anh không phải là Đảng viên từ năm 1938 mà do ban cán sự Đảng Thủ Dầu Một tuyên bố tổ chức y vào Đảng tháng 4/1945, năm 1998 Lê Đức Anh nhận huy hiệu 60 năm tuổi Đảng và năm 2002 đại truyền hình TƯ chiếu bộ phim tài liệu nhan đề "đồng chí Lê Đức Anh" tới mừng 4 Tết là hoàn toàn đối trá sai sự thật; tố cáo Lê Đức Anh hai lần để sống toàn quyền Decoux, thống đốc Nam Kỳ Hoffer và chủ đồn điền De Laland, tố cáo Lê Đức Anh ở Nam bộ đã bỏ chạy không tổ chức cho lực lượng vũ trang đánh trả quân Pháp tập kích vào Thuận Lợi (Phước Riêng cũ) để cho quân Pháp phá hủy một khối

lượng lớn cơ sở vật chất dự trữ của miền Đông; tố cáo Lê Đức Anh đã phạm nhiều sai lầm về chính trị và quân sự khi chỉ huy quân tình nguyện Việt Nam chiến đấu giúp bạn ở Campuchia từ 1979 đến 1989; Tố cáo Lê Đức Anh là người chống phản bội, ra Bắc lấy vợ mới và bỏ vợ cũ ở trong Nam vẫn kiên trung chờ đợi, hoạt động cách mạng đến ngày miền Nam hoàn toàn giải phóng (do Lê Đức Thọ ủng hộ Lê Đức Anh bỏ được vợ cũ, lấy vợ mới), các đồng chí Phạm Hùng, Nguyễn Thị Định và đồng đạo cán bộ miền Nam đều rất bất bình khi biết chuyện này và cho Lê Đức Anh là một tên vô đạo đức!

Qua bài báo "Hà Nội mới" 14/7/2005, Khuất Biên Hòa đã tả lại cuộc gặp "rất xúc động" của hai vị tướng, hai lão thành cách mạng Phạm Văn Xổ và Lê Đức Anh ngày 27/6/2005 tại bệnh viện Thống Nhất (thành phố Hồ Chí Minh) nhằm đề cao tên lưu manh chính trị Lê Đức Anh trước là cấp dưới của cụ Hai Xổ nay được báo "Hà Nội mới" tôn lên thành một vị "lão thành cách mạng rôm và đều" dám ngang hàng với cụ lão thành cách mạng chân chính Phạm Văn Xổ 95 tuổi đời và 75 tuổi Đảng (nay đang ở số nhà 225/18, Xổ Viết Nghệ Tĩnh quận Tân Bình, thành phố Hồ Chí Minh). Thật là vô liêm sỉ và ô nhục cho tên bịp bợm

Khuất Biên Hòa khi bia đặt ở cuối bài báo về hình ảnh "hai mái đầu bạc trắng chụm vào nhau rung rung, gương mặt của hai vị lão thành rung rung xúc động lưu luyến chào tạm biệt nhau giữa buổi sáng mùa Hạ của năm Ất Dậu."

Các bạn có thể viết thư chúc sức khỏe cụ Hai Xổ (theo địa chỉ trên) kèm bài báo 14/7/2005 của Khuất Biên Hòa, chắc chắn Khuất Biên Hòa phải nhen ra tiền nhuận bút mà Nguyễn Phú Trọng (tay sai của Lê Đức Anh) đã thưởng cho tác giả bài báo trên!

4) Cũng trong Hội nghị TƯ 12, Phan Diễn đã nêu vụ "Hồi ký Đoàn Duy Thành", cho rằng cuốn hồi ký đó rất bất lợi cho uy tín của Đảng, không chỉ mất uy tín của riêng Đỗ Mười! Cũng nguồn tin này, Phan Diễn đã gặp đồng chí Đoàn Duy Thành chất vấn in bao nhiêu cuốn, còn bao nhiêu cuốn? Đồng chí Đoàn Duy Thành nói là in 300 cuốn, còn ở nhà 14 cuốn và đã nộp theo ý kiến Phan Diễn.

Ngày 28/6/2005 vừa qua, nhà thơ Phạm Ngà (Giám đốc nhà xuất bản Hải Phòng) đã phải nhận quyết định nghỉ hưu và sau 2 ngày đã phải nghỉ việc. Nhà thơ Phạm Ngà có 3 trang "lời nói đầu" trong cuốn "Lăm người là khó" trên 500 trang, tức là cuốn hồi ký trên của đồng chí Đoàn Duy Thành. Đài RFA đã phỏng vấn nhà thơ Phạm Ngà, ông Ngà nói lúc đầu có nhận lời xuất bản và viết lời giới thiệu vì ông Đoàn Duy Thành là thủ trưởng cũ, xem xong ông Ngà đã để nghị ông Đoàn Duy Thành cất bỏ một số nội dung nhưng ông Thành không chịu, sau này do ai xuất bản thì ông Ngà không biết!

5) Tiếp theo các bài phát biểu của một số Đảng viên của chi bộ 4 (phường Khương Đình quận Thanh Minh Khai, quận Hai Bà

Trung), chi bộ 31 (cụm 8 phường Láng Hạ, quận Đống Đa) và Đảng bộ Văn phòng Quốc hội, ngày 10/7/2005 đồng chí Nguyễn Mai Khanh đảng viên chi bộ 1 phường Liễu Giai quận Ba Đình, Hà Nội đã gửi chi ủy chi bộ 1 bài phát biểu (6 trang) góp ý kiến về dự thảo văn kiện đại hội X. Đồng chí Khanh không nhất trí với một số kết luận đánh giá thành công của 20 năm đổi mới, khẳng định nước ta đã tụt hậu khá xa chứ không phải là có nguy cơ tụt hậu, nước ta chưa được thời kỳ sa sút về kinh tế nhưng lại rơi vào cuộc khủng hoảng khác, đó là sự sa sút xuống cấp về mặt xã hội (những tiêu cực trong đời sống xã hội, đặc biệt là nạn tham nhũng ở các ngành, các cấp từ TƯ đến các địa phương đầu đầu cũng có), đó là một dạng khủng hoảng khác về mặt văn hóa xã hội của đất nước, bao gồm đạo đức và ý thức tư tưởng. Đồng chí Khanh không công nhận nền kinh tế thị trường định hướng XHCN là một đột phá lý luận cơ bản và sáng tạo của Đảng ta, đồng thời kiến nghị nhân dịp Đại hội X nên tiến hành điều tra xã hội học về sự tin nhiệm của nhân dân đối với ĐCSVN, Bộ Chính trị và lãnh đạo chủ chốt ở các tỉnh và các thành phố lớn.

6) Một nguồn tin mới đây trong Hội nghị TƯ 12, Đỗ Mười đến dự hội nghị đã lão xược nói rằng: "Những ý kiến của các bộ lão phê phán TƯ và đòi phải xử lý nghiêm khắc trong Đảng và theo pháp luật Nhà nước về vụ T4 đều là bợn đều!"

Đỗ Mười có nói: "Đối với cơ quan lãnh đạo của Đảng hiện nay chỉ cần thay đổi cán bộ (tức là thay máu) thì sẽ giải quyết được mọi vấn đề êm thấm!" Nhiều người dự hội nghị hỏi nhau: "Chẳng hiểu Đỗ Mười nói ý này là thế nào!"

Cũng nguồn tin trên,

Hồng Vinh đã bị hội nghị TƯ 12 cách chức Phó trưởng ban Thường trực Ban Tư tưởng Văn hóa TƯ do việc xuất bản cuốn sách "Nhân dạng các quan điểm sai trái, thù địch"!

7) Đảng chuẩn bị gửi bản tin này đi cho các độc giả thì chúng tôi rất sững sốt về một tài liệu hết sức giật gân, đó là bức thư của nhà báo quân đội lão thành Trần Đình Bá gửi Đại hội nhà báo Việt Nam lần thứ VIII đồng gửi các vị lãnh đạo Đảng và Nhà nước ta.

Trong thư trên, ông Trần Đình Bá đã tố cáo Nguyễn Khoa Diễm (Ủy viên Bộ chính trị, Trưởng Ban tư tưởng Văn hóa TƯ) và Hồng Vinh (Phó Ban Thường trực Ban Tư tưởng-Văn hóa TƯ) đã từng có chỉ thị ngăn cản không cho báo chí phanh phui Trần Mai Hạnh dính đến tập đoàn xá hội đen Năm Cam; Ông Trần Đình Bá còn tố cáo Nguyễn Khoa Diễm và Hồng Vinh đã có nhiều hành vi chạy tội hiệp dâm trẻ em cho Lương Quốc Dũng. Ông Trần Đình Bá còn tố cáo Phan Khắc Hái (Thứ trưởng Bộ Văn hóa-Thông tin, Tổng thư ký Thường trực Hội nhà báo Việt Nam) yếu kém về nghiệp vụ báo chí và năng lực lãnh đạo, đồng thời là người cơ hội tham lam (xin cấp nhà của quân đội ở đường Phan Đình Phùng và cấp đất của Bộ Văn hóa-Thông tin, tổ chức đám cưới cho con trai với 260 mâm x 12 người = 3,120 khách.)

Tài liệu của Đoàn Thanh Niên-Sinh Viên Dân Chủ.

Nhật báo NGƯỜI VIỆT

Có mặt khắp nơi

RAO VẬT HIỆU QUẢ
QUẢNG CÁO HỮU HIỆU
TIN TỨC BÀI VỞ
ĐỪNG ĐẢN XÁC THỰC

Tierra Antigua REALTY

1650 E. River Road # 104, Tucson, Arizona 85718

Direct: (520) 572-8528 Cell: (323) 640-4461
Office: (520) 544-2335 Fax: (520) 544-5754

Quý vị muốn mua nhà hoặc đầu tư ở Arizona, hãy liên lạc với **VI LEE** để được hướng dẫn tận tình, đừng bỏ qua cơ hội tốt này, vì hiện nay giá nhà đang còn rất thấp và có rất nhiều người đang dọn về Arizona.

VI LEE Realtor

■ **ARIZONA** ĐANG LÀ THỊ TRƯỜNG ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC SÔI NỔI NHẤT TẠI HOA KỲ.
■ **CHUYÊN** VỀ ĐẦU TƯ VÀ MUA BÁN NHÀ.
■ **QUÝ** VỊ SẼ HÀI LÒNG VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÂM VÀ UY TÍN CỦA CHÚNG TÔI.

Mimosa NURSERY L.A.

24th Anniversary Giant Sale

"ĐẠI HẠ GIÁ KỶ NIỆM 24 NĂM THÀNH LẬP"

Kỷ Niệm 24 Năm Thành Lập, Vườn Cây Mimosa L.A.
và Theo Truyền Thống Mỗi Năm, Chúng Tôi Hiện Mở Đợt Hạ Giá Vĩ Đại

MUA 1 TẶNG 1

- ★ **TÁO TÀU CHẬU 4 GALLON:** MUA 1 TẶNG 1
- ★ **HỒNG GIÒN CHẬU 4 GALLON:** MUA 1 TẶNG 1
- ★ **ỔI XÁ LỊ CHẬU 4 GALLON:** MUA 1 TẶNG 1
- ★ **MẬN LÝ CHẬU 5 GALLON:** MUA 1 TẶNG 1
- ★ **THỎ LAN ĐỦ MÀU CHẬU 1 GALLON** GIÁ \$16/CHẬU: MUA 1 TẶNG 1
- ★ **ĐÀ LÝ HƯƠNG 5 GALLON:** MUA 1 TẶNG 1
- ★ **NGỌC LAN, BÔNG SÚNG** CÂY KIỂNG CÁC LOẠI GIẢM 30%
- ★ **PHONG LAN CÁC LOẠI GIẢM GIÁ 20%** ĐẶC BIỆT PHALAENOPSIS ĐANG NỞ HOA GIÁ \$12.00/CHẬU VÀ DENDROBIUM ĐANG NỞ HOA GIÁ \$10/CHẬU
- ★ **GIÁ ĐẶC BIỆT RẺ CHO TRÀ XANH, TRÀ Ô LONG, LÁ DỨA**
- ★ **CHÚNG TÔI CŨNG CÓ GIÁ RẺ CHO CÁC LOẠI PHÂN BÓN VÀ VỎ CÂY ĐỂ TRỒNG PHONG LAN.**

TẤT CẢ CÁC LOẠI CÂY ẨM TRÁI ẨM ĐỐI VÀ NHIỆT ĐỐI CÓ GIÁ HẠ NHƯ SAU:

50% CÂY ẨM TRÁI NHIỆT ĐỐI

	5G	15G	24G
GUAVA (ỔI XÁ LỊ)	O	O	X
GREEN DRAGON (THANH LONG)	X	O	X
ROSE APPLE (MẬN LÝ)	O	X	X
CARAMBOLA (KHẾ NGỌT)	O	O	X
V.N. POMELO (BƯỞI BIỂN HOÀ)	O	O	X
SWEET LEMON (CHANH NGỌT)	O	O	X

40% CÂY ẨM TRÁI NHIỆT ĐỐI

	5G	15G	24G
LONGAN (NHÂN)	X	O	X
LYCHEE (VẢI)	X	O	X
WAX APPLE (MẬN MỸ THO)	X	O	O
V.N. POMELO (BƯỞI BIỂN HOÀ)	O	X	O
MANGO (XOÀI ĐỦ LỘ AI)	X	X	X
SUGAR APPLE (NA ĐAI)	X	X	O
SOUR SOP (MĂNG CẦU NIÊM)	X	O	O

50% CÂY ẨM TRÁI ẨM ĐỐI

	5G	15G	24G
FUJI APPLE (TÁO FUJI)	X	X	O
FIG (SUNG)	O	O	X
PEACH (ĐÀO)	O	O	X
PLUM (MẬN)	O	X	X
JUJUBE (TÁO TÀU)	X	X	X

Đợt hạ giá có hiệu lực đến 31-10-2005

MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN
Từ 8:00AM đến 4:30PM

Vàng Đen Nguyễn Dũng Tiến
Trân trọng kính mời

6270 Allston St. E. LA., CA 90022 • Tel: (323)722-4543

Những Ưu Điểm Của Nhà Quàn Peek Family

và NGHĨA TRANG TẠI TRUNG TÂM LITTLE SAIGON

Trong cộng đồng có rất nhiều nhà quàn muốn lo về dịch vụ tang lễ theo nghi thức và phong tục người Việt Nam nhưng không đâu sánh bằng **Nhà Quàn Peek Family** đã từng phục vụ cộng đồng và quý đồng hương trong suốt 15 năm qua với tất cả sự uy tín làm đầu.

NHÀ QUÀN PEEK FAMILY BẢO ĐẢM SẼ

- ◆ **Nhà Quàn Peek Family** thuộc hệ thống Công ty SCI (Service Corporation International), một công ty nổi tiếng và uy tín nhất khắp thế giới, nên tiêu chuẩn và phẩm chất phục vụ phải thật là hoàn hảo ("Dignity Memorial")
- ◆ Với sự phục vụ "Hoàn Hảo" của nhân viên **Nhà Quàn Peek Family** về mọi mặt, bảo đảm sẽ làm hài lòng mọi nhu cầu tang chế của quý gia đình và người thân.
- ◆ Với sự kết hợp chặt chẽ của Ban Giám Đốc và nhân viên có rất nhiều kinh nghiệm, tận tâm, tận lực giúp đỡ gia đình và người quá cố trong suốt những ngày thăm viếng và an táng thật trang nghiêm và đầy đủ.
- ◆ Tất cả mọi dịch vụ tang chế quý vị giao phó cho **Nhà Quàn Peek Family** đều được thực hiện ngay tại **Nhà Quàn** mà không qua bất cứ một trung gian nào khác.
- ◆ Chọn **Nhà Quàn Peek Family** về những dịch-vụ tang lễ, hỏa thiêu, chôn cất, hoặc chuyển thi hài đi khắp các tiểu bang và về "Quê Nhà", là quý vị có sự lựa chọn đúng nhất cho gia đình và người quá cố.

BAN GIÁM ĐỐC NHÀ QUÀN PEEK FAMILY CHÂN THÀNH CẢM TẠ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG

CHUẨN BỊ TRƯỚC LÀ THỂ HIỆN TÌNH THƯƠNG VÀ SỰ QUAN TÂM CHO NGƯỜI THÂN

(CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP)

Peek Family
COLONIAL FUNERAL HOME
FD # 946

7801 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683

Tel.: 714-893-3525
Toll Free: 800-877-2275

Michael Dương
714.642.8198

Hợp Trần
714.425.0344

CUỘC THI VIẾT “30 NĂM TỶ NẠN”

Ngày 30 tháng 4 năm 1975, tân Tổng thống Dương Văn Minh tuyên bố đầu hàng, Bộ đội miền Bắc và Mặt trận Giải phóng chiếm đóng Dinh Độc Lập và toàn thể lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa. Tiếp theo sau ngày định mệnh đó là bao nhiêu diễn tiến lịch sử của cả nước, cả hai miền Nam Bắc, và bao nhiêu biến cố trong đời người dân Việt Nam. Đến nay đã 30 năm trôi qua, một cộng đồng người Việt Nam tại hải ngoại đã thành hình. Đã đến lúc nhìn lại 30 năm qua, nhìn lại những biến đổi đã xảy ra trong nước Việt Nam cũng như ở hải ngoại. Đó là mục đích của cuộc thi viết mang tên “30 Năm Tỷ Nạn.”

THỂ LOẠI

Cuộc thi “30 Năm Tỷ Nạn” nhận mọi loại bài viết về 30 năm qua, chuyện trong nước và chuyện hải ngoại, đối với người Việt Nam và người gốc Việt Nam. Bài dự thi chia làm hai nhóm:

- Nhóm A, gồm các tiểu thuyết, bút ký, không giới hạn số chữ.
- Nhóm B, với 3 thể loại như sau:
 - Các bài sáng tác, tức các loại ký sự tiểu thuyết hóa, truyện ngắn trong đó có ít nhiều sự kiện, nhân vật hoặc tưởng tượng ra hoặc tổng hợp từ nhiều nhân vật thật: Tối đa 2500 chữ.
 - Các bài hồi ký, ký sự, phỏng vấn, phóng sự trong đó mọi sự kiện, nhân vật, đều có thật: Tối đa 3500 chữ.
 - Biên khảo, nghiên cứu. Những bài này nên có phụ lục ghi các nguồn, sách báo tham khảo. Số chữ trong phần phụ lục này sẽ không tính vào số chữ tối đa. Tối đa 4500 chữ.

GIẢI THƯỞNG

Giải thưởng tổng cộng **trên \$15,300 tiền mặt** và tặng phẩm được chia như sau.

NHÓM A

- Giải Nhất: \$3,000 và tặng phẩm.
- Giải Nhì: \$1,000 và tặng phẩm.
- Giải Ba: \$500 và tặng phẩm.

NHÓM B

Bài dự thi Nhóm B có hai vòng trao giải.

- Vòng sơ tuyển: Tất cả bài viết nào đạt đủ tiêu chuẩn về đề tài, chất lượng, trình độ sẽ được chọn sơ tuyển, được đăng trên báo Người Việt, trên trang web nguoi-viet.com, và được trả tiền thưởng sơ tuyển (tiền nhuận bút) từ \$50 đến \$200.
- Giải chung kết: 3 Giải Nhất, mỗi giải \$1,000 và tặng phẩm.
6 Giải Nhì, mỗi giải \$500 và tặng phẩm.
6 Giải Ba, mỗi giải \$300 và tặng phẩm.
30 Giải Khuyến Khích, mỗi giải \$100 và tặng phẩm.

THỂ LỆ DỰ THI

- Bài dự thi phải chưa hề được ấn hành, xuất bản hay đăng báo.
- Giới hạn duy nhất về chủ đề là phải có liên quan đến 30 năm qua trong cộng đồng hải ngoại hay trong nước. Ngoài ra, đề tài hoàn toàn không giới hạn, có thể về lịch sử, xã hội, kinh tế, chính trị, đời sống, v.v.
- Cuộc thi bắt đầu nhận bài từ ngày 7 tháng 3 năm 2005 và kéo dài liên tục đến ngày 31 tháng 8 năm 2005. Bài dự thi Nhóm B qua khỏi vòng sơ tuyển sẽ được đăng

báo ngay, và tiền nhuận bút sẽ trả ngay sau khi đăng, liên tục cho đến khi xong. Giải thưởng chung kết sẽ trao vào cuối năm 2005.

- Người dự thi bảo đảm bài dự thi không vi phạm bản quyền của ai khác. Bài được chọn đăng thuộc bản quyền công ty Nguoi Viet News, Inc. Mọi quyết định của ban tổ chức đều không khiếu kiện được.
- Bài dự thi phải ghi ngoài phong bì và trên trang đầu: “Bài Dự Thi 30 Năm Tỷ Nạn” và kèm theo phiếu dự thi.
- Bài gửi bưu điện xin kèm diskette dùng chữ VNI hay Unicode. Cũng có thể gửi bằng email về Thi30Nam@nguoi-viet.com.
- Thành phần ban giám khảo:
Vòng sơ tuyển nhóm B: Ban Biên tập Người Việt.
Nhóm A và vòng chung kết nhóm B: Một số nhà văn, nhà báo và nhân sĩ trong các ngành chuyên môn liên hệ đến bài dự thi, sẽ thông báo sau.

PHIẾU DỰ THI

Tựa bài: _____

Bút hiệu: _____ Tên thật: _____

Địa chỉ: _____

Điện thoại: _____ Email: _____

Bài dự thi thuộc:

- NHÓM A: ☐ Tiểu thuyết, bút ký
NHÓM B: ☐ Sáng tác (truyện ngắn, bút ký, hồi ký có yếu tố tổng hợp hay tưởng tượng)
☐ Ký, hồi ký, phỏng vấn, phóng sự hoàn toàn thật
☐ Biên khảo, nghiên cứu ☐ Thể loại khác: _____

Tôi đã đọc và đồng ý với thể lệ dự thi “30 Năm Tỷ Nạn.” Tôi bảo đảm bài dự thi chưa hề được ấn hành, xuất bản hay đăng báo, do tôi viết ra và không vi phạm bản quyền của ai khác. Tôi đồng ý bài được chọn đăng thuộc bản quyền công ty Nguoi Viet News, Inc. Tôi đồng ý mọi quyết định của ban tổ chức đều không khiếu kiện được.

X _____
Tên: _____

Xin gửi bài kèm diskette về: **Thi viết “30 Năm Tỷ Nạn”**
Người Việt
14771 Moran Street
Westminster, CA 92683
USA

Hoặc bằng email: **Thi30Nam@nguoi-viet.com**
Xin nhớ ghi ngoài phong bì và trên trang đầu: “Bài Dự Thi 30 Năm Tỷ Nạn”.

THỜ CẢM TẠ và THÔNG BÁO DỜI ĐỊA CHỈ của ĐỖ NHUẬN

(Chủ cũ COSLO Travel cạnh nhà hàng Song Long)

Tôi tên là ĐỖ NHUẬN, xin chân thành Cảm Tạ quý vị đã ủng hộ tôi suốt 26 năm qua. Nay tôi đã dời về số **9938 Bolsa # 209** (trên lầu), **Westminster**.

Ngay tại ngã tư Bolsa và Brookhurst (đối diện cớm tẩm THÀNH)

CHUYÊN LO NHỮNG DỊCH VỤ SAU ĐÂY:

- Gửi tiền về Vietnam, bán vé xe bus, money order, Thẻ Điện thoại.
- Bảo lãnh Vợ Chồng, Con Cái, Hôn Thê, Hôn Phu, Cha Mẹ, Anh Chị Em, Con Ngoại Hôn.
- Bảo lãnh Du Lịch, Du Học, xin gia hạn Visa.
- Xin Chứng Nhận Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao, Visa, gia hạn hộ chiếu Việt Nam.
- Làm giấy Bảo Trợ Tài Chánh I-864, I-134.
- Làm đơn xin Thẻ Xanh, xin Nhập Tịch (cho bài thi và hướng dẫn cách thi).
- Xin Bằng Quốc Tịch cho con của quý vị dưới 18 tuổi.
- Làm Re-Entry Permit gấp, xin lại Thẻ Xanh, hoặc Bằng Quốc Tịch đã bị mất.
- Lập Di Chúc, làm giấy ủy quyền nhà đất ở Việt Nam.
- Xin Tiền Giã, Tiền Capi, vay tiền GR, xin Housing, xin thêm tiền giã, trợ cấp tiền nhà, mà người ta thường gọi là Tiền Du Lịch.
- Lập Thẻ Vi Hôn Thê, Khai Sanh, bằng cấp...
- Làm hợp đồng mua bán tiệm Nail, Nhà Hàng v.v...
- Làm tờ khai đã học hết trung học để thi lấy bằng Nail, xin học Đại Học...
- Sang tên nhà, Quit Claim Deed, Declaration of Homestead, giấy ủy quyền...
- Phiên dịch, chụp hình, lăn tay, thị thực chữ ký.
- Đưa đón đi thi bằng Nail, thi Quốc Tịch, xin Tiền Giã, thông dịch...
- Có Luật sư tại Vietnam giúp đỡ thân nhân của quý vị (nếu cần).



Quý vị nào
quý mến, tín nhiệm,
xin liên lạc **ĐỖ NHUẬN**
714-531-3150
714-531-3829
Thành thật cảm ơn
TẬN TÂM, KINH NGHIỆM,
UY TÍN, GIÁ PHẢI CHĂNG

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Trang giới thiệu

KINH DOANH & DỊCH VỤ &

COASTAL DENTAL GROUP
Derek Dương, DMD • Sandy Phan, DMD
ĐT: 949-515-9280
2263 Fairview Rd #K-Costa Mesa CA 92627 (Góc Wilson-Fairview)

• Dụng cụ Nha Khoa tối tân	Warner
• Kỹ thuật Nha Khoa và khử trùng hiện đại	Adams Ave.
• Giúp bệnh nhân thoải mái và an tâm khi được chữa trị	Fair Dr.
	Wilson St.

TANG LỄ, THƯỢNG THỌ, HỘI HỢP, Đám CƯỚI...
\$150 quay phim trọn buổi 4 tiếng giao 2 DVD
\$999 quay phim và chụp hình trọn ngày cưới
400 photos + 6 DVD
Tặng 6 CD photo slide show,
Thank you photos, cards, album lớn...

THƯƠNG THƯỢNG GROUP 9550 BOLSA AVE. # 213
(714) 350-2349 (trên lầu Bolsa Supermarket)

Majestic

WHOLESALE FLOWERS
IMPORTER AND DISTRIBUTOR
FLORAL SUPPLIES
ORCHIDS DESIGN

Chuyên bán sỉ Hoa tươi, Hoa Lan đủ các loại hoa, để cho tiệm làm Hoa cưới, Sinh Nhật, Hội đoàn, Nhà thờ, Chùa, Hoa đám tang...

Xin gọi **(714) 914-0379**
SƠ MẾN (626) 757-3834

HAPPY HOME WOOD FLOOR

SOLID WOOD-ENGINEERED WOOD-BAMBOO WOOD, GRANITE COUNTER TOP, CABINET KITCHEN, TILE, MARBLE PAINTING & REMODELING HOUSE

SPECIAL LAMINATE FLOOR \$2.69/SF (Vật liệu & công)
Bảo đảm phẩm chất

Định giá miễn phí
Có thợ lắp ráp chuyên nghiệp

Chúng tôi nói:
Tiếng Anh, Trung Hoa, Việt Nam
SPECIAL FREE SMALL MOLDING

Xin gọi ngay: **TONY: 626-679-0199**
HOA: 714-510-4385

STUDIO BENJAMIN Photo & Video Studio

WEDDING PORTRAIT FASHION FAMILY

7671 Westminster Blvd.
Westminster, 92683
(714) 899-5818 Bus.
(714) 323-3002 Cel.

THẠCH BÀ KIM

* Nhận làm các loại Bánh Thạch (Sương Sa)
• Ngon và đẹp với nhiều kiểu mẫu nghệ thuật
• Dùng cho lễ cưới, sinh nhật, tiệc vui
* Làm các loại xôi: Xôi vò, xôi gấc...

(714) 891-8579

Teresa

BỌC CHỈ TAY và CỐ VẤN TƯƠNG LAI
Thần Giao Cách Cầm - Bài Tarot
Cảm Nhận Siêu Nhiên

Quý vị muốn sự an bình cho tâm thần?
Quý vị đang buồn bã và chán nản?
Rủi ro theo đuổi bạn hoài...

ĐẾN GẶP Teresa HÔM NAY!
Sẽ đoán cả cuộc đời của bạn mà không cần hỏi một câu.
Cố vấn về mọi khía cạnh của cuộc đời, tình yêu, vợ chồng, cưới hỏi, thừa kế và công ăn việc làm.
(Chỉ lấy học và thêm riêng xin vui lòng nói tiếng Anh)

310-838-8069
3716 Motor Ave., LA, CA 90034
(giữa đường Venice & Regent)

ĐÓT 50%
món đồ trang trí Giáng sinh này

PARADISE BODY SPA

Nhiều cô Massage Therapy xinh đẹp
Tiệm sang trọng, khung cảnh lịch sự
Nơi bạn có thể Relax tinh thần.

Open 7 days 9AM - 10PM

THANH HÀ 440 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754
Kính Mời **626-576-7428 & Cell: 626-241-3109**

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Trang giới thiệu

KINH DOANH & DỊCH VỤ

SPHINX ALARM SYSTEMS

1-800-670-5567

(714) 565-8252 (714) 413-4087

AUTO GLASS

COUPON \$5.00 off

AD EXPRESS AUTO GLASS, INC.

11272 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92643

Phone: (714) 636-0286 (gửi Newhope và Euclid)

Premier Alarm

Chuyên Về Hệ Thống Thâu Hình

Hệ Thống Alarm cho nhà và cơ sở thương mại

Theo dõi mọi hoạt động trong tiệm hay từ làm từ nhà hay ngoài lại

Có Chương Trình Miễn Phí *

Phone: (714) 596-5911 • (714) 914-7463 Pager: (714) 664-4527

Toll Free: (877) 596-5911 *Call for details

ELKO Premium Roofing

C-39 # 694940

WE STRIVE FOR PERFECTION

WESTMINSTER ROOFING INC.

Vinny Le: (714) 541-5351

Lợp mái nhà, và sửa, việc làm bảo đảm, làm đủ loại mái ngói.

Xin gọi Vinny Le for FREE ESTIMATE

FAMILY LOVE BAND

Lic # 30998 • Since 1985

Nhận Giữ Vui Văn Nghệ, Sinh Nhật, Dạ Vũ, Tiệc Cưới, Họp Bọn, etc...

* One Man Band
* Full Band
* Magic Show
* Karaoke

(310) 993-0104 * Âm thanh tuyệt vời
* Ca sĩ xuất sắc

1-800-390-2287 * MC speaks Cantonese, Mandarin, Tagalog, English, Vietnamese

Rudynghuyen.com

SUNSHINE T-Mobile

LẬP PHƯỚC Cingular

5110 Westminster Ave., #M. Santa Ana, CA 92703
(Góc đường Westminster Ave & Euclid St.)

9550 Bolsa Ave. #115, Westminster, CA 92683
(trung tâm Bolsa Supermarket, bên cạnh cửa ra vào)

Tel: 714.713.3168 • Bus. fax: 714.531.8718 & 714.537.3568

THẺ PHONE: \$5.00 = 50 Phút
T-Mobile \$39 = 1,000 Phút

Bản Sim Cards - Gọi trực tiếp: 0 năm 1-800;
0 năm Pin #: 0 năm Membership

T-Mobile Simcard & All Refill Cards

ART & FRAME OUTLET

18225 Brookhurst St. #12, Fountain Valley, CA 92708
(góc Brookhurst & Talbert - Mariposa Plaza)

714-393-9348

GRAND OPENING 20% OFF

Nhận làm tất cả các loại khung hình cho nhà & cơ sở thương mại

Đặc biệt về Mirror & Custom Framing

HAPPY CAR RENTAL

TRUNG TÂM CHO THUÊ XE

* Thành thật * Phục vụ vui vẻ
* Bảo đảm giá rẻ nhất cho quý đồng hương

Mở cửa từ thứ Hai - Thứ Bảy
9:30 AM - 6:30 PM

Chuyên cho thuê: Xe 4 cửa và các loại xe Van

8041 Bolsa Ave., Midway City, CA. 92655
(Gần góc đường Beach, bên cạnh Cali Auto Sale)

www.happycarrental.com

Tel: (714) 288-2915 or (714) 892-5158 • Fax: (714) 892-3738

Nữ Bác Sĩ Nha Khoa

DUNG NGUYỄN, D.D.S

VÙNG SOUTH BAY

16229 S. Western Ave., # 2
Gardena, CA 90247

Nha Khoa Tổng Quát

(310) 515-2875

Mở cửa: Ba-Năm-Bảy * 10am-6pm

Kinh nghiệm - Nhẹ nhàng - Tận tâm - Kỹ lưỡng

ATTORNEY AT LAW Văn Phòng Luật Sư BILL KIEFER

Immigration & General Practice

Luật Sư nhiều năm kinh nghiệm về di trú

Chuyên lo về những trường hợp khó khăn nhất về Di trú và Criminal, Tiểu Hình và Đại Hình, Deportation, Immigration Bond, Hearing Probate, D.U.I.

9500 Bolsa Ave., Ste C 10068 Magnolia Ave.
Westminster, CA 92683 Riverside, CA 92503

(714) 418-0277 Tel: 951-688-8837

Xin Liên Lạc Tâm Vui Hay Lệ Vê Fax: 951-688-8377

Bác Sĩ Nha Khoa

PHAN THU VÂN, D.D.S.

9653-B, Bolsa Ave., Westminster, CA 92683
(Trung tâm chợ T & K)

(714) 775-7710

NHA KHOA TỔNG QUÁT

* Làm răng giả nhiều kinh nghiệm.
* Nhận làm và sửa chữa tất cả các loại hàm giả.

CỬA SẮT V.V

CHUYÊN: Lic. # 0004261

Hàng rào sắt, cửa sắt ĐẸP, BỀN, SẠC SÀO

- Phòng sơn hiện đại, sơn tốt.

- Tới Lưới Gavernize chống rỉ sét.

ĐỊNH GIÁ ANH VŨ 714. 709-3069

MIỄN PHÍ ANH VŨ 714. 839-9623

150 S. Harbor Blvd., #C, Santa Ana, CA 92704

ANH VO

CITIZENSHIP / IMMIGRATION

- CƯU NHÂN VIÊN HỘI USC
- THÔNG DỊCH QUỐC TỊCH CHO INS NHIỀU NĂM
- BẢO LÂM - QUỐC TỊCH
- DU LỊCH - THẺ XANH
- FRANCE / FRANÇAIS VISA
- CÔNG HẠN NGƯỜI CÔNG
- PHIÊN DỊCH - NOTARY PUBLIC
- XIN QUỐC TỊCH CHO TRẺ EM V.V...

Office Hours:
Mon-Fri: 9AM-6PM
Sat: 9AM-12PM

13271 Harbor Blvd., #H
Garden Grove, CA 92643

714-537-4179

ANTHONY DO BAIL BONDS

Lic # SA 1341333

24 hrs
7 days

Tham khảo miễn phí

RA TU TRONG VÒNG 1 TIẾNG

Los Angeles - Alhambra - Orange County

213-620-9222 626-299-7499 714-901-9100

Toll Free: 1-877-MAU-RATU hay 1-877-628-7288

HUNG'S PLUMBING SERVICE

Lic. 813451

* Thông ống cống
* Thông ống cầu, sink, bồn tắm nghẹt
* Sửa nước rỉ
* Sửa ống bể
* Thay ống cống, ống nước, gas
* Làm hệ thống ống mới

Cell: (626) 272-5600
Bus: (626) 444-8085

Công Việc Kỹ Lưỡng và Bảo Đảm

GARAGE DOORS

CHUYÊN:

Lắp đặt và sửa chữa các loại GARAGE DOOR

- Bảo đảm giá rẻ
- Việc làm cẩn thận
- Định giá miễn phí

11323 Kenny St., Norwalk, CA 90650

NG CONSTRUCTION

11323 Kenny St., Norwalk, CA 90650

Tel: (714) 473-5313 • (562) 803-6165

CÔNG TY CỬA SẮT

EXPRESS WELDING & IRON WORK

CHUYÊN: Cửa sắt các loại, hàng rào, xây tường, Bảo đảm nhanh chóng.

Định giá miễn phí Lic# 171768

L/L Office: (714) 537-8540
TRUÂN (Cell): (714) 797-4006
Kim: (714) 553-4144

10402 TRASK AVE. SUITE B. GARDEN GROVE, CA 92643

GIÁ ĐẶC BIỆT NHẬN ĐI XA

CHỤP HÌNH & QUAY VIDEO

TANG LỄ

BÙI THANH ĐOÀN
(714) 801-3412

Got BUSINESS CARDS ???

5,000 Cards FULL COLOR
Tối Ưu Costing

\$99

We also design & print:
* Receipts
* Postcards
* Brochures
* Business Cards
* and many more

WHOLESALE PRINTING: 14550 Magnolia St., Suite 106, (714) 465-7437

HT GARAGE DOORS

Installation - Service - Repair

11372 Trask Ave. #109, Garden Grove, CA 92643

Chuyên lắp ráp và sửa chữa đầy đủ các loại Garage Door.

Định giá miễn phí

L/L: Mr HAI (714) 715-5966

AB PPO Bảo Hiểm Sức Khỏe

KHÔNG CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE? VÌ:
Thất Nghiệp - Low Income - Self Employed - Du lịch
Đã và đang có bệnh bị bảo hiểm khác từ chối

Benefits:
* Bệnh viện * Nhà sĩ
* Bác sĩ * Lâm khám
* Tiền từ, tai nạn * Mua thuốc.

Nhận mọi người khắp 50 tiểu bang

DIỆU: 714-326-9351

Xin gọi để được chứng minh sức khỏe Free.
ngày hết hạn là: 08/02/05 đến hết 08/15/05
Sau 5 năm refund 50%, sau 10 năm refund 100%

Vintage

Fine Home Furnishing & Accessories

David

Designer Consultant

15330 Golden West St.
Westminster, CA 92683

Tel: 714-899-2832
Fax: 714-899-2835

Mon-Fri: 10am-7pm • Sat: 10am-6pm • Sun: 11am-6pm

BẢO HIỂM SỨC KHỎE

JOHN PHAM

Với hơn 20 năm kinh nghiệm trong ngành bảo hiểm, John Pham bảo đảm sẽ tìm cho quý vị một chương trình Bảo Hiểm Sức Khỏe thích hợp và rẻ nhất.

1-877-HOI JOHN
(1-877-464-5646)
Cell: 714-396-7651

www.johnpham.com

CARPET & FLOORING STYLE

18225 Brookhurst St. #10, Fountain Valley, CA 92708
(Góc Brookhurst & Talbert - Mariposa Plaza)

714-719-9203

Nhận thay tất cả các loại thảm cho nhà & cơ sở thương mại

Hardwood Floor, Laminate & Travertine

LAPTOP DESKTOP

UPGRADE & REPAIR
WE BUY, SELL, TRADE
UPGRADE MEMORY

KINH NGHIỆM TẬN TÂM BẢO ĐẢM

LINK-TRONICS

2610 Westminster Ave., #C
Santa Ana, CA 92706
(714) 554-8677

Business Hours:
Mon-Fri: 10AM - 6PM

TRƯỜNG DẠY PIANO, GUITAR

* Chuyên dạy Piano, và Guitar cho mọi lứa tuổi, mọi trình độ, dạy từng người
* Chúng tôi có nhiều thầy giỏi dạy nhạc, yêu cầu trên 25 năm kinh nghiệm.
* Đặc biệt về sự cộng tác của:

NHIỀU GIÁO SƯ TỐT NGHIỆP CAO HỌC VỀ ÂM NHẠC

Liên lạc: **CÔ HƯƠNG**

BLOOMING MUSIC ACADEMY

15751 Brookhurst Ave., Ste. 231, Westminster, CA 92683

714. 797-0261

VN CAR RENTAL & AUTO SALES

TRUNG TÂM MUA BÁN VÀ CHO THUÊ XE

THÀNH THẬT - TẬN TÂM - UY TÍN - GIÁ RẺ

CHUYÊN MUA BÁN: CAR - TRUCK - VAN LL: (714) 539-6900

CHO THUÊ CÁC LOẠI XE - CAR - TRUCK - VAN - U HAUL

Tel: (714) 638-4999 Fax: (714) 539-6820

13231 Brookhurst St.
Garden Grove, CA 92643

SMOG CHECK TEST ONLY

\$24.95 + Cert & E.T

Most cars

KHÔNG PASS KHỎI TRẢ TIỀN

ANDY TEST ONLY CENTER

714-636-0019

Nhận tất cả Coupon từ các Test Only khác.

KIM THANH SSI

714. 636-9733

17150 Newhope St. #207
Fountain Valley, CA 92708

1) Nhiều kinh nghiệm trong việc xin tiền bệnh, tiền già.
2) Tôi tận nhà lập hồ sơ, đưa đơn, thông dịch, theo dõi từ đầu đến cuối.
3) Nhận khiếu nại đơn bị từ chối, xin tăng tiền bệnh, CAPI, Medical và Housing.
4) Xin tiền sản sóc người già, người bệnh.

CARPET CENTER

ĐẠI HẠ GIÁ

up to 75% Off

(714) 530-5941

14176 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92643
(Trên đầu nhà hàng Văn)

HẢI MÀN CỬA & BLINDS

Trên 20 năm kinh nghiệm

Đại hạ giá 75% OFF

Wood Blinds - Vertical Shutter - Bamboo Custom Drapery, Valance và Shutter

714-720-4547 • 949-559-3055

TRỰC TIẾP SẢN XUẤT TỚI KHÁCH HÀNG

FLORIDA Real Estate Inc.

Lots - Land - Home - Mortgage

4131 Westgate Road, FL 32808

Xin gọi: Nguyễn Nguyễn 407-342-0042
(C.A & F.I. Licensed realtor)

"Có đất ở Ocala, Clermont, Kissimmee, Homosassa, Citrus Springs, Floral City, Sarasota, North Port, Port Charlotte, Englewood, Cocoa, Palm Bay."

"FL is the last paradise. It's (invest) now or never"

TIỆM FURNITURE GOING OUT OF BUSINESS

đại hạ giá sale tất cả các mặt hàng trên floor và hàng trong kho. Tiệm ở thành phố Bellflower, cách Bolsa 10 phút (gần Hawaii Garden Casino).

Tel: (562) 804-7199

17047 Bellflower Blvd.

GRAND OPENING GRAND OPENING

GOLD BODY TANNING

Hot - Hot - Hot - Hot

Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp, tiếp đãi ăn uống, vui vẻ và thoải mái

Open 10AM - 10PM

611 S. BROOKHURST ST. # K, ANAHEIM
(Corner Brookhurst and Orange)

714-999-9081 cell 714-717-7575 Nancy

MASSAGE HEALING THERAPY

OPEN 7 DAYS: 10 AM - 10 PM

FREE TABLE SHOWERS

Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp nhất vùng LA. Tùy bạn chọn.

Phục vụ ân cần

4223 N. Maine Ave.,
Baldwin Park, CA 91706

626-962-7999

REVITALIZATION MASSAGE

18682 Beach Blvd. #110, Huntington Beach, CA 92648
(Between Main & Garfield)

- Shiatsu
- Deep Tissue
- Swedish
- Steam room & Shower

Open 7 days
11am - 10pm

Tel: 714-965-5500

\$35 1 HR MASSAGE THERAPY

- Bết: Đau đầu, cổ, vai, lưng, lưng dưới, hông, đầu gối, cùi chỏ, cổ tay, và tay chân, khó ngủ, mất ngủ, uể oải, vấp té, bong gân, chấn thương.
Tăng: Khỏe khoắn, thoải mái, quai đã... ngay lập tức

- Phối hợp 12 kiểu Swedish, Deep Tissue, Shiatsu, Thái, Tai Na, Sport Injury, Reflexology, Nội tạng, Neuro-Muscular, Bê xơ và nắn gân.

Bên huyết, trị bệnh, cao giò, gác hơi & massage: \$20 1/2hr.

Tay nghề cao - Kỹ thuật tốt đã được hàng ngàn người khen ngợi

Tel: (714) 539-3706
Cell: (714) 552-4531

THẦY VĂN SƠN

Certified Massage Therapist
Certified Holistic Health Practitioner
(Massage tại tư gia hay tại làm \$40 / 1 giờ)

7:00 AM - 11:00 PM

Bữa Massage được bởi Phong Thủy Free. Di coi Phong Thủy được Massage Free.

THẦY TÀI TỬ NHA

CHUYÊN COI: PHONG THỦY, TỬ VI, TRÉ EM HỌA CẦN, TƯỚNG SỐ

"Không chuẩn không lấy tiền."

Chị em: Giỏi, Ngay, Tháng, Năm sinh là có thể coi ra được Phước Đức, Vợ Chồng, Con Cái, Tiền Bạc.

Các nơi xuyên bang chỉ cần gọi điện thoại.

(626) 443-6258 & cell: (626) 320-2999

4120 Eunice Ave. # 1/4, Elmonte, CA 91731

GRAND OPENING DAISY BODY CARE

BEST SOUTH EASTERN ASIAN GIRLS
MASSAGE, THERAPY, ACCUPRESSURE

\$50 / Hr

Open 7 days: 10 AM - 9:30 PM

1022 S. San Gabriel Blvd. # C
San Gabriel, CA 91776

Tel: (626) 285-8588

JOB OPENING CÁN NHIEU NỮ NHÂN VIÊN

UNITED HEALTH CHIROPRACTIC

GRAND OPENING MASSAGE THERAPY

Nhiều Thiếu Nữ Trẻ Đẹp.
Phục Vụ Ân Cần, Vui Vẻ

714 - 534 - 1800

9868 Katella Ave.
Anaheim (Brookhurst / Katella) **MON-SUN: 9AM-9PM**

GRAND OPENING BODY CARE

HOT MASSAGE THERAPY

VUI VẺ, TUYỆT VỜI VÀ SẼ YÊU DỜI LẠI

OPEN: 10 AM - 10 PM

12460 Euclid St. # 201 (góc Lampson)
Garden Grove, CA 92640

714. 590-1510

Under New Management

GOOD MASSAGE

Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp
Phục vụ ân cần, vui vẻ
CÓ SHOWER ROOM

714-776-2777

Mon - Sun 10-9PM

10722 Katella Ave. #4 Garden Grove, CA 92604
(Trên đường Katella giữa Brookhurst và Euclid)

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Các bài viết đăng tải trên Phụ Trang Diễn Đàn Người Việt không nhất thiết phản ánh quan điểm của Nhật Báo Người Việt, mà chỉ phản ánh quan điểm riêng của từng tác giả.

Vụ án siêu nghiêm trọng trong cung đình Hà Nội: Cuộc đọ sức bước vào keo then chốt

BÙI TÍN

(Tiếp Theo)

Một chỉ dấu khác là cuộc họp về đối mới giữa trí thức trong và ngoài nước trước kia làm ở ngoài nước hè năm nay làm tại Đà Nẵng vào 3 ngày cuối tháng 7; ngoài vài tham luận nhạt nhẽo vô thưởng vô phạt như về "Việt kiều yêu nước" với không yêu nước (!), nhiều bài khá sâu sắc, đặc biệt là bài của nhà toán học Phan Đình Diệu, chỉ ra 8 tiêu chí của nền dân chủ đích thực, thuyết lý rằng độc quyền độc đảng làm nghèo tư duy, nghèo sự lựa chọn, nghèo cảm hứng, nghèo của cải, trái lại dân chủ đa nguyên dẫn đến ganh đua cạnh tranh, thúc đẩy sự phát triển, quá trình nổi trội, sự sinh sôi, nảy nở, giải phóng mọi năng lực, ít thành nhiều, rồi thành nhiều hơn mãi, phong phú mãi lên tư duy và của cải...

Nhiều tham luận đề ra yêu cầu cấp bách thay đường lối "kinh tế thị trường theo định hướng xã hội chủ nghĩa" sang "kinh tế thị trường"(chấm hết), hoặc "kinh tế thị trường theo định hướng bình đẳng, văn minh..." (ngụ ý tránh cách biệt giàu nghèo quá lớn, chống tham nhũng lãng phí). Cái đuôi "định hướng xã hội chủ nghĩa" dứt khoát cần cắt bỏ vì mơ hồ, chưa ai hình dung được "chủ nghĩa xã hội" ra sao, còn đi tìm hình thù của nó; cái hại thì rõ ràng, các nhà kinh tế và luật học quốc tế tóm ngay cái đuôi ấy để "huýt còi" chỉ ra sự can thiệp quá tang của nhà nước xã hội chủ nghĩa!

Một điều rất mới là cuộc họp hè Đà Nẵng được sự bảo trợ kín đáo của cựu thủ tướng Võ Văn Kiệt, được nhiều trí thức trẻ trong bộ máy nhà nước hoan hỷ tham gia và theo dõi, trong khi cái Học viện chính trị quốc gia (trường Nguyễn Ái Quốc cũ) của ông Trần Đình Hoan ở Nghĩa đô (Từ Liêm - Hà Nội) được anh chị em trí thức gọi là trung tâm "lý luận - lú lẩn", u mê hóa trí thức, đứng ngoài cuộc, ra chỗ khác chơi.

Trận này là trận cuối cùng?

Khi thảo luận về đạo luật chống tham nhũng, nhà sử học ngoài đảng, đại biểu quốc hội Dương Trung Quốc hóm hỉnh dẫn ra câu cuối bài Quốc tế ca "trận này là trận cuối cùng!", để nói rằng lần này mà không đẩy lui nổi tham nhũng thì đảng CS cũng tắt luôn!

Ông yêu cầu 150 vị ủy viên trung ương đảng gương mẫu kê khai tài sản một cách nghiêm chỉnh trước, gần 500 đại biểu quốc hội tiếp theo luôn; còn ngụ ý là Đại hội X có thể là đại hội cuối nếu như giữ nguyên nội dung các văn kiện đã công bố. Rất nhiều trí thức, đảng viên lão thành, nhà nghiên cứu kinh tế, chính trị, luật học, văn học... không nuốt nổi cái lưỡi gậy, công thức đến lăm lăm, lỗi thời của các văn kiện dự thảo, "bóc lên mùi mốc meo", cổ lỗ đến kinh người, tưởng như còn ở giữa thế kỷ trước!

Có nhà kinh tế nhắc lại câu thơ Nguyễn Duy: "Máu nhiệm trùng rồi có thay thế được chăng?", và đề xướng một cuộc thay máu ngay trước đại hội X, không thì... tắc!

Tất cả vấn đề là rồi đây người dự đại hội đảng các cấp, nhất là từ cấp quận/huyện, lên cấp tỉnh/thành, rồi cấp ngành ở trung ương (ngành cơ quan trung ương, quân đội, công an, ngoại giao) vẫn sẽ chỉ là nghị gậy để kiếm chiếc ghế ngồi, hay là tờ ra con người tự do có trí tuệ và lương tâm. Một số nhân vật vừa thức tỉnh như Hoàng Tùng vào tuổi 90 còn đòi đổi mới cơ cấu chính trị, gia nhập nền văn minh trí tuệ của loài người, từ bỏ độc quyền, như Trần Văn Hà lên án quyết liệt chế độ toàn trị, như Đặng Quốc Bảo vạch rõ sự lãnh đạo cần có nhiều tương tượng, dám đột phá tìm cái mới, tránh đường mòn xưa cũ, như Phan Đình Diệu chỉ rõ con đường nhập vào đại lộ văn minh nhân loại trong thế kỷ mới, như Nguyễn Trọng Vinh yêu cầu tại ngay đại

Tiếp trang D9



Viên Linh: Hãy làm chủ ngòi bút mình trước đã

Phan Nhiên Hạo thực hiện

Phan Nhiên Hạo: Ba mươi năm kể từ 1975, anh vẫn sống đời sống của một người làm văn chương toàn thời gian: Sáng tác và làm báo. Cuộc sống của một người làm văn nghệ hải ngoại như anh có những vui, buồn, phần thưởng và khó khăn gì?

Viên Linh: Cho tôi được trả lời câu hỏi này một cách đại thể, vì câu hỏi nói đến 'cuộc sống của một người làm văn nghệ': Từng sống bằng nghề viết ở miền Nam, cả viết báo lẫn viết sách, với một nhà in để in sách in báo cho mình và cho người khác, nên năm 1975, ba tháng sau khi đặt chân tới Hoa Kỳ, tôi đi học nghề in ở nước ngoài, vì biết rằng sớm hay muộn mình sẽ phải viết, phải in như xưa.

Chính từ nhà in của Jimmy Springs và Bob Watson ở hạt Arlington, Virginia mà tôi giúp người bạn đồng nghiệp in tờ Văn Nghệ Tiên Phong ngay khi anh còn ở trong trại Indiantown Gap, (1976) và tôi cũng giữ mục bình thơ (Tiếng xưa) trên tờ báo đó, từ số 1 cho tới số 78. Khác

với trong xã hội mình, nơi đây người viết phải trực tiếp đánh máy, in ấn, đóng xén tờ báo. Vào học việc nhà in, nếu mình tự nguyện, phải làm đủ thứ, từ A đến Z: Chụp phim phòng tối, stripping âm bản làm bản kẽm (lúc ấy chưa có computer), chạy máy đóng, máy gấp, máy xén... Nghề báo giúp tôi liên lạc trở lại ngay với thân hữu, độc giả cũ trong các trại tị nạn Songkhla ở Thái Lan, Subic Bay ở Phi hay Guam, Honolulu..., nên niềm vui nổi buồn không ra khỏi những liên hệ bút mực và giấy mực ấy. Năm 1988 với nhà in riêng ở Santa Ana, tôi tục bán tờ Thời Táp trước khi tục bán tờ Khởi Hành như bây giờ, nhưng gần đây không còn làm nhà in nữa. Sống như thế, tôi theo dõi khá sát và khá sớm sửa các tin tức liên hệ tới số phận của bằng hữu văn chương nơi quê nhà, trong các trại tập trung... hay của đồng bào mình đang nổi trôi theo vận nước, phiêu giạt khắp thế giới. Sống với nghề viết nghề in, trong môi trường từ sản xuất tới phổ biến, suốt ba mươi năm qua, nên

tôi có một kinh nghiệm bản thân, có thể gọi là 'phần thưởng', như chữ anh dùng trong câu hỏi: Đó là làm văn nghệ dù ở đâu, anh không bao giờ có thể xa rời đời sống của đồng bào mình.

Còn khó khăn ư? Có thể nói là vô cùng, chỉ một số rất ít vượt qua được (để tiếp tục cầm bút): Khó khăn với gia đình và khó khăn với con người cũ của mình. Gia đình không muốn anh cầm bút nữa, vì đây "không phải Việt Nam, ai mua sách báo Việt ngữ nữa mà viết?" Khó khăn với con người cũ của mình: Anh không còn là nhà văn nữa, anh đang sống bằng những nghề không phải của người cầm bút. Tôi may mắn vượt qua được vì nhiều nguyên do: Mồ côi cha, tôi sống từ năm 6 tuổi bên ông nội, - ông dạy cháu từ thuở nhai đồng tới khi học sách thước rằng sĩ phu vi bách nghệ, - nên tôi lao động như một người lao động; mà lại lao động ngay trong nghề ẩn lốt là nghề giúp mình tiếp tục viết được ở xứ người, thì còn gì sung sướng hơn?

Phan Nhiên Hạo: Từ góc

nhìn của anh, bức tranh văn chương hải ngoại ba mươi năm qua có thể được khắc họa bằng những nét chính nào?

Viên Linh: "Bức tranh văn chương hải ngoại?" Lùi xa để ngắm: Văn chương các nước tôi không biết thế nào, văn chương Việt Nam hầu như bao giờ cũng khởi đầu từ báo chí. Bài 'Tình già' của Phan Khôi xuất hiện trên báo Phụ Nữ Tân Văn, cuộc vận động của Tự Lực Văn Đoàn xuất hiện trên báo Phong Hóa, bài 'Mùa thời gian' của Đoàn Phú Tứ nhóm Xuân Thu Nhã Tập xuất hiện trên báo Ngày Nay, 'Tôi không còn có độc' và Thơ Tự Do của Thanh Tâm Tuyền xuất hiện trên tờ Sáng Tạo... Anh hãy tưởng tượng nếu người tị nạn ở Mỹ không ra tờ báo đầu tiên năm 1975 ở California, là tờ Hồn Việt? Không ra tờ báo đầu tiên ở vùng thủ đô Hoa Thịnh Đốn là tờ Văn Nghệ Tiên Phong? Không ra tờ báo đầu tiên ở Nhật là tờ Việt Nam Tự Do?... Cho nên báo chí văn học Việt Nam hải ngoại trước hết là cái gì còn

Tiếp trang D9

Grand Opening

PMC
PACIFIC MORTGAGE CENTER

"WE PROVIDE A DISCOUNT FEE, NOT DISCOUNT SERVICES"

PACIFIC MORTGAGE CENTER

1631 N. Bristol, Suite B10, Santa Ana, CA 92706
(Góc Bristol và 17th, đối diện Santa Ana College)

Tel: 714-265-7726 * 714-835-5895

Direct line: 714-360-6357 * 310-803-7080

- * Tài trợ trực tiếp
- * Mua nhà, mượn nợ 2nd.
- * 100% Financing - No PMI.
- * Pick-A-Payment option.
- * Start Rate at 1.00%.
- * Refinance, Equity Loan.
- * Closing Costs chỉ có \$3,000.
- * FICO Score 500 OK!!!
- * Loan Approved in 24 Hrs.

TODAY'S RATE

	Low	High
30 yr fixed mtg	5.060	6.180
15 yr fixed mtg	4.590	5.850
30 yr fixed jumbo mtg	5.170	6.270
5/1 ARM	5.390	6.330
5/1 jumbo ARM	5.520	6.310
3/1 ARM	5.600	6.430
7/1 ARM	5.290	6.500
10/1 ARM	5.280	6.430
5/1 jumbo ARM (interest only)	5.480	6.360
3/1 jumbo ARM	5.650	6.380

BẠN MUỐN CÓ CƠ HỘI THÀNH CÔNG TRONG NGÀNH ĐỊA ỐC?

Chúng tôi sẽ giúp, cung cấp tài liệu cho bạn để đăng lấy bằng Sale Person trong thời gian ngắn nhất, có lớp hướng dẫn trở thành Loan Officer.

HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ

LAND INVESTMENT

Đầu tư vào đất đai là cách tốt nhất để làm giàu với ít tiền vốn.

Khi mua nhà đất hãy tham khảo với

Rapido Realty (714) 835-5895

Chúng tôi cho vay trên 50 tiểu bang, có những chương trình đặc biệt cho AZ, CA, FL, NE.

Vụ án siêu nghiêm trọng trong cung đình Hà Nội: Cuộc đọ sức bước vào keo then chốt

Tiếp trang D8

hội X từ cơ sở phải bầu cử có lựa chọn những đại biểu có tư duy mới, số ra ứng cử phải gấp đôi gấp ba số cán bầu, phải dưới chọn bầu lên chứ không thể trên chọn dưới bầu, trên đưa 12 đề bầu 10, như lão tướng Võ Văn Kiệt công khai cho rằng khoe khoang chiến thắng quá lớ chỉ gây nên phản cảm, phản tác dụng, khẳng định công tích của tướng Dương Văn Minh đã góp phần sớm chấm dứt chiến tranh, giữ cho Sài Gòn nguyên vẹn, cán tử bỏ những từ: "nguy quân, nguy quyền", như các tướng Lê Tự Đồng, Hoàng Minh Thảo, Đồng Văn Cống, Đoàn Y Thanh, Phạm Hồng Sơn, Nguyễn Nam Khánh cũng như "lão tướng đường số 4" Đặng Văn Việt... đều cổ vũ cho sự ngay thật, trong sáng và minh bạch, lên án sự bao biện, độc đoán của bộ chính trị, đòi thay đổi tận gốc tư duy lãnh đạo, như 2 nhà lão thành uy tín nhất của đảng - Hai Xô ở Sài Gòn, Cao Hồng Lãnh ở Hà Nội, - ngày đêm tiếp khách để khuyên bảo thể hệ sau tìm ra con đường sáng của trí tuệ, pháp luật và dân chủ...

Họ đang vào trận, huy động anh em cựu chiến binh và tuổi trẻ có tâm huyết, đảng viên có đầu óc và công tâm cùng mình vào trận, di dọc ngang đất nước, nói lên điều hay, lẽ phải, phổ biến tài liệu tin tức để có tác động vào đại hội đảng các cấp, ngay từ đại hội các chi bộ cơ sở vào đầu tháng 9 này.

Ngã ngũ ra sao?

Cuộc họp 12 tổ ra lắp lững, vụ án siêu nghiêm trọng chỉ nhích lên một chút; các văn kiện đại hội chỉ sửa vài câu văn. Đại hội X vẫn theo đường mòn các đại hội trước, được gọi trạch di là "đại hội bảy, tám và chín". Cuộc họp 13 tới mới thật là "tiền đại hội X". Việc giải quyết vụ án TC2+T4 là chất xúc tác, là cửa mở để bước vào Đại hội. Xuất hiện thêm vụ "lũ 3 tên" được coi là là chìa khóa để mở cửa; 11 vị trong bộ chính trị có đảm làm một cuộc mổ xẻ nội bộ, để làm gương cho một cuộc mổ xẻ vụ án tại cuộc họp trung ương 13, trước khi cán bệnh ung thư chính trị do con vi-rút "độc quyền" gây nên có thể lan ra toàn cơ thể của đảng đang ở độ thoái trào và rơi tự do? Ông Tổng bí thư họ Nông có trở nên Sáu không, sáu sắc để tự tin xấn tay áo làm một cuộc giải phẫu ngoạn mục, như một bác sĩ tài năng có công tâm, ra tay nhằm cứu nhân độ thế.

Hai thế lực đối lập của vụ án đều hao mòn sức lực, mỗi mệt, thở hắt ra, tuy bên đời công lý đời công khai có ghi vài điểm trội.

Bên có lẽ phải, có luật pháp, có lý lẽ tuy yếu về bạo lực gian manh, nhưng nếu biết thừa thắng xông lên, không chủ quan thỏa mãn, liên kết với xu thế đổi mới toàn diện, xu thế dân chủ hóa và chủ động hội nhập với thế giới dân chủ của thời đại, đi theo quyền lợi của đất nước và nguyện vọng của nhân dân thì có thể giành phần thắng và tạo cục diện mới, thậm chí có thể vô bụng đối thủ. Hãy chờ xem, hiệp vật cuối bao giờ cũng hấp dẫn.

Anh chị em dân chủ trong và ngoài nước luôn coi xu hướng đổi dân chủ đa nguyên, pháp trị nghiêm, công khai và trong sáng, đòi mổ xẻ nhanh gọn "vụ án siêu nghiêm trọng" là bạn đường cùng chung mục tiêu: Kết thúc chế độ độc quyền, độc đoán, độc đảng và độc ác trên đất nước ta.

Bài Tin
Paris, tháng 8-2005.

Viên Linh: Hãy làm chủ ngòi bút mình trước đã

Tiếp trang D8

lại của người miền Nam sau khi cả miền Nam sụp đổ. Người đi dân trên xứ người lúc đầu ở Thái Lan, ở Mã Lai, ở Nam Dương, ở Nhật... ngóng về đầu, trông vào ai? Không phải vào các ông tướng, các ông tổng bộ trưởng, các nhà chính trị dù là đối lập... đang xiêu lạc như mình, mà vào nhà báo, nhà văn, nhà thơ, vào văn nghệ sĩ nói chung, những người còn giữ được tiếng nói. Và dù đó là nhà văn nhà thơ nhà báo lưu vong, tiếng nói lưu vong.

Chính báo chí văn học bị nạn đã gây dựng lại niềm tin Việt Nam ở hải ngoại. Nếu người cộng sản cầm quyền trong nước có sự lo lắng tâm phúc nào, ấy là báo chí văn học bị nạn hải ngoại. Nét khác họa chính của báo chí văn học hải ngoại ba mươi năm qua là sức mạnh của tiếng nói đi dân, và tiếng nói ấy ảnh hưởng vào sinh hoạt quốc nội. Đối với tôi, Thế kỷ XX là thế kỷ đi dân toàn cầu, và những người cầm bút lưu vong là lương tâm của thế kỷ đó. Tôi nghĩ với Việt Nam, ba mươi năm văn học hải ngoại là lương tâm người Việt sáng lên từ tâm tới quê hương mà họ mang theo. Hải ngoại là nơi những cây bút lưu vong Việt Nam thu nhận ánh hưởng sự tiến hóa của các dân tộc tự do, chuyển vào tâm thức lưu lạc riêng của mình, và chuyển về vùng đất cội nguồn họ đã cách xa, nhưng còn thân bằng quyến thuộc, và còn mồ mả ông cha ở đó, trong lòng đất. Dĩ nhiên,

còn cả cây cỏ và những cái cột đèn không biết đi, nửa là đời sống trên mặt đất.

Ba mươi năm văn học hải ngoại cũng là ba mươi năm văn học truyền thống dân tộc không bị ngắt quãng đủ một ngày, kể từ những Gia Định Báo, Nam Phong Tạp Chí, Phong Hóa, Ngày Nay, Tao Đàn thời tiền chiến, chuyển vào Miền Nam qua các báo Tự Do, Ngọn Lửa, Sáng Tạo, Văn, Khởi Hành... và chuyển qua hải ngoại. Trong khi đó, nền văn học dân tộc bị ngắt quãng từ 1954 ở miền Bắc bởi đầu tổ và vụ đàn áp Nhân Văn-Giai Phẩm-Trăm Hoa, bị ngắt quãng từ 1975 ở miền Nam bởi cuộc phản thư. Trong khi của ngõ văn học bị nạn là thế giới, là toàn cầu, thì văn học quốc nội chỉ có hai cửa sổ ngó qua Trung Quốc, và ngó qua Đông Âu. Cái phi lý là: Chính lưu vong mới là quê nhà, chính lưu vong mới là chính thống. Đài Loan, (và Chợ Lớn trước 1954) "chính thống Tàu" hơn là Bắc Kinh; Sài Gòn (trước 1975) và Little Saigon bây giờ Việt Nam hơn là Hà Nội.

Phan Nhiên Hạo: Tô Khởi Hành do anh chủ trương vẫn thường xuyên có những bài khảo cứu và giới thiệu các tác giả văn chương miền Nam trước 1975. Tôi nghĩ việc làm này rất quan trọng, nhằm chống lại sự khóa lấp của chính trị đối với những giá trị văn chương một thời, và cung cấp tài liệu cần thiết cho nghiên cứu văn học sau này.

Là người trong cuộc, sau ba mươi năm, nhìn lại văn chương miền Nam trước 1975, anh đánh giá nó thế nào trong tiến trình văn học Việt?

Viên Linh: Văn chương miền Nam là một phần của sinh hoạt văn hóa văn học nghệ thuật Việt Nam Cộng Hòa, một phần đất trong một thời gian ngắn đã thiết lập đầy đủ các cơ chế hiến định của một quốc gia độc lập: Từ trung cầu dân ý tới Quốc hội Lập hiến, từ Quốc hội Lập pháp tới các ngành phân quyền khác, trong đó có các đảng chính trị đối lập thật sự và những tờ báo chỉ trích chính phủ mạnh chưa từng có trên toàn lãnh thổ Việt Nam, ngược về tới nền Quân chủ cuối cùng là nhà Nguyễn. Miền Nam cũng như Miền Bắc sau 1954 là hai quốc gia cùng được hình thành bởi Hiệp định Quốc tế Genève 1954, cho nên hoặc là cả hai thể chế đều vô giá trị, nếu anh phủ nhận hiệp định, hoặc là cả hai thể chế cùng có giá trị, nếu anh công nhận và chấp hành hiệp định. Dù thế nào, văn chương Miền Nam 1954-1975 là văn chương từ thể chế quốc gia ấy, bao gồm cả những cây bút đối lập hay thiên tả.

Anh nghĩ sao về văn chương kháng chiến chống Pháp từ 1945 tới 1954? Nếu giai đoạn văn chương ấy là của Cộng Sản, tại sao Cộng Sản miền Bắc lại cấm phổ biến chính văn chương của mình? Có một tờ báo, một nhóm người nào ở miền Bắc công khai phổ biến thơ văn kháng chiến 1945-1954 chăng? Tôi không hề thấy.

Trái lại, miền Nam tự do phổ biến văn chương kháng chiến chống Pháp, trong khi chính các tác giả của nó đang sống tại miền Bắc. Người miền Nam thuộc và đọc hầu hết thơ nhạc truyền của Văn Cao, Đỗ Nhuận, Quang Dũng, Hữu Loan, Hoàng Cầm, Thăm Tâm, Nguyễn Tuấn,... Miền Bắc thì không. Anh đánh giá văn chương kháng chiến ra sao? Riêng tôi gọi đó là Văn chương Dân tộc.

Văn chương miền Nam giai đoạn 1954-1975 còn quan trọng hơn. Cái quan trọng tiên khởi: Đó là nền văn chương duy nhất của Việt Nam mà trong giai đoạn đó tác phẩm hình thành là sản phẩm của sự tự do sáng tác. Nhà văn nhà thơ không ai bị bắt buộc phải viết ra sao, hay viết cái gì. Không ai kiểm soát tư tưởng họ trong khi viết, hay đầu tổ họ sau khi viết. Họ được đọc các văn phẩm thể giới tùy ý và tùy khả năng. Sách báo phim ảnh quốc tế tràn ngập, cho nên nhà văn Miền Nam 54-75 sống hòa đồng với nhân loại như bất cứ nhà văn của một nước tự do nào.

Nhờ viết và xuất bản tự do, miền Nam in khoảng

Tiếp trang D10



Carpet & Tile, Woodfloor

7888 Westminster Blvd., Westminster, CA 92683

Chuyên bán thảm, gạch bông đủ loại cho tư gia và văn phòng

Show room hàng mới về 2004 đủ mặt hàng lựa.

Gạch bông 99¢/SQ/gạch up
\$2.99 Yard/Commercial up

(714) 893-1539
(714) 623-0089

ĐỊNH GIÁ-MIỄN PHÍ

Chú ý: Tiệm chúng tôi có bán sỉ và lẻ
thế điện thoại gọi về Việt Nam

LIBERTY REALTY proudly presents

Carson Vo of Las Vegas

Chuyên viên cố vấn đầu tư địa ốc tại Las Vegas.
Chuyên về Phase/Release đầu tiên cho nhà mới hoặc condo.

ĐẶC BIỆT CHÚ Ý! Đang có condo giá từ \$170,000, vùng sang trọng, đang phát triển mạnh. Chỉ có một số ít được bán ra.
Mọi chi tiết xin gọi ngay văn phòng Carson Vo of Las Vegas.

Cell: (702) 526-8750 Office: (702) 526-8808 2451 S. Buffalo Dr., Suite 145



CARSON VO Realtor®

BÁC SĨ PHAN QUỐC QUANG, M.D.

CHUYÊN KHOA TRỊ BỆNH TIÊU HÓA VÀ GAN

12665 Garden Grove Blvd., Suite 304 (lầu 3), Garden Grove, CA 92843

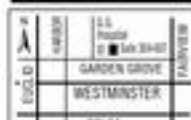
CHUYÊN ĐIỀU TRỊ

- * THỰC QUẢN: Khó nuốt, Ngập thức ăn, Ợa chua.
- * BAO TỬ: Đau loét, Loét bao tử, Chảy máu bao tử, Ăn không tiêu, Ợi mửa.
- * RUỘT: Đau bụng, Táo bón, Tiêu chảy, Đi cầu ra máu, Ung thư và Bệnh ruột.
- * TRÍ: Đau nhức hậu môn, Chảy máu hậu môn.
- * GAN: Vàng da, Sạn túi mật và ống dẫn mật, Sưng gan, Chai gan.
- * LÀ LẠCH: Đau bụng cấp tính.

(714) 537-5302

GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6 PM
Thứ Tư: 9 AM - 1 PM

QUẢN LÝ Y TẾ & BẢO HIỂM



CHỢ NAM HOA VÀ NAM HOA DELI

• Riêu cua lớn "Yeo" ~~0.99c/lon~~ - Sale 0.59c/lon
• Maggi của Pháp chai lớn 1000gram ~~\$26.99~~ - Sale \$23.99/each
• Maggi Pháp (nhỏ) 250gram ~~\$2.99~~chai - Sale \$6.49/each
• Bơ Pháp Ba đồng tiền ~~\$5.99/lon~~ - Sale \$4.49/each
• Luncheon Meat USA ~~\$1.99~~ hộp - Sale 0.89c/each
• Gạo Ngỗng Bay 2005 thơm dẻo ~~\$22.99~~ 50lbs - Sale \$19.99/50lbs
• Gạo Pentai 2005 ~~\$26.99~~ 50lbs - Sale \$24.99/50lbs
• Gạo Pentai 2005 ~~\$12.99~~ 25lbs - Sale \$12.99/25lbs
• Bột ngọt chay "Yuen" loại I - Sale \$7.99/each

NAM HOA nổi tiếng về các loại thịt bò hạng nhất mềm: Cắt bày đĩa không bị chảy nước.
Tái ăn phở, bò nhúng dấm, tái nướng, sườn bò Đại Hàn. Gầu, vè, gân sách, thịt cắt để làm khô bò ..v..v..v.
Bán đầy đủ cá, tôm, thịt heo, thịt gà ..v..v..v.

CÁC LOẠI ĐỒ ĂN NÓNG: Giò gà, giò lụa, giò bò, giò bì, giò thủ, giò thủ xào (kiểu Bắc) chả quế, chả bò thìa là, ốc lá gừng, nem ốc, chả tôm, nem nướng, gia cố, lòng heo, dồi xà, dồi huyết, bánh cuốn Thanh Trì trắng tay rất nóng.

ĐẶC BIỆT: Chả tôm không bỏ mỡ: thế mà bằng thịt gà rất giòn, ngon.

Chuyên sản xuất các loại Ô Mai Bắc: Ô Mai Mỡ, Ô Mai Táo, Ô Mai Me

Chợ Nam Hoa Kính Mời

14376 - 14380 BROOKHURST ST., GARDEN GROVE, CA 92843

Chợ NAM - HOA TEL. (714) 839-4093 * (714) 531-5063

BOLSA WARD MEDICAL CLINIC

BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D. **BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.**

BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.

TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THÈ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HỒN THỦ V.N., CHỤP X-RAY

với sự cộng tác của

BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC AN, M.D.

Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.

NHẬP QUỐC TỊCH

Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thi nhớ mang theo:

- 1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.
- 2) Thẻ xanh (Green Card)

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.
Civil Surgeon
10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. Tel: (714) 531-5201



BS. NGUYỄN TENEESE (THƠM)

Chuyên khoa nội thương, lão khoa, Esthetics & Anti-Aging Medicine
12555 Garden Grove Blvd., Suite 506, Garden Grove, CA 92843
TEL: (714) 537-3900 • FAX: (714) 537-7300

CHUYÊN TRỊ:
Cao máu, mỡ, tiểu đường, nghẹt mạch máu trong tim, óc, não, viêm gan, A, B, C, tiểu hóa, suy thận, dị ứng, thần kinh, mất ngủ, mất trí nhớ, đau nhức, phong thấp, chích ngừa nhập học, cảm cúm, nhiễm trùng phổi, truy tẩm & ngăn ngừa các loại ung thư (ngực, phổi, niếp hệ tuyến, ruột già), thủ mổ, đường, gan, có kết quả liền.

ĐẶC BIỆT
Hairs & Veins Removal, tẩy nám, sần nhang, cắt mụn cóc, da dẻ, đồi mồi, mụn ruồi, bọc mí, mụn bọc (acne/pores), thẹo, gàu dẻ, da nhăn, qua các phương thức nhau như: làm facial, nặn mụn, lột da an toàn bằng hóa chất, môi da (micro-dermabrasion), microplasma- ablation, skin rejuvenation, stem cell therapy, làm trẻ lại (bio-identical hormone replacement). Có phương pháp mới nhất để giúp GIẢM CÂN và TÀN MỖ không cần mổ (MESOTHERAPY/WHOLE BODY MUSCLE TONING/BODY WRAP).

BS TRẦN ANH TỬ
Chuyên khoa đường tiêu hóa và gan (Gastroenterology & Hepatology)

CHÚ Ý:
Nhận Medicare, PPO, POS. Có xe đưa đón nếu cần. Nhận làm bác sĩ gia đình và sẽ chăm sóc bệnh nhân tại nhà thương, dưỡng lão và tại nhà.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

WILLIS A. KOFFROTH

(Đã phục vụ cộng đồng Việt Nam từ năm 1982)

NGUYỄN VIỆT ĐÌNH

Nguyên Luật Sư Việt Nam
Administrator

ĐÀM TRÁCH MỌI DỊCH VỤ PHÁP LÝ
CHUYÊN NGHIỆP ĐÒI BỒI THƯỜNG TẠI NẠN
DI TRƯ • LIVING TRUST • HÌNH LUẬT

(714) 531-9553 * Fax: (714) 531-5145
10451 Bolsa Ave., Suite 219, Westminster, CA 92683
E-mail: IPS_92683@YAHOO.COM

Viên Linh: Hãy làm chủ ngôi bút mình trước đã

Tiếp trang D9

2,000 đầu sách mỗi tháng. Các trào lưu triết học, văn chương thế giới được giới thiệu ngay trên báo chí Sài Gòn, Huế, từ Hiện-tượng-luận tới Cơ-cấu chủ-nghĩa, từ Lăng-mạn qua Hiện-sinh, tới Siêu-thực Dada. Có cả truyện không nhân vật lẫn thơ Thiên, văn học Thiên. Chính tại miền đất mà Chủ nghĩa Nhân-vị Thiên-chúa-giáo được cổ vũ thường xuyên thì tinh thần Đông phương và Đông phương học trở nên phong phú, tràn ngập qua các Tập chí Tư Tưởng, Vạn Hạnh, Thời Tập... Cũng không thiếu

Hiện-thực hay Hiện-thực phê-phán viết bởi một số tác giả tại Sài Gòn hay tại Huế, Bình Định, Quảng Nam, Bến Tre.

Cảm ơn anh đã nhắc tới tờ Hành với những chủ đề quan trọng của nó: Giới thiệu và nghiên cứu Văn chương Miền Nam, tác giả và tác phẩm Miền Nam, đặc biệt từ 1954 tới 1975.

[Miền Nam theo chúng tôi gồm cả các tác giả tuy không sống ở Miền Nam, nhưng được in được ở Miền Nam, trong khi bị miền Bắc cấm. Ví dụ Khái Hưng, Trương Tửu, Quang Dũng, Miền Nam trong các trường hợp này đồng nghĩa với dân tộc, chấp nhận các tác giả Văn chương Dân tộc, vì các tác giả này không theo một chủ nghĩa ngoại lai nào, và dù họ sống hay chết, ở đâu.]

Cho tới nay, với 102 số Khởi Hành đã xuất bản hàng tháng trong 9 năm nay, chúng tôi đã thực hiện

khoảng 80 chủ đề, chia làm ba địa hạt.

Thứ nhất: "Chiêu niệm văn chương", đây là những số chủ đề viết về các nhà văn nhà thơ, trí thức văn nghệ sĩ đã chết trong các nhà tù tập trung hay chết trên đường vượt biên: Chu Tử, Khái Hưng, Hồ Diệp, Nguyễn Mạnh Côn, Hồ Hữu Tường, Vũ Hoàng Chương. Các văn nghệ sĩ trí thức dân tộc chết trong thời gian lưu vong hay trong nước là chủ đề của các số Khởi Hành khác: Thanh Nam, Mai Thảo, Trần Trọng San, Bùi Giáng, Quang Dũng, Vũ Khắc Khoan, Nguyễn Thụy Long (vẫn sống ở Sài Gòn) v.v...

Thứ hai: Loạt chủ đề viết về "Các khuynh hướng văn học Miền Nam: Nhóm Sáng Tạo (KH 61), vài chân dung giai đoạn 54-63 (KH 62), Bối cảnh Văn học Miền Nam (KH 70), Ba Nhà thơ Miền Nam (KH 74), Nhóm Bách Khoa (KH 94), v.v...

Thứ ba là các chủ đề lịch sử khách quan. Loạt chủ đề này nhằm phơi bày những sai lầm trong các cuốn sử, hoặc vì khoảng cách nhận thức, ý thức hệ, hoặc vì đó là những bài viết theo quan niệm "lịch sử của kẻ chiến thắng, viết bởi kẻ chiến thắng".

Tôi vừa kể lại một phần của ba mươi năm hải ngoại của tôi và anh em bằng hữu trong giới cầm bút cùng ý hướng với tôi trong tờ Khởi Hành, trong đó có Mặc Đỗ, Tuệ Sỹ, Đỗ Khánh Hoan, Văn Quang, Nguyễn Thụy Long, Nguyễn Sỹ Tế, Cung Trầm Tưởng, Nguyễn Hữu Hiệu, Nguyễn Tà Cúc, Trần Lam Giang, Phạm Cao Dương, Phạm Khắc Hâm, Lưu Văn Vĩnh, Huỳnh Hữu Ủy, Bùi Ngọc Tuấn... để nói rằng: văn chương miền Nam 1954-1975 là dòng chính của văn chương hải ngoại ba mươi năm qua. Đó là nền văn học của một thế chế tự do mà một số tác giả

của nó đã bỏ mạng vì những gì đã viết. Với tôi, đó là nền văn học chính thống của Việt Nam trong thời gian ấy, và bây giờ. Từ 1989, các nhà cho thuê truyện mọc lên như nấm tại Việt Nam, và hàng ngàn sách truyện miền Nam đã được tái bản, công khai hay âm thầm, gia di đối nhân để và đổi tên tác giả, vì sao? Vì ý dân là ý trời. Nếu dân không muốn, nó đã không trở lại được. Bởi vậy, một lần nữa xin nói: Không cần phải sau ba mươi năm lưu vong, ngay khi còn ở Sài Gòn tôi đã tin và biết rằng văn học miền Nam là dòng chính của văn học dân tộc.

Phan Nhiên Hạo: Là một nhà văn sống giữa trung tâm sinh hoạt văn chương miền Nam trước 1975, nắm giữ nhiều tờ báo quan trọng, anh có thể kể lại đôi điều về sinh hoạt văn chương miền Nam trước 1975 được không? Nó có gì giống và khác với sinh hoạt

văn chương hiện nay?

Viên Linh: Điều khác biệt và giống giữa hai giai đoạn văn chương? Phải nói là hai thời đại văn chương. Kể thì không biết đầu là cùng, cho nên xin được nói ra những gì lần lượt hiện lên trong tâm trí sau khi anh hỏi. Mà cũng chỉ sơ qua thôi. Trước hết, vì từng làm tổng thư ký và thư ký tòa soạn khoảng năm tờ báo khác nhau, cả nhật báo Đất Tổ (của Phật Giáo), Tiền Tuyến (của Quân Đội), lần tuần báo (Nghệ Thuật, Khởi Hành), nguyệt san (Thời Tập)... nên tôi sống giữa các nhà văn nhà báo sinh quán ở cả ba miền Nam Trung Bắc, chống và thân chính phủ, hay vô chính phủ; tôi lại thân với các nhà văn gốc Nam, gốc Trung hơn là gốc Bắc của tôi, vì tôi trưởng thành ở Sài Gòn, và vào nghề ở Sài Gòn. Chỉ nhận làm tổng thư ký báo nào mà mình được tự do

Tiếp trang D12

NHƯ Ý CÁ 8 MÓN

10830 Warner Ave., Fountain Valley, CA 92708

(714) 963-1700

(giữa Ward & Euclid) đối diện Mile Square Park) - Web: www.nhuycorp.com

Có đầu bếp Đặc Biệt cho Đám Cưới - Đám Hôn từ 5 tới 15 bàn

ĐẶC BIỆT: CÁ 8 MÓN

NHẬN ĐẶT:
GÀ NHỒI
xin đặt trước 1 ngày

ĐẶC BIỆT: Gỏi Ốc Nhảy

CÁ ĐÚT LỎ,
HẢI SÂM
CƠM CHÁY:
NGON ĐỘC ĐÁO

BEER
& WINE
BAR RƯỢU



MỘT PHẦN \$15.99

ĐẶC BIỆT: MỖI NGÀY
CÓ CƠM PHẦN GIA ĐÌNH



NHẠC SỐNG MỖI ĐÊM
7PM tới Giờ Đóng Cửa
Với các ca sĩ: Thu Thủy, Thi Nga,
Phương Khanh, Hoàng Vũ, Thu Thảo

CÁC MÓN NHẬU ĐỘC ĐÁO: - Tiết canh vịt - Ốc len xào dừa
CÁ SẤU - BỔ CẦU - Dê tiềm thuốc Bắc
CHIM CÚT - Lươn xào lăn
HEO RỪNG - DÈ v.v... - Nghêu bằm xúc bánh tráng.v.v.

CÁ NƯỚNG
ĐA DỒN
\$19.95

Mở cửa 7 ngày:
Từ 10 GIỜ SÁNG đến 12 GIỜ ĐÊM
T6-T7-CN: 10AM - 12:30 Khuya

NHẬN MỞ CHI NHÁNH TRONG VÀ
NGOÀI NƯỚC MỸ - Liên lạc Chủ Nhân NHƯ Ý

TĂNG CƯỜNG
BỘ 7 MÓN

Ế Gỏi Cá Ế Cá Mỡ Chải
Ế Cá Chiên Dòn Sốt Mắm Me Ế Cá Lá Lốt
Nhận đặt tiệc: Ế Gỏi Cuốn Cá Ế Cá Nướng Vĩ
HỢP MẬT Ế Chả Giò Cá Ế Cháo Cá
SINH NHẬT v.v... Ế Chả Giò Cá Ế Cháo Cá

Ngoài ra nhà hàng còn có trên 100 món khác:
Các loại bún, các loại phở, các loại cơm và cơm tấm,
các loại lẩu như lẩu Thái, Lẩu lươn, Lẩu tôm càng...

NORM REEVES H.B. ONLY



NORM REEVES HONDA SUPERSTORE™ Huntington Beach

ACCORD LX Sedan 2005



ĐẠI HẠ GIÁ

CIVIC VP Sedan 2005



ODYSSEY NEW 2005



in Stock

PILOT LX 2005



ĐẠI HẠ GIÁ

CRV LX 2005



RIDGELINE
New Truck 2006



in Stock

NORM REEVES BẢO ĐAM GIÁ HẠ NHẤT

Nếu trong 5 ngày quý khách tìm được chiếc xe Honda cùng loại giá thấp hơn, Norm Reeves sẽ trả lại giá sai biệt hoặc mua lại xe của quý khách.

- Giảm giá không chỉ 4 hoặc 5 xe mà cho tất cả các loại xe Honda.
- Nhiều xe để quý vị lựa chọn lái về ngay.
- Đại diện trên 200 lenders, bảo đảm sẽ tìm được chương trình tài trợ cho quý vị mua xe Honda tại Norm Reeves

800-306-6485

Sales: Allan Hoàng | Fleet Director: Frank Trần



SALES HOURS
MON-SAT.....9:00 AM TO 10 PM
SUNDAY.....10 AM TO 10 PM
SERVICE HOURS
MON-FRI.....7 AM TO 6:30 PM
SATURDAY.....7 AM TO 6 PM

**NORM REEVES
HONDA
SUPERSTORE™
Huntington Beach**



www.normreeveshb.only

19131 Beach Boulevard
Huntington Beach CA, 92648

Subject to prior sale. All prices plus government fees and taxes, any finance charges, any dealer document preparation charge, and any emission testing charge. Offers expire Sunday 8/7/05



EURO - ASIAN HOME FURNISHINGS

16039 BROOKHURST STREET, FOUNTAIN VALLEY, CA 92708

Tel: 714-839-8808 * Fax: 714-839-8600

Trên đường Edinger góc Brookhurst



SUMMER SALE!

TABLE + 4 CHAIRS



\$349

SOFA + LOVE + CHAIR NATUZZI



Made in Italy
100% Leather

**SALE
\$1999**

Reg. \$3299

SECTIONAL FABRIC



**SALE
\$999**

Reg. \$1799

SOFA + LOVE + CHAIR



\$999

GIƯỜNG NGỦ 5PCS SET



**SALE
\$899**

BÀN ĂN + 6 GHẾ



\$799

DINING SET



30% OFF

BÀN ĂN MARBLE + 6 GHẾ



\$999

NỆM SIMMON BEAUTYREST

QUEEN MAT
ONLY



\$399

SOFA + LOVE + CHAIR Cofee + 2 end



\$799

TABLE + 6 LEATHER CHAIRS



\$1199

Có rất nhiều tranh thêu, tranh sơn dầu
cẩn xa cừ. Cây, Hoa Silk mới về tại
EURO ASIAN.

Quà tặng giá trị cho khai trương,
tân gia, sinh nhật.

- Cây chuối \$100.00
- Cây tre \$100.00
- Hoa Lan Silk \$5.00 / 1 nhánh
- Hoa Hồng Silk \$4.00 / 1 hoa
- Tranh thêu \$50.00
- Gối Silk \$10.00

- * 40,000 Square Foot
- * Đầy đủ các mặt hàng Furniture
- * Trực tiếp nhập cảng từ Âu Châu và Á Châu.

- * Free delivery trong vòng 60 miles
- * Finance 18 tháng không down, không tiền lãi.
- * Bảo đảm giá hạ nhất



Viên Linh:
Hãy làm
chủ ngòi
bút mình
trước đã

Tiếp trang D10

thành lập bộ biên tập, nên các báo tôi làm lúc nào cũng có mấy người bạn, như 'Nam kỳ' thì có Bình Nguyễn Lộc, Sơn Nam, CHỎE; 'Trung kỳ' có Tam Ich, Hoàng Trúc Ly, Tuệ Sỹ; 'Bắc kỳ' có Mai Thảo, Lê Huy Oanh, Dương Nghiễm Mậu, Nguyễn Thụy Long. Đó là những người bạn thường trực, dù các anh Bình Nguyễn Lộc, Tam Ich hơn tôi nhiều tuổi. Họ viết được những gì tôi không viết được.

Sài Gòn có hai mảng báo chí văn học khác nhau, cho nên diện mạo và phong cách cũng khác nhau, không khí tòa soạn các báo mà họ qui tụ cũng khác nhau. Mảng 'Bắc kỳ' dĩ cư ớn ào là vì họ vừa từ miền Bắc đổ vào khai phá đất mới, lại nêu khẩu hiệu "chúng ta đi mang theo quê hương", đầy sinh khí. Mảng 'Nam kỳ' hiện diện từ trước, cõi mở và tự tại, phần lớn qui tụ ở diện nhất báo và báo tuần, không thấy hình thành một tạp chí nào nổi bật, nhiều người vẫn tiếp tục viết về kháng chiến. Các nhà văn 'Trung kỳ' khác hẳn hai mảng trên, không có một tạp chí hay một nhất báo riêng nào, ít tiếp xúc với hai mảng trên, hiện diện nhiều nhất trên tờ Bách Khoa. Sự khác biệt về chủ trương hay lễ lối sinh hoạt giữa các mảng các nhóm tuy thế chỉ là để tài khôi hài, không bao giờ là để tài chia rẽ, hay khinh thường. Ở miền Nam, anh vào được một tờ báo, viết ở đấy, là chuyện vô cùng khó khăn. Đã leo qua nhiều đời núi sống rạch mới tới được đó. Cho nên người cầm bút trọng nhau như nhà văn trọng nhà văn, dân giang hồ tứ hải giai huynh đệ với dân giang hồ. Đó là điều khác với hải ngoại trong mười, mười lăm năm trở lại đây.

Hải ngoại lúc đầu cũng khó, cũng có nề nếp, vì theo lệ cũ của miền Nam, làm báo hay thì mới có độc giả, có độc giả thì mới sống được. Sau thì dễ hơn nhiều, vì có người 'phất mình' ra loại báo biếu. Ở hải ngoại bây giờ báo biếu nhiều hơn báo bán, chủ nhiệm cung kính chủ tiệm, chứ độc giả là ai? Chủ tiệm quảng cáo cửa hàng sản phẩm dịch vụ chi tiền cho tờ báo sống, chứ không phải độc giả nuôi tờ báo ấy, cho nên đa số báo hải ngoại không có một readership rõ rệt.

Báo đã không bán, thì biếu, biếu thì cần gì bài hay. Các tác giả hiện nay 80% là loại tác giả báo biếu, họ cảm thấy văn chương mình xuất sắc vì bài vắn gửi đi tuần trước, tuần này đã thấy in lên báo rồi. Báo hải ngoại đa số cần bài, thấy bài là mừng, có đủ bài đầu mà chọn. Thành ra 'nhà văn nhà thơ' hải ngoại dường như nhìn nhau với ánh mắt nghi ngờ, nụ cười nửa miệng, kiểu như giữa đường hành hiệp tương gặp được khách biền đình, (vì khách cũng có gươm có... sách), song lại bán khoán không biết khách vốn thật là giống giang hồ khí cốt, hay nhiều khi lại là nhà văn biếu nhà thơ biếu, có mối hòa giải.

Các báo văn học sống được phần lớn là nhờ các tác giả có bài đăng (và chắc chán phải đăng) vì cùng góp gạo thổi cơm chung. Ở hải ngoại chỉ cần một ngàn đô là là trở thành thi sĩ, nhà văn: Tự xuất bản sách, chỉ cần một ngàn là in được 500 cuốn. Báo chí hải ngoại cũng khác báo trước kia:



Nhà thơ Viên Linh

Không hề thấy chuyện cải chính. Có kêu ca, 'nhà báo hải ngoại' cũng không có thói quen cải chính, sai thì thôi, cải chính cái gì. Có gì quan trọng đâu (!)
Phan Nhiên Hạo: Ba mươi năm, anh vẫn chưa một lần về lại Việt Nam. Tờ báo Khởi Hành của anh thể hiện một khuynh hướng văn nghệ đối lập mạnh mẽ với nhà cầm quyền trong nước. Điều gì khiến anh giữ một thái độ cứng rắn như vậy suốt ba mươi năm? Anh quan niệm về vấn đề "hòa giải" ý thức hệ giữa văn nghệ trong ngoài hiện nay thế nào?
Viên Linh: Vâng, kể biết xứ chưa trở về không phải vì không muốn trở về, mà tại sao lại trở về khi sự trở về có thể bị hiểu lầm là đồng nghĩa với chấp thuận? Tại sao tôi rời Sài Gòn? Nếu tôi không ra đi kịp vào giờ ấy ba mươi năm trước, tôi có ở tù khoảng mười năm như đa số bằng hữu văn chương của tôi không? (Khoảng 90% bằng hữu văn chương của tôi, đó lại chỉ là nhà văn nhà thơ mà không làm báo, và không có báo; trong khi bạn họ lúc nào cũng trông coi ít nhất một tờ báo, xiển dương một niềm tin rõ rệt bất biến).

Tôi có thể đã chết trong thống hận như các anh Vũ Hoàng Chương, Nguyễn Mạnh Côn, đã tự sát hụt như Tô Thùy Yên, đã sống trong dối rét như Lê Xuyên, Phan Nghi, đã vào tù ra khám như Tuệ Sỹ, hay đã khiếm nhục và mang tiếng luôn lọt lăm ăng-ten như rất nhiều người... Đó là tôi chỉ kể tên những người làm chủ nhiệm hay tổng thư ký tòa soạn tại Sài Gòn trước 1975. Chưa kể đến số phận cảnh huống thân nhân họ, tài sản họ, tác phẩm họ trong khi đó và sau khi đó.
Tôi quan niệm thế nào về sự 'hòa giải' ý thức hệ?
Thứ nhất, chưa bao giờ có một viên chức cán bộ thẩm quyền nào trong nước nói đến hai chữ hòa giải với trí thức văn nghệ sĩ hải ngoại. Một cách chính thức. Mà nếu có chính sách hòa giải, tôi đề nghị hãy hòa giải với những người cùng chí hướng với tôi ở trong nước đi đã. Hãy hòa giải với các nhà văn nhà thơ Tuệ Sỹ, Nguyễn Thụy Long, Nguyễn Đức Sơn, Văn Quang, Viên Đình... Hãy in tác phẩm cho họ, hãy mời họ viết trên các báo lớn, hãy xuất bản sách cho họ

để họ sống được bằng ngòi bút như xưa, và cho ra báo nếu họ muốn. Như tôi biết, người ta chỉ muốn hòa giải với những người ở hải ngoại, là những người họ chưa bắt được, không có chuyện họ hòa giải với những kẻ họ đã bắt được rồi. Muốn thảo luận để đi đến một điều gì, phải tuyên bố giải tán thể chế trước. Và bắt đầu thảo luận từ số không. Hay theo đề nghị mới đây của Hòa thượng Quảng Độ: cứ giữ Đảng Cộng sản, nhưng lập thêm một đảng đối lập và một đảng thứ ba, đứng giữa; ba đảng cùng ngồi xuống thảo luận. Hãy từ bỏ chủ nghĩa xã hội: Muốn mời các nhà văn nhà thơ hải ngoại gửi bài về để đăng trên các báo trong nước trước hết hãy bỏ khẩu hiệu "vì chủ nghĩa xã hội" trên bìa các tờ báo đó đi. Khi thấy cần, ông Hồ

Chí Minh đã chẳng từng tuyên bố giải tán Đảng Cộng Sản đó sao?
Ý thức không thể hòa giải, hệ lại đã biến đổi; để sống với thời đại mới, người ta cần ý thức của thời đại đó. Thời gian ngắn dần ở phía tây, phía của hoàng hôn cuối trào. Người cầm bút lưu vong khắp thế giới không có trào nào để phải phục vụ, ngoài các giá trị nhân phẩm mà họ chọn.
Phan Nhiên Hạo: Chiến tranh chấm dứt đã ba mươi năm, nhưng khó có thể nói rằng người Việt chúng ta đã được sống trong hạnh phúc trọn vẹn, anh nghĩ gì về vai trò của nhà văn hiện nay?
Viên Linh: Nhà văn thời nào cũng vậy, ở đâu cũng vậy, nên sống độc lập với nhà nước. Ấn lương nhà nước để viết văn là nhà văn trở thành công-văn-nhân, thành cán bộ, công chức, kể

thừa hành và phục tùng. Nhà văn là kẻ sĩ, hiểu theo nghĩa nhà văn là người phải có thái độ trung thực trước các vấn đề xã hội, chống sự phi-nhân và bất công đến cùng. Nhà văn không thể đóng vai trò gì khi cả nước không có một nhà văn nào có thực quyền quyết định trong một tờ báo, hay làm chủ một nhà xuất bản. Vai trò của nhà văn Việt Nam hiện nay đối với người Việt chúng ta như anh nói, theo tôi là hãy làm chủ ngòi bút mình trước đã.
Phan Nhiên Hạo: Cầm ơn nhà thơ Viên Linh đã chia sẻ với bạn đọc những chi tiết thú vị về văn chương miền Nam trước 1975, văn chương hải ngoại, cũng như đã thẳng thắn trình bày quan điểm văn nghệ và thời cuộc của anh.
4/2005
(C) 2005 talawas

người việt

người việt

người việt

Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali

tin tức nhanh chóng, chính xác
bài vở phong phú
quảng cáo hữu hiệu

PROFESSIONAL INSTITUTE OF GAMING

Hawaiian Gardens Casino
Hollywood Park Casino
Club Caribe Casino
Hustler Casino
Crystal Park Casino
Commerce Casino
The Bicycle Casino
Normandie Casino

TRƯỜNG DẠY CHIA BÀI

Khóa học từ 2 đến 10 tuần
Khóa học bắt đầu mỗi ngày
Trả góp tiền học dễ dàng
Sau khi tốt nghiệp có việc làm ngay.

- Cần việc làm
- Công việc nhẹ nhàng
- Lương cao
- Có bảo hiểm sức khỏe

Ghi Danh & liên lạc: Oanh Vũ (tiếng việt) để được hướng dẫn đầy đủ.
Cell:(714) 210-9542
7250 Bandini Blvd. Suite 201,Commerce, CA 90040
(Trường bên cạnh Commerce Casino).



Bảo hiểm xe với phẩm chất cao và giá cả phải chăng là mong ước của mọi người.

State Farm® biết rằng giá cả phải chăng là điều quan trọng. Đó là lý do chúng tôi cung ứng nhiều cơ hội để quý vị có thể tiết kiệm cho bảo hiểm xe. Chúng tôi hiện có chương trình giảm giá giúp quý vị tiết kiệm thật nhiều cho bảo hiểm xe. Hãy đến gặp đại diện State Farm tại địa phương của quý vị ngay hôm nay để xem làm thế nào quý vị có thể tiết kiệm đến 25%.

Quý vị có thể tìm đại lý State Farm gần nhà tại www.statefarm.com



NGƯỜI LÁNG GIỀNG TỐT BỤNG!™

State Farm cung cấp các dịch vụ bảo hiểm và tài chính

Hợp đồng và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ
State Farm Mutual Automobile Insurance Company - Bloomington, IL



Cindy Chau, Broker
714-478-3380

Great America Land Realty Great America Mortgage

14541 Brookhurst Street, D4 Westminster, CA 92683
Góc Hazard lau 2

714-839-6968



RESIDENTIAL

Không tiền down OK
Không chung minh việc làm OK
Không chung minh lợi tức OK
Credit không tốt OK

Hơn 60 lenders

dang canh tranh de quy vi
duoc lai xuất thấp nhất,
điều kiện dễ dàng.
Xin gọi ngay 714-839-6968

**COMMERCIAL &
CONSTRUCTION**
Apartments- Retail- Industrial
Mixed use- Churches- Land
Surgery center - Gas Station
Stabuck Coffee

1% rate 5.4% APR

9542 Halekulani Dr., G. Grove
4PN 3PT 3300 Sqft 8800 lot



\$1,193,000



Marjorie Trang Pham
949-923-5569



Sophie Tam Do
714-863-4238

Có hội đầu tư !

Nhà Las Vegas trong vùng đang
phát triển mạnh. Chỉ 15 phút từ Las Vegas strip.
Giá từ \$280,000 3pn, 2pt. Xin gọi ngay để giữ cho.
Dat California- 217,000 sqft giá \$27,500
104,108 sqft giá \$390,000
8,000 sqft giá \$29,000
40 acres giá \$200,000

^a Huntington Beach: \$895,000
4 flex: 2PN 1PT
^a Fountain Valley: \$379,900
Condo 2PN 2PT 1030 sqft
^a Westminster: \$540,000
Nhà 3PN 2PT 1347sqft
^a Cypress: \$550,000
Nhà 4PN 2PT 1257sqft
^a Lake Elsinore: \$249,000
Nhà 4PN 2PT 1300 sqft

Hoàng Tiến và bước lùi (?) của lực lượng dân chủ tại Việt Nam

TRÀ BỒNG

Ngôn ngữ của những chính trị gia chuyên nghiệp cũng có khi xuống rất thấp, dưới cả... thất lung! Ví dụ như câu: "Howard là một kẻ liếm dít. Ông ta sang bên đó ôm hôn vài cái móng và được xoa đầu (khen ngợi)..." Đó là lời của Dân biểu đối lập liên bang Úc - Mark Latham thuộc Đảng Lao động. Ông mô tả chuyến công du Hoa Kỳ của đương kim Thủ tướng Úc Đại Lợi - John Howard hồi 2002 như vậy. (Nguyên văn: "Howard is an arse-licker. He went over there, kissed some bums, and got patted on the head...")

Đa số người Việt tại Úc không lạ gì lối nói này. Dân tình vẫn oang oang với nhau hàng ngày như vậy trong các quán nhậu, xí nghiệp hay ngoài đường phố. Nhưng nghe một ông dân biểu nói về ông Thủ tướng, lại có đáng báo, có phát thanh, truyền hình toàn quốc thì ai cũng trở

mất nhìn nhau. Rồi cũng quen, nhất là khi ông Mark Latham đề là sẽ tiếp tục gọi Thủ tướng John Howard như vậy, nếu cần.

(Mark Latham không chỉ nặng lời với người của đảng khác trong chính phủ. Sau khi thấy không có tương lai và phải âm thầm từ giả chính trường, ông cũng dùng loại ngôn ngữ này trong cuốn hồi ký được ủy thác Loner để tấn công cả những người cùng Đảng Lao động với ông.)

Trở lại chuyện nước mình: từ trong nước cho tới hải ngoại rõ ràng có một sự yên lặng khá nặng nề sau khi trang web talawas cho chạy bài "Đã đến lúc không thể tiếp tục làm ngơ được nữa" của nhà văn Hoàng Tiến, với một số cáo buộc về tiến sỹ Nguyễn Thanh Giang. Có thể là vì mọi người đều bàng hoàng trước một xung khắc quá gay gắt giữa hai nhà hoạt động dân chủ trong nước. Cũng có thể

giải thích sự yên lặng này qua cách nhìn: đây chỉ là chuyện giữa hai ông, cứ lơ tuốt thì nó sẽ qua đi.

Nhưng giữa các nhóm diễn đàn, các điện thư và các cơ điện thoại riêng thì ngược lại: mọi người đều xôn xao. Những email "tình cũ" loại "10 năm không gặp" bất chợt trỗi lên trong hộp thư để thì thầm hỏi ý kiến của nhau. Đa số buồn, một số thì chán ngán đến nỗi lòng.

Nhiều tiếng thở dài và chắc chắn thế nào lại chẳng có những câu "vâng" không cần kiểm chế: "Thế đấy, chưa có thành quả gì cả mà đã tranh giành nhau!" Còn một số khác thì thần nhiên coi đây là điều kiện thuận tiện cho các nhà dân chủ trong nước thì thoải mái. Không chừng lại hay!

Các chính trị gia ở các nước dân chủ thì có bốn phần phải thì thố hẩu như hàng ngày cho công chúng xem (đến phát chán). Ở

thời, từ tài năng cho tới đức độ cá nhân. Từ chính sách điều hành đất nước cho tới vai trò làm cha mẹ trong gia đình... Những ai hay theo dõi tin tức đều được biết bà này ăn nói thế nào, ông nọ ứng đối ra sao trước những câu hỏi vụn vẹo, mớ hòng rất hóc búa của phóng viên báo chí.

Ở nước mình chưa có được chuyện này. Chính trị gia chính thống ở Việt Nam là những cái máy hạng xoàng. Họ chỉ có khả năng thu và phát. Dù được trang bị chức năng ứng đối, nhưng họ không cần tới. Còn những người có khả năng và sẵn sàng ứng đối thì không ai biết tới họ. Báo chí nhà nước không bao giờ đăng quan điểm của họ. Đài phát thanh nhà nước không bao giờ phỏng vấn họ. Vài người trong số họ đã vào tù, ra khám. Nhà họ thì thường là có công an rình rập. Vì thế, đa số người Việt Nam trong nước không biết họ là ai. Nhưng đã bắt đầu có nhiều người trong nước biết đến họ, bởi vì các phương tiện thông tin của thế kỷ 21 này quá mạnh (để gì "lấy thúng úp voi" mà được!). Họ là những người đang góp phần hình thành một tầng

lớp những nhà hoạt động chính trị đối lập, dù chưa chính thống tại Việt Nam. Họ đã giành lại được cái đầu của họ. Đã từ lâu họ không còn phải rập khuôn ai hay một giáo điều nào khác. Giữa họ với nhau bất đồng là chuyện tất nhiên. Bất hòa, dù không hay ho gì, chắc chắn khó tránh. Và chúng ta đang chứng kiến một mối bất hòa trên truyền thông Internet.

Không ai có thể loại trừ trường hợp chính công an đã góp phần tạo nên chuyện này. Nhưng không phải vì thế mà họ được lợi hoàn toàn. Lợi tranh cãi một chiều trên báo nhà nước không thu hút được ai. Nhưng cách tranh luận hai chiều thường hay gây chú ý cho một số lượng người đọc rộng rãi. Và vì vậy, quan điểm của các nhà dân chủ có thể được người dân trong nước biết đến nhiều hơn.

Những ai yếu bóng vía về ý thức dân chủ chớ nên khóc òa. Không phải vì mối bất hòa này mà đường dẫn đến dân chủ sẽ dài hơn. Ngược lại thì dân chủ sẽ không vì thế mà chững đén. Chúng ta kính trọng và ca ngợi những việc làm đúng của họ, nhưng không nên

thần tượng hóa những nhà dân chủ trong nước đến độ quên rằng họ cũng là những con người, để rồi thất vọng trước những chuyện rất bình thường và phải có, như thế này.

Bạn bè có tiếp xúc với các nhà hoạt động dân chủ đã biết từ lâu là có những mâu thuẫn giữa nhà văn Hoàng Tiến và TS Nguyễn Thanh Giang. Quyết định của nhà văn Hoàng Tiến đưa việc này ra công luận không chừng là một việc nên làm. Có lẽ cũng không có gì quá đáng khi nói, công luận có quyền được biết.

Công luận Việt Nam không được phép biết gì cả đã 60 năm (1945-2005). Hệ thống truyền thông che giấu này cần phải được chấm dứt ngay từ bây giờ. Mong rằng nhà văn Hoàng Tiến và TS Nguyễn Thanh Giang sẽ tranh luận trong tinh thần dân chủ và tôn trọng sự thật. Mong rằng những người ủng hộ cho dân chủ tại Việt Nam trong và ngoài nước quan sát sự kiện này với góc nhìn tích cực, trong sáng của ý thức dân chủ và quyền tự do ngôn luận.

Sydney, tháng 7 năm 2005

Trà Bồng

TRƯỜNG THỊ studio
make-up, hair styling, and photography by Truong-Thi

website: www.truongthi.us
(714) 322-6691 / 534-0054

TAI NẠN NGHỀ NGHIỆP
Bác Sĩ VICTORIA DIEM DƯƠNG, D.C.
Bác Sĩ VŨ HUY PHẠM, D.C., Q.M.E., L.A.C
Bác Sĩ LINDA DƯƠNG, D.C., Acupuncturist

Hợp tác với các Bác Sĩ chuyên môn: Orthopedic, Surgeons, Neurosurgeons, MRI centers, Pain Management Centers.
Hợp tác với các luật sư Mỹ và Việt chuyên về Worker's Compensation.

- Tham khảo miễn phí.
- Không phải trả chi phí trong lúc chữa bệnh.
- Chuyên chữa miễn phí.
- Được chụp hình X-Rays, MRI, CT.
- Được trả đến \$728 tiền lương trong lúc nghỉ việc.
- Có chương trình huấn luyện nghề.
- Được bồi thường cao.

WORKER'S COMPENSATION SPECIALIST!!!

CHUYÊN TRỊ: Tai nạn nghề nghiệp, Tai nạn xe cộ, Đau nhức cổ, lưng, vai, tay, đầu gối, lòng bàn chân, Đau quai hàm, Lịch địa chấn, Vẹo xương sống, Carpal Tunnel Syndrome.

Chứng nhận tàn tật (Disability).
Có Massage Therapists chuyên nghiệp.

Chăm Cứu

Nhận Bảo Hiểm, Medicare, Medi-cal
Khai gian về tai nạn lao động sẽ bị phạt \$50,000 hoặc bị tù 5 năm, hoặc cả hai.
13037 Euclid St., Garden Grove, CA
(gần Garden Grove - Euclid trong khu chợ Hồng Phát)
(714) 590-1892

BỆNH TIỂU ĐƯỜNG
DIABETICS

Giày đặc biệt cho Bệnh Nhân Tiểu Đường

MEDICARE SẼ TRẢ MỌI CHI PHÍ
(Nếu hội đủ điều kiện)
Muốn biết thêm chi tiết, xin gọi:
714-366-4608

Khởi Hành

NGUYỆT SAN VĂN HOÀ VĂN HỌC NGHỆ THUẬT ■ PHÁT HÀNH NGÀY MỖNG 1 MỖI THÁNG
NHIỀU HÌNH ẢNH, TÀI LIỆU, GIAI THOẠI LỊCH SỬ, VĂN HỌC SỬ... VIỆT NAM VÀ THẾ GIỚI

NĂM THỨ IX; HƠN 80 CHỦ ĐỀ ĐÃ THỰC HIỆN VỚI HÌNH ẢNH TÀI LIỆU XÁC THỰC, QUÍ HIẾM, TÁC GIẢ TÊN TUỔI, UY TÍN, BÀI VỞ PHONG PHÚ, CHỌN LỌC, TIN TỨC VĂN SỬ HỌC ĐỘC ĐÁO

đã có bán

KHỞI HÀNH 106, 8.05: THƠ VĂN VỀ CỐI ẨM
PHAN KẾ BÌNH, LÊ VĂN SIÊU, LÝ TẾ XUÂN: Sự Thần và U Linh truyện ■ TUỆ SỸ: Hồn ai đó? ■ LƯU VĂN VINH: Biển ma sóng quỷ ■ LÊ HUY OANH: Hối chuông báo tử NG HY VONG: từ 'ma' tới 'diêm la' ■ NG TÁ CÚC: Đừng rút lui, đừng bỏ cuộc (người và việc) ■ PHAN NHIÊN HAO: Phòng văn Dương Thu Hương (dịch A. Riding) ■ NG THUY LONG: Truy tìm sách cũ trước 75 ■ VIÊN LINH: Đề nghị Giải Văn Học hải ngoại ■ thể lệ hai tháng bán cổ động, chỉ 2 mỹ kim một số, từ số 1 tới số 96, từ bây giờ tới hết tháng 9.05, trước khi Khởi Hành qua năm thứ 10.

KH 105, 7.05: LÀM VĂN NGHỆ TRƯỚC VÀ SAU 1975
NGUYỄN THUY LONG: Làm văn nghệ tại thành phố HCM 2005 ■ VIÊN LINH: 20 năm văn học miền nam, 30 năm văn học hải ngoại ■ NGUYỄN TÁ CÚC: Nguyễn Đồng Chi, Nguyễn Huệ Chi, những lỗi lầm truyền kiếp ■ VŨ NGÃ: Quà Phong Khê một bài thơ kỳ tuyệt (về Mã Viện).

KH 104, 6.05: CHỮ ĐỀ NHÀ THƠ HOÀNG TRÚC LY
VIÊN LINH: Lời khắc trên mộ bia Hoàng Trúc Ly ■ NG THUY LONG: Hoàng Trúc Ly / hàng chục lý ■ TRẦN TUẤN KIẾT: Tưởng Niệm HTLy ■ HOÀNG TRÚC LY, thơ và truyền ngôn ■ NG TÁ CÚC: (người và việc): Thuyền ra của biển

BẠN CÓ CHƯA: **KHỞI HÀNH NĂM 2004 VỚI CÁC CHỦ ĐỀ NHIỀU TÀI LIỆU**

1. Truyện Người Tầu lấy sách của ta, Thơ Việt thơ Tầu: với các bài tham luận của PHẠM CAO DƯƠNG, KIM THANH, TRẦN V TỊCH, TỬ MAI, PHẠM KHẮC HÀM
2. Hướng về (Văn học) Miền Nam VN: Nhìn lại các Nhân danh Phê bình sai lầm về VHVN, bài của VIÊN LINH, NGUYỄN TÁ CÚC
3. Sửa sai những ngộ nhận về Tạp chí Bách Khoa: Nguyễn TÁ CÚC, Huỳnh V Lang (nguyên chủ nhiệm chủ bút BK) viết về các nhận định sai lầm về tạp chí Bách Khoa từ lâu nay.
4. Các Nhà Văn Nhà Thơ Miền Nam Chết Tré: Tưởng nhớ Song Linh, Y Uyên, Vũ Hữu Định, Tô Đình Sự, Quách Thoại, Chế Vũ, ...

Chủ nhiệm Chủ Bút: VIÊN LINH
Thư từ liên lạc để: KHỞI HÀNH
P.O. BOX 670 MIDWAY CITY, CA 92655
(714) 554-1886 ■ <khoidanh@vnet.com>

Từ báo có độc giả và bạn tại nhiều nơi trên thế giới: Paris, Berlin, Bonn, Frankfurt, Oslo, Bruxelles, Pavia Ý, Benin (Phi), Côte d'Ivoire, Netherlands, Montréal, Toronto, Vancouver, Ottawa, Sidney, Victoria, NSW... và các thành phố lớn tại Mỹ ■ Đáng quí cáo trên KH là phổ biến tin tức sản phẩm tới các du khách tương lai của Quận Cam.

CHI TIẾT CHỦ ĐỀ 96 SỐ ĐÃ QUA (1 - 96)

MỖI SỐ LÀ MỘT TẬP NGHIÊN CỨU VĂN SỬ HỌC NHIỀU HÌNH ẢNH

Tranh Thêu Tay **VHE**
VIETNAMESE HAND-EMBROIDERED

CLEARANCE SALE
50% OFF EVERYTHING

Giá rẻ hơn mua ở Việt Nam
(714) 636-6352

13133-A Brookhurst St.,
Garden Grove, CA 92843
(trong khu phố 2004)
www.Tranhtheutay.com

Mở cửa:
FRI-SAT-SUN
TỪ 11AM-8PM

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
LÂM, THOMPSON, & PARK

12912 Brookhurst St. # 360 - Garden Grove, CA 92840
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-2421

- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.
- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.
- Tối nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

CHUYÊN LO:

- * Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động
- * Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh (Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
- * Tranh tụng thương mại
- * Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ:
Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.

Khẩn cấp xin gọi số:
(714) 636-0999

Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

Muốn 2006 làm ăn phát đạt?

Hãy quảng cáo trên

**BÁO XUÂN
NGƯỜI VIỆT 2006**



**YEARBOOK
NGƯỜI VIỆT 2006**



**LỊCH SÁCH TỬ VI
NGƯỜI VIỆT 2006**



HỘI VĂN HỌC NGHỆ THUẬT VIỆT MỸ (VAALA)
Với sự bảo trợ của Nhật Báo Người Việt, VNCR,
Tạp chí Thế Kỷ 21, và Phụ Nữ Gia Đình Người Việt

THÔNG BÁO VỀ

CUỘC THI VẼ THIẾU NHI

Cuộc thi dành cho bốn lứa tuổi:

- Từ 5 đến 7 tuổi
- Từ 8 đến 10 tuổi
- Từ 11 đến 12 tuổi
- Từ 13 đến 15 tuổi

Tranh dự thi của mỗi lứa tuổi sẽ được chấm riêng biệt và có giải thưởng riêng. Mỗi lứa tuổi sẽ có ba (3) giải chính thức và bảy (7) giải khuyến khích. Ban tổ chức sẽ cung cấp giấy vẽ và màu nước. Lịch trình của ngày thi như sau:

- 10:00 AM - 10:30 AM: Các em nhận quà và phiếu báo danh
- 10:30 AM - 1:00 PM: Thi vẽ
- 1:00 PM - 4:00 PM: Giám khảo chấm điểm
- 6:00 PM - 9:00 PM: Lễ trao giải và văn nghệ

Xin quý vị phụ huynh có con em muốn dự thi điền vào mẫu Phiếu Dự Thi Vẽ dưới đây và gửi về:

Hội Văn Học Nghệ Thuật Việt Mỹ (VAALA)
14781 Moran Street
Westminster, CA 92683

Hạn chót nhận Phiếu Dự Thi là ngày 10 tháng 9, 2005.
Những phiếu gửi bằng bưu điện sẽ
căn cứ trên ngày của con dấu bưu điện.

Trong dịp Tết Trung Thu năm nay, tiếp tục truyền thống tổ chức những sinh hoạt hữu ích cho con em của cộng đồng, Hội Văn Học Nghệ Thuật Việt Mỹ (VAALA) sẽ tổ chức một cuộc **THI VẼ DÀNH CHO CÁC EM THIẾU NHI** tại phòng sinh hoạt Lê Đình Diểu thuộc Nhật báo Người Việt, vào đúng ngày Tết Trung Thu, Chủ Nhật, 18 tháng 9, 2005.

PHIẾU GHI DANH THAM DỰ CUỘC THI VẼ THIẾU NHI
Do VAALA tổ chức nhân dịp Tết Trung Thu Ất Dậu 2005

Tên họ phụ huynh
Địa chỉ

Số điện thoại:

Xin Ban Tổ Chức ghi danh (các) em thiếu nhi sau đây là Con / Cháu chúng tôi tham dự cuộc **Thi Vẽ Thiếu Nhi Trung Thu Ất Dậu**:

1. Tên, họ: Sinh ngày tháng năm
2. Tên, họ: Sinh ngày tháng năm
3. Tên, họ: Sinh ngày tháng năm

Làm tại ngày tháng năm 2005
Phụ Huynh ký tên

Gây quỹ thiết lập Trung Tâm Văn Hóa Việt Nam vùng Hoa Thịnh Đốn

TUYẾT MAI

Virginia - Câu Lạc Bộ Văn Học Nghệ Thuật đã tổ chức một buổi dạ tiệc, dạ vũ để kỷ niệm năm năm CLB được thành lập và cũng để gây quỹ thiết lập Trung Tâm Văn Hóa VN vùng HTĐ. Buổi dạ tiệc được tổ chức vào lúc 8 giờ tối ngày 8 tháng 7, 2005 tại nhà hàng Lucky Three, Falls Church, VA.

Mặc dầu buổi dạ tiệc này được tổ chức vào chiều thứ Sáu và mùa Hè, có nhiều người đi chơi xa, nhưng cũng có gần năm trăm quan khách tham dự. Điều này cho thấy đồng hương vùng HTĐ rất quan tâm đến vấn đề văn học, văn hóa ở hải ngoại cho thế hệ mai sau.

Hiện diện có mặt của hầu hết nhà thơ, nhà văn, nhà báo nổi tiếng vùng HTĐ và rất nhiều thương gia, mạnh thường quân hàng hải đóng góp nhiều cho những sinh hoạt văn hóa, xã hội trong Cộng Đồng.

Sau nghi lễ chào Quốc Kỳ Mỹ Việt, ông Hà Bình Trung, Hội Trưởng Hội Văn Học Nghệ Thuật có lời chào mừng quan khách và nói qua dự án thành lập Trung Tâm Văn Hoá VN vùng HTĐ.

Kể đến Giáo Sư Kim Oanh trình bày chi tiết về dự án.

Trước đây vài tháng có một buổi họp ở tư gia ông Hà Bình Trung với sự hiện diện của vài chục người, chương trình tổng quát đã được đem ra thảo luận. Hôm nay thì dự án được trình bày với nhiều chi tiết hơn.

Trước hết là thành lập Ủy Ban Vận Động. Ủy ban này gồm những người khởi xướng, có trách nhiệm mời gọi những người quan tâm đến việc bảo tồn và phát huy văn hóa VN tại hải ngoại, tham dự, đóng góp công sức và tài chính.

Kể đến thành lập Ủy Ban Thực Hiện, gồm một số người soạn thảo công việc cần làm trong tương lai, ngắn hạn và dài hạn. Những người trong Ủy Ban này cần có thì giờ để có thể làm việc họp bàn, theo dõi diễn tiến công việc cũng như chịu trách nhiệm về những việc làm của Ủy Ban Vận Động.

Ủy Ban Thực Hiện sẽ lo việc tổ chức những buổi gây quỹ, quyền góp rộng rãi trong cộng đồng và thiết lập một website để thông báo những tin tức liên quan đến việc vận động thành lập Trung Tâm Văn Hóa này.

Giai đoạn thứ hai, mượn một địa điểm để tạm dùng làm Trụ Sở Trung Tâm Văn Hoá VN. Ủy Ban Thành Lập TTVH dự định sẽ thuê một địa điểm rộng chừng 1500-2000 square feet, có chỗ đậu xe rộng rãi. Nếu có điều kiện tài chính sẽ thuê một nhân viên làm việc toàn thời gian bên cạnh những thiện nguyện viên. Sau đó sẽ xin tài trợ của chính quyền và các công ty, hãng xưởng...

Để có thể trả tiền thuê nhà hằng tháng, Trung Tâm Văn Hóa sẽ kêu gọi nhiều mạnh thường quân

đóng góp thường xuyên, sẽ có những chương trình như mở lớp dạy đàn, hát, dạy computer cho những người mới học, mở lớp dạy nấu ăn, dạy toán và kèm bài vở cho học sinh Trung Học cùng những lớp dạy vẽ, múa hát cho trẻ em từ 3-8 tuổi.

Ngoài ra Trung Tâm cũng tổ chức bán những buổi ăn nhẹ cuối tuần và bán sách báo. Trung Tâm này cũng sẽ được dùng để tổ chức những buổi triển lãm tranh ảnh, ra mắt sách, thơ, nhạc...

Để có thể thành lập Trung Tâm Văn Hóa, Ủy Ban Vận Động mời gọi đồng hương hoạt động tích cực với Ủy Ban Vận Động và tham gia vào những sinh hoạt do Trung Tâm tổ chức như nhận dạy đàn, hát, computer, toán, vẽ, nấu ăn, nhiếp ảnh...

Trong khi chờ đợi TTVHVN được sự hưởng ứng, đóng góp mạnh mẽ của đồng hương để có thể trở thành một cơ sở độc lập, thì TTVH sẽ tạm thời nằm trong Câu Lạc Bộ Văn Học Nghệ Thuật vùng HTĐ, vì Câu Lạc Bộ này đã có giấy phép hoạt động và được miễn thuế. Hy vọng đến năm 2007 thì Ủy Ban Vận Động có thể mua một địa điểm để thành lập TTVHVN như hằng mong ước.

Trong dịp này Khoa Học Gia Dương Nguyệt Ánh được mời lên phát biểu cảm tưởng. Có cho biết sự hình thành của TT Văn Hóa

PHÂN ƯU

Được tin buồn:

Bà Quả Phụ NGUYỄN VĂN NEO
Nhũ danh NGUYỄN THỊ LỊCH tự MẮN

Thân Mẫu của Cựu Đại Tá Nguyễn Văn Tí

Cựu Phó Cuộc Trưởng Truyền Tin Quân Lực VNCH

đã tạ thế lúc 5:55 phút

ngày 13 tháng 7 năm 2005 (nhằm ngày 8 tháng 6 Ất Dậu)

tại xã Tân Hiệp, Biên Hòa, Việt Nam.

Thượng thọ 97 tuổi.

Gia đình chúng tôi xin chân thành chia xẻ nỗi đau buồn này với cựu Đại Tá Nguyễn Văn Tí và toàn thể tang quyến.

Nguyễn cầu Hương Linh Cụ Bà sớm tiêu điều miền Cực Lạc.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

- Ông Bà Lê Văn Nghiêm và các con, cháu (USA)
- Bà Nguyễn Thị Lương và các con (VN)

chẳng những giúp ích cộng đồng về mặt văn hóa mà cũng thể hiện sức mạnh của CBDVN chúng ta về mặt chính trị.

Đáp ứng lời kêu gọi của BTC, đồng hương đã hăng hái đóng góp, con số sơ khởi thu nhận được trong buổi gây quỹ này là hai mươi ngàn mỹ kim, tạm đủ để trả tiền thuê địa điểm đã dự định trong bước đầu. Sau khi có hồ sơ sinh hoạt đều đặn tốt đẹp một thời gian thì chúng ta có thể xin "Grant" của chính phủ, nhằm giúp đỡ các sắc dân thiểu số phát triển văn hóa

bản xứ của họ.

Chương trình được tiếp tục với phần trình diễn của ca sĩ Ý Lan, qua những nhạc khúc trữ tình bất hủ của Phạm Duy, Phạm Đình Chương... Với giọng ca ngọt ngào quyến rũ và kỹ thuật trình diễn điêu luyện, Ý Lan đã đem đến cho khán giả những giây phút giải trí thật êm dịu, say mê. Chương trình được chấm dứt vào lúc 12 giờ đêm. Mọi người ra về trong niềm vui phấn khởi, hy vọng rồi đây đồng hương vùng HTĐ sẽ có một Trung Tâm Văn Hóa tốt đẹp như ở Cali hay ở Boston, Massachusetts.

Nhật báo NGƯỜI VIỆT



Có mặt khắp nơi

RAO VẬT HIỆU QUẢ
QUẢNG CÁO HỮU HIỆU
TIN TỨC BÀI VỎ
ĐỪNG ĐẢN XÁC THỰC

Lovely Sellers/ Buyers. Friendly Answer

1. ANAHEIM:

• 5 units, xây 1966; rộng 5,320; 3PN/2PT và 2PN/1PT; đang thuê \$5,740; 5 car garage; 7 chỗ đậu. **Giá \$995,000.**

2. FULLERTON:

• Nhà 4PN/3PT; 2 tầng; xây nm 72; rộng 3,200; đất 11,320; thêm 1 den room; views. **Giá \$899,000.**

3. GARDEN GROVE:

• 4 units; 3PN/2PT; xây 63; rộng 4,750; đất 9,800; 5 car garage; thuê 6,100. **Giá \$1,125,000.**

4. HUNTINGTON BEACH:

• 8units; 2PN/2PT; xây 79; rộng 7,240; đất 12,670; 13 car garage; 8 chỗ đậu; thuê 8,675. **Giá \$1,795,000.**

3. NEWS: Đón đọc Vietweekly số 33.

DZŨNG CHU

15352 Beach Blvd.
Westminster, CA 92683

TEAM ONE

Mua, bán, đầu tư nhà, cơ sở thương mại, cho vay tiền và tài đầu tư ở các vùng Orange, Los Angeles, Riverside và San Bernardino Counties.

Sống và làm việc dựa trên nguyên tắc "Đặt mình vào hoàn cảnh của khách hàng".

Khi đi tìm một nơi để ổn định cuộc sống, xin đến ngay với Dzung Chu chắc chắn quý vị sẽ hài lòng khi gọi qua cell phone ở trên.

DZŨNG CHU, Realtor

Cell: 714-724-4567

Email: Dzungchu@hotmail.com

News: Đón đọc báo Vietweekly số 33

6735 Westminster Blvd., Suite A, Westminster, CA 92683
(cạnh New World Electronics, đối diện nhà hàng Great Wall Buffet)

Giờ mở cửa: Thứ Hai-Thứ Bảy 10:00 AM-7:00 PM, Chủ Nhật 12:00 PM-5:00 PM

auctionaid

www.auctionaidstore.com

Nếu quý vị

- không có thời gian
- không rảnh internet
- muốn dọn dẹp đồ cũ etc...
- muốn có extra cash \$\$\$

Hàng bán nhanh trên eBay

- Đồ điện tử không dùng hoặc ít dùng
- cũ hoặc mới

Hãy mang đồ quý vị đến tiệm auctionaid chúng tôi sẽ giúp quý vị bán trên eBay được giá nhất!

Muốn bán hàng trên eBay, gọi toll free 1-866-857-7884

Đón Khách

Weir Canyon Acura

SERVICE

ACURA

WEIR CANYON ACURA

Nếu ai nghĩ đến ACURA, xin hãy nghĩ đến ANDY Q. PHẠM.

Trước khi quý vị mua những xe ACURA như: MDX, RL, TL, TSX và RSX Xin hãy gọi cho ANDY Q. PHẠM, Fleet Manager, Quý vị sẽ tiết kiệm được thời gian và tiền bạc.

VUI LÒNG KHÁCH ĐẾN, VỪA LÒNG KHÁCH ĐI

8375 East La Palma Ave., Anaheim, CA 92807
Phone (714) 779-3332 • Fax (714) 779-2912 • Cell (714) 642-2103
apham@weircanyon.dealerspace.com

LifeLine
TELEPHONE SERVICE
Mở đường dây... và được bất tiện

Dịch vụ điện thoại ở nhà trả có

6 đô hoặc ít hơn!

Dịch Vụ Điện Thoại Lifeline sẽ chỉ tính quý vị có \$6 một tháng* để giúp nối kết quý vị với hàng điện thoại do quý vị lựa chọn. Nghĩa là bất từ 50% trở lên giá dịch vụ địa phương cần bán. Ngay cả khi trước đây quý vị đã bị cúp đường dây.

Lifeline bảo đảm quý vị được nối kết với sở làm, nhà trường, dịch vụ cấp cứu, bạn hữu và gia đình. Muốn biết có hội đủ tiêu chuẩn hay không, xin hãy gọi đường dây nóng miễn phí của chúng tôi ngay hôm nay.

Gia đình	Mức lợi tức hàng năm (1 tháng 6/05 tới 31 tháng 5/06)
1 tới 2 người	cho tới \$20,600
3 người	cho tới \$24,300
4 người	cho tới \$29,200
cứ mỗi người thêm	thêm \$4,900

Xin hãy gọi số miễn phí **1-866-272-0355**

*Muốn hội đủ tiêu chuẩn, quý vị phải ít nhất 18 tuổi, và đáp ứng những mức lợi tức trong bảng trên đây. Có thể phải trả thuế và phụ phí. Dịch Vụ Điện Thoại Lifeline được tài trợ bởi Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng California (California Public Utilities Commission). 1-866-272-0356 TTY.